La femme de Bard: "ils en ont trop fait"

Sept cents dollars ($700): telle est la somme que Mme Georgette Potvin, qui

par Jean LEMAY

demeurait depuis 10 ans avec Conrad Bard, le chauffeur de taxi assassiné, a avoué avoir accepté de payer pour "lui faire donner une volée afin qu'il ne revienne pas à Saint-Jean".

(voir BARD en page 29)

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

112e ANNEE NO 3 — SAINT-JEAN LE MERCREDI 16 JUIN 1971 — 96 pages — 15¢

Hôpital du Haut-Richelieu

QUÉBEC ENQUÊTE

Après plusieurs mois sinon plusieurs années marqués de soubresauts plus ou moins spectaculaires le malaise certain qui entoure

par Jacques CHABOT

le projet de l'hôpital du Haut-Richelieu retient maintenant l'attention "directe" de Québec qui vient de désigner deux enquêteurs pour enfin tirer au clair ce que l'on peut désormais appeler "l'affaire de l'hôpital du Haut-Richelieu".

Une source autorisée du ministère des Affaires sociales nous l'a confirmé au cours d'une conversation téléphonique, mardi après-midi . Cette enquête, nous a-t-on précisé, a été rendue nécessaire à la suite de "difficultés au niveau de l'administration de la Corporation de l'hôpital et de divergences sérieuses entre les vues du ministère et celles de la corporation".

(voir ETUDIANTS en page 2)

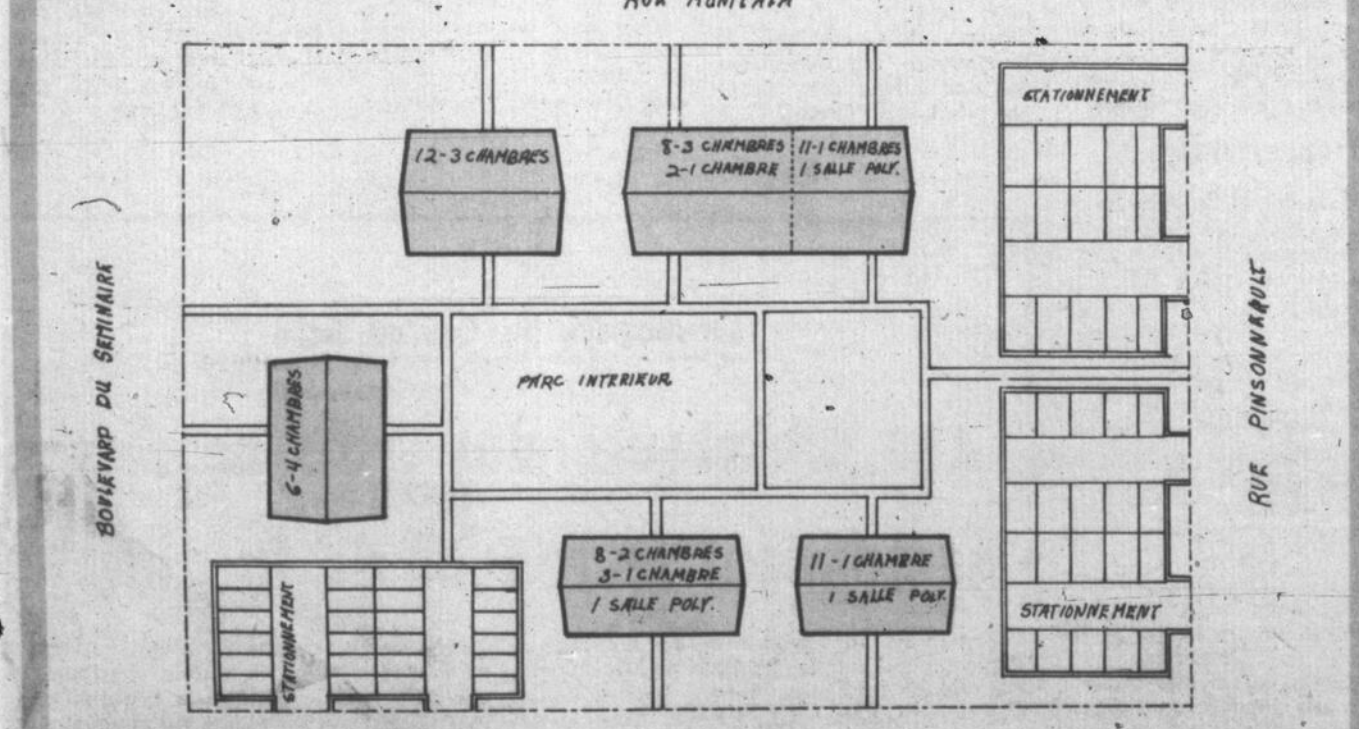
EXTRA

La pollution du Richelieu

pages 38 à 44

Programme détaillé des fêtes de la Saint-Jean à Saint-Jean

page 16



Logements municipaux

C'est ce soir, mercredi, entre 20 heures et 21 heures, que les propriétaires de la zone R-1 devront se prononcer sur un règlement de zonage qui permettra, s'il est accepté, de réaliser, face au Cégep, le projet combiné de logements municipaux et de logements pour personnes âgées. Le plan ci-dessus nous montre l'emplacement des diverses bâtisses. A noter que les logements pour personnes âgées (1 chambre et 2 chambres) sont placés sur la rue Chaussé et le boul. Montcalm.

Projets presque tous refusés

Étudiants déçus

Tassés au pied du mur par un gouvernement fédéral qui cherchait à savoir une fois pour toutes si le projet était bien réalisable, les quelques étudiants qui s'étaient engagés à défendre jusqu'au bout

par Jacques BERGER

leurs idées d'aménager un mail sur la rue Richelieu et de faire de Saint-Jean un lieu de festivités estivales semblent sur le point d'abandonner.

Décus d'abord par Ottawa qui n'a pas, selon eux, respecté les règles du jeu en leur demandant d'abord de faire parrainer leurs projets par des organismes en place pour leur préférer par la suite des projets préparés

(voir QUEBEC en page 2)

ÉDITORIAL

L'éthique ou ...la piastre?

page 4

Les étudiants sont déçus...

(suite de la page 1)

par des étudiants qui avaient omis de suivre ces directives, puis navrés de l'attitude de l'Association des marchans qui ne veut pas de leur projet bien que la population, elle, semble en vouloir, les "derniers combattants" étaient au bord du découragement le plus complet à mesure qu'ils s'apercevaient du peu d'intérêt que leur "campagne de sensibilisation" de fin de semaine avait réussi à susciter dans le milieu étudiant même.

CONFERENCE DE PRESSE

Jeudi dernier, celui qui vient d'être remplacé par M. Jean Marceau au poste de président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, M. René Gamache, convoquait une conférence de presse visant à faire connaître les décisions du secrétariat d'Etat du gouvernement fédéral concernant les projets étudiants suscités par "Perspectives - Jeunesse" et endossés et par "Promotion touristique", et la tion touristique", et par la Chambre de Commerce.

Cette conférence de presse avait également pour but de permettre aux étudiants de décider des moyens d'action qu'ils allaient prendre pour s'assurer d'un emploi cet été.

OTTAWA DECOIT

Qualifiant de "désappointantes" les décisions du fédéral, M. Gamache, de même que le président et le secrétaire de "Promotion touristique", MM. Léon Trahan et Raymond Lamborelle, ont expliqué que la plupart des projets parrainés par leur organisme avaient été refusés par Ottawa.

A part le projet de musée régional et de diffusion de musique sur la "grand'rue" le fédéral laissant de côté le théâtre du Petit Prince, l'information touristique, la troupe "Silhouette", l'embellissement de la Place du Quai, la ballade dans le centre-ville, l' aménagement d'une fontaine et de sculptures dans le même secteur de même que les structures d'accueil et d'hébergement pour touristes, acceptait d'engager des étudiants pour mettre sur pied des festivités estivales, mais à la condition expresse que l'aménagement d'un mail sur la rue Richelieu se concrétise.

Les personnes présentes à la conférence de presse n'ont pu que qualifier "d'illogique" cette décision d'Ottawa, alléguant que les festivités n'étaient pas nécessairement reliées au mail, comme ne l'était par exemple la diffusion radiophonique qui, elle, pourtant, était considérée comme un projet indépendant du mail.

MARCHANDS "CONTRE"

Cette décision d'Ottawa est d'autant plus grave pour les étudiants que les marchands du centre-ville s'opposent à ce que "la grand'rue" prenne une nouvelle allure.

A cet effet, d'ailleurs, l'association des marchands du centre-ville, récemment formée, a déjà fait connaître sa position officielle devant la Chambre de Commerce.

Les marchands ne jugent pas le projet de mail comme prioritaire et s'y opposeront, semble-t-il, tant et aussi longtemps que le Conseil de Saint-Jean n'aura pas solutionné le problème du stationnement dans le centre-ville.

RESERVES DU CONSEIL

De son côté, le Conseil, on le sait, avait décidé récemment d'appuyer dans leur ensemble les projets étudiants parrainés par "Promotion touristique" mais n'avaient pu qu'exprimer certaines réserves quant au mail.

Il semble, entre autre, que les conseillers Firmin Bernard et Roger Cinq-Mars soient particulièrement opposés au projet.

"L'ESTABLISHMENT" A NUI

Pour en revenir au festival puisque la raison qui, selon le secrétaire de "Promotion touristique", M. Lambofrelle, l'aurait poussé à ne pas accorder l'importance escompté aux projets s'explique du fait que Ottawa a dû engager des étudiants en sciences sociales pour étudier l'avalanche de projets échus au secrétariat d'état. "On ne s'attendait pas à en recevoir autant" a dit M. Lambofrelle.

Ayant envisagé l'étude des projets d'un "angle social", ces étudiants auraient, toujours selon M. Lambofrelle, négligé les projets comme celui de Saint-Jean qui visaient finalement le développement économique par le biais du tourisme.

De plus, le prestige que les étudiants comptaient donner à leurs projets en les faisant appuyer par ce que l'ancien président de la Chambre de Commerce a lui-même appelé "l'establishment" n'aurait pas été reconnu par les étudiants de sciences sociales.

M. Michel Carrière, le responsable de l'étude des projets à Ottawa, se serait même exclamé, en présence de M. Lamborelle qui s'était rendu à Ottawa pour le rencontrer: "Ca ne semble pas venir des étudiants"

ACTION ETUDIANTE

A la fin de la réunion de jeudi, les responsables de "Promotion touristique" visiblement mal à l'aise de constater qu'ils avaient pu nuire à l'acceptation des projets ont clairement souligné aux étudiants responsables des "projets flottants" (i.e. le mail et les festivités) que la décision finale concernant les moyens à prendre pour faire passer les projets relevaient d'eux seuls.

Au cours de la fin de semaine, les responsables du projet de festivités, Paul Béliveau et Marc Belair, sachant bien que le mail était un prérequis à l'acceptation de leur projet, ont entrepris avec d'autres étudiants une campagne de sensibilisation aupres du public.

POPULATION "POUR"

Ils ont installé des boîtes de scrutin sur la rue Richelieu afin d'évaluer comment la population accepterait le projet. Des 608 coupons qu'ils ont ramassés, 8 seulement provenaient de personnes qui se disaient "contre". Les étudiants ont placé également des appels téléphoniques qui leur ont permis de dire que 80 à 90% des personnes interrogées appuyaient le projet. Voulant mener leur enquête sur l'emplacement de "Place Saint-Jean", le centre commercial qu'on se plaît à identifier comme le principal compétiteur des marchands du centre-ville, les étudiants se sont faits "mettre dehors".

DECOURAGEMENT

Pour les raisons mentionnées au tout début de cet article, leur action semble être sur le point de s'éteindre.

QUELQUES AUTRES

S'il faut parler des autres projets acceptés dans la région outre la radiodiffusion et le musée régional, disons qu'il y en a, à notre connaissance, cinq jusqu'à cette date.

A L'Acadie trois étudiants seront payés par le fédéral pour effectuer des travaux de nettoyage des routes et abords de cours d'eau locaux, pour faire possiblement de l'animation au niveau des loisirs et pour confectionner peut-être des pancartes touristiques rappelant l'importancé historique de L'Acadie.

A Napierville, on a de bonnes raisons de croire que des étudiants de l'endroit travailleront sûr des recherches muséologiques au Collège Saint-Laurent, dans la métropole.

A Saint-Jean, fait assez surprenant, ce sont des projets non parrainés par "Promotion touristique" et la Chambre de Commerce qui ont obtenu des réponses positives d'Ottawa.

L'un de ces projets, c'est la mise sur pied par Mlle Nicole Lecavalier d'une troupe de théâtre pour enfants qui fera le tour des jardins d'enfance de "Jeunesse-Vacances". Le lecteur trouvera les détails de ce projet à l'intérieur du journal de cette semaine.

Les deux autres projets sont sous la responsabilité de Michel Pelletier et Michel Desgagnés. Le premier concerne un groupe d'animateurs ambulants qui verra à organiser des loisirs dans les différentes petites localités du Haut-Richelieu. Le second projet, celui de Michel Desgagnés, en est un d'animation sur les terrains de camping de la région.

Ces deux derniers projets devraient être connus au courant de la semaine et devraient être rapportés dans notre prochaine édition.

Québec enquête...

(suite de la page 1)

Ces "divergences" doivent en effet être assez sérieuses puisque le ministère a cru nécessaire de choisir des enquêteurs indépendants qui ne sont pas des fonctionnaires. L'étendue de leur mandat qui est "d'étudier les différents aspects reliés à l'ouverture de l'hôpital" permet, comme on peut le constater, d'aborder tous les domaines et toutes les questions litigieuses.

Le porte-parole du ministère a d'ailleurs insisté sur l'étendue du mandat des deux enquêteurs qui pourront selon lui, analyser autant les problèmes relatifs à l'engagement du personnel (où apparaitraient le plus évidemment les "divergences sérieuses" dont nous parlions plus haut) qu'à la "répartition de toutes les ressources humaines et physiques".

Le devenir de l'hôpital actuel et de tout son personnel seront donc aussi l'objet du travail des enquêteurs. La durée de l'enquête n'a pas été précisée. On s'est contenté de nous dire que ces deux personnes devront soumettre un rapport concret et que "la compétence reconnue de ces enquêteurs ajoutaient à la cérdibilité du rapport qu'ils produiront".

Cette décision de Québec survient donc moins d'une semaine après la conférence de presse du directeur général de l'hôpital actuel, Dr Jean-Marie Côté qui avait parlé de "patronage malsain" au sein de la corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu tout en mettant en doute la compétence de ses administrateurs. On sait que le docteur Côté avait été, avec une trentaine d'autres citoyens, du "comité de vigilance" né il y a plusieurs mois après que le malaise eut été soulevé publiquement, pour la première fois par LE CANADA FRANCAIS, à l'automne '69.

TREMBLAY

Plus tôt dans la journée de mardi, Me Roland Tremblay nous avait déclaré qu'il commenterait au cours de la semaine prochaine, les affirmations du Dr Côté ainsi que la présence des deux enquêteurs. Le président de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu nous avait également confirmé le fait que le directeur général de la future institution, M. Marcel Bernard, réside actuellement dans le nouvel hôpital avec sa famille, en attendant que "sa maison soit totalement construite".

De son côté, le porte-parole du ministère a dit trouver cet état de chose "assez original" tout en disant qu'il ne lui avait jamais été donné de rencontrer d'autres cas semblables.

Le meurtre de Conrad Bard

Les procureurs des trois accusés demandent le renvoi de la plainte

Les procureurs respectifs des trois accusés du meutre du chauffeur de taxi Conrad Bard, Georgette Potvin, Lionel Lamarre et André Saint-Pierre, Mes Lucien Roy, Yvan Mayrand et Rolland Sabourin ont tous les trois demandé hier matin au juge Roger Gagné que la plainte de meurtre portée contre leur client soit renvoyée.

Les procureurs allèguent que la comparution de leurs clients a eu lieu vendredi dernier devant un juge de district, nommé Ducharme. Or ils soumettent que ce M. Ducharme n'est pas juge de district et qu'il n'est peut-être même pas juge de paix. De plus la plainte ne fait pas mention du district judiciaire dans lequel a été faite la comparution.

Le juge Gagné, de la cours des sessions de la paix, a reporté les trois causes au mardi, 22 juin prochain. Entretemps le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, verra à vérifier les qualifications de M. Ducharme, pour voir s'il est vraiment juge de district.

Un studio unique

L'INSTITUT DE BEAUTÉ DIANE ROBINSON

Esthéticienne professionnel "Josette Ghédin"
Produits de beauté:
"France Laure"
"Elisabeth Lepage"
Sothys"

Visage
Traitement de Rajeunissemen
Sérum
Biolyse
anti-rides
Traitement d'Equilibre
Acne
Couperose
Etc.

Corps
Traitement de détente
Traitement pour la cellulite
Massage manue
Massage avec appareil
Bain de mousse ou d'algues

Cuir chevelu
Traitements
Anti-pellicules
Irritations
Séborrhée capillaire

ESTHÉTIQUE
Visage - Corps
Cuir chevelu
STUDIO XI
11, Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

Buffet froid
SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559
Restaurant Boulevard Saint-Jean Inc.
160, DU SEMINAIRE, SAINT JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

ENTREPRENEUR GENERAL
JEAN-LUC SURPRENANT INC.
ESTIMATION GRATUITE SUR CONSTRUCTION RIDENTIELE, COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE
575 RUE GAUDETTE, SAINT-JEAN - TEL.: 348-6319

Conflit dans la construction

Les locaux de la C.S.N. saccagés

Les problèmes dans le domaine de la construction, malgré les nombreux décrets, lois et arrêtés-en-Conseil, ne sont pas encore réglés et on se demande encore s'il est possible de contenter à la fois les entrepreneurs, les ouvriers et le gouvernement.

Le conflit s'est manifesté une fois de plus, jeudi dernier, et d'une façon violente, quand "au moins 70 fiers-à-bras" se sont rendus sur le chantier de l'usine de filtration à Saint-Jean pour faire travailler des "gars de Montréal" à la place de certains ouvriers de Saint-Jean. Passant à l'action, un des gorilles aurait même pointé un révolver dans l'estomac du représentant syndical de la C.S.N. sur le chantier, M. Jean-Guy Turcotte.

Peu de temps après, le grope s'est rendu au local du syndicat, angle Cousins et Foch à Saint-Jean, et ont saccagé quelque peu le sous-sol de l'édifice, renversant les distributrices à liqueurs, brisant les toilettes et vidant les armoires.

LE CONFLIT

Selon les informations que nous avons obtenues; il semble que ce groupe soit formé d'ouvriers de la Fédération des Travailleurs du Québec (F.T.Q.) venus de Montréal pour forcer la compagnie Francis Hankin à mettre à la porte certains travailleurs de Saint-Jean pour les remplacer par des Montréalais.

On sait que la F.T.Q., une des deux centrales syndicales dans le domaine de la construction, se dit contre l'arrêté - en - conseil adopté par le gouvernement pour garantir la sécurité d'emploi aux travailleurs de la construction, du moins sous sa forme actuelle. Cet arrêté-en-conseil stipule que priorité doit être donnée aux employés permanents de la région où s'effectuent les travaux.

Il semble que les dirigeants de la compagnie Hankin, qui effectue les travaux d'agrandissements de l'usine de filtration, ont reçu des menaces au cours de la journée de mardi la semaine dernière pour engager "des gars de Montréal" sur le chantier. Au moins un plombier et un journalier auraient par la suite été congédiés et remplacés par des personnes de Montréal. Le représentant de la C.S.N., sur le chantier aurait alors décidé de congédier ceux-ci, s'appuyant sur l'arrêté-en-conseil gouvernemental.

Ce n'est que jeudi matin qu'une dizaine d'individus, que l'on dit appartenir à la F.T.Q., se sont présentés sur le chantier pour "négocier" durant l'avant-midi.

Comme rien ne semblait aboutir à leur goût, ils firent appel à leurs fiers-à-bras qui devaient être postés non-loin de là. C'est alors que les scènes de violence mentionnées précédemmenz eurent lieu. Personne n'a été blessé au cours de ces incidents et les dommages causés au local de la C.S.N. s'élèvent peut-être à une centaine de dollars, finalement, le groupe ayant fui les lieux en voyant que la secrétaire, Mlle Madeleine Tremblay, appelait les policiers de Saint-Jean.

LA COMPAGNIE

Selon M. Turcotte, le contremaître de la compagnie est prêt à n'engager que des ouvriers de Saint-Jean mais il ne peut le faire en raison des menaces qui pèsent sur lui.

TELEGRAMME A BOURASSA

Par ailleurs, des bureaux de la C.S.N. à Montréal, on devait envoyer un télégramme au Premier ministre Robert Bourassa de même qu'au ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, pour leur faire part de ce que l'on considère comme un geste illégal. La teneur exacte du télégramme devait nous être communiquée, mais, au moment d'aller sous presse, rien ne nous était encore parvenu.

Des distributrices ont été renversées, des bouteilles brisées, le couvercle d'une toilette a volé en éclats et des armoires ont été vidées au sous-sol du local de la C.S.N., angle Foch et Cousins à Saint-Jean quand un groupe d'ouvriers montréalais sont passés par là. (Photos Ken Wallett).

A cause de Zinman's

Appel au ministère

La cour à rebuts Zinman's Scrap Métal, située sur la Route 40-A, près d'Iberville, reconnue et décriée depuis longtemps à cause de sa laideur et des senteurs qui s'en dégagent a été de nouveau prise à partie récemment. Cette fois c'est la Ligue des propriétaires d'Iberville qui intervient.

Dans une lettre adressée aux ministères provinciaux de la Voirie, de l'Environnement, de la Santé et du Tourisme, avec copie au député du comté, M. Alfred Croisetière, la Ligue considère que "la pollution est telle à cet endroit que la ferraille de toutes sortes déborde de la clôture à un tel point que l'on se demande si le ministère de la Voirie ne sera pas obligé de détourner la route pour laisser libre cours à cette pollution".

Le texte de la lettre se poursuit ainsi: "la situation devient critique et se détériore d'année en année du fait qu'aucune action positive n'est entreprise pour remédier à la situation, à quelque niveau de gouvernement que ce soit".

La Ligue demande aux autorités compétentes d'exiger que le propriétaire de cette cour à rebuts respecte les lois et qu'il installe une clôture pour dissimuler la ferraille. On fait également appel au ministère de la Santé pour que des inspecteurs visitent régulièrement les lieux pour que la vermine ne se multiplie pas.

On pense finalement aux nombreux touristes qui, en raison de la construction de l'échangeur non loin de là, emprunteront cette route.

UNE REPONSE

Les membres de la Ligue auraient reçu une réponse quelques jours seulement après l'envoi de leur lettre. Le secrétaire du ministre Claude Castonguay, aurait assuré la Ligue que des actions concrètes seraient entreprises pour remédier au problème.

Cette action devait prendre - forme quelques jours plus tard quand les inspecteurs de ce ministère se rendirent sur les lieux, obligeant, semble-t-il, le propriétaire à se conformer à certaines normes. Selon la Ligue, le propriétaire aurait optempéré aux demandes des inspecteurs...pendant que ceux-ci étaient sur les lieux. Dès leur départ, la situation serait revenue comme avant!

Rejoint au téléphone, M. Zinman nous a confirmé la venue de deux inspecteurs du gouvernement, mais il a nié avoir effectué des changements en leur présence.

Il nous a cependant affirmé leur avoir montré "une lettre de Québec qui me disait de ne rien faire en attendant mon expropriation". Selon lui, le gouvernement veut élargir la rouge à cet endroit et c'est pourquoi une partie de son terrain sera expropriée.

M. Zinman nous a même fait savoir qu'il a reçu une réponse affirmative concernant cette expropriation et qu'il devait cédé une bande de terrain de 7 pieds de large par 500 pieds de long.

"Actuellement, on commence à reculer la marchandise et on a acheté le matériel. On va poser une clôture bientôt, a-t-il ajouté".

Cigarette mal éteinte

Il semble que ce soit une cigarette mal éteinte dans un cendrier qui, jetée à la poubelle avec les autres cendres, soit la cause d'un incendie qui a endommagé une pièce du logement situé au 213 rue Champlain, à Saint-Jean, où demeure la famille de Mme Gladys Mercier.

L'incendie s'est déclaré vers 20 heures 45 dimanche soir. L'intervention rapide des policiers a permis d'empêcher que le feu ne se propage au reste de l'édifice vétuste.

Le logement no 213 est situé au deuxième étage, juste au-dessus de l'établissement commercial Champlain Té Vé Enrg. qui a été quelque peu endommagé par l'eau.

Cet incendie ne devait cependant pas être la dernière épreuve de la famille Mercier cette semaine, puisque le lendemain soir, Jacqueline Mercier, 17 ans subissait des blessures sérieuses quand l'auto-sport dans laquelle elle était passagère a effectué plusieurs capotages, sur la route 9-B, à proximité de Saint-Blaise.

N.D.L.R.

La tenue, ce soir (mercredi), de l'assemblée d'électeurs concernant le projet de logements municipaux nous fournit l'occasion de dissiper la confusion qui aurait pu naître à la suite d'un entrefilet paru à la page 4 de notre édition d'il y a deux semaines concernant cette affaire.

Le texte qui commentait l'attitude d'un groupe de citoyens face aux assistés sociaux pouvait laisser supposer que toutes les personnes alors présentes à la rencontre avec le Conseil endossaient ce qui a été dit. Tel n'est pas le cas. Un d'entre eux, M. Yvon Archambault, avait en effet tenu à se dissocier de ce genre d'argumentation en précisant que ses griefs à lui concernaient l'ambiguité du règlement et uniquement cela.

Cycliste blessé

Un cycliste de 13 ans s'est infligé quelques blessures légères vers 12h.05 mercredi dernier quand il a heurté l'arrière d'une automobile, à l'intersection de la rue Foch et du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean.

L'adolescent, Benoit Curtis, domicilié au 866 rue Champlain, a pu retourner chez-lui après avoir reçu les premiers soins à la clinique externe de l'Hôpital Saint-Jean.

Le jeune cycliste se dirigeait sur la rue Foch et c'est en négligeant de faire un arrêt règlementaire qu'il a frappé l'arrière de l'auto conduite par M. Henri Cloutier, 43 ans, du 750 rue Champlain, à Saint-Jean.

L'automobile de marque Chrysler, modèle 1960, a été très peu endommagée.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

En parlant de BIEN PUBLIC, ça fait réellement bizarre de voir le directeur général du futur hôpital en faire sa résidence PRIVEE...en attendant la fin de la construction de sa "vraie" maison. On n'aurait jamais cru la "crise du logement" aussi aigue à Saint-Jean.

L'ABCES est enfin crevé! L'enquête commandée par Québec sur la Corporation de l'HOPITAL du Haut-Richelieu devrait permettre une fois pour toutes, de jeter un peu de lumière sur toute cette "affaire". Les enquêteurs, dont on nous assure qu'ils sont compétents et impartiaux, devront toutefois manoeuvrer avec beaucoup de discernement dans ce labyrinthe de confusion tissé de querelles personnelles et de partisanerie politique s'ils veulent sauvegarder le bien public à travers tous les petits intérêts PRIVES.

Si ça continue, on ne reconnaîtra vraiment plus la vénérable et respectable bonne vieille CHAMBRE DE COMMERCE. Ce groupe de pression généralement reconnu comme très conservateur, voire même réactionnaire, vient d'élire un "socialiste" et "séparatiste" par surcroît comme président en la personne de Jean MARCEAU. Ce dernier fut candidat du Nouveau Parti Démocratique il y a quelques années avant de militer activement dans le Parti Québécois.

C'est en fin de semaine que la déjà terriblement vieille UNION NATIONALE doit se trouver un CHEF qui devra à son tour trouver une idéologie, une organisation, des militants, et de la cohérence à la confuse "troisième voie" dont tous les aspirants à la chefferie "bleue" parlent abondamment sans jamais pouvoir la préciser autrement qu'en slogans qui sonnent de plus en plus creux. Quoi qu'il en soit, c'est à l'ex-candidat dans Saint-Jean, Me Roland TREMBLAY, que reviendra l'honneur de présider, samedi, ce qui pourrait bien être la dernière élection au leadership de ce parti.

JUPITER II

L'éthique ou la piastre?

"Je n'accepte pas qu'on uniformise tous les patients face au médecin... Tous les gens ont le droit d'être soignés, c'est sûr. Mais un type qui a de l'argent devrait pouvoir se servir de son bien acquis pour obtenir des services plus personnels et plus rapides... Les gens ne sont pas tous les mêmes... Que voulez-vous, ce n'est pas la même chose d'opérer la femme du Premier ministre que d'opérer une inconnue... De plus, le fait que la loi interdit de demander plus d'argent que les normes le prévoient risque de provoquer la création d'un système de pot-de-vin. Que voulez-vous, le gars qui a peur, qui se sent malade et qui veut voir un médecin tout de suite n'a qu'un recours: offrir de l'argent au médecin... Je peux dire que j'ai reçu depuis l'assurance-maladie plus de cadeaux que j'en recevais avant. Les souliers que je porte m'ont été donnés par un patient... Un gars qui va au restaurant a bien le droit de laisser un tip. Je ne vois pas comment on pourrait donner des "tips" aux médecins, mais vous voyez la comparaison..."

Telles sont les incroyables déclarations faites au journaliste **Jacques Maher**, au cours d'une entrevue publiée en fin de semaine dans "Le Petit Journal", par le Dr Pierre Grondin, chirurgien de Montréal connu mondialement à la suite des greffes cardiaques qu'il a pratiquées.

L'assurance-santé québécoise veut donner à tous les mêmes qualités de soins, nonobstant l'épaisseur du porte-feuille du malade. Ce droit fondamental peut maintenant être bafoué si le patient oublie de "tiper" certains médecins. Car, si l'on doit croire le Dr Grondin, les médecins peuvent alors être "tentés" de ne pas lui donner de "soins rapides" ou tout simplement les meilleurs soins que son cas nécessite.

Au début de l'application de cette loi sociale, on nous laissait entendre, dans certains milieux, que le Québec courait le risque de perdre plusieurs de ses médecins. Ce ne fut pas le cas, puisque, nous assure-t-on, rares sont les médecins qui nous ont quittés pour la simple raison qu'ils font maintenant plus d'argent et qu'ils sont payés pour **tous** les services qu'ils rendent.

Ce danger passé, il nous faudra maintenant craindre que des médecins, même de la qualité du Dr Grondin, viennent nous dire que la vésicule biliaire de la femme du Premier ministre est différente de celle d'une femme "ordinaire".

Le Dr Grondin doit sûrement se placer dans une classe à part: celle des au-dessus-de-tout! Il oublie sans doute que c'est toute la population qui a payé le coût de l'Institut de Cardiologie de Montréal de même que tout l'équipement dont il se sert dans cette institution. Ce cher docteur, il oublie beaucoup de principes. Il doit sûrement être de ceux qui donnent la plus belle chambre privée au patient le plus riche au lieu de la laisser au plus malade.

Pauvres de nous, qui croyaient que la vie, la santé, l'éducation sont des biens qui appartiennent à tous!

Heureusement, tous les disciples d'Esculape ne pensent pas de la même façon que le Dr Grondin. Mais, comme celui-ci n'est pas le moindre dans cette profession et qu'il a dit tout haut ses doléances, on peut se permettre certaines suppositions.

Et ces suppositions nous donnent des sueurs froides. Car, celui qui a déjà été malade sait comment il peut dépendre de son médecin traitant. Et ce pouvoir des médecins sur leurs patients ne devrait jamais être monayé. Autrement, le malade sera toujours à sa merci.

Osons espérer que les paroles du Dr Grondin ont largement dépassé sa pensée et que la grande majorité des médecins désirent faire passer l'éthique professionnelle avant la piastre.

Robert PARADIS

LE CANADA FRANCAIS
L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860

Directeur général: Robert Paradis; *Gérant à l'administration:* Michel Boucher; *Chef du secrétariat:* Lorraine Bonneau; *Secrétariat:* Marie Desfossés, Danièle Marsan, *Directeur de l'information:* Jacques Chabot; *Rédaction:* Jean Lemay, adjoint, Jacques Berger, Pierre Denault; *Collaborateurs:* Jean-Yves Théberge, Marie Gruslin, Nicole Chabot, Jacques Grégoire, Pierre Brault, Serge Therrien, André Lamoureux, Diane Langevin; *Sports:* Louis McNulty, Robert Petit; *Directeur de la publicité:* Luc Moreau; *Publicitaires:* Marcel Roy, Alain Bourdeau, Denis Huard; *Chef de la production:* Raymond Perrier; *Production:* Gilles Lessard, adjoint, Denyse Gauthier, Liette Cloutier, Lorraine Chabot; *Maquetiste:* Paul Trudel D.E.S.A.; *Photographe:* Ken Wellett; *Documentaliste:* Gaston Dupuis.

Editeur: "Les Editions Le Canada François Ltée"
Président: Me Yves Gagnon, LL.L.

Membre de l'Association des "Hebdos du Canada", des "Hebdos A-1". Publié par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTEE", 84 *rue Richelieu, Saint-Jean, Tél:* 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement: $7.00 *Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1985, Imprimé* aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby *Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec.*
Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.

De 15¢ à 20¢

Depuis les dernières années surtout, LE CANADA FRANCAIS progresse à grands pas et offre à ses fidèles lecteurs un matériel rédactionnel et publicitaire d'une qualité indéniable.

D'une année à l'autre, le volume augmente et voilà que depuis les derniers mois nous éditons un journal dont le nombre de pages atteint une moyenne hebdomadaire de quatre-vingts pages.

Cette surprenante augmentation, de même que les dernières hausses de tarifs de nos imprimeurs nous obligent, infailliblement, à reviser nos coûts de production.

De la rédaction à la distribution de notre journal le coût de revient nous laisse voir une montée continuelle. Et, obligatoirement, cette augmentation des dépenses doit être comblée par une augmentation des revenus.

Pour cette raison, dès notre prochaine édition, notre journal se vendra 20 cents dans tous les kiosques à journaux. Par le fait même, le prix de l'abonnement passera de $7 à $10 par année. Rappelons ici que la dernière augmentation du prix de notre journal remonte au 1er janvier 1967.

Et si nous jetons un regard sur les étalages dans les kiosques de journaux nous constatons que bien rares sont les périodiques de qualité offerts à moins de 20 cents. Et nous croyons que cette augmentation est nécessaire pour nous permettre de continuer de vous apporter, dans vos foyers, chaque semaine, toutes les nouvelles, reportages, photos et pages spécialisées que vous êtes en droit d'obtenir de votre hebdo régional.

Vous pouvez également constater, à partir de cette semaine, une qualité supérieure d'impression de notre journal. Celle-ci est attribuable à l'achat de nouvelles machines dans notre atelier de composition.

Enfin, nous sommes persuadés que nos abonnés et lecteurs comprendront notre décision et que leur fidélité nous permettra d'offrir encore plus pour continuer de faire de "leur" CANADA FRANCAIS le journal préféré de tous.

Robert PARADIS

La Saint-Jean à Saint-Jean

Une immense foire

Dans le but de "faire participer le plus de monde possible" aux festivités nationales du 24 juin et aussi pour faire connaître les aspects culturels, sportifs, folkloriques -- par Jacques -- le Service des loisirs de Saint-Jean.

Balançant par-dessus bord son traditionnel défilé de chars -- risques, la Société --

ce qu'en pensent nos lecteurs

• Ils ont oublié

Mardi soir, le 8 juin à 19 heures plusieurs parents et enfants s'étaient rendus à l'école Napoléon-Bourassa, à L'Acadie, dans le but de participer à l'animation sportive dirigée par quatre jeunes gens de L'Acadie. Mais voilà, ces messieurs ne se sont pas présentés!

Incapable de les rejoindre, chacun s'interrogea à qui mieux mieux... mais personne n'apportait d'éclaircissement. Si bien, qu'au bout de quelque temps tous s'en retournèrent fort déçus et même très mécontents de s'être rendus pour rien!

Que s'est-il passé? J'ai rejoint un de ces messieurs par téléphone et celui-ci m'a dit qu'après avoir présenté leur programme "Perspectives-Jeunesse" (parrainé par le comité des Citoyens de L'Acadie et accepté par le gouvernement fédéral) au Conseil municipal, ils avaient décidé de suspendre la partie "animation de Loisirs" après qu'un conseiller attaché aux Loisirs de L'Acadie Inc. M. Roger Hébert, leur ait dit de consulter les membres de la direction des Loisirs avant de formuler tout projet pouvant aller à l'encontre de leur programme. Ce qui est fort louable de sa part.

Pourquoi alors ces messieurs n'ont-ils pas eu la bonne idée d'avertir le principal de l'école que toutes activités sportives étaient suspendues? Ils ont oublié!!! Est-ce possible?

Pourquoi donc ne se sont-ils pas présentés à 19 heures pour donner aux gens les explications auxquelles ils avaient droit?

Cette façon d'agir en a déçu plusieurs. C'est dommage car ce projet d'animation de Loisirs est très valable et souhaitable.

Louise Tremblay
secrétaire-trésorière des Loisirs de L'Acadie Inc.

• Historienne

Votre correspondant d'Iberville m'a fait l'honneur de parler de moi dans votre hebdomadaire du 10 juin, page 10, article "Pas de budget" mais il a commis une erreur en m'octroyant le titre d'institutrice. Je n'appartiens pas à cette noble profession. Je suis tout simplement historienne, ne vous déplaise. En voici la preuve:

J'ai écrit la Monographie d'Iberville, 1er volume, qui paraissait dans cet hebdomadaire en 1958 et a été édité au Canada Français en cette même année, ce que votre correspondant ignore.

Veuillez lui apprendre que ma Monographie dont les écoliers ont besoin comme source de références dans leurs recherches, bien qu'on semble l'ignorer, parait en 2e édition en cahiers. "Autour de nos clochers" sera le 2e.

Cette Monographie est écrite dans l'intérêt de la ville d'Iberville et autres villes pour faire connaître notre histoire régionale et nationale. Vous n'ignorez pas qu' **IBERVILLE** est sur la carte géographique d'une province du Canada?

Dois-je ajouter que je suis l'auteur aussi de "Jours d'orages" histoire des patriotes de 1837-1838? Veuillez en faire part à votre correspondant.

A bon entendeur, salut!

Yvonne Labelle
historienne et
non institutrice.

Blessures au visage

Un adolescent de 16 ans, Pierre Gagné, du 81-A rue Bouthillier à Saint-Jean a été légèrement blessé à la main droite et au côté droit du visage vers 12h. 15 lundi alors que sa bicyclette a heurté une automobile à l'intersection des rues Saint-Georges et Laurier.

Le jeune homme circulait dans le sens inverse du sens unique sur la rue Mercier quand il a frappé le côté de l'auto de M. Edouard Bélanger, de la rue Tellier, à Montréal.

L'automobile de M. Bélanger a subi pour moins de $200 de dommages tandis que le vélo a été crochi sous le choc.

• Ne nous leurrons pas

L'Atelier Populaire,

Messieurs,

Dans votre article "Français, anglais ou franglais?" d'une édition récente du journal, vous mentionnez qu'à l'usine "Les Tissus Richelieu", citation: "Ici, à la succursale de Saint-Jean, tout se fait en français, qu'il s'agisse de la revue de l'usine, du rapport annuel de la compagnie ou des relations et le siège social". Retenons deux points de votre entrevue.

J'ai été employée à cette usine en qualité d'infirmière, pendant deux ans, parce que j'étais -- ou je devais être -- bilingue. La raison en était qu'au siège social, la plupart des directeurs étaient anglais. Mes rapports mensuels et annuel sur les accidentés du travail devaient être rédigés en anglais pour le bureau-chef, et en français pour l'usine locale. Un rapport mensuel sur les "Additions and Deletions of the Group Insurance" était anglais. Et plus qu'une fois, le chef-comptable, ou le surintendant, ou tantôt les employés à la comptabilité ne comprenaient pas un traître de mot de français. Mis à part tous les autres directeurs du Siège Social que l'on devait contacter à un moment ou à un autre.

Admettons. On y encourage le français. Mais ne nous leurrons pas, lecteurs ou futurs employés! Voyons la situation telle qu'elle existe ici comme ailleurs au Québec.

Nicole BOSSE

• Stop!

M. le Rédacteur,

A quoi sert donc aujourd'hui les pancartes d'arrêt! C'est à s'interroger! L'impolitesse de la part des automobilistes s' accroit toujours rapidement. Si l'on ose traverser la voie publique lorsque l'arrêt pour les véhicules est ordonné, nous courons de grands risques.

Vraiment. c'est absurde! Alors à quoi servent les "STOPS" si les conducteurs ne respectent pas les lois attribuées à la protection des piétons.

La même question se pose en ce qui a trait au feu rouge. Bientôt il faudra peut-être s'équipés d'une armure ou bien encore passer par les conduits d'égouts, bien qu'on essaie de combattre le problème de la pollution.

Le problème est totalement ridicule, mais il existe. La période estivale approche et les accidents seront plus nombreux qu'habituellement et la solution devra être imposée.

Savez-vous ce qu'on se fait dire quand nous traversons la rue à notre tour, "ôtez-vous de notre chemins mes t.... ou bien mes c.... de sans dessein laissez moi passer" vraiment c'est un peu fort, on exige une sécurité pour mieux nous protéger de certains conducteurs insolents. Alors messieurs les automobilistes, sachez donc que la courtoisie est aussi valable sur la route qu'avec les femmes.

Vivre le chemin libre!

Bien à vous,

Johanne Dubuc

Accidents industriels

M. Guy Maheux, directeur de la revue "Prétention" était l'invité de l'Association de Prévention des Accidents Industriels, au souper régional qui a eu lieu mardi soir le 8 juin, au restaurant "Aux Délices" à Talon. La soirée était organisée pour les représentants de l'industrie de Saint-Jean, et de la Rive-Sud. Devant plus de 170 convives, M. Maheux a insisté sur l'aspect humain de la prévention des accidents dans l'industrie. Dans l'ordre habituel, nous voyons sur la photo: MM. Gilles Langlois, J. Davis, Harolde Savoie, Robert Messier, Guy Maheux, Réal Désourdy, W. Lafleur, André Boily, André Charbonneau, J. Théberge et Normand Trudeau. L'A.P.A.I. regroupe plus de 47,000 industries à travers le Québec et dispense des cours dans les industries et dans les écoles d'Arts et Métiers. (Photo Ken Wallett)

emplois d'été

Vous pensez-vous seul?

Les responsables du placement étudiant sont débordés: les jeunes de tous les degrés scolaires entrent à pleine porte au Centre de Main-d'oeuvre du Canada et semblent s'imaginer que nous nous devons de leur trouver un emploi pour l'été. Notre bureau n'est pas le département des miracles et les gens qui y travaillent ne sont doués d'aucun pouvoir surnaturel.

S'il-vous-plaît, un peu de compréhension. Nous faisons tout notre possible pour fournir du travail au plus grand nombre d'étudiants. Cependant la situation économique, le décret de la construction et le manque de collaboration nous empêchent de mieux réussir. Les responsables du placement étudiant seraient ravis, si chacun pouvait trouver du travail cet été, mais soyons réaliste: cela est impossible.

Nous prions les jeunes et les parents qui nous accusent de ne faire aucun effort en ce sens, d'aller visiter les usines et les magasins eux-mêmes, pour se rendre compte des faits. Nous-mêmes, avons visité tous les employeurs de Saint-Jean et des localités environnantes: plusieurs ouvertures se présentaient, mais tous les postes ont été comblés, la demande étouffant l'offre!

Les Centres de Main-d'oeuvre du Canada ont d'ailleurs comme politique de base de s'occuper des étudiants de niveau post-secondaire comme point de départ. Nous favorisons cette politique à cause de la disproportion des frais d'études existant entre le secondaire et le post-secondaire. Ne pouvant donc répondre à la forte demande des niveaux Cégep et universitaire, nous incitons les étudiants du secondaire à s'efforcer par eux-mêmes de se trouver un emploi.

Nous voulons bien comprendre votre désir de gagner, mais faites vous-mêmes un effort de compréhension de votre côté. Nous nous efforçons de répondre à vos besoins dans la mesure du possible.

Marie Bourgeois
Marcel Ouellet
Placement étudiant.

le Parti libéral

L'entente nuit au Québec

Les jeunes libéraux du Québec ont fait part au ministre François Cloutier de leur déception concernant l'entente Ottawa-Québec sur l'immigration.

Dans un télégramme envoyé dernièrement au ministre des Affaires culturelles, le président de la Fédération des Jeunes libéraux, monsieur Jean Masson, affirme que le protocole d'entente "compromet gravement l'application par le Québec d'une véritable politique d'immigration orientée vers le maintien de l'identité culturelle et linguistique de notre société".

Les jeunes libéraux déplorent également la faiblesse du protocole d'entente qui, si l'on en croit le ministre Lang, de l'immigration, ne fait que coincer les agents d'immigration du Québec.

On se souviendra que MM. Lang et Cloutier ont signé, le 18 mai dernier, un accord qui, dans les faits, ne donnent aucun droit d'initiative ou de contrôle aux agents du Québec. "Cette entente n'est en fait, qu'un bail que signe le gouvernement du Québec pour la location de deux pièces dans les bureaux fédéraux à l'étranger", déclare le président des jeunes libéraux qui se scandalise de plus, du fait que "c'est le concierge fédéral qui aura autorité sur le personnel québécois".

M. Masson a de plus rappelé au ministre Cloutier les propos tenus par le ministre de l'immigration fédéral qui était interrogé sur la nature de l'accord: "Si le gouvernement du Québec avait limité celui de l'Ontario et établi yes propres bureaux d'immigration à l'étranger au lieu de se loger dans ceux du gouvernement fédéral, ses agents auraient été beaucoup plus à l'aise pour faire de la "promotion" et pour prendre des initiatives". Selon monsieur Lang, le protocole signé le 18 mai ne leur permettra donc aucune initiative personnelle non plus qu'il ne leur permettra de donner une orientation plus "québécoise" à leurs activités.

"Les jeunes libéraux s'interrogent donc sur le bienfondé d'une telle entente au moment ou le gouvernement Bourassa, en accord avec le programme du Parti libéral prend toutes les mesures pour assurer la sauvegarde de l'identité culturelle et linguistique du Québec, conclut le télégramme.

Serge Rémillard

magasin CHANTECLERC d'accommodation

MARCHÉ SAINT-LUCIEN
M. Aldée Paradis, prop.
165 PAPINEAU TÉL.: 346-3979
BIÈRE PORTER
A VOTRE SERVICE A TOUS LES JOURS

Sealtest 3 PINTES 2% 'DU LAIT DANS UN SAC' 71¢

Sealtest 3 PINTES HOMO 'DU LAIT DANS UN SAC' 77¢

Fruits et légumes
Bananes Cabana lb 12¢
Salade Grosseur 24 29¢
PRIX EN VIGUEUR LES 16-17-18-19 JUIN

Saucisses fumées WILSIL Paquet de 16 oz 59¢
Jus de tomate Delmonté Bte 19 oz 6/99¢

VIANDES
wilsil Bologna 35¢
Poulet pressé Wilsil 59¢ lb
Jambon midget wilsil (la livre) 69¢

GRATIS SAC POP CORN DULAC Les 2 Pour Avec l'achat d'un chip Dulac 49¢

GRATIS 1 SAUCE HOT CHICKEN Gaza 14 oz Avec l'achat 4 BTES SAUCE HOT CHICKEN GAZA 14 oz. Les 5 pour 95¢

Pain Chanteclerc 24 oz 2/43¢
Kik Cola 30 oz 8/95¢
Eau minérale SAINT-JOSEPH 30 oz. 5/$1.
Lotion à vaisselle Grad 24 oz 39¢
Gâteaux Stuart Bte fam. 3/$1.00

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 9HRE A.M. À 11HRE P.M.

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
MLLE MADELEINE ROUGEAU
et de
MONSIEUR GILLES GIBEAULT
Samedi, le 19 juin 1971, à 8.30 heures p.m.
SALLE ALIX & DOLBEC, 1082 Champlain
Orchestre: Ensemble Fortin
Admission: $1.50

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
MLLE NICOLE LESSARD
et de
MICHEL DUMONT
Samedi le 3 juillet 1971 à 8h.30 p.m.
CLUB BELGO-CANADIEN
Route 7 (sous-sol) Sabrevois
Orchestre Les Cosmos • Adm. $1.25

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
PEARL ANN McDONALD
et
CLAUDE GIBEAU
Samedi, le 26 juin, 8h.30 p.m.
Salle N.D.A. Saint-Jean
Rafraichissements gratuits
$2.50 par personne • orchestre

Michel Lapierre, *gérant*

Le Roi du Vêtement

10,000 COMPLETS
à partir de
$34.00

HABITS 100% FORTREL
Reg.: $115.00
$59.00

PANTALONS FORTREL
lavables
Reg. $20.00
$14.95

GRAND SPECIAL
PANTALONS
lavables
à partir de
$5.50

Grand choix de
CHEMISES ASSORTIES
Reg. $8.50
$6.50

Grand choix de
VESTONS SPORT
BLAZERS
Style croisé et
Coupe régulière
A partir de **$29**

"Mon oncle Emile"

PRIX DE LA MANUFACTURE

3 ADRESSES SEULEMENT

151 A, rue Richelieu, Saint-Jean

750, Beaubien Est Montréal
(coin Chateaubriand, sortie métro Beaubien)

976, Boul. Labelle, Chomedey

R. Dagenais prêt à faire un "sit-in" devant les pelles mécaniques de Trahan

La question des travaux de creusage du ruisseau des Noyers, qui devaient être entrepris par les employés de la firme Jean-Paul Trahan au montant de $30,481 la semaine dernière continue de soulever la controverse parmi les propriétaires de L'Acadie.

par Jacques BERGER

Présentement, 14 personnes, sur un total possible de 20 résidents de L'Acadie concernés par les travaux, concernés par les travaux, s'opposent au projet tandis que dans le comté de Laprairie, où des travaux du même genre devraient s'entreprendre à la hauteur de Saint-Jacques le Mineur, seulement deux résidents sur un total de 18 disent non aux travaux.

Du côté du gouvernement provincial, l'ingénieur Girard du ministère de l'Agriculture a déclaré il y a deux semaines que les propriétaires riverains du ruisseau des Noyers devraient faire l'unanimité concernant leur opposition au projet s'ils veulent obtenir gain de cause dans leurs revendications.

Du côté de "l'opposition" M. Robert Dagenais, un jeune homme de L'Acadie responsable du "comité-jeunesse" au sein du Comité des citoyens de l'endroit, s'est fait le porte-parole du groupe et a affirmé que selon le Code municipal, il fallait que les opposants détiennent 75% des terres touchées par le projet pour empêcher que les travaux ne s'effectuent.

Selon M. Dagenais, l'opposition des gens de L'Acadie vient du fait que les travaux ne sont pas nécessaires dans cette localité puisque la pente permettant l'égouttement des sols est déjà assez prononcée. Ceci n'est cependant pas vrai pour Saint-Jacques, ce qui expliquerait la divergence d'opinion des deux groupes.

M. Dagenais estime que les travaux sont justifiables à la hauteur de Saint-Jacques le Mineur bien qu'il se demande comment il se fait que la résolution du Conseil de comté de Laprairie visant à faire effectuer ce genre de travaux ait été amputé, de sa première page, de sa date et de son numéro d'enregistrement, du moins sur le document que lui a remis le secrétaire du Conseil.

Au Conseil de comté de Saint-Jean et à la corporation municipale de L'Acadie, il n'existe aucune résolution appuyant un projet de travaux près du ruisseau des Noyers, affirme M. Dagenais.

Lors d'une conversation qui a duré plus d'une heure, M. Dagenais a expliqué que selon le tracé de parcours que devraient suivre les préposés aux travaux, ceux-ci devraient débuter à partir de la rivière L'Acadie et non pas du "pont du chemin de fer" comme c'est le cas actuellement.

M. Dagenais croit que la prochaine tranche de contrat qui sera accordée pour les travaux du ruisseau des Noyers coincidera probablement avec ... une date d'élection.

Pour lui, il est plus facile de comprendre pourquoi doivent être entrepris les travaux "quand on sait que le contracteur (l'entrepreneur) est payé selon le nombre de verges cubes de terre qu'il déplace!"

En plus de servir de coupe-vent contre les bourasques d'hiver, les "saules sans valeur" que l'ingénieur du ministère ("le maniaque à la hache") veut couper sont considérées par M. Dagenais comme des "agents antipolluants" qu'il serait insensé de détruire.

M. Dagenais est prêt à faire un "sit-in" devant les pelles mécaniques, "qui devraient revenir dans le courant de la semaine prochaine" pour empêcher la firme Trahan de couper les arbres en procédant aux travaux de creusage du ruisseau.

FELICITATION

L'INDUSTRIELLE

est heureuse d'annoncer que M. JACQUES LEBLANC a complété son cinquième anniversaire de sa nombreuse clientèle. Meilleurs voeux de succès, prospérité et de santé.

OUVERTURE
DÈS LE 29 JUIN

Salon Pierret

605, rue Boisvert (coin Saint-Georges)
Tél.: 346-5210

Mme Pierrette Dodier, propriétaire anciennement du Salon Nycol.

Bienvenue.

GILETS

POUR HOMMES
EN TRICOT MANCHE COURTE
COULEURS ASSORTIES

$1.48

AUSSI LOT DE

GILETS

EN RATINE
A MANCHES COURTES

$1.98

SOULIERS DE TOILETTE

POUR HOMMES
6 A 11

$10.95

SOULIERS ATLETIQUES

POUR HOMMES
BLANC ET BOURGOGNE

$10.95

PANTALON SPORT

TEINTES ASSORTIES
GR 28 A 38

$4.44

LOT DE

CRAVATES

LARGE POUR HOMMES
MODELE DERNIER CRI
REG. JUSQU'A $7.95
SPECIAL

$2.98

BOUTON DE MANCHETTES

POUR HOMMES

98¢ @ $5.00

SOULIERS SPORT

BLANC, BRUN ET TAN

$5.98

SANDALES DE CUIR

POUR HOMMES

$2.98 A $5.98

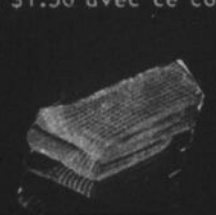
GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

GRATUIT

3 JOURS SEULEMENT

1 PAIRE **BAS**

POUR HOMMES
Valeur jusqu'à $1.50 avec ce coupon et achat de $5 ou plus



GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

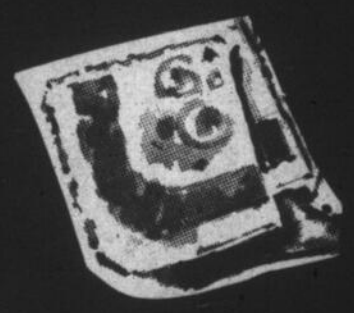
GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

GRATUIT

2 DEBARBOUILLETTES JACQUARD

OFFERTES GRATUITEMENT AVEC L'ECHANGE D'ALLOCATION MENSUELLE DE JUIN!



JACKET DE SPORT

EN NYLON
COULEURS ASSORTIES
TRES BELLE QUALITE
REG. $7.95
SPECIAL

$3.98

CHEMISES DE TOILETTE

MANCHES COURTES,
COULEURS ASSORTIES
1ERE QUALITE
65 POLYSTER, 35 COTON
REG. JUSQU'A $5.95

1 LOG **$1.98** 1 LOT **$2.98**

BERMUDAS

POUR HOMMES
(PLI PERMANENT)

$2.98

COSTUMES DE BAIN

POUR HOMMES
REG. $5
SPECIAL

$2.98

VESTONS SPORT

POUR HOMMES
TISSUS ET MODELES ASSORTIS
REG. $39.95

$12.95

LOT DE JEANS

RAYES OU A MOTIF
GR 28 A 40
REG JUSQU'A $8.95
SPECIAL

$4.44

BAS

POUR HOMMES
EN NYLON
REG. JUSQU'A $1.50
SPECIAL

58¢

AUBAINES CROTEAU

97, rue Richelieu Saint-Jean Tel. 347-4033

SEUL AUBAINES CROTEAU PEUT FAIRE CA

Chambre de Commerce

L'élection d'un nouvel exécutif

Lundi le 7 juin avait lieu au Centre des Oeuvres, l'assemblée générale annuelle de la Chambre de Commerce de Saint-Jean. Une cinquantaine des 177 membres en règle ont alors partioipé à l'élection d'un nouvel exécutif. Celui-ci est composé des personnes suivantes: le président, M. Jean Marceau, cinq vice-présidents, MM. Laurent Tassé, Fernand Mailloux, Camille Beaulieu, André Gamache ainsi que Mme Rose Dolbec, un trésorier, M.L.A. Sanderson, un secrétaire, M. Pierre Laurin. Le bureau des directeurs est également constitué, en plus des personnes déjà nommées, de MM. Charles Richard, J. McNulty, A. Blanchard, M. Dugas, M. Primeau, René Gamache (ex-président), et de Mlle Rainville.

Parmi les activités de la Chambre de Commerce, sous la présidence du dynamique René Gamache, le Tourisme a occupé la première place. C'est ainsi que deux compagnies sans but lucratif, ont été incorporées, il s'agit de "Promotion Touristique Saint-Jean Inc." et "Festival International de Cinéma Amateur Saint-Jean Inc.". Ces deux organismes, bien que dirigés par des membres de la Chambre de Commerce, sont indépendant de la Chambre.

Les divers comités à l'intérieur de la chambre, ont également été très actifs. Six diners-causerie, ainsi que quatre visites industrielles furent organisés. C'est également la Chambre de Commerce, comme on le sait, qui s'occupe de choisir "la personnalité du mois", à Saint-Jean, en collaboration avec les représentants des média d'information. Cette année, à l'occasion du Banquet annuel de la Chambre, M. Claude Raymond fut désigné "La Personnalité de l'Année".

Le président sortant de charge, M. René Gamache, est le responsable de la nouvelle orientation de la Cahmbre de Commerce de Saint-Jean. Il reste directeur de la Chambre, mais sera remplacé à la présidence par M. Jean Marceau M. Marceau qui occupait l'an passé le poste de trésorier, est le gérant de la Caisse Populaire de Saint-Jean.

Le nouvel exécutif de la Chambre de Commerce est constitué des personnes suivantes que nous apercevons dans l'ordre habituel: MM. René Gamache, Jacques Mc Nulty, André Gamache, Pierre Laurin, Jean Marceau, Mme Rose Dolbec, MM. Fernand Mailloux, J.A. Sanderson et Laurent Tassé.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1921 50e ANNIVERSAIRE

SPÉCIAUX DU 17 AU 30 JUIN

Pharmacie Régnier

346-5582 195, rue Richelieu, Saint-Jean 346-5510

LIVRAISON GRATUITE 9 A.M. À 9 P.M.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1921 50e ANNIVERSAIRE

ADORN — 6 oz Fixatif avec peigne gratuit Rég. $1.98 — PRIX ATLAS $1.27

SOFT & DRI — 5 oz Antisudorifique Rég. $1.59 — PRIX ATLAS 97¢

TANYA — 4 oz Lotion de bronzage Hawaiien Rég. $2. — PRIX ATLAS $1.26

GELUSIL — en 100's Comprimés antiacides Rég. $2.39 — PRIX ATLAS $1.37

CONFIDETS — 48's Serviettes féminines Rég. $2.26 — PRIX ATLAS $1.63

MISS CLAIROL — Shampooing Colorant Rég. $2.50 — PRIX ATLAS $1.58

GRATUIT AVEC CE COUPON (Prescription exclue)

A L'OCCASION DE NOTRE 50è ANNIVERSAIRE A VOTRE SERVICE, OBTENEZ GRATUITEMENT UN FLACON D'ESSAI DE FRICTION POUR LE BAIN DE MARQUE TRES CONNUE

NOM.....

ADRESSE.....

(Quantité limitée)

GILLETTE — en 15's Super lames inoxydables Rég. $1.68 — PRIX ATLAS $1.14

NEET — 4 oz Lotion épilatoire Rég. $1.35 — PRIX ATLAS 93¢

RICHARD HUDNUT — 8 oz Shampooing aux oeufs Rég. 99¢ — PRIX ATLAS 56¢

BAND-AID — 100's Pansements plastique Rég. $1.29 — PRIX ATLAS 61¢

ALBERTO - IRENEE — Shampooing protéiné 14 oz Rég. $2.59 — PRIX ATLAS 97¢

CUPPERTONE — 14 oz Lotion pour bronzer vite Rég. $1.79 — PRIX ATLAS $1.23

JOHNSON - JOHNSON — Huile pour bébé 9 oz. Rég. 89¢ — PRIX ATLAS 56¢

RIGHT-GUARD — 7 oz Antisudorifique Rég. $1.59 — PRIX ATLAS 97¢

TAME — 4 oz Crème rinse Rég. 89¢ — PRIX ATLAS 57¢

L'Acadie

Moniteurs absents au rendez-vous

Plusieurs jeunes ont été passablement déçus, mardi soir dernier, de ne pouvoir s'adonner aux activités sportives pour lesquelles on les avait convoqués.

Ces activités organisées par les étudiants qui ont vu leur projet accepté dans le cadre de Perspectives-Jeunesse et dans lequel entre un certain temps consacré aux loisirs ont été tout simplement annulés à la suite de l'assemblée du conseil municipal de lundi.

Les conseillers présents ont fait savoir au porte-parole du groupe, Robert Dagenais qui avait présenté le soi-disant projet, qu'ils ne pouvaient accepter sur le champ cet item consacré aux loisirs parce que les deux délégués du Conseil auprès des Loisirs de L'Acadie n'étaient pas présent et que ceux-ci devaient être consultés en premier lieu.

Or, il semble que les quatre étudiants en question aient oublié de faire avertir parents et enfants de sorte que ceux-ci se sont rendus en grand nombre à l'école Napoléon-Bourassa, mardi soir, pour s'apercevoir de l'absence de ces étudiants qui devaient agir comme moniteurs. Certains parents mal informés repartirent en maugréant, jetant le blâme sur les Loisirs de L'Acadie qui étaient mêlés indirectement à l'affaire.

CAUSERIE DE JEAN MARCEAU

Environ trente-cinq personnes tant de la localité que de la région se sont rendues entendre, le mardi soir 8 juin, M. Jean Marceau nous parler de son arrière grand-père, Alfred Bourassa.

M. Marcel Gauthier, président de la section de Saint-Jean et Iberville, de la Société Historique de la Vallée du Richelieu ayant fait des démarches pour que cette causerie ait lieu à L'Acadie à cause de l'intérêt local qu'elle pouvait susciter; c'est avec intérêt que les personnes présentes purent entendre M. Marceau nous lire des passages des "Mémoires" de son bisaieul, racontant ses préparatifs du départ de L'Acadie, les aventures du voyages vers le Dakota-Nord, les démêlés avec les Métis de la région et son installation subséquente en Saskatchewan.

M. Jacques Asselin, président du Comité des citoyens avait auparavant souhaité la bienvenue aux personnes présentes alors que Mme Claude Laffage présenta le conférencier. Rappelons que Alfred Bourassa était l'un des fils de François Bourassa qui fut député de Saint-Jean durant plus de 40 ans, d'abord sous l'Union en 1854, puis sous la Confédération, à la Chambre des communes jusqu'en 1896. Il se trouvait donc le neveu de Napoléon Bourassa.

JOIGNEZ-VOUS AUX FEMMES AVISÉES

UTILISEZ LE MOUVEMENT ROTATIF DES LESSIVEUSES AUTOMATIQUES WESTINGHOUSE

HEURES D'OUVERTURE
JUILLET ET AOUT 1971

Lundi au vendredi	8h. a.m. à 11h. p.m.
Samedi	8h. a.m. à 9h. p.m.
Dimanche	8h. a.m. à 1h. p.m.

BUANDERIE PLACE SAINT-PAUL
60, RUE SAINT-PAUL, SAINT-JEAN

Interlux

SPECIAL DE JUIN
Oui, chez Houle ça roule

VENTILATEURS, CHAISES DE PARTERRE ET PISCINES D'ENFANTS

Spécial à 20% du prix de liste

Votre dépositaire
FERRONNERIE HOULE INC.
365, 2ième AVENUE, IBERVILLE TÉL. 346-5424

ÉCONOMISEZ A LA
BOUCHERIE-ROYALE ENRG.
163, DES CARRIÈRES SAINT-JEAN TÉL: 347-2397
BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES LIVRAISON GRATUITE
TIMBRES
BOUCHERIE ROYALE CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

ATTENTION AVEC CHACUN DE CES MARCHES UN PAQUET DE BISCUITS GRATUIT

MARCHÉ NO 1
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf haché
2 Pâtés au poulet
1 LB Bologna tr.
12 lb. $8.99

MARCHÉ NO 2
3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de veau
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lb. $9.99

MARCHE NO 3
4 LB Rôti de boeuf
3 LB Cuisse de poulet
3 LB Boeuf haché
2 LB Patte de porc
2 LB Porc haché
1 LB Bacon tr.
1 LB Saucisse au boeuf
16 lbs. $10.99

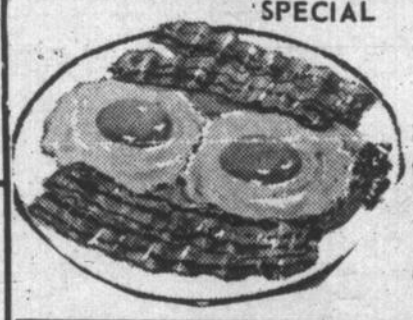
MARCHÉ NO 4
6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf
20 lb. $14.99

AILES DE POULET 19¢ lb

SPÉCIAL
Pour la fête des pères

Dinde
FLAMINGO 8 A 10 LB
39¢ lb

SPECIAL
ROTI DE BOEUF
HAUT-COTE
59¢ LB



SPECIAL BACON
SANS COUENNE TR.
fumée à l'ancienne
59¢ lb

ROTI DE CROUPE 79¢ LB

BANANES CHIQUITA 2 LB 25¢

CONCOMBRES 2/25¢

STEAK DE RONDE
lb 99¢

RÔTI DU ROI
COUPE FRANCAISE
$1.39 lb

COTÉ DE BOEUF
Pour congélateur
Coupe emballé à votre goût LB 63¢

BOEUF HACHÉ 59¢

DERRIÈRE DE BOEUF 73¢ LB
ENVIRON 150 lb

CERISE DE FRANCE LB 49¢

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

dates à retenir

REUNION CTC-FTQ

La prochaine réunion du Conseil du Travail de Saint-Jean et de la région CTC-FTQ aura lieu jeudi le 17 juin, à 20 heures, au 170 rue Longueuil, à Saint-Jean.

GAZ-O-RAMA

La Jeune Chambre de Farnham organise un gaz-o-rama au garage Blanchard de Farnham durant la fin de semaine du 19 et du 20 juin.

CERCLE D'ACCUEIL

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise une partie de cartes qui aura lieu au local de l'organisme le samedi, 19 juin, à compter de 20 heures. Des prix de table et de présence seront distribués et un goûter sera servi.

FLEURDELYSEE

La soirée de clôture des activités '70-'71 du club de danse Fleurdelysée se tiendra le samedi 19 juin à 21 heures au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Un spectacle de danse sera alors présenté et un goûter sera servi à l'intention des participants à cette soirée. L'animateur sera M. Claude Guimond, de la Fédération loisirs-danse du Québec.

TROIS FOIS VINGT

Le club des "Trois Fois Vingt" organise plusieurs voyages au cours de l'été. D'abord le 7 juillet, une visite au "Village du Haut-Canada". Ensuite, du 23 au 27 août, un tour du Lac Saint-Jean. Pour ce qui est de la croisière aux Bermudes, du 31 juillet au 13 août, il reste une place pour une dame. Pour plus de renseignements téléphoner à M. Omer Brodeur à 347-6806.

AGE D'OR

Un voyage au Cap-de-la-Madeleine est organisé par les membres du club de l'Age d'Or de Farnham. Ce voyage aura lieu le 20 juin. Pour plus de renseignements composez 293-3129.

SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de
MLLE HELENE LACASSE
et de
MONSIEUR ANDRE GOMEAU
Samedi, le 3 juillet 1971 à 8h.30 p.m.
AU CENTRE RECREATIF Mont Saint-Grégoire
Orchestre: Les Four, Five, Six
Rafraîchissements gratuits (Bière)
Billet: $2.50 par personne

Shower Mixte

en l'honneur de
THERESE PROVOST
et
PIERRE SAMSON
Samedi, le 19 juin 1971
CENTRE RECREATIF HENRYVILLE
Orchestre populaire • Rafraichissements gratuits
8h.30 p.m. • Adm. $2.00

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MAGELLA GUIMOND
et
JEAN MASSE
VENDREDI LE 18 JUIN 1971
Hôtel Chez Mon Homme (Sainte-Brigide, Qué).
Orchestre populaire 9h. p.m.
Admission $1.50

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
CHARLOTTE GLADU
et
CLAUDE BIENVENUE
Mercredi le 23 juin 1971 à 21 heures
AU CENTRE RECREATIF Mont Saint-Grégoire
Orchestre Fortin, Rafraichissements gratuits
Entrée $2.50

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE HELENE LESTAGE
et de
M. JEAN-GUY LAROSE
Samedi à 8h.30 le 19 juin
A LA SALLE DOREMI Saint-Luc
Orchestre: Système "Musimax"
Admission $3 par personne
Rafraîchissements gratuits

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE EVELINE JACOB
et de
M. MARCEL LAPOINTE
Vendredi le 18 juin 1971 à 8.30 p.m.
à la Salle "Aux Délices"
1082 Champlain, Saint-Jean
Orchestre et maître de cérémonie
Admission $1.50 per personne
Maître de cérémonie Noël Lemaire

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE ALINE JUBINVILLE
et de
M. LUCIEN GINGRAS
Dimanche le 20 juin 1971 à 8.30 hres p.m. précises
A LA SALLE DE L'ERABLIERE "LA GOUDRELLE"
Mont Saint-Grégoire
Orchestre "Les Chevaliers" (Tougas)
Rafraîchissements gratuits
Admission $2.50 par personne

A l'ancien évêché

Les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame qui résidaient à leur pensionnat-école de la rue Saint-Charles depuis 1847, déménageront sous peu dans l'ancien évêché de Saint-Jean, où elles occuperont le troisième étage, de même que le couvent des religieuses, la cuisine et le réfectoire. Ce déménagement est rendu nécessaire par suite de l'occupation de la majeure partie de leurs locaux par la régionale Honoré-Mercier. Avec l'arrivée des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame au 218 de la rue Jacques-Cartier, les locaux de l'immeuble seront totalement occupés.

UN ETE DONT ON SE SOUVIENT!

Beaucoup d'argent à gagner simplement en vendant des produits Avon, près de chez vous et dans vos loisirs! Téléphonez dès aujourd'hui à:

-ROTHMANS-
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.

FERMIERES

Le Cercle des Fermières de Napierville organise son exposition locale le mardi 22 juin prochain. Les membres sont priées d'apporter leurs articles au Club Paroissial la veille de 19h. 30 à 21h.30. Les portes ouvriront dans l'après-midi du 22 à 14 heures et fermeront après la soirée. En plus des exhibits, il y aura des démonstrations artisanales et divers divertissements.

Les Fermières intéressées à se rendre au Congrès régional des Cercles qui se tiendra cette année à Saint-Anicet, le mardi 29 juin, sont priées de communiquer avec les membres du conseil de cet organisme.

TIRAGE

Le centre de bénévolat d'Iberville, qui oeuvre depuis six mois dans la région, organise un tirage au profit des déshérités. La date a été fixée au 23 juin.

BERDFORD

Le Cercle des Fermières de Bedford tiendra son exposition locale au sous-sol de la Caisse populaire, le mardi 22 juin de 19 a 21 heures. Il y aura tirage d'un tapis natté sur corde et d'un coussin crocheté. Des livres de recettes de "pudding", carrés et biscuits sont présentement en vente à la boutique Jarest et seront disponibles lors de l'exposition.

ARTISANAT

L'exposition artisanale du Cercle des fermières d'Iberville aura lieu les 26 et 27 juin à la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes, à Iberville. Il y aura des démonstrations de tissage de ceintures fléchées, d'émail sur cuivre, de tricot et de peinture.

Le meilleur tabac qui se puisse acheter

Locale d'Iberville

M. René Viau réélu président

Après la courte séance d'assermentation des deux commissaires réélus le 7 juin dernier, MM. Fernand Chaput et René Viau, ce dernier, comme on pouvait s'y attendre, a facilement été réélu président de la Commission Scolaire d'Iberville.

ARRERAGES DE TAXES

Une résolution a été adoptée pour réduire de 9 1/4% à 7 1/2%, l'intérêt qui sera chargé à compter du 1er juillet 1971 et jusqu'à nouvel ordre, sur les arrérages de taxes. La raison de cette réduction, c'est que la loi ne permet à la Commission Scolaire, de charger que le taux qu'elle paye à la banque sur ses emprunts temporaires. Ce taux qui était de 9 1/4%, a récemment été fixé à 7 1/2%.

DELEGUES A LA REGIONALE

Deux commissaires ont été nommés pour représenter la Commission Scolaire d'Iberville sur le bureau des délégués de la Régionale. Il s'agit de MM. Réal Carreau et Fernand Chaput.

OCTROI

Un octroi de $450 a été accordé à l'Union Musicale d'Iberville Inc pour l'année 1970-71. L'organisme prévoyait un déficit de $1350.

PRIMES

Les commissaires ont adoptés une résolution accordant des primes d'encouragement à l'étude à deux institutrices: Mlle Madeleine Archambault ($230) et Mme Ginette Fréchette ($290).

CALENDRIER SCOLAIRE 71-72

Un calendrier scolaire, qui doit d'abord être approuvé par la Régionale, a été présenté aux commissaires à titre d'information. Il propose pour l'an prochain: 180 jours de classe, 20 jours d'étude que le personnel enseignant doit prendre à même l'horaire régulier, 18 jours qui sont des congés fixes ou mobiles.

STAGES

Les commissaires ont acceptés d'accorder un montant de $625 pour permettre à 5 directeurs d'école de participer, du 16 au 24 août, à un stage de recyclage. Ce stage est organisé pour une quinzaine de directeurs d'école de la région.

MM. Fernand Chaput et René Viau, les deux commissaires réélus, sont assermentés par le secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire M. Germain Courtemanche. Quelques instants plus tard, M. René Viau (à gauche) était pour sa part réélu président de la Commission Scolaire d'Iberville.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE FRANCINE LECLERC
et
M. GUY FERLAND
Samedi le 19 juin 1971 à 8h. p.m.
Au Club RAQUETTEUR CHAMPLAIN, Saint-Jean
Orchestre populaire
Bar Ouvert • Cotisation $2.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE MONIQUE L'ECUYER
et de
M. CLAUDE RAYMOND
Samedi, le 19 juin 1971 à 8.30 hres p.m.
au CLUB BELLERIVE
Samedi no 2
Salle No 2 • Bord de l'eau, Iberville, Qué.
Cotisation $1.50 par personne
Orchestre: Four-Five-Six

Shower Mixte

en l'honneur de
MLLE GISELE OUIMET
et
M. GILLES LUSSIER
Vendredi, le 18 juin 1971 à 8.30 hres p.m.
AU CENTRE RECREATIF de Mont Saint-Grégoire
Buires et liqueurs gratuites
Admission $2.50 par personne
Orchestre Les Caravelles

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE YVETTE CYR
et de
M. ANDRE VENNE
Samedi le 19 juin 1971 à 8h.30 p.m.
A LA SALLE DOREMI, Saint-Luc, Qué.
Orchestre • Cotisation $3 par personne
Bières et liqueurs gratuites

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
Gaby Fournier
et
Michel Raymond
VENDREDI, le 25 juin 1971
CENTRE RECREATIF HENRYVILLE
Orch.: "Les Gais Chevaliers"
Rafraîchissements gratuits
9h. p.m. • Adm. $2.00

SHOWER MIXTE

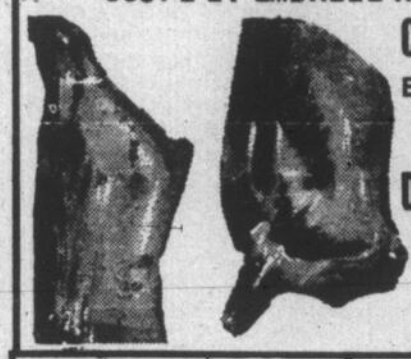
en l'honneur de
Francine Lucier
et
Yves Martin
A l'occasion de leur prochain mariage
A LA SALLE EL BOURGUES
du Motel Continental Inc de Napierville
Le 29 juin 1971 a 20h.30
ORCHESTRE: LES MERITAS
Artiste invité: chanteur de couleur Ray Ingram

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE CARMEN DEPELTEAU
et de
MONSIEUR MAURICE ROY
Vendredi, le 25 juin 1971 à 8.30 hres p.m.
CENTRE RECREATIF Mont Saint-Grégoire
Orchestre: "Les Tornados"
Rafraichissements gratuits • Admission $2

MARCHÉ M.D. INC.
BIÈRE ET PORTER
BOEUF DE L'OUEST
304 LAURIER Tél. 347-3734
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI LIVRAISON GRATUITE

POUR VOTRE CONGÉLATEUR
COUPE ET EMBALLE A VOTRE GOUT



CÔTE DE BOEUF
ENVIRON 300 LBS 59
DERRIERE DE BOEUF
ENVIRON 150 LBS
69¢ LB

Marché no 4
3 LB Boeuf à rôtir
3 LB Rôti de lard
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak de ronde
1 LB Boudin
1 LB Saucisse
14 LBS
$9.59

Marché No 8
3 LB Rôti de boeuf
6 LB Jambon épaule
4 LB B.B.Q.
2 LB Steak ronde
2 LB Tranche de lard
2 LB Steak haché
2 LB Saucisse au boeuf
1 LB Boudin
22 LBS
$14.89

BOEUF HACHÉ 59¢ LB
STEAK HACHÉ 99¢ LB

RONDE COMPLETE
POUR CONGÉLATEUR
SPÉCIAL 50 A 70 LB
LB 75¢

POUR LA FÊTE DES PÈRES
DINDES LB 39¢
UTILITY 8 A 16 LB

JAMBON COTTAGE
LB 69¢

LIQUEURS RICHELIEU
SPÉCIAL 30 OZ
8/$1

CHOP DE LARD
SPÉCIAL
lb 69¢

CREMEX
3 LB 89c
$6.50 la caisse

KIK - PEPSI
6/99¢

NÉCROLOGIE

Mme Adrien LUSSIER

Le 10 juin est décédée à l'âge de 71 ans Mme Adrien Lussier née Louise Méthé.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Léon Lussier (Rolande Raymond), Jean Guy Lussier (Rita Patenaude), Gérald Lussier (Hélène Clouâtre); ses filles et beaux-fils: MM et Mmes André Lussier (Lorraine), Yvon Jolin (Marthe), Roland Patenaude (Bibianne), Mlle Carmen Lussier, M. et Mme Renald Pinsonnault (Blandine) 22 petits-enfants; un frère et une belle-soeur: M. et Mme Joseph Mété; ses soeurs et beau-frère: M. et Mme Urgel Many (Julienne), Mme Edgar Galipeau (Hélène); soeur Blandine Méthé, Soeur Anna Méthé, Soeur Madeleine Méthé toutes les trois religieuses de la présentation de Marie; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léonard Lussier, Mme Réa Lussier Méthé, M. Ovila Lareau, M. et Mme Armand Hamel, Soeur Claire Lussier présentation de Marie; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 12 juin en l'église Saint-Lucien et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Raoul MAURICE

Le 28 mai est décédé à l'âge de 46 ans, M. Raoul Maurice époux de Elzéa Lacoste qu'il laisse dans le deuil. Ainsi que ses filles: Mlle Nicole Maurice, Mme Diane Caouette, Mlle Jeanne Maurice; ses fils: MM Pierre, Michel et Serge Maurice; ses petits-enfants: Johanne, Yanick; son père M. Ovila Maurice, sa belle-mère Mme Arthur Lacoste; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Maurice Maurice (Lucille Gagnon), Armand Labonté (Pauline), Alcide Maurice, Omer Choinière (Blanche), Armand Jetté, Gérard Jetté, Antonio Jetté, Albert Simard (Jeanne); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Joseph Lacoste, MM et Mmes René Lacoste, William Bockus, Ronald Cousineau; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu le 31 mai en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Léopold COUTURE

Le 12 juin est décédé à l'âge de 73 ans, M. Léopold Couture époux de Aliza Potvin qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Georges Couture (Aline Daneau), Adrien Couture (Clarisse Rondeau), Roland Couture (Céline Daneau); ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Normand Bessette (Rolande) Sinclair Boudreau (Marie-Claire); 15 petits-enfants; ses frères et belle-soeur: M. Adrien Couture, M. et Mme Roméo Couture (Georgette Lalonde) ses soeurs: Mmes Alice Chalifoux, Anna Chalifoux, Irène Daudelin; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Alphonse Potvin, Roméo Rondeau, René Méthé, Mme Georges Potvin; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 15 juin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

La famille Raymond Lebeau remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visites au salon ou assistances aux funérailles à l'occasion du décès de M. Raymond Lebeau survenu le 24 mai à l'âge de 86 ans.

Remerciements

Les enfants de Mme Lévis Meunier remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs soit par télégrammes, visites au salon ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de Mme Lévis Meunier survenu le 18 mai 1971 à l'âge de 82 ans et 8 mois.

B.G. faveur obtenue

Remerciements à Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus, pour faveur obtenue.

Faveurs obtenues Mme G.G.

Perception des amendes

Les automobilistes de la région sont priés de prendre note que s'ils ont des amendes à payer relativement à des infractions municipales à Iberville, ils devront les payer à l'Hôtel de Ville, 645, 1ère rue, au lieu d'au poste de police, comme c'était le cas auparavant.

Les heures d'ouverture de l'Hôtel de ville sont du lundi au vendredi, de 9 heures à midi et de 13 heures à 16 heures, de même que le vendredi soir, de 18h. 30 à 20h. 30.

Mlle Laura RACICOT

Le 13 juin est décédée à l'âge de 90 ans, Mlle Laura Racicot fille de feu Honoré Racicot et de feu Julie Bessette.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mlle Eva Racicot, ses nièces, Mme Maurice Chicoine (Gilberte Racicot), Mme René Racicot (Emilia Ménard); plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu aujourd'hui mercredi, 16 juin à 10 heures en l'église Saint-Athanase et elle fut inhumée au cimetière de Mont Saint-Grégoire.

Mlle J PAPINEAU

Le 10 juin est décédé à l'âge de 60 ans, Mlle Jeannine Papineau fille de feu Eugène Papineau et de Jeannette Nadeau.

Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Jimmy R. Smith (Jacqueline); Marc Lemieux (Gisèle) ses frères et belles-soeurs: Dr et Mme Louis Joseph Papineau (Jeannine Brassard), M. et Mme Nadeau Papineau (Marcelle Haché); plusieurs neveux et nièces.

Ses oncles et tantes: M. le juge et Mme Armand Cloutier, M. et Mme Hector Papineau, Mme Edouard Papineau, Mlle Lucille Nadeau.

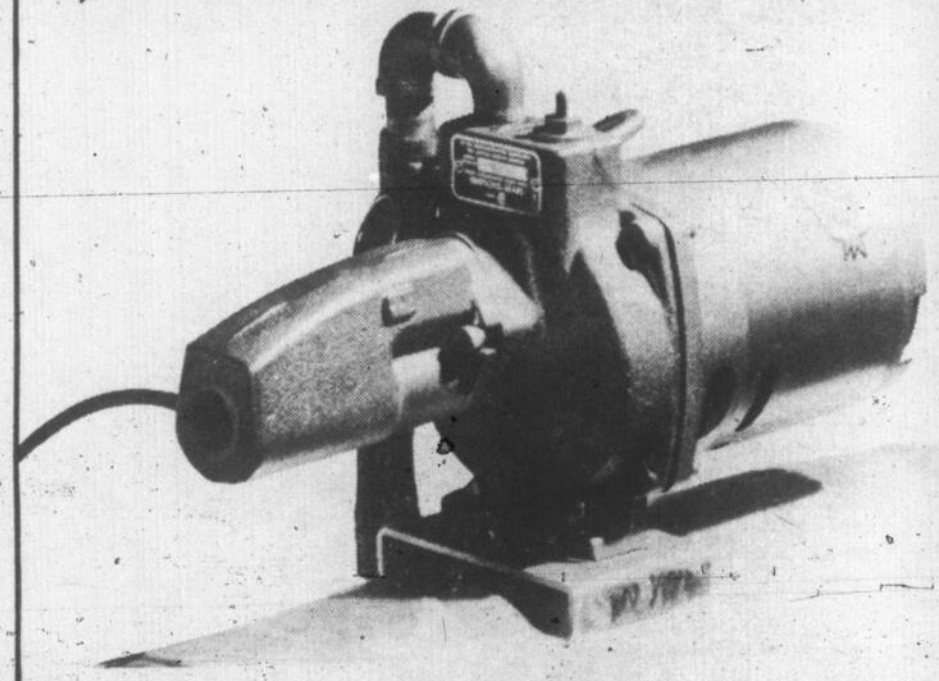
Ses funérailles ont eu lieu lundi le 14 juin en l'église Cathédrale et elle eut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

SANBORN

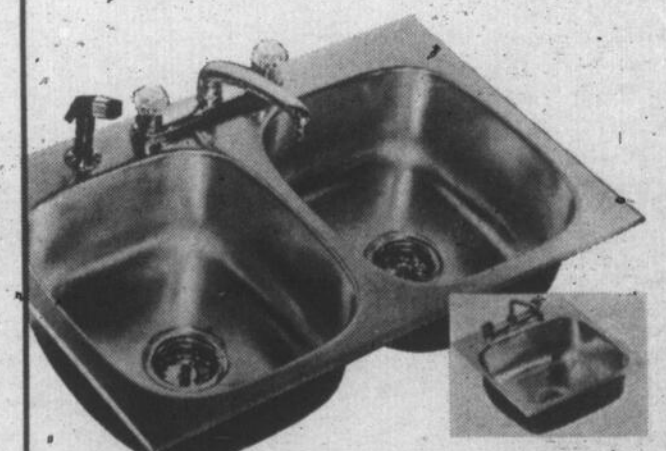
GOYETTE & BISAILLON
MONUMENTS
SPALMARK
ROCK OF AGES
Dépositaire autorisé
ROCK OF AGES
LETTRAGE AU CIMETIERE
Normand Goyette, prop.
en face du Garage Shell
TEL.: 347-4426
828, Boul. d'Iberville
IBERVILLE, P.Q.

ATTENTION
DUR D'OREILLE
Vente et réparation de toutes les marques d'appareils auditifs. Batteries de toutes sortes. A votre service depuis plus de 15 ans. Examen audiométrique gratuit sur rendez-vous!
DENIS MONETTE
Acousticien
605, 1ERE RUE IBERVILLE, TEL.: 347-2277

SIMPSONS-SEARS



42D82757
PRIX RÉDUIT
POMPE À JET 1/3 HP
Pompe convertible 1/3 HP monté sur réservoir horizontal de 12 gallons. Pompe jusqu'à 530 gph à 5'; 170 gph à 70' Turbine "Lexan" silencieuse. Prête à installer.
Rég. $119.98
VENTE $114.98



UNE CUVETTE
20 x 20½ x 7 3/8"
VENTE $17.99
sans robinet
42D51285
DEUX CUVETTES
32 x 21 x 7 3/8"
VENTE $36.98
sans robinet
42D51284
Eviers modernes offerts par Simpsons-Sears seulement. L'acier inoxydable au nickel résiste aux éraflures, aux taches et à la rouille. Les cuvettes profondes sont pratiques pour laver les grandes marmites.
Enduit en dessous réduisant le bruit et la condensation. Facile à installer.
Epargnez $5.00 sur robinet et arroseur
Rég. $23.98 VENTE $18.98
Semblable sans arroseur $10.99
42HP93528

Simpsons-Sears
171, rue Champlain,
Tél. 347-5501
Lundi, mardi mercredi 9h. à 5h.30
Jeudi et vendredi 9h. à 8h.45
Samedi, 9h. à 5h.

Chambre de Napierville

Un nouvel exécutif

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerde de Napierville, les membres ont procédé à l'élection d'un nouvel exécutif et ont pris connaissance du rapport financier de 1970-71 de la Chambre.

par Jacques GREGOIRE

Le président sortant, M. Jean - Pierre Corriveau, a cédé sa place à M. Jean Laurent Foucault qui occupera la fonction de président pour la prochaine année. MM. Florent Grégoire et Yves Martin ont été élus respectivement premier et second vice - président en remplacement de MM. Jean Laurent Foucault et Ghislain Grégoire.

Soulignons que M. Jean - Pierre Corriveau occupera la fonction de président ex - officio pour la prochaine année. Il y a eu également l'élection de 4 nouveaux directeurs; il s'agit de MM. Jean - Claude Fréchette, André Vigeant, Conrad Des - lauriers et René Casavan.

Les autres directeurs sont MM. Aldred Rajotte, René Fortin, et Eugène Fortin. M. Claude Bisaillon agit comme trésorier exécutif alors que M. Maurice Trenblay occupe les fonctions de secrétaire. Il sera assisté de M. Wildy Tétreault. M. Charles Côté est trésorier - honoraire.

BILAN FINANCIER

Le trésorier Claude Bisaillon a présenté un bilan des recettes et des déboursés relativement à une période de 12 mois se terminant le 15 mai dernier. Au niveau des recettes on remarque que la cotisation des membres a rapporté $730 et la Chambre a recueilli $175. d'octrois. Les activités récréatives de toutes sortes ont rapporté $1043.35 Les autres recettes se chiffrent à $71.58 pour atteindre un grand total de $2019.83. Soulignons que la Chambre avait en caisse au 15 mai 1971 une somme de $1183.19

Parmi les dépenses, soulignons que le secrétaire a reçu $300. en salaire et que les timbres et la papeteries ont coûté $212.66. Il en aura coûté $277. à la Chambre en publicité et en frais de représentation. Les contributions de la Chambre aux autres Chambres s'élèvent à $96. L'organisation des activités récréatives a coûté $909. La campagne de décorations de Noel a coûté $171. et la Chambre a versé en octrois $105. La réparation et l'entretien des annonces souhaitant la bienvenue à Napierville s'élèvent à $140. Les autres dépenses totalisent $276.80 et ont servi à l'entretien du local, aux frais de vérification, en matériel de bureau, en fleurs, en abonnements, pour l'organisation de cours d'administration et d'une conférence sur les drogues. Les dépenses totales se chiffrent à $2488.35 L'exédent des déboursés sur les recettes est donc de $468.52. Il reste en caisse au 15 mai 1971, la somme de $714.67.

PROJETS

La Chambre de commerce étudie présentement la possibilité de rédiger un bottin téléphonique pour Napierville. Rappelons que la population de Napierville est très insatisfaite de la politique de la compagnie de téléphone Bell du Canada. Celle-ci, pour la deuxième année consécutive, n'a pas prévu de section spéciale pour Napierville dans son annuaire téléphonique, comme elle le faisait par le passé, malgré le fait que les abonnés de Napierville ne peuvent téléphoner à l'extérieur de Napierville sans avoir recour à l'interurbain.

Perspective-jeunesse à Venise

Étude sur le tourisme

Cinq étudiants qui ont pour but d'inciter nos gouvernements à promouvoir l'idée de faire de Venise-En-Qué-

par André LAMOUREUX

bec un "centre touristique provincial" sont actuellement à Venise dans le but de rédiger un rapport sur le tourisme à la baie Missisquoi. C'est dans le cadre de perspective-jeunesse que cinq étudiants d'université ont pour projet de se pencher sur l'avenir de Venise. De ces cinq étudiants, trois

Cinq étudiants qui ont pour but d'inciter nos gouvernements à promouvoir l'idée de faire de Venise-en-Québec un "centre touristique provincial" sont actuellement à Venise dans le but de rédiger un rapport sur le tourisme à la baie Missisquoi. C'est dans le cadre de perspective-jeunesse que cinq étudiants d'université ont pour projet de se pencher sur l'avenir de Venise. De ces cinq étudiants trois étudient en architecture, un en économie et l'autre en administration.

Ce projet qui s'étendra du 1er juin au 15 août, a pour objectif de découvrir le véritable potentiel touristique de Venise.

L'étude de Venise portera principalement sur les anomalies de Venise; c'est à dire: la circulation routière, le zonage, la concurrence des commerces, l'exploitation, les inondations du printemps, la mauvaise publicité et l'aménagement des alentours de la baie Missisquoi.

Ces étudiants souhaitent obtenir la pleine coopération des "gens de la place" et espèrent finalement que leur rapport ne restera pas sur les tablettes du parlement.

Ce projet permettra à ces cinq étudiants d'obtenir un salaire brut d'environ $80 par semaine.

GAGNANTE DE 7 PRIX ET TROPHÉES

Voici notre nouvelle Fiat 128 avec ces caractéristiques vraiment personnelles.

Pneus carcasse radiale;
Moteur 57 C.V.
Traction avant;
4 vitesses avant;
Freins à disques à l'avant;

Pour aussi peu que
$1995.00
Radio compris

Faites en l'essai chez

Votre dépositaire Fiat

Garage Lehoux & Simard Enrg.

TÉL.: 347-6555
TÉL.: 347-6517

271, CH. RICHELIEU,
SAINT-JEAN, P.Q.

La coupe (Cheveux)

SELON

Votre personnalité

L'instant

PRÉSENTE

Gilles Maitre Stylist

DE RÉPUTATION À MONTRÉAL

Oui

Boutique L'Instant haute coiffure à l'honneur de présenter GILLES CYR coiffeur de renommée à Montréal anciennement de chez Morgan, sa coupe de cheveux lui a donné beaucoup de popularité

. Coiffure . Esthétique . Cosmétique et perruque

Boutique
L'instant
(Haute coiffure)

PLACE SAINT-JEAN, 400 BOUL. DU SEMINAIRE

Tél.: 348-5494

La soirée du 23 sur la Place du Marché

De l'encan au "réel" québecois

Le "retour aux sources" que constitue la "fête populaire" à laquelle est conviée la population locale à l'occasion de la Saint-Jean Baptiste occupera les journées de mercredi et jeudi prochains.

par Jacques BERGER

Selon le projet présenté par Mario Caillé à la Société Saint-Jean Baptiste, la soirée du 23 juin prendra l'allure d'une "immense foire" sur la Place du Marché et sur la Place du Quai de Saint-Jean.

Quant à la journée du 24, elle donnera lieu à plusieurs manifestations sportives de même qu'à une messe au stadium local, un souper à l'aréna, un spectacle "pop" présenté par des artistes locaux et un feu d'artifices.

Le 23, sur la Place du Marché, les trottoirs de même que les parcomètres seront recouverts de plateformes et plusieurs kiosques mis sur pied par différents groupes culturels de Saint-Jean y seront installés.

A l'entrée ouest de la Place du Marché, le Cercle Philharmonique assurera la musique du haut d'une estrade. Non loin de là, une calèche sera mise à la disposition du public et on ouvrira également un restaurant d'occasion. La petite rue qui passe tout près de l'édifice de la Place du Marché sera transformée en une Rue des Trésors, (comme celle qu'on retrouve à Québec), où les artistes locaux exposeront leurs oeuvres.

A l'extrémité est, un orchestre populaire se chargera de faire danser les gens après le "reel" "câlé" par l'animateur de danse Noel Lemaire, la farandolle jusque sur la Place du Quai et la rencontre des radeaux-chorales au milieu de la rivière Richelieu.

Au centre, le participant à la soirée du 23 pourra assister à un encan public organisé par le Service des loisirs. Notons que cet organisme compte sur l'envoi de babioles de tous genres à son local de la rue Richelieu (l'ancienne Palestre), pour pouvoir tenir son encan.

Toujours au centre, des compétitions de judo, de karaté et de souque à la corde ouverte au public seront présentés. On vendra des baïsers, des fèves au lard, du sirop, de la tourtière et des tartes. L'Oeuvre de la Soupe et la Société Saint-Jean Baptiste installeront leurs kiosques non loin de là.

On songe également à mettre sur pied un bistrot ("Le Café de la Saint-Jean") pour la circonstance, à vendre du cidre du pays et à ouvrir un kiosque avec cible pour lanceurs de tartes à la crème.

Parmi les différents organismes qui devraient s'impliquer dans la Saint-Jean en présentant eux aussi des kiosques, on compte les suivants: l'atelier Marie-Michel, le Club des archers, le Cercle des Fermières, les "Trois fois Vingt", l'équipe de "Jeunesse-Vacances", les responsables du Festival international de cinéma amateur, les raquetteurs, les différents clubs sociaux de Saint-Jean, les tenants de la méditation transcendantale, les damistes et les Guides et Jeannettes-Loux.

Notons aussi la présence probable de troupes de théâtre amateurs, des photographes amateurs de "Arphotek," de la Société historique de la Vallée du Richelieu, du club d'échecs des associations locales de chasse et pêche, des pratiquants du yoga, des associations féminines locales et des Chevaliers de Colomb et de l'Atelier populaire.

C'est ce dernier groupement qui doit amener sur place une vieille automobile que les gens pourront démolir eux-mêmes.

La soirée du 23

Le programme

Voici le programme des activités qui auront lieu lors de la soirée du 23 juin, dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean, sur la Place du Marché et sur la Place du Quai.

19 HEURES 30

Des jeunes et des moins jeunes montés dans des charrettes se dirigeront vers le centre-ville, accompagnés de corps de majorettes et distribuant des fleurs. Ils inviteront les gens à monter dans les charrettes ou tout au moins à se rendre sur la Place du Marché.

20 HEURES

- Concert du Cercle Philharmonique
- Mot du maître de cérémonie
- Démonstration de judo

20 HEURES 30

- Orchestre populaire
- Souque à la corde publique

21 HEURES

- Folkloristes de Saint-Jean
- Danse moderne présentée par la troupe du Cégep.

21 HEURES 30

- "Set" carré "câllé" par l'animateur Noel Lemaire.

21 HEURES 45

- Départ pour la Place du Quai avec une farandolle précédée par le Cercle philharmonique.
- Préparation des feux de la Saint-Jean et de la chorlae .
- Chants du Choeur du Richelieu.

22 HEURES

- Entrée du bateau-chorale et des feux dans le canal
- Chants populaires ("Auprès de ma blonde")
- Danses, polkas, "pole-jones"

22 HEURES 30

- Orchestre populaire
- Concours de jigue

23 HEURES

- Mot du maire Bruno Choquette
- Mot du député Jacques Veilleux
- Mot du président de la Saint-Jean
- Présentation du doyen et de la doyenne de Saint-Jean.

23 HEURES 15

- Fête continue jusqu'à une heure du matin
- Orchestre populaire.

Musique variée au Cegep le 22

L'ensemble des élèves-musiciens de l'école Lionel Groulx (annexe) présentera un concert de musique variée le 22 juin à 20 heures 30 à l'auditorium du Cégep, sous la direction de M. Fernand de Cougny, promoteur d'une nouvelle méthode d'enseignement de musique et solfège que le Service des Loisirs de Saint-Jean endossera dès septembre prochain.

Le concert de mardi soir, organisé par les Loisirs en collaboration avec les Services aux étudiants du Cégep, sera donné par des élèves de la pression de cours.

Le concert comprendra de la musique classique, un chant triomphal, une impression russe, de la musique bavaroise, de la guitare classique, du jazz, de la musique espagnole et diverses pièces de musique populaire dont "Ob bla di Ob bla da" des défunts Beatles.

La journée du 24

De la messe au stadium jusqu'au souper à l'aréna

La journée du 24 juin, fête nationale des Canadiens français, comprendra une série d'activités sportives auxquelles tous pourront assister.

Afin de faciliter l'accès à cette journée, les responsables de la Saint-Jean ont mis sur pied un comité de monitrices qui seront chargés d'amuser les tout-petits, donnant ainsi la chance aux parents de participer aux fêtes de la Saint-Jean. Les enfants pourront faire des rondes, jouer au "mouchoir" de même qu'à toutes sortes de jeux organisés à leur intention.

Les plus grands pourront assister à diverses représentations de handball, soccer, balle-molle, ballon-chasseurs, drapeaux, courses de bicycles, courses à pieds, tournois de fers, volley-ball, croquet, ballon-panier et gouret de salon.

Ces activités sportives se tiendront dans la cour de stationnement du stade, au stade même et à l'aréna de Saint-Jean.

Elles seront aussi suivies d'une messe à 16 heures au stade, d'un souper à l'aréna à 17 heures, d'un spectacle "pop" présenté par des artistes locaux à 20 heures 30 et d'un feu d'artifices à 22 heures 30.

PQ

Un film a part

Contrairement à ce que laissait entendre la manchette du "CANADA FRANCAIS" la semaine dernière, le film que présentera le Parti québécois de Saint-Jean durant la soirée du 22 juin, ne fait pas suite à une décision de ses dirigeants de s'impliquer dans le projet mis de l'avant par Mario Caillé, mais bien dans les fêtes de la Saint-Jean au sens large.

Le film que présentera le PQ, rappelons-le, s'intitule "Un pays sans bon sens". C'est un film du cinéaste québécois Pierre Perreault. Il sera présenté au théâtre Cartier, mardi soir, à compter de 20 heures, en présence même de l'auteur, qui participera également à la discussion après le film. Pierre Perreault est l'auteur du "Règne du Jour", "Pour la suite du monde" et "Les voitures d'eau"

Au Québec

Inauguration de la première cidrerie

Samedi, le 5 juin avait lieu la cérémonie d'inauguration des travaux de construction de la première et plus importante cidrerie: "La Cidrerie du Québec Ltée".

Le tout s'est déroulé en la présence de MM. Normand Toupin, Ministre québécois de l'Agriculture, Marcel Ostiguy, député provincial du comté de Rouville, et l'un des parrains de la légalisation du cidre au Québec, Gaétan Lussier, sous-minis-Gaétan Lussier, sous-ministre de l'Agriculture, MM. Cardinal et Cousineau, du Ministère de l'Expansion Economique et Régionale du gouvernement fédéral, Marc Boissonneau, directeur régional adjoint de l'administration, section commerce, de la Régie des Alcools du Québec et des maires des différentes municipalités environnantes.

"La Cidrerie du Québec Ltée", sise à Rougemont, comté de Rouville, devrait débuter ses opérations dès août prochain. Avec un investissement préliminaire, d'un demi-million, elle aura une capacité de 200,000 gallons dès la première année et de 500,000 à la deuxième année.

QUALITE DE SES CIDRES

L'outillage, les opérations et la technique de fabrication seront en tout point semblable aux meilleures usines spécialisées dans la fabrication des vins.

La grande diversité de ses produits pourra satisfaire les goûts les plus raffinés des gourmets.

Tout ceci fera oublier la fausse image que l'on avait du cidre quand on sait que plus de 80% de la production clandestine au Québec ne rencontrait pas les normes de base fédérale du Ministère de la Santé.

Les cidres provenant de la récolte de l'an dernier sont déjà en pleine fermentation et subissent le procédé de vieillissement avant la mise en bouteille pour le marché d'automne 1971.

Ils seront de même teneur en alcool que les vins et les champagnes, c'est-à-dire jusqu'à 13% d'alcool en volume.

Sur le marché du Québec, nous verrons prochainement les cidres aux épiceries licenciées à cette fin.

Tous les endroits licenciés de la province seront directement desservis par les fabriques. Ceci représentera un marché de plus de 30,000 établissements.

L'Honorable Normand Toupin, Ministre de l'Agriculture, M. Marc Boissonneau, directeur régional adjoint de l'administration, section commerce de la Régie des Alcools du Québec, M. Marcel Giard, président de la Cidrerie du Québec Ltée, et M. Marcel Ostiguy, député de Rouville à l'assemblée nationale lèvent leurs verres de cidre champagne pour saluer le début des travaux de la première cidrerie au Québec.

Je viens de rembourser mon emprunt... et je suis plus riche qu'avant!

A la Banque de Montréal, il a obtenu un emprunt et un peu plus. On lui a suggéré d'effectuer de plus gros versements afin de se constituer un programme d'épargne. Juste de quoi faire une différence. Ainsi, au moment du dernier versement, ce client de la Banque de Montréal s'est retrouvé plus riche qu'avant. C'est ça la différence, la pièce qui complète le casse-tête.

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne

Comptable et magasinier

M. Robert Vigneault qui obtiendra son baccalauréat en commerce prochainement a été embauché comme comptable par la commission scolaire de Saint-Jean au salaire annuel de $7,000 plus $20. par mois en guise d'allocation pour dépenses d'automobile à "l'intérieur du pôle". Dans six mois, le salaire de Vigneault sera porté à $7,500. Ce dernier est présentement à l'emploi d'une commission scolaire. Il entrera en fonction le 21 juin prochain.

ENGAGEMENT DU MAGASINIER:

Lors de la même séance les commissaires ont embauché, au salaire de $125. par semaine, M. Jacques Perrier comme magasinier et contrôleur des absences. Comme M. Vigneault, celui-ci recevra en plus une allocation de $20. par mois, pour couvrir ses dépenses d'automobile "à l'intérieur du pôle".

79 candidats avaient postulé ce poste. Un comité avait été formé pour étudier toutes les applications. C'est ce comité qui a proposé M. Perrier pour occuper ce poste.

au PAVILLON DU CADEAU

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Heureuses suggestions pour la FÊTE des PÈRES

MONTRES DE QUALITÉ "TIMEX" $10 ch.

Quatre modèles au choix pour hommes. Boîtiers fini or ou chrome, excellent mouvement, aiguille trotteuse, bracelets extensibles assortis.

BOUTONS DE MANCHETTES 1.88 ens.

Un vaste assortiment de modèles. Montures fini or ou argent. Chatons servis de pierres ou gravés. Formes variées, avec pince-cravate. Boîte-présentation.

SUPERBES CENDRIERS décorateur

Faits de plâtre moulé, cuit et peint à la main. Base de bois dur. Poignée et support métal ton or, cendrier verre foncé. Hauteur 23" - Quatre modèles.

$5 ch.

EN VENTE À CES MAGASINS LaSalle SEULEMENT:

LaSalle FACTORIES LTD. 70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h.30 à 6h. JEUDI, VENDREDI 9h.30 jusqu'à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

"Jeunesse-vacances"

Encore plus d'envergure cet été

L'organisme des loisirs pour les jeunes de 5 à 14 ans, "Jeunesse-Vacances", prendra, cette année, encore plus d'envergure que par les années passées, dû à l'addition de quatre nouveaux éléments.

Il s'agit d'abord de l'intégration complète des loisirs pour les jeunes d'Iberville au service "Perspectives-Jeunesse" de Saint-Jean, du regroupement de tous les enfants de 9 à 14 ans sur l'emplacement de la Villa Saint-Jean et de la création de stages de camping rotatifs pour tous les jeunes sur l'emplacement du parc municipal de Saint-Jean, l'ancien terrain de l'O.T.J., et enfin de l'acquisition pour "Jeunesse-Vacances" d'une troupe itinérante de théâtre pour enfants, qui sera mise au service de l'organisme de loisirs uniquement, et sans qu'il ne lui en coûte un cent.

Offrir à tous les jeunes une expérience de camping.

Camping pour tous

Parmi les nouveaux éléments de "Jeunesse-Vacances" cette année, on ne saurait passer sous silence les stages de camping organisées pour les groupes de jeunes de Saint-Jean et Iberville.

Chaque semaine, un groupe de 30 à 40 enfants entreprendra son stage de camping, soit du mardi midi au vendredi midi, sur l'emplacement du parc municipal de Saint-Jean.

"C'est la première fois qu'on engage du personnel et qu'on prévoit un budget spécifiquement pour le camping" a tenu à préciser le directeur de "Jeunesse-Vacances, M. Louis Jolin, au moment où il donnait certaines explications sur les activités qui seront mises sur pied pour les jeunes au cours des stages. "Jeunesse-Vacances" a entre autre prévu des périodes de sports nautiques et d'hébertisme dans son programme de camping pour jeunes.

Les "9 à 14 ans"

Tous à la Villa

Il y aura, cette année, trois jardins d'enfance à Iberville et sept à Saint-Jean pour les jeunes de 5 à 8 ans qui participeront aux activités de "Jeunesse-Vacances".

De plus, "pour des raisons d'efficacité et d'ambiance", les locaux, terrains et ateliers pour les "9 à 14 ans" seront tous situés au même endroit, soit à la Villa Saint-Jean.

Selon Louis Jolin, "Jeunesse-Vacances" veut vraiment "créer un monde spécial pour les enfants", cette année.

Les ateliers de la Villa qui seront mis sur pied à l'intention des jeunes comprendront les arts plastiques, sciences naturelles, expression corporelle, folklore, sports, cinéma et lecture, et enfin, camping.

Cinéma et lecture de même que camping sont d'ailleurs deux activités complètement nouvelles pour "Jeunesse-Vacances".

Une troupe itinérante sur les jardins d'enfance

"Jeunesse-Vacances" vient de faire une nouvelle acquisition en obtenant les services d'une troupe itinérante de théâtre pour enfants, suite à la décision du secrétariat d'état du gouvernement fédéral d'accepter le projet de Nicole Lecavalier, dans le cadre de "Perspectives-Jeunesse".

L'organisme des loisirs pour les jeunes de 5 à 14 ans, "Jeunesse-Vacances" bénéficiera des services de la troupe, en exclusivité et sans qu'il ne lui en coûte une cent, étant donné que c'est Ottawa qui paye les salaires aux étudiants de la troupe Tournesol.

Le groupe de Nicole Lecavalier fera le tour des dix jardins d'enfance de la ville, à raison de quatre représentations différentes par endroit.

Le budget de la troupe a été fixé à $11,000.

GRATUIT Album

Album-photos gratis lors du développement et de l'impression de chaque rouleau KODACOLOR

VOUS NE PAYEZ PAS PLUS CHER...

QUALITE SERVICE POUR PHOTO COULEUR

EXIGEZ TOUJOURS LE SERVICE

Lord photo inc.

195 Champlain Saint-Jean 347-7569

COUPON BONI

10% de rabais sur vos photos couleurs

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Découper ce coupon et le remettre chez

LORD PHOTO INC.
195 Champlain, Saint-Jean Tél.: 347-7569

"Jeunesse-vacances" verra aux loisirs dans Iberville

"L'élément le plus important cette année, dans le cadre de "Jeunesse-Vacances", c'est la décision de Saint-Jean de s'occuper des loisirs pour les jeunes d'Iberville", a déclaré le directeur de "Jeunesse-Vacances", M. Louis Jolin, lors d'une onférence de presse tenue lundi après-midi au local du Service des loisirs de Saint-Jean.

M. Jolin a expliqué que cette décision de desservir les deux populations faisait suite à une série de rencontres entre les responsables de "Jeunesse-Vacances" et la Commission des loisirs d'Iberville.

La Commission des loisirs payera $6,000 à la ville de Saint-Jean et s'engager à mettre à la disposition de "Jeunesse-Vacances" certaines possibilités matérielles visant à assurer un service des loisirs complet pour les "5 à 14 ans" des deux villes.

L'engagement du personnel supplémentaire que cette "annexion de service" laisse supposer a été fait à partir de demandes d'emplois adressées à la ville d'Iberville, mais c'est Saint-Jean qui payera les salaires des nouveaux employés en plus d'avoir autorité sur eux.

Louis Jolin, directeur de "Jeunesse-Vacances".

Mlle Nicole Lecavalier, étudiante à l'Ecole nationale de théâtre à Montréal, est responsable de la troupe itinérante de théâtre pour enfants "Les Tournesols".

La Villa, lieu de rassemblement de tous les "9 à 14 ans".

SICO RABAIS 33 1/3% SUR PEINTURE DE 1E QUALITÉ

Satin-opac
BLANC OU TEINTE
Rég. $12.30
SPECIAL
$8.69

Sico-tex
BLANC OU TEINTE EXTERIEUR
Rég. $12.35
SPECIAL
$8.69

Sicoput
EXTERIEUR
Rég. $12.35
SPECIAL
$8.69

Sicoperl
BLANC OU TEINTE
Rég. $12.55
SPECIAL
$8.69

FLEXSICO GRIS À PLANCHER
SEULEMENT
Rég. $12.35 SPECIAL
$8.69

SICOPRIM
(APRES A L'HUILE POUR L'EXTERIEUR)
Rég. $12.35 SPECIAL
$8.69

SICO NOUVEAU DÉPOSITAIRE EN EXCLUSIVITE TAPISSERIE NOUVEAU STYLE SICO

Raymond Ferland, prop.

QUINCAILLERIE MODERNE INC.
63 SAINTE MARGUERITE COIN CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL: 347-3784
DEPOSITAIRE DES PEINTURES SICO

Paul Goyette gérant

Dans le but de créer un conseil régionale de développement pour la région 6-C

Le C.D.H.R. reçoit une subvention de $32,000

L'office de Planification et de Développement du Québec, "reconnaissant le dynamisme des gens du Haut-Richelieu", vient de leur confier le mandat de créer un Conseil Régional de Développement pour la région 6-C. Ce nouvel organisme comprendrait les régions de Sorel, Saint-Hyacinthe, Granby, Valleyfield et Saint-Jean.

L'Office, qui relève directement du bureau du Premier Ministre, a accordé au C.D.H.R. une subvention de $32,000, dans le but de réaliser ce projet. Quand l'organisme sera près à fonctionner, un montant additionnel de $36,000 sera accessible, ce qui portera le montant total de la subvention gouvernementale à $68,000.

PLAN DIRECTEUR DE VOIRIE

Une nouvelle rencontre est prévue avec un ingénieur régional du Ministère de la Voirie dans le but de poursuivre les recherches entreprises, concernant le plan directeur de voirie. Selon M. Jacques Laporte, directeur général du C.D.H.R., la politique des bouts de chemins est maintenant terminée, puisque ce sont les priorités du développement qui déterminent quelles seront les priorités dans le domaine du réseau routier. "Le réseau routier, c'est le moteur du développement" a-t-il dit. Ces priorités sont: le dédoublement de la route 9-B, du nord de Saint-Luc à Laprairie; la route Saint-Jean- Farnham, incluant un nouveau pont Iberville-Saint-Jean; l'amélioration de la route 52, entre Bedford et Napierville et le prolongement de la route menant à Bedford jusqu'aux lignes américaines.

Etant donné que le ministère de la Voirie a déjà accepté des projets semblables proposés par d'autres C.-D.R., les membres du Conseil de développement du Haut-Richelieu considèrent que leur plan a aussi de bonnes chances d'être accepté.

DOSSIER INONDATIONS

Le Conseil de Développement du Haut-Richelieu prépare toujours son dossier sur les récentes inondations dans la vallée du Richelieu. Ce dossier sera constitué de photos aériennes, d'un film en couleur avec bande sonore préparé par l'Atelier Populaire, d'un rapport remis au Conseil par trois agronomes, de nombreuses plaintes de la part des victimes expédiées au Conseil ou à d'autres organismes etc... Comme on le sait, le C.D.H.R. veut représenter les différentes villes de la région et servir d'entonnoir aux multiples réclamations de la population en rapport avec les inondations. Le but premier du C.D.H.R. cependant, n'est pas simplement d'obtenir des dédommagements pour les dégats causés, mais de trouver une solution permanente à ce problème.

CONFERENCE PROVINCIALE MUNICIPALE

Le président du C.D.H.R. M. Fernand Roy, a donné aux membres de son organisme qui assistaient à la réunion mensuelle, à Bedford, un compte rendue de ses impressions sur la Conférence provinciale - municipale qui s'est tenue à Québec il y a deux semaines. M. Roy a manifesté son désapointement face à l'attitude de plusieurs maires (surtout ceux des petites municipalités), qui, selon lui ont profité de cette occasion pour quémander et pour présenter au ministre, les revendications les plus loufoques. D'autre part, le président Roy a également souligné un manque de coordination de la part des organisateurs de la Conférence qui d'après lui, ont tenté lors de la deuxième journée, de faire dévier le sujet en demandant aux maires, de donner leur opinion sur des rapports qu'on venait à peine de leur soumettre. M. Roy a terminé en disant qu'il s'était rendu compte une fois de plus, qu'il est inconcevable de continuer à penser et à parler régional, si Saint-Jean, la capitale de la Région du Richelieu, ne fait pas partie du C.D.H.R.

NOUVEAUX MEMBRES

Le C.D.H.R. s'est enrichi de trois nouveaux membres en juin. Il s'agit des Entreprises Désourdy, de la Municipalité de la paroisse d'Henryville, et de M. Julien Asselin à titre de membre individuelle.

PAUL TREMBLAY
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 346-6769
228a) Rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

347-9501
BOUDRIAS ET CHOQUETTE DIST.
AQUA-VITA INC.
EAU MINERALE NATURELLE ALCALINE
En vente dans les pharmacies, épiceries, restaurants et magasins d'aliments naturels

A l'occasion de la journée de l'aviation • Participation de l'est du Canada.

Merci

aux pilotes-bienfaiteurs

DU CLUB OPTIMISTE SAINT-JEAN

CF-GML: Georges Milot
CF-OPF: Philodor Ouimet
CF-YBO: Marcel Longpré
CF-MDF: Janine Leclerc
CF-JTK: Laurent Véronneau
CF-RVX: Roger Breton
CF-WNM: Damien Brais
CF-MYH: Laurent Poulin
CF-KMU: Marcel Fournier
CF-VOR: Donald Albertson
CF-OSY: Jean-Louis Fréchette
CF-YAM: Frank Daigle
CF-MIW: Roland Boucher
CF-PRO: Ross Abderhalden
CF-LXX: M. Pope
CF-VDR: Jacques Laporte

GRANDE VENTE

Jeudi, vendredi, samedi

LES 17 18 19 JUIN

LA BOUTIQUE DES ÉLÉGANTES

RÉDUCTION DE

60%

A **20%**

TOUJOURS LE CHOIX ET LA QUALITÉ

JOURS D'ÉCONOMIES

TOUTE VENTE FINALE

HEURES D'AFFAIRES POUR L'ETE DU 1ER JUILLET AU 1ER SEPTEMBRE
Lundi - Mardi - Mercredi de 9h. a.m. à 6h. p.m.
Jeudi et Vendredi de 9h. a.m. à 9h. p.m.
SAMEDI DE 9H. A.M. A 12H. A.M.

CHARGEX

ADRIEN BOIVIN

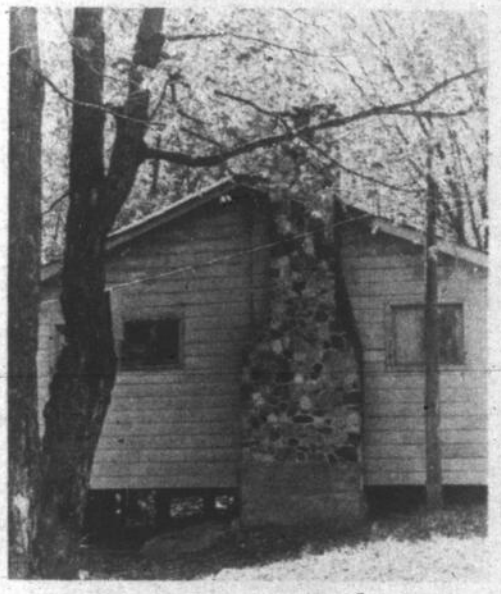
41, rue Saint-Jacques, Saint-Jean Tél. 347-4690

HOMMAGES À NOS CAMPEURS ET CEUX QUI S'INSCRIRONT

CAMP SOLEIL

(Camping Saint-Edmond inc. 1967)

LAC FOURNEL (À SAINT-HIPPOLYTE)
(11 MILLES PASSÉ SAINT-JÉRÔME)



Dortoir de 6-9 ans avec 2 sorties.

Chalet en bois rond pour ateliers.

LE PERSONNEL ADMINISTRATIF

Paul Saindon Prés. • Robert Gaboriau Vice-Prés. • André Turcotte Sec. • Roger Gendron, délégué au camp • Lorraine Lavoie Sec-Trés. Jacques Laurion • Jean-Marie Bédard

AU CAMP

Jean-Marie Bédard • Chef • Pierre Charbonneau Chef • Lucie Breault Chef • Mme Micheline Picher infirmière licenciée.

NOUVEAUTÉ '71

ACCEPTATION DES 6 ET 7 ANS;

EMPLOIS POUR 13 ET 16 ANS:

CHALETS:
GRAND LAC NATUREL
COGESTION.

Corporation à but non lucratif...Adhérant à l'Association des camps du Québec, 6 ans d'expérience.

INFORMATIONS:

Mlle Lorraine Lavoie,
Secrétaire,
Tél.: 346-9660 679-0845

ou écrire à:

**CASIER POSTAL 243
LONGUEUIL, QUE.**

CHALETS

6 A 9 ANS

FIN DE SEMAINE **$9.00**
SEMAINE **$27.00**

CHALETS

10 A 12 ANS

SEMAINE **$28.00**

TENTES

13 A 16 ANS

SEMAINE **$29.00**

Vue globale du Lac Fournel.

Infirmerie (bureau et chambre) bureau de placement, entrepôt de jeux, information...

FICHE D'INSCRIPTION ($10.00 non remboursable)

Nom de l'enfant:_____ Sexe M F Age: _____ (au 31 août 1971)

Nom du père ou du tuteur:_____ Paroisse:_____

Adresse:_____ Téléphone:_____

SIGNATURE _____

CHOIX DES CAMPS UNE SEMAINE OU PLUS

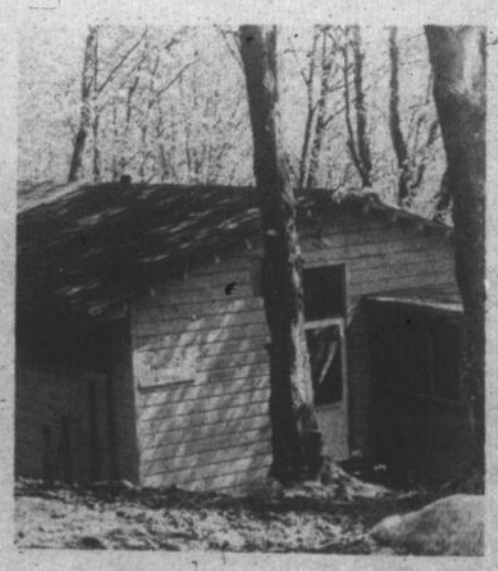
26 juin au 3 juillet: 28 juillet au 4 août:
3 juillet au 10 juillet: 4 août au 11 août:
10 juillet au 17 juillet: 11 août au 18 août:
17 juillet au 24 juillet: 18 août au 25 août:

Mandat de poste ou chèque au nom de

Camping Saint-Edmond Inc.
Case postale: 243
Longueuil, P.Q.

Groupes de moniteurs dont le Président de la Corporation, M. Paul Saindon, professeur.

Chalet principal: cuisine, salle de jeux, théâtre, foyer...



Dortoir des 10-12 ans avec 2 sorties.

3 chefs de camp: pour les 13-16 ans, Jean-Marie Bédard (à droite); pour les 10-12 ans, Pierre Charbonneau, pour les 6-9 ans, Lucie Brault tous trois étudiants à l'Université de Montréal.

NOUVELLE ADMINISTRATION

HÔTEL CHÂTEAU BLANC

BAIE MISSISQUOI

VENISE EN QUÉBEC

EN GRANDE VEDETTE

DU 25 JUIN AU 1er AOÛT

L'ORCHESTRE

APPLE

Cette année encore nous vous promettons d'égayer l'atmosphère de vos vacances que vous passerez à Venise En Québec.

C'est un rendez-vous!

SAINT-JEAN

à la table du conseil

Le stationnement

Un comité spécial formé des conseillers Firmin Bernard, Bernard Dussault, du gérant municipal Jean Béland et de trois représentants de la nouvelle association des marchands du centre-ville étudiera les problèmes du stationnement dans le centre-ville et soumettra, dans les semaines à venir, des solutions concrètes à l'attention du conseil de Saint-Jean.

Ce comité a été formé lundi dernier, à la suite de représentations de l'association des marchands dont le porte-parole, M. Claude Payette, venait de souligner l'urgence de nouveau parcs de stationnement pour compléter l'amélioration amorcée avec le nouveau règlement de circulation. A ce chapitre par ailleurs, les marchands se sont déclarés généralement très satisfaits des résultats obtenus depuis les récents changements.

Et à la suite de certaines remarques de conseillers et des marchands, on veillera également à améliorer le nouveau règlement sur la rue Saint-Georges et la Place du Quai.

PARC MUNICIPAL

Le conseil a finalement jeté son dévolu sur M. Roger Bérubé pour occuper le poste de gardien du parc municipal. M. Bérubé, comme son prédécesseur, logera au-dessus du restaurant du parc et sera en fonction douze mois par année. On se souvient que c'est à la suite d'actes de vandalisme, que le conseil avait décidé, l'an dernier, de poster un gardien en permanence à cet endroit. M. Pelletier qui avait alors obtenu le poste est décédé cet hiver.

ENGAGEMENTS

Le Conseil a complété, lors de sa dernière réunion, l'engagement de tout le personnel étudiant qui travaillera au Service des Loisirs durant l'été. Ainsi a-t-on embauché une secrétaire pour Jeunesse-Vacances, du personnel pour les piscines, l'engagement des animateurs pour le Service-Ado, de moniteurs et d'assistants moniteurs pour Jeunesse-Vacances.

Le maire Bruno Choquette a alors souligné que la ville est sûrement le plus important employeurs d'étudiants tant employeurs d'étudiants durant la période estivale.

TENNIS

Les membres du Conseil ont accepté une recommandation du directeur du Service des loisirs, M. Alain Ouimet, permettant d'octroyer $400 à chacun des clubs de tennis de la ville. Avec ce montant, les clubs verront eux-mêmes à l'entretien des terrains, etc. Cette recommandation est toutefois contraire à la politique émise par le Service des loisirs et acceptée par le Conseil au début de l'année selon laquelle la ville consacrerait $1,200 pour le tennis en s'en occupant elle-même.

La nouvelle MAZDA 1800

LA PLUS AVANTAGEUSE DE TOUTES LES JAPONAISES...

La petite familiale tout desirée....

VOYEZ NOS MAZDA

À PARTIR DE $2,032.

AVEC MAZDA AUCUN TRACAS!

• FINANCEMENT SUR PLACE

• Pour quelques dollars par semaine
• Livraison immédiate

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

DÉPOSITAIRE POUR MAZDA
VENTE ET-SERVICE

297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN
BUR.: 346-9445 - RES.: 348-5240

Sandwiches pour Réceptions ou pique-nique

Sacs de glace fournis gratuitement sur demande

La Chaumière prépare pour vos réceptions une VARIÉTÉ de sandwiches à un prix très spécial:

$3.60 la douzaine (48 pointes)

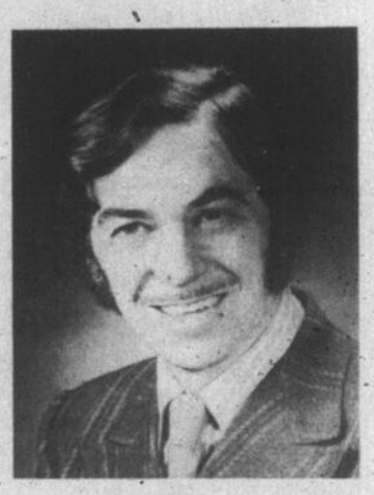
QUANTITÉ SUGGÈRE POUR 12 PERSONNES: 2 douzaines de sandwiches assorties. (Aussi cabaret à hors-d'oeuvre variés pour $4 de plus)

SERVICE DE BUFFET FROID: Percolateur à café sur demande

SATISFACTION GARANTIE

La Chaumière INC.

141 RICHELIEU SAINT-JEAN, TEL: 347-3859



Pssst... LE 20 JUIN

C'EST LA "FÊTE" DE VOTRE "PAPA CHÉRI"

IL MERITE BIEN CE CONFORT...CETTE DETENTE...DANS CE MERVEILLEUX FAUTEUIL SIGNE LA-Z-BOY.

UN PRIX TRES SPECIAL

$139

(QUANTITE LIMITEE)

L'Ameublement Modèle Enr

Léon Guay prop.

PLAZA VAL RICHELIEU

640, rue Dorchester, Saint-Jean Tél.: 348-2843

Satisfaction, personnalité et bon goût

GRANDE Vente D'ABANDON DES AFFAIRES

JEUDI LE 17 JUIN À 9 HEURES

LES PRIX EN BAS DU PRIX COÛTANT CHEZ LOUIS SILVERMAN

132 RUE RICHELIEU SAINT-JEAN

COSTUMES POUR FILLETTES **99¢**	**PANTALONS** POUR GARCONS **99¢ $1.49 et $1.99**	**MARCHANDISES À LA VERGE** COTON IMPRIME, SOIE ET CREPE EN BAS DU PRIX COURANT
BAS COURTS POUR FILLETTES ET DAMES **5¢ et 10¢**	**PANTALONS** POUR HOMMES **$1.50 $2.00 et $2.99**	**JERSEYS** POUR HOMMES **59¢ et 99¢**
BAS POUR GARCONS **29¢**	**CHEMISES** POUR HOMMES A MANCHES COURTES **79¢** ET MANCHES LONGUES **99¢**	**JERSEYS** POUR GARCONS **25¢ 39¢ et 59¢**
BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES **35¢ 39¢ 49¢**	**CHEMISES** POUR GARCONS **35¢ 49¢ et 99¢**	**PETITS HABITS** POUR FILLETTES ET GARCONS POUR **69¢**
BAS DE TOILETTE POUR HOMMES **29¢ 39¢ 49¢**	**NAPPES** EN TOILE **99¢**	**PYJAMAS** **89¢ et $1.69** POUR FILLETTES ET GARCONS
PANTIES POUR ENFANTS **15¢ et 29¢**	**PANTALONS** POUR FILLETTES **39¢ 59¢ et 99¢**	**LOT DE SOULIERS** POUR HOMMES ET GARCONS **$1.99**
PANTIES POUR DAMES **29¢ et 49¢**	**ROBES EN COTON** POUR FILLETTES **59¢** ROBES DE TOILETTES **$1.49**	**NAPPES** EN PLASTIQUE **29¢**
CAMISOLES POUR FILLETTES **25¢ et 39¢**	**ROBES DE DAMES** **49¢ 99¢ et $1.99**	**CRAVATES** POUR HOMMES **29¢**
CAMISOLES POUR DAMES **39¢ et 59¢**	**COSTUMES DE BAIN** POUR FILLETTES **49¢ 99¢ et $1.99**	**PETITES JAQUETTES** POUR BEBES **37¢**
JEANS POUR ENFANTS **79¢ et 99¢**	**COUPE-VENT** POUR GARCONS **99¢**	**LOT DE SERVIETTES** DE TOUTES SORTES EN BAS DU PRIX COURANT

TOUTE MARCHANDISE D'ETE, D'AUTOMNE ET D'HIVER EN BAS DU PRIX COÛTANT

LOUIS SILVERMAN

132, rue Richelieu, St-Jean, Qué. Tél. 346-6008

LIVRAISON GRATUITE

348-4931

DANS UN RAYON DE 12 MILLES

PHARMACIE SAINT-JEAN

640 DORCHESTER SAINT-JEAN

GUY M. PAPILLON, B. PH. L. PH., PROPRIETAIRE

OUVERT 9HRS A.M. A

348-4931

11HRS P.M.

SAMEDI DIMANCHE 9A.M. A 9 P.M.

ACTIFED
8 onces, Rég. $3.25
SPECIAL
$2.39

FLUSH-A BYE
en 48's, Rég. $2.79
SPECIAL
$2.19

Nupercainal ONGUENT ANESTHÉSIQUE

NUPERCAINAL
onguent 1 oz Rég. $1.29
SPECIAL
89¢

DIMETAPP
8 onces Rég. $3.27
SPECIAL
$2.39

QUALI-T
en 90's Rég. 69¢
SPECIAL
39¢

NEET LOTION
4 oz Rég. $1.35
SPECIAL
89¢

TAMPONS HYGIENIQUES:

TAMPAX Super et régulier en 40's Rég. $1.97 SPECIAL **$1.59**

TAMPONS PLAYTEX en 30's Rég. $1.91 SPECIAL **$1.59**

PAPIER TOILETTE
Delsey 2/45¢
SPECIAL
6/97¢

COLGATE
Pâte à dents 6 oz.
Rég. $1.39
SPECIAL
99¢

SHAMPOO
Protein-21 4 oz
Rég. $1.39
SPECIAL
89¢

EAU MINERALE:

AQUA - VITA
32 oz Rég. 35¢
SPECIAL
25¢

LYSOL SPRAY
14 oz Rég. $1.79
SPECIAL
$1.29

ALPHA KERI
16 oz Rég. $4.95
SPECIAL
$3.89

MOUSSE A BARBE
Schick Rég. $1.19
SPECIAL
79¢

MONTCLAIR
10 oz, Rég. 19¢
SPECIAL
8/$1

BAIN DE SOLEIL
Rég. $2.00
SPECIAL
$1.49

LAME SCHICK
en 15's Rég. $1.89.
SPECIAL
99¢

CONTAC C
en 24's Rég. $3.27
SPECIAL
$2.19

BRONZTAN
8 oz Rég. $2.25
SPECIAL
12 oz.
$1.98

SALON D'ESTHETIQUE A VOTRE DISPOSITION

LIVRAISON GRATUITE

348-4931

DANS UN RAYON DE 12 MILLES

PHARMACIE SAINT-JEAN

640 DORCHESTER SAINT-JEAN

GUY M. PAPILLON, B. PH.L.PH., PROPRIETAIRE

OUVERT 9HRS A.M. A

348-4931

11HRS P.M.

SAMEDI DIMANCHE 9A.M. A 9 P.M.

PATE A DENT

Stripe 2 7/8 oz Rég. 79¢
SPECIAL

2/79¢

JOHNSON'S BABY OIL

Rég. $1.39
SPECIAL

89¢

KLEENEX

400's Rég. 2/85¢
SPECIAL

2/67¢

DIOVOL

Tablet en 50's Rég $2.05
SPECIAL

Liquide 12 oz. Rég. $2.05
SPECIAL

$1.39

ANACIN

en 200's Rég. $2.29
SPECIAL

$1.69

BUSEPT

Gargarisme 12 oz Rég. $1.49
SPECIAL

99¢

SHAMPOO

Selsun Rég. $2.32
SPECIAL

$1.69

CLEAR EYES

Gouttes Rég. $1.25
SPECIAL

99¢

PLAYTEX

Sacs disposables Rég. $1.49
SPECIAL

99¢

SEL ENO

7 oz Rég. $1.35
SPECIAL

89¢

METAMUCIL

efferv. en 16's
Rég. $1.93
SPECIAL

$1.49

12 oz. Rég. $3.60
SPECIAL

$2.79

NORMOGASTRYL

en 40's Rég. $2
SPECIAL

$1.39

CLOSE UP

Pâte à dent 2½ oz. Rég. 79¢
SPECIAL

59¢

KAOPECTATE

12 oz Rég. $1.69
SPECIAL

$1.29

GELUSIL

tablets en 100's Rég. $2.39
SPECIAL

$1.69

JOHNSON'S BABY SHAMPOO

8 oz Rég. $1.39
SPECIAL

89¢

AGAROL

22 oz
SPECIAL

$1.39

VIMEDIN

100gm poudre Rég. $1.25
SPECIAL

99¢

PHISOHEX

5 oz Rég. $1.85
SPECIAL

$1.29

SALON D'ESTHETIQUE A VOTRE DISPOSITION

Le 17 juin

Information industrielle

Dans le but d' "apporter toutes les explications au programme de l'Expansion économique régionale", les autorités municipales d'Iberville, avec le commissaire industriel, tiendront une séance d'information industrielle le jeudi, 17 juin prochain devant plusieurs industriels de la région.

Les conférenciers à cette occasion seront MM. Robert Montreuil, directeur à Montréal du ministère de l'Expansion économique régionale et directeur (Montréal) du programme de subventions à l'industrie de même que M. Jean-Guy Caron, chef de la promotion industrielle à ce même ministère.

MM. Walter Smith, député fédéral de Saint-Jean, Alfred Croisetière, député provincial d'Iberville et Yves Forest, député du comté fédéral de Missisquoi seront les invités d'honneur lors de cette journée.

Selon M. Jean Pépin, le commissaire industriel d'Iberville, ce sera pour Iberville et ses industriels "une occasion spéciale pour comprendre ce que le gouvernement fédéral peut apporter sur la construction de nouvelles usines. Nos industriels n'ont pas eu l'occasion encore de pouvoir considérer ce programme de subventions à l'industrie".

Soulignant la "collaboration et la compréhension du Conseil, le maire Monat s'est dit d'avis que "c'est un "must" de meubler notre parc industriel".

M. Monat a alors vanté l'emplacement pratique du parc industriel, sa grande accessibilité par la route, la possibilité de détourner une voie de chemin de fer Canadien Pacifique, les services d'égouts et d'aqueduc qui sont presque rendus, etc...

Après que le commissaire industriel eut annoncé la venue probable de trois ou quatre nouvelles industries à Iberville d'ici la fin de 1971, le maire, M. Michel Monat a affirmé que "du côté industriel, nous envisageons l'avenir avec plus d'espoir".

Slalom revange

ORGANISE PAR LE CLUB AUTOSPORT RICHELIEU INC.

DIMANCHE LE 20 JUIN

SUR LE TERRAIN DE
STATIONNEMENT DE LA PLACE SAINT-JEAN
Coin Boul. du Séminaire et Saint-Louis à Saint-Jean.

Inscriptions et inspections à partir de 9h.30 a.m.

PRATIQUES DE 11H.15 A 12H.30

Départ à 13h.00

IL Y AURA 6 CLASSES AU PROGRAMME

CLASSE "A" SEDAN 0 A 1200 C.C.
CLASSE "B" SEDAN 1301 A 2100 C.C.
CLASSE "C" SEDAN 2101 C.C. ET PLUS
CLASSE "D" SPORT
CLASSE "E" MODIFIEES (NON-IMMATRICULEES)
CLASSE "F" FEMININE

Informations
JACQUES CARON, SOIR 347-1752
GILLES CARDINAL JOUR 348-4948

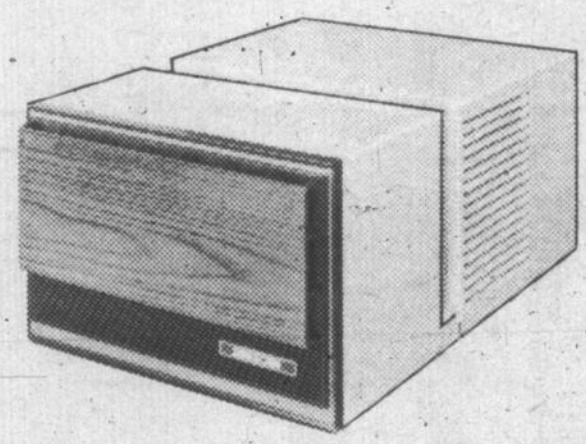
Nos Datsun sauront-elles relever le défi et demeurer aussi supérieures qu'elles l'ont démontrer lors de la dernière compétition le 16 mai dernier. Bienvenue à tous, c'est un rendez-vous...

Quelles sortes de fenêtres possédez-vous?

☐ CROISÉES
☐ DOUBLES
☐ COULISSANTES

Nouveau

LE CLIMATISEUR YORK À ENTAILLE ADAPTABLE S'Y INSTALLE FACILEMENT



Ce climatiseur à installation facile vous offre un filtre bactéricide qui élimine poussières, pollen et germes. Enlève toute humidité. Un thermostat automatique contrôle parfaitement la température de la pièce. Le panneau frontal de cet appareil à l'élégance d'un meuble de style.

APPELEZ A: **346-5526**

VENTE ET SERVICE

EQUIPEMENT COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

DUGRÉ & BONNEAU

RÉFRIGÉRATION

SPÉCIALISTES EN CLIMATISATION

437 Boyer, St-Jean, P.Q.
Tél. 346-5526
Mtl.: 658-4521

Membre de la Corporation des Maîtres - Mécaniciens en réfrigération

La femme de Bard: "ils en ont trop fait"...

(suite de la page 1)

La concubine de Bard nie cependant avoir eu l'intention de faire tuer le chauffeur de taxi, affirmant même que ceux qui devaient "faire l'ouvrage" "en ont fait un peu trop à mon goût".

Ces révélations ont été faites jeudi soir dernier lors de l'enquête du coroner qui, incidemment, a été ajournée à une date ultérieure, les policiers n'ayant pas terminé leur preuve. Le coroner du district le Dr Gérard Archambault a cependant tenu criminellement responsables de la mort de Conrad Bard les trois personnes qui étaient détenues depuis le vendredi 4 juin: ce sont Mme Georgette Potvin, M. Lionel Lamarre, 42 ans et M. André Saint-Pierre, 43 ans. Ces deux derniers sont domiciliés à Iberville. Les trois prévenus ont d'ailleurs comparu vendredi devant un juge de paix et hier, mardi, devant le juge Roger Gagné de la cours des sessions de la paix à Saint-Jean, sous l'accusation d'avoir commis un meutre, en voulant causer des lésions corporelles à M. Conrad Bard. Un quatrième individus est recherché par la police, celui-la même qui aurait tiré à la tête du chauffeur de taxi.

LE MEURTRE

On se souvient que M. Conrad Bard, 47 ans, qui était à l'emploi de la compagnie de Taxi Nautique de Saint-Jean, a été retrouvé aux petites heures du matin, le 4 juin dernier, au volant de son auto-taxi, la tête transpercée de quatre balles de fusil.

Plusieurs témoins ont été entendus lors de l'enquête du coroner, ce qui nous permet de faire un peu plus de lumière dans cette affaire.

Selon ces différents témoignanges, Mme Potvin demeurait avec Conrad Bard depuis 10 ans, et "ça ne marchait pas depuis sept ans". Elle avoue elle-même avoir voulu s'en défaire depuis longtemps, mais qu'il était extrêmement jaloux et qu'il la traitait toujours de "courailleuse". Il aurait tout dernièrement menacé M. Lionel Lamarre, un agent de sécurité qui travaillait à la même agence que Mme Potvin, parce qu'il en était jaloux. Celui-ci, qui nie avoir soirti avec Mme Potvin, avoue "avoir pensé aller rester avec elle".

Comme Mme Potvin avait essayé en vain tous les moyens, légaux ou non, pour faire partir Conrad Bard, M. Lamarre aurait suggéré qu'on lui fasse "donner une volée pour lui donner un bon avertissement". L'agent de sécurité amoureux disait connaître quelqu'un "pour faire l'ouvrage". Il s'enquérit donc du prix auprès de l'homme qu'il connaissait et on prit entente pour $700.

Comme Mme Potvin "n'avait pas trente sous dans ses poches", elle décida d'effectuer un emprunt à la banque, prétextant qu'elle voulait acheter des meubles. Par un habile subterfuge, elle obtint la somme de $600. Après des pourparlers, celui qui devait "faire l'ouvrage" aurait accepté de prendre cette somme et laissait un délai de 15 jours pour régler la différence. C'était le jeudi, 3 juin, dans la soirée. L'"ouvrage" devait être fait le soir même.

La personne que connaissait M. Lamarre, c'était M. André Saint-Pierre qui s'était chargé de trouver la personne qui ferait le coup. Il s'agissait encore, rappelons-le, de "donner la volée" à Conrad Bard. Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, a tenté de faire avouer qu'il s'agissait bien de "faire tuer" Bard, tel qu'il était dit dans une déclaration aux policiers qui est attribuée à Lionel Lamarre. Ce fut en vain.

Le soir, M. Lamarre aurait remis une somme de $300 à M. Saint-Pierre comme premier versement. C'est tout ce que celui-ci avoue, lors de l'enquête du coroner, refusant de parler sans la présence de son avocat.

Saint-Pierre aurait alors rencontré un type avec des vers à l'Hôtel Frontenac à Iberville et lui aurait indiqué sommairement l'homme à qui il fallait "casser les jambes": le conducteur de l'automobile no 2, du Taxi Nautique".

Le reste de l'enquête ne permet pas de savoir exactement ce qui s'est passé, si ce n'est que Conrad Bard a été vu pour la dernière fois au poste de taxi vers minuit et quinze minutes. Peu après une heure, quelqu'un qui disait s'appeler Luc Morin appelle au poste de taxi et demande que la voiture no 2 aille le chercher à l'Hôtel National: c'est le dernier client que M. Bard prenait à bord de son automobile.

L'homme se serait fait conduire derrière l'usine Hercules, sur la rue Brosseau (extrémité ouest de la rue Saint-Charles) et en guise de paiement il aurait tiré quatre projectiles à la tête du chauffeur de taxi.

Selon un gardien de nuit, qui s'occupe également des fournaises, à l'usine Hercules, une auto noire serait venue stationner à l'arrière de l'usine. Un homme était au volant. Le gardien retourna à son travail et quand il revint pour vérifier dans la cour, il vit quelqu'un s'éloigner d'une auto-taxi de couleur jaune, se diriger vers une auto noire, retourner au taxi pour regarder par la vitre et enfin retourner à l'auto noire qui partit alors à pleine vitesse.

ARRESTATIONS

Quelques minutes plus tard, le gardien, en compagnie de deux compagnons de travail devait se rendre à l'auto-taxi, dont les phares étaient demeurés allumés et y trouver Conrad Bard, les yeux et la bouche ouverte, la tête ensanglantée penchée sur le côté droit. On fit alors appel aux policiers.

Au cours de la nuit, un policier d'Iberville, M. Philias Parizeau, qui patrouillait, vit André Saint-Pierre, qu'il connait "depuis 20 ans", descendre de son auto et se diriger sur la galerie du 188, de Ja 2e Avenue, où demeurait M. Lamarre.

Apprenant un peu plus tard le meutre commis à Saint-Jean, il semble que l'on ait fait un rapport entre M. Lamarre, un agent de sécurité et M. Bard dont la femme était aussi agent de sécurité. Ce fut ensuite un jeu d'enfant d'effectuer, le lendemain matin, l'arrestation de M. Saint-Pierre.

On perquisitionna également l'automobile de marque Oldsmobile, modèle 1966, de couleur noire de M. Saint-Pierre de même que le portefeuille de celui-ci dans lequel on devait trouver $300.32.

Il reste donc aux policiers à mettre la main au collet de celui qui s'est fait appeler Luc Morin et qui, vraisemblablement, a assassiné M. Bard.

MAILLOTS DE BAIN

(sur mesure)

Vêtements de base

JOUVENCE

- 15 années d'expérience;
- Spécialiste en ajustement de vêtements de base (gaines, corsets et maillots de bain)

Adressez-vous à:

Mme Laurette Alix

165, 8e AVENUE
IBERVILLE,
TEL.: 346-4708

Les ébénistes

Vilas

créent des meubles que vous chérirez

La qualité n'a qu'un sceau

M. Honorat Daigneault
vendeur d'expérience
Pour rendez-vous téléphonez à 346-6009 résidence

LA Grange DU Meuble ENR.

ÉDIFICE GARAGE LASNIER GALIPEAU
FACE À STEINBERG

114, RICHELIEU, SAINT-JEAN
TÉL.: 347-6373

VOTRE CRÉDIT EST BON À LA GRANGE

Marcel Roy, prop.
Tél.: 347-8618
Résidence

STATIONNEMENT GRATUIT À CÔTÉ POUR LES CLIENTS!

PLUS POUR VOTRE ARGENT

tout indiqué pour papa en cet heureux jour!

FÊTE des PÈRES
dimanche, 20 juin

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

PRESSAGE PERMANENT!
ENSEMBLE CHEMISE HABILLÉE ET CRAVATE

ENCOLURES 14 À 17 — **5.88**

Tissu 65% polyester/35% coton aux teintes unies de mauve, bleu, saumon, or ou tan. Manchettes à boutons et col à superbe cravate à rayures ou motifs fantaisie. Boite-présentation. *Fabrication canadienne.*

$3

7.77 ch.

PRESSAGE PERMANENT!
DE FRAIS PYJAMAS

MODELE COURT — **2.88**
MODELE LONG — **3.98**

Tissus 65% polyester/35% coton, sans repassage. Pantalon a taille élastique et veste tailleur avec liseré. Vert, gris, or, bleu royal ou orange. Tailles A a D.

PRESSAGE PERMANENT!
CHEMISES JAC

Coupe généreuse et élégante. Fin tissu 65% polyester/35% coton, pas de repassage. Modèle à manches courtes à revers, languette à la taille avec bouton et ganse ajustables. Votre choix des nouvelles nuances estivales de tan, marine, rouille, vert ou bleu. Tailles: P.M.G. et ExG. ..... **$3.**

PANTALON TROPICAL À JAMBE ÉVASÉE

Fin et léger tissu 55% polyester/45% viscose de teinte unie ou 65% polyester/35% viscose à rayures. Deux poches, passants, choix de gris, bleu, vert, brun ou olive. Uni, tailles: 30 à 42 - rayés, 28 à 38. ..... **7.77**

4.97

MOCASSINS CUIR
Cuir véritable en blanc ou tan. Empeigne aérée, simili-coutures main. Semelles et talons caoutchouc. Pointures: 6 à 11.

2.97

SANDALES CUIR
En tan seulement. Courroies entrecroisées et lanière au talon. Bout et talon ouverts. Semelles caoutchouc. 6 à 12.

9.97

SOULIERS SPORT
Vrai cuir nuance tan. Empeigne type mocassin à piqures. Modèle à 2 oeillets. Semelles de crêpe caoutchouc. 7 à 11 et demies.

1.97

SANDALES DE PLAGE
Simili-cuir de couleur tan. Bout et talon ouverts. Construction monopièce, support d'orche, empeigne aérée. Point.: 7 à 11.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h. 30 à 6h. - JEUDI, VENDREDI 9h.30 à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

PLUS POUR VOTRE ARGENT

À la fête des pères...
des cadeaux faits pour plaire!

CHARGEX

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Pensez à PAPA, dimanche 20 juin

PERCEUSE ÉLECTRIQUE 3/8"

Un puissant outil avec poignée pistolet à interrupteur à gachette. Mandrin denté et clé Jacobs. 115 volts, CA 29 ampères, 1000 RPM pleine vitesse.

12.88

SAC D'AVION

Une aubaine exceptionnelle ! Solidement construit d'un épais simili-cuir au fini soyeux et votre choix des couleurs brun ou noir, 3 grandes poches extérieures, robustes glissières de laiton, solide serrure. Léger et plus durable que le cuir lui-même.

5.99

NORDMENDE "Traviata"

54.95

RADIO AM/FM

Un superbe appareil à 4 gammes d'ondes, 3 diodes, 10 transistors, 8 circuits AM/FM. Prise pour électrophone/magnétophone et étage push-pull puissant et sans fer. Approuvé de la C.S.A. Boitier de teinte noyer.

3.99

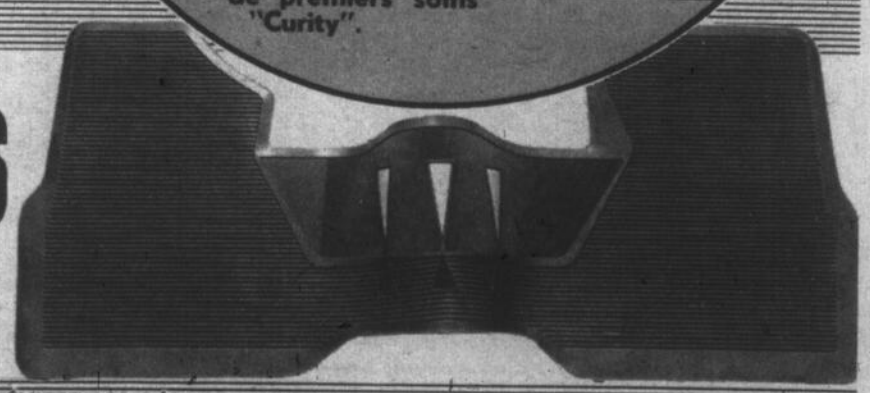
TROUSSE D'URGENCE

Comprend: Lanterne "NITE-HAWK" avec pile 6 volts GRATIS et une trousse complète et compacte de premiers soins "Curity".

CARPETTE D'AUTO "RUBBERMAID"

Carpette "Rubbermaid" contourée pour les voitures modernes. Carpette avant seulement. En bleu, vert, brun ou noir.

3.66



QUANTITÉS LIMITÉES — VENEZ TÔT, ÉVITEZ LES DÉSAPPOINTEMENTS!

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9.30 a.m. à 6 p.m.; JEUDI et VENDREDI 9.30 a.m. à 9 p.m.; SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

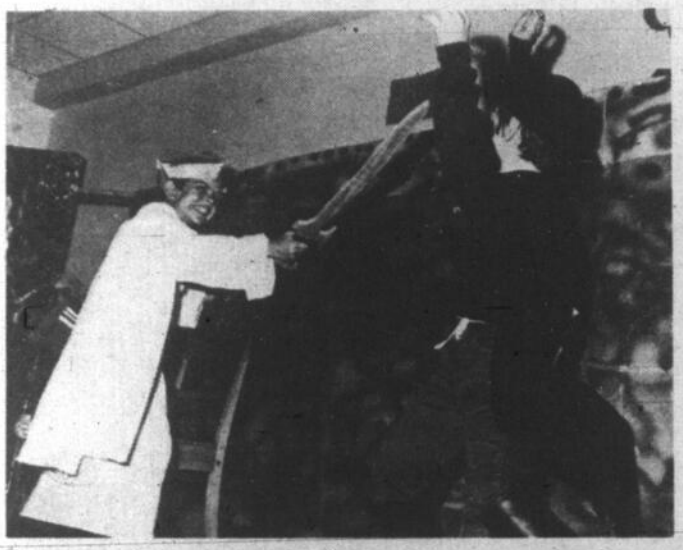
LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

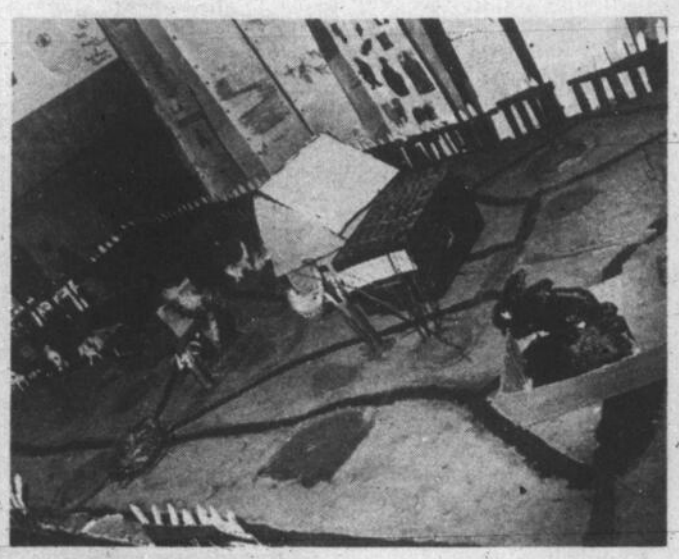
Quelque 1,300 personnes à l'exposition Saint-Noël

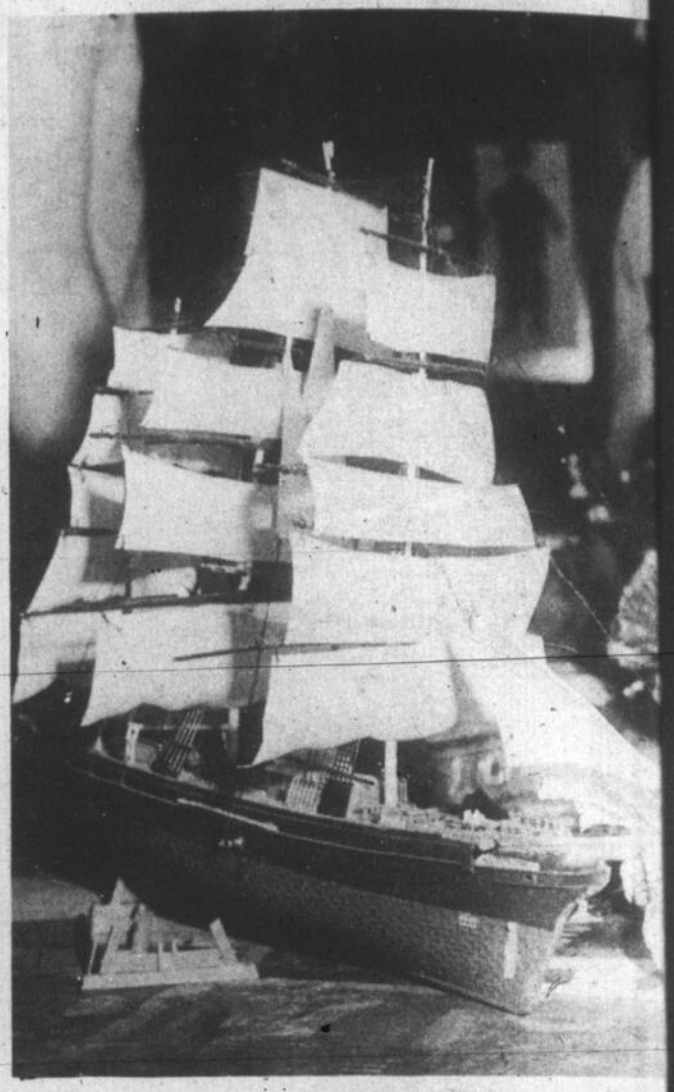
Les mercredi et jeudi 2 et 3 juin se tenait à l'école Chabanel d'Iberville l'exposition de tous les travaux réalisés par les 408 élèves de cette institution.

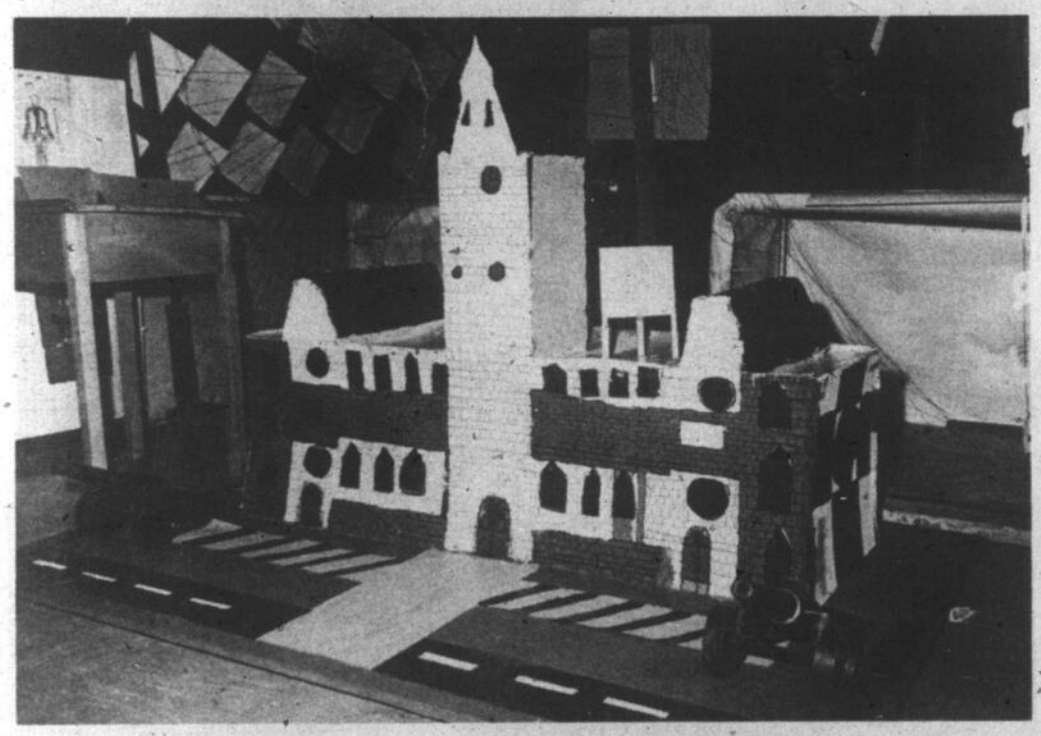
Quelque 1,300 personnes se sont rendus à l'école Chabanel pour y voir les kiosques de français, mathématiques, arts plastiques, étude du milieu, sciences, catéchèse, anglais et même sur le journal de l'école. Par la même occasion, ils ont pu assister à un spectacle de fantaisie préparé par les élèves.

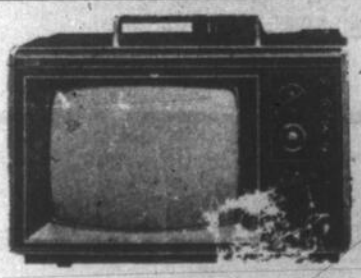
Les élèves qui ont participé à cette exposition sont tous du 2e cycle, soit de 4e, 5e, 6e et 7e années.











MASSE A.M. RADIO TV

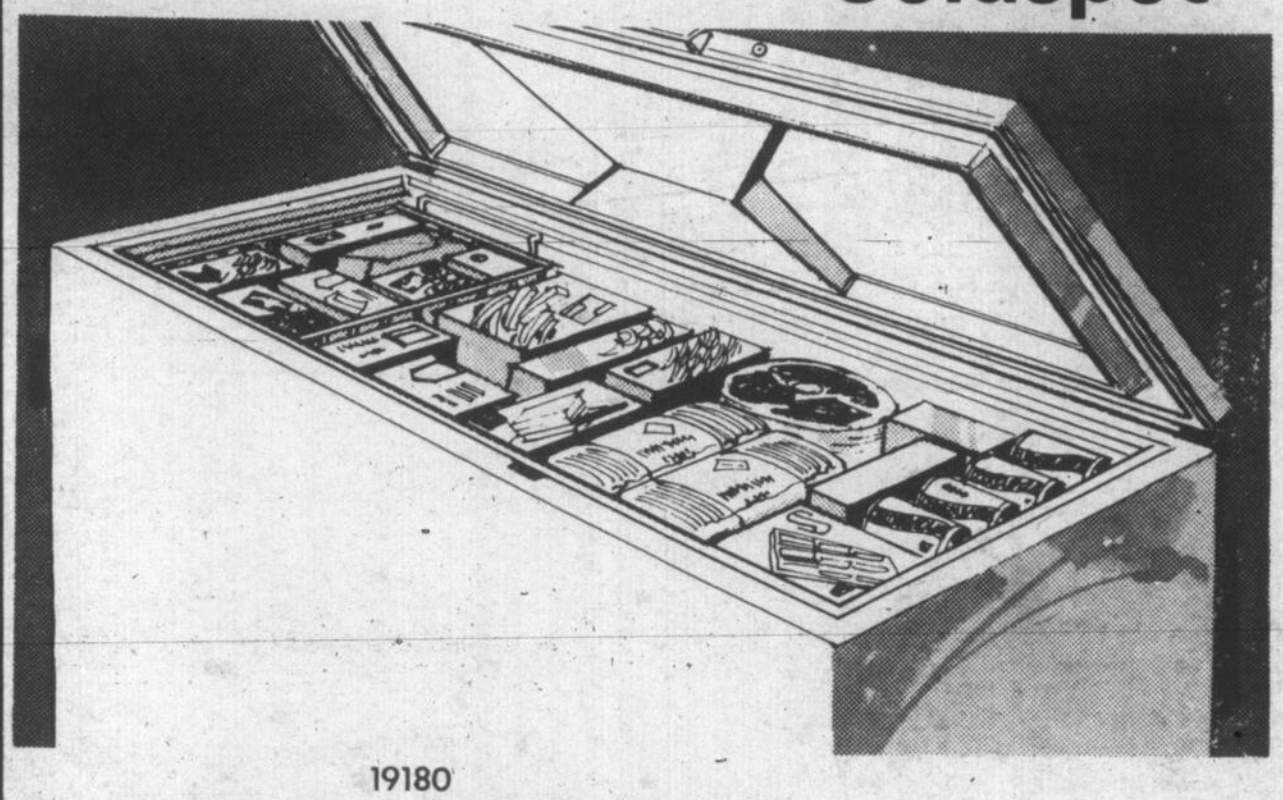
94, RUE MERCIER, SAINT-JEAN, TEL.: 347-5205.

VENTE ET SERVICE

TELEVISEUR HITACHI, TOUT TRANSISTOR, NOIR ET BLANC ET COULEUR STEREO MODULAIR, TELEVISEUR EMERSON 20"

SIMPSONS-SEARS

Pour les besoins de votre famille, Procurez-vous un de ces 3 congélateurs Coldspot



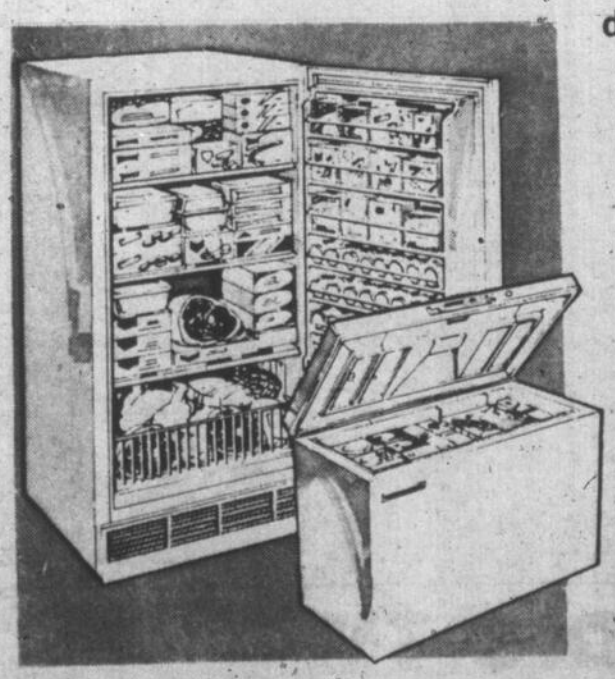
19180

Ce congélateur 17.9 pi. cu. vous aidera à économiser sur une foule de denrées, en plus

- Economie de temps, moins de courses à faire à l'épicerie.
- Economie d'argent; achat en gros à des prix réduits, achats de denrées vendues à prix spéciaux.

Profitez de vos loisirs - avec un Coldspot c'est possible... Congelez de grandes quantités de nourriture. Ce congélateur a une capacité de 625 lbs. Parois minces pour plus d'espace utile. Joint magnétique retenant l'air froid et arrêtant l'air chaud. Couvercle à serrure. Panier revêtu vinyle, coulissant, permettant accès aux denrées d'usage plus fréquent. Intérieur émaillé acrylique, durable, résistant à la rouille et facile à nettoyer. 19180

$199.98



Forme verticale aux avantages d'un réfrigérateur

Coldspot De luxe 15.8 pi. cu., d'une capacité de 553 lbs. Intérieur porcelainisé, facile à nettoyer. 3 tablettes à congélation rapide. Panier coulissant, plaine largeur, éclairage intérieur. Serrure de sécurité. Voyant de panne de courant. Blanc acrylique. Vert avocat, $10.00 de plus. 32" x 30 3/4" x 65 1/8 de haut. 45600

$269.98 BLANC

Mini-congélateur Coldspot 8.1 pi. cu.

Assez d'espace pour contenir jusqu'à 285 lbs. Une solution idéale pour tout espace restreint. Parois à isolation efficace en fibre de verre. Intérieur acrylique fini émaillé résistant à la rouille. Un panier d'utilité. 36" x 25 1/4" x 36" de haut. 29080

$164.98

Short et maillot

Eponge extensible

Epargnez **$1.** **4.99** L'ENSEMBLE

Profitez de l'été - Ensemble 70% coton 30% nylon extensible. Maillot et short taille élastique. Lavable à la main ou à la machine. Couleur 27 (lime), Grandeurs P (12) M (14-16) G (18) Article no 88 DW 56018 B.

Serviettes de plage

Environ 30" x 56" & 30" x 60" Jolis motifs assortis **2.77** CHACUNE

Tissage jacquard assorti et multiraies en coton éponge. Idéal pour le chalet ou la piscine. Article no. 96 DW 38247.

Simpsons-Sears 171, rue Champlain, Tél. 347-5501

Lundi, mardi, mercredi 9h. à 5h.30
Jeudi et vendredi 9h. à 8h.45
Samedi, 9h. à 5h.

STEINBERG

TOUS LES JOURS... À L'ANNÉE...

été comme hiver, c'est toujours moins cher avec les prix miracles !

$ prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

achats bonis

COMPAREZ

BOISSON AUX RAISINS BTE 32 OZ	35¢	
FROMAGE GRUYÈRE ASSORTI ZINGG PQT 8 OZ	45¢	
MARGARINE COLORÉE VILLAGE PQT 1 LB DANS PAPIER ALUMINIUM	33¢	
TOMATES ENTIÈRES ORCHARD KING BTE 19 OZ CANADA DE CHOIX	25¢	
NETTOYEUR SPIC & SPAN	70¢	
ESSUIE-TOUT COULEURS ASSORTIES, PQT 2 ROUL.		

bas tous les jours

COMPAREZ

ALIMENTS CHAMPION DR BALLARD BTE 15 OZ BOEUF, POULET, FOIE	17¢	
GARNITURE À DESSERT DREAM WHIP PQT 4 OZ	59¢	
SPAGHETTI HEINZ AVEC SAUCE TOMATE BTE 14 OZ	22¢	
MACARONI COUPÉ CATELLI PQT 16 OZ	23¢	
SPAGHETTI OU SPAGHETTINI CATELLI PQT 16 OZ	23¢	
FARINE ROBIN HOOD		

bas tous les jours

COMPAREZ

PÊCHES OU POIRES BARTLETT POT 4¼ OZ POUR BÉBÉS GERBER	14¢	
DÉCAPANT CUTEX POUR POLI A ONGLES BOUT. 3 OZ	48¢	
COTON-TIGES Q-TIPS PQT DE 180	66¢	
INSECTICIDE RAID BTE 11.2 OZ POUR MAISON ET JARDIN	99¢	
SHAMPOOING BRECK	$1.27	
FIXATIF À CHEVEUX BTE 8 OZ		

bas tous les jours

COMPAREZ

INSECTICIDE 6-12 BTE 5 OZ	99¢	
VAPONA CONTRE LES INSECTES LA BTE	$2.55	
BOISSONS AUX FRUITS ASSORTIES ALLEN BTE 48 OZ	33¢	
JUS DE POMMES ORCHARD KING BTE 48 OZ VITAMINÉ, CANADA DE CHOIX	31¢	
POIS NON-CLASSÉS ORCHARD KING BTE 19 OZ	20¢	
SAUCE À LA VIANDE POUR SPAGHETTI		

produits populaires

COMPAREZ

BISCUITS GOGLU LIDO BTE 2 LB	66¢	
BISCUITS LIDO MÉLANGE 100 BTE 2 LB	$1.00	
GHERKINS SUCRÉS, GATTUSO POT 13 OZ	58¢	
OLIVES MANZANILLA GATTUSO, L.P. POT 20 OZ	97¢	
OLIVES QUEEN NATURES, GATTUSO	57¢	
THON EN FLOCONS		

SPIC & SPAN 70¢ | OU SPAGHETTINI CAPELLI POT 16 OZ 25¢ | SHAMPOOING BRECK BOUT. 15 OZ $1.27 | ORCHARD KING BTE 19 OZ 20¢

ESSUIE-TOUT | FARINE ROBIN HOOD | FIXATIF À CHEVEUX BTE 8 OZ | SAUCE À LA VIANDE POUR SPAGHETTI | THON EN FLOCONS (THON EN MIE BTE 6½ OZ 42¢)

COULEURS ASSORTIES, PQT 2 ROUL.

ACHAT BONI CROUSTILLE
HUMPTY DUMPTY DRUM 17 OZ **89¢**

ACHAT BONI CIGARETTE
REG. LE CARTON **$4.49**

ACHAT BONI EAU MINERALE NATURELLE MONTCLAIR
LA BOUT **26¢**

ACHAT BONI SUCRE BLANC GRANULE
10 LB **99¢**
MARQUE STEINBERG

ACHAT BONI CREME GLACEE
ICE CASTLE ½ GALLON
68¢

ACHAT BONI V-8
JUS DE LEGUMES
48 OZ **39¢**

ACHAT BONI JUS F.B.I.
ORANGE-RAISIN 64 OZ **43¢**

ACHAT BONI BEURRE PIE 1X
CANADA 1ERE CATEGORIE
1 LB **65¢**

ACHAT BONI SEVEN UP
FROID ET RAFRAICHISSANT
6 BOUT. 7 OZ **39¢**

ACHAT BONI LIQUEURS EN CANETTES
ICE CASTLE SAVEURS ASSORTIES
8¢ CH. **$1.69** CAISSE

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

SAUCISSES FUMEES
MARQUE STEINBERG
PQT 1 LB **49¢**

POULETS 2 A 3 LB
CONGELES, EMPAQUETES SOUS VIDE
CANADA CATEGORIE "A"
33¢ LB

JAMBON FUME
ENTIEREMENT CUIT, PRET-A-MANGER
UN BOUT OU L'AUTRE **59¢** LA LB
JAMBON TRANCHE ENTIEREMENT CUIT LA LB 79¢

BACON TRANCHE
SANS COUENNE, STEINBERG
PQT 1 LB **55¢**
PQT ½ LB... 33¢

BIFTECK DE RONDE MARQUE ROUGE DÉSOSSÉ TRANCHÉ ENTIÈRE		$1.19
RÔTI DE CROUPE MARQUE ROUGE COUPE ORDINAIRE		$1.19
BOEUF HACHÉ FRAIS	LA LB	59¢
JEUNES DINDONS CANADA CATÉGORIE 'A' 5 à 9 LB CONGELÉS	LA LB	39¢
POULETS BAR-B-Q CHAUDS OU FROIDS PRÊTS-A-MANGER	CH	$1.19
CÔTELETTES D'AGNEAU DANS L'ÉPAULE EN PANIER DE NOUVELLE-ZÉLANDE	LA LB	55¢
LONGES DE PORC BOUT DES CÔTES maigres FRAÎCHES ENV. 3 LB	LA LB	49¢
FOIE DE PORC, TRANCHÉ DÉLICIEUX	LA LB	29¢
ROTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE MARQUE ROUGE	LA LB	69¢
SAUCISSES FRAÎCHES STEINBERG, EN VRAC	LA lb	59¢
PIZZA AU PEPPERONI FRAÎCHE STEINBERG	188 OZ	99¢
PATES POULET OU DINDE 12 OZ		35¢

pâtisseries

ACHAT BONI TARTE AUX POMMES STEINBERG	24 OZ 8" CH.	39¢
ACHAT BONI - STEINBERG PAINS À HOT DOG OU À HAMBURGER	PQT DE 12	33¢
ROULÉ AUX BLEUETS OU AU CHOCOLAT STEINBERG	10 OZ	29¢
BRIOCHES SUCRÉES DATTES ET NOIX GLAÇAGE À L'ÉRABLE	PQT DE 12	39¢
GÂTEAU AU CHOCOLAT NOUVELLE ORLÉANS GLAÇAGE AU CHOCOLAT	15 OZ	39¢
GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG	14 OZ	33¢
PAIN AUX FRUITS TRAMNCHÉ, STEINBERG	12 OZ	25¢
GÂTEAU ÉTAGÉ POUR LA FÊTES DES PÈRES	8" CH.	89¢
TARTE AU CITRON ET MERINGUE, STEINBERG	18 OZ 8" CH.	69¢

Heures d'ouverture

SEMAINE SAINT-JEAN-BAPTISTE

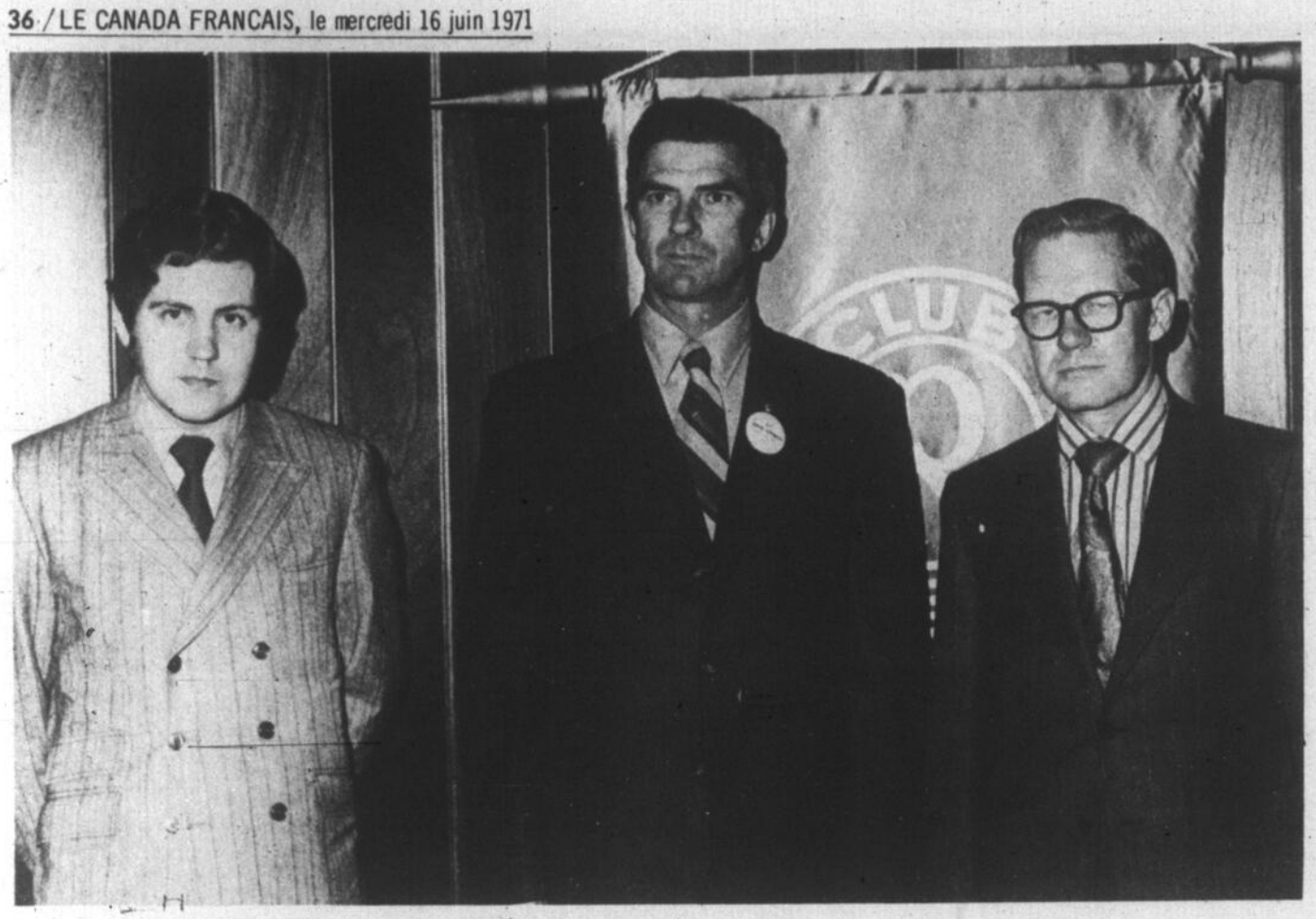
Lundi, Mardi, Mercredi } 9 - 6
Jeudi: Saint-Jean Baptiste FERMÉ
Vendredi: 8h.½ à 9h.
Samedi: 8h.½ à 5h.

fruits et légumes

BANANES
DOREES ET MURES
VARIETE PREMIUM
PETITES ET GROSSES **12¢** LA LB

POMMES DE TERRE
DU NOUVEAU BRUNSWICK
CANADA NO 1
SAC 10 LB **39¢**

CERISES BING DE CALIFORNIE, GROSSES CANADA NO 1	LA LB	58¢
MELONS D'EAU DE FLORIDE ENVIRON 15 LB VARIETE LONG GREYS CH		95¢
BLEUETS CAROLINE DU NORD CANADA NO 1	PINTE	48¢
CELERI PASCAL DE FLORIDE GROSSEUR 24 CANADA NO 1		39¢
CONCOMBRES SÉLECT, SUPER DE FLORIDE	CHACUN	15¢
MAIS SUCRÉ DE LA FLORIDE CANADA NO 1		5/59¢



Un réveil chez les Canadiens-français

M. Jean-Guy Drasse, conseiller en administration de biens successoraux pour le compte de la Société de fiducie du Québec, était le conférencier invité lors du dernier souper du Club Richelieu de Saint-Jean. M. Drasse a souligné au cours de son exposé que la Société de fiducie avait enregistré un taux d'accroissement de 44% pour l'année dernière et que l'on sentait un net réveil de la part des Canadiens-français au sujet de leur utilisation des services de la Société de fiducie et des trusts en générals. De gauche à droite, on reconnaît MM. Drasse, Laurent Véronneau, président du Club Richelieu et Gordon Blais, député fédéral à la Chambre des Communes.

(Photo Maurice Vivier)

Verdon
artisanat

OUVERTURE DE NOTRE MAGASIN
D'ARTISANAT CANADIEN

SAMEDI 19 JUIN

BIENVENUE À TOUS

.GAETANNE VERDON
ROUTE 36
NAPIERVILLE
TÉL.: 245-3980

HÔTEL FONTAINE BLEUE
304, rue Richelieu, Saint-Jean

En spectacle cette semaine

MISS SWING
VEDETTE
INTERNATIONALE
HEURES
DE SPECTACLES

HEURES DE SPECTACLE
DU JEUDI AU DIMANCHE
10h.30 et 12h.30

Surveillez dans
LA BOITE À GOGO
Pour la première fois à
Saint-Jean le 28 juin 71
la jolie danseuse
Pour réservations:
Tél: 347-0153

BABY PAPILLON
pesanteur 350 livres
Danseuse Gogo du lundi
au dimanche.

GRANDE VENTE À LA MERCERIE
DU 1er AU 26 JUIN CHEZ GERVAIS

COUVERTURES
de lits "RAYON et VISCOSE" grandeur 72" x 84"
toutes les teintes dans le modèle "CONCORD".

Rég. $8.95 en spécial à
$7.49
Chacune.

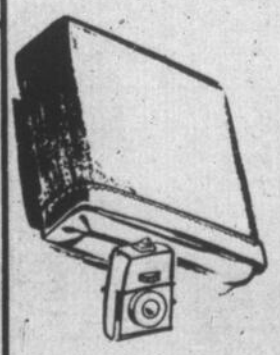
ESCOMPTE SPECIAL DE
20%
sur toutes les
MALLETTES
de marque SAMSONITE
en magasin.

RIDEAUX
A RESSORT EN PLASTIQUE, BLANC, 36" x 72"
$1.29
CH.

BALAI À ROULEAUX

"GEMINI" de Bisselle à
$18.95
ch.

COUVERTURES ÉLECTRIQUES



UN CONTROLE 72 x 84"
$24.99
CH

DEUX CONTROLES 72 x 84"
$25.49
CH

SHAMPOING "BISSELL"
22½ oz
valeur $2.39 à
$1.99
chacun

TAPIS DE PASSAGE
DESSOUS EN CAOUTCHOUC, 27" DE LARGEUR
$2.95
LA VERGE LINEAIRE

C. O. GERVAIS Frère Ltée
148 - 150 RICHELIEU TÉL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN,

LA VENTE DE L'ANNÉE

COMMENCE MERCREDI 16 JUIN DES 8.30 A.M.

Toute la marchandise dans le magasin doit être vendue en bas du prix coûtant (incluant toute la marchandise printemps & hiver)

AUBAINE

COSTUMES DE BAIN
pour garçons et filles
Grandeurs 2 à 16 ans
REDUITS JUSQU'A
30%

1/2 PRIX

HOT PANTS
AVEC BAVETTE
1/2 PRIX

COUCHES CURITY
Reduites pour cette vente $3.99 la douz.

SPECIAL 600 ROBES "HOT PANTS"
MOINS QUE LE PRIX DU TISSU
Grandeurs 2-3x 4-6x 7-14 et adolescents

AUBAINES FANTASTIQUES

JUMPSUIT
court
2 - 14 ANS
ratine et nylon, denim extensible

REDUCTIONS FORMIDABLES

Formidables réductions
VESTONS SPORTS
pour garçons 4-6x et 24-36

VASTE ASSORTIMENT DE VÊTEMENTS SPORT
Pantalons (Slacks)
Jeans, Blouses,
GRANDE REDUCTION

Visitez notre departement pour adolescents

JEANS
pour fillettes et garçons
styles courts ou longs, modèles rayés ou unis
grandeurs 2 à 18 ans
RABAIS IMPORTANT

AUBAINES RIDICULES
SUR TOUTE LA MARCHANDISE DANS LE RAYON DU BEBE

GILETS et SHORT
ratine et nylon extensible
AUBAINES FANTASTIQUES

1/2 PRIX
vaste choix de ROBES-CULOTTES, JUPES-CULOTTES, ROBES (sans manches), JUPES en coton pour l'été
1/2 PRIX

SURVEILLEZ NOS AUBAINES CACHEES

MANTEAUX DE PRINTEMPS
MANTEAUX D'HIVER
COSTUMES DE SKI
ensembles moto-neige
filles et garcons 1 — 16 ans
REDUITS JUSQU'A **40% - 50%**

VOUS TROUVEREZ SUR LA
GRANDE TABLE D'AUBAINES
DES ARTICLES OFFERTS A PRIX FANTASTIQUE

Chez BEATRICE

191, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN 346-4177

CHEZ BEATRICE
AUSSI
SOREL, LONGUEUIL
TROIS-RIVIERES ET SHERBROOKE

OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'A 9 HEURES

CHEZ BEATRICE magasin départemental pour enfants et juniors
LA VENTE DE L'ANNEE

La pollution: une croûte toujours plus épaisse de matière verdâtre

Dans tous les pays, des cours d'eau, jadis agréables et propres, sont aujourd'hui pollués à un point tel, qu'ils ne sont plus guère bons qu'à charrier les résidus ménagers et industriels qui sont à l'origine de leur mal.

Partout il y a des rivières polluées; même la nôtre, notre Richelieu, est soumise à cette catastrophe. A plusieurs reprises au courant de l'été dernier on a souligné d'une façon ou d'une autre le très grave problème de la pollution de la rivière Richelieu. Les riverains dans toute la région ne sont pas sans constater eux aussi que c'est à vue d'oeil que les effets de ce fléau augmentent d'année en année. Chaque fin d'été nous fait, en effet voir une croute toujours plus épaisse de matières verdâtres qui, à certains endroits, recouvre presque toute la surface de l'eau.

Ailleurs, sur les plages (où ce qui en reste) s'amoncellent débris et détritées de toutes sortes; la croute épaissie toujours. Même sur la plage du parc municipal (qui appartient à la ville), on aperçoit des objets qu'on retrouve habituellement dans les dépotoirs. En face de ce même parc le

Ailleurs, sur les plages (où ce qui en reste) s'amoncellent débris et détritées de

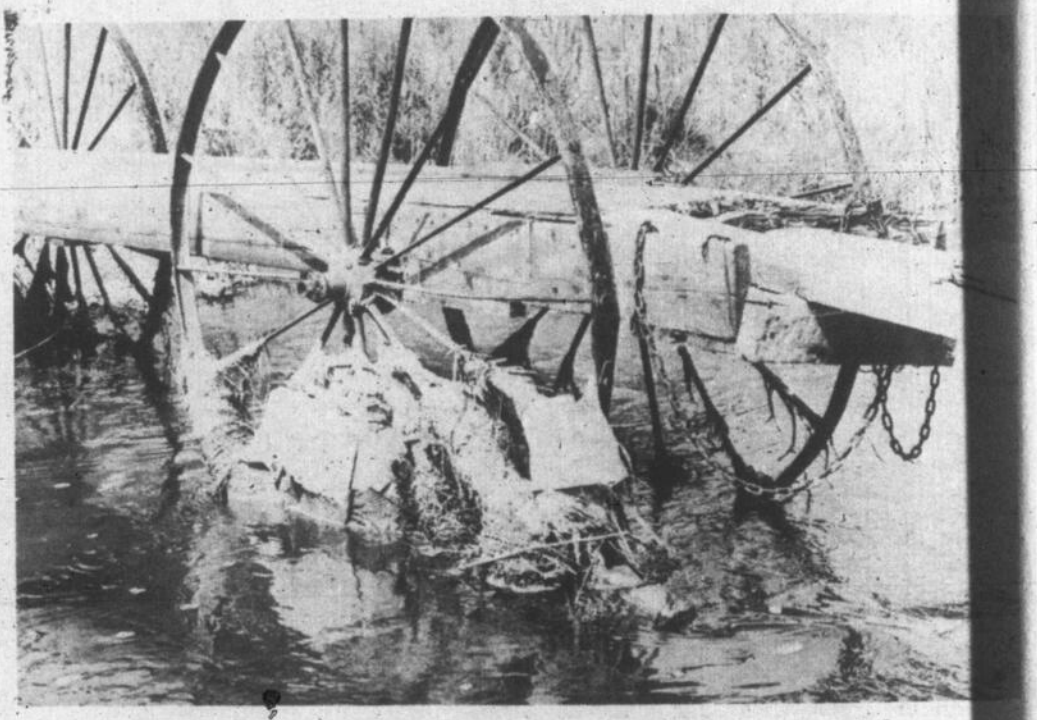
toutes sortes; la croute épaissie toujours. Même sur la plage du parc municipal (qui appartient à la ville), on aperçoit des objets qu'on retrouve habituellement dans les dépotoirs. En face de ce même parc les longues herbes retiennent au passage des débris de toutes sortes pour former des nappes de mousse verte qui ne semblent plus vouloir disne semblent plus vouloir disparaître.

Les abords de l'Ile Sainte-Thérèse sont devenus un véritable égout à ciel ouvert. Le déversement des eaux non traitées de Saint-Jean et d'Iberville contribue, dans une grande mesure, à la pollution de la rivière Richelieu. Il suffit de se rendre sur une des plages de cette même île, par un temps calme, pour y constater, la gravité de la situation. Il y a même des excréments humains qui flottent à la surface de même que des morceaux de papier hygiénique et tout ce que l'on fait ordinairement passer par une toilette.

Nos réserves d'eau sont de plus en plus souillées. Chaque année des maladies sont causées par des eaux malsaines. C'est une perte d'argent, d'énergie et de bonheur.

LE CANADA FRANÇAIS

extra



Un travail d'école

Ce reportage scientifique sur la pollution de la rivière Richelieu est le fruit du travail de deux étudiantes de l'Ecole secondaire Beaulieu, Mlles Manon Daniel et Louise Morin.

Ces étudiantes se sont méritées le 1er prix en géographie, à leur école, le 1er prix de la Société des professeurs de géographie et une deuxième mention lors de l'expo-sciences de la Régionale Honoré-Mercier.

Les deux jeunes filles se sont largement inspirée d'une étude intitulée "Pollution Survey of Richelieu River", effectuée à l'Université McGill, il y a quelques années.

La pollution...

Pollution de nos rivières

Causes premières: les produits chimiques industriels et agricoles, égouts domestiques et manque de civisme

La pollution a des causes premières et extérieures qui s'ajoutent aux causes naturelles et scientifiquement observables Les étudiantes qui ont rédigé ce rapport les observent dans l'ordre suivant: les produits chimiques industriels, fertilisants chimiques et herbicides utilisés dans l'agriculture, les égouts domestiques de même que le manque de civisme et de propreté des individus.

INDUSTRIES

Les industries ont une attitude purement empérique, ignorant les conséquences biochimiques de leurs produits. Selon leur efficacité particulière l'industrie étiquette ses produits: herbécides, pesticides, désodorisants, etc. ou encore produit ses percées en territoire vierge, multiplie ses usines, bref décuple ses produits sans aucune connaissance de leurs effets bio-chimiques.

Un autre champs d'activité qui crée de plus en plus d'embêtements c'est l'agriculture. L'emploi de fertilisants chimiques et d'insecticides contribuent par ruissellement à polluer les nappes d'eau. La navigation commerciale ou de plaisance joue également un rôle important.

INDIVIDUS

La pollution occasionnée par l'activité de l'homme est bien connue, en voici les causes: il s'agit principalement des égouts domestiques dont les rejets sont plus dangereux pour la santé que les déversements industriels.

Que penser de cette mauvaise habitude des citoyens qui, infailliblement, lâncent leurs rebuts dans l'eau lorsqu'ils sont à proximité d'un cours d'eau? Les amateurs de pique-nique, de campisme, les pêcheurs se rendent souvent responsables de tels gestes.

CONSEQUENCES

Dans le secteur industriel où de fortes quantités d'eau sont nécessaires, la purification contribue dans bien des cas, à accroître les coûts de production, entraînant par le fait même des hausses qui sont tôt ou tard assumées par les citoyens-consommateurs.

Dans le cas des fertilisants, ils favorisent la floraison d'algues et de plantes aquatiques. Pour leur part, les insecticides intoxiquent et débalancent la vie biologique normale d'un cours d'eau.

Si les endroits de détente et de loisirs sont aux prises avec la pollution, les camps d'été subissent alors une dépréciation importante. L'eau polluée repousse les individus. Pour ceux qui sont amateurs de pêche, vous avez sans doute constaté que le poisson combatif fuit les eaux polluées.

Différentes maladies peuvent être contractées par un baigneur à cause de l'eau sale. Il peut attraper l'impétigo, la diarrhée, des dysentéries et pour une personne un peu faible, ce peut-être la typhoïde. Si on veut se garder en santé, notre eau doit être propre.

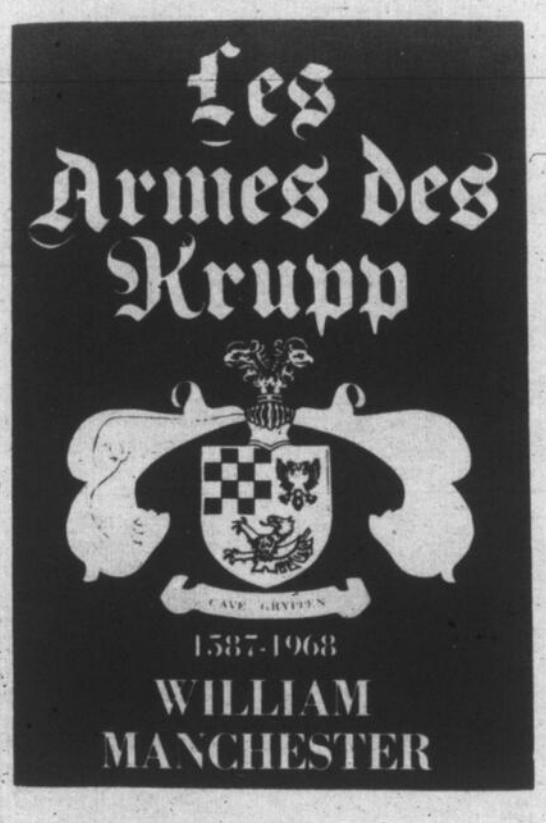
Quoi faire?

Que peut-on faire pour combattre ce fléau. Voici quelques suggestions:

- Industries: épurez vos eaux usées
- Citoyens: insistez pour avoir des lois plus sévères, encouragez la recherche scientifique et surtout pratiquez le civisme.

Fête des pères

Un livre..... pourquoi pas!



Livre-vedette

LES ARMES DES KRUPP

DE: William Manchester
EDITION: ROBERT LAFFONT
$10.20

AUTRES SUGGESTIONS:

LE LIVRE DES MONDES OUBLIES
Robert Charroux
Ed. Robert Laffont
$7

LA VIE ET LA MORT DES CORAUX
Diolé et Cousteau
Ed. Flammarion
$12.15

DICTIONNAIRE MICRO-ROBERT $6

LES SOUCOUPES VOLANTES ONT ATTERI
Coll. J'Ai Lu
$1.35

MEMOIRES
Lionel Groulx tome 1 - 11
Edition Fides (broché) $7
(relié) $10

PAPILLON
Henri Charrière
Ed. Robert Laffont
$8.10

LE PARRAIN
Mario Puzo
Ed. Robert Laffont
$8.40

Exigez toujours votre "dividende"

Librairie
CLAUDE PAYETTE INC.
211, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

Nous acceptons les commandes téléphoniques
Tél.: 346-6894

La pollution...

Malgre les nombreux déchets

La pollution chimique est relativement basse

Certaines analyses de laboratoires faites sur des échantillons d'eau de la rivière révèleraient que "la pollution chimique de la rivière est généralement basse pour des déversements de déchets relativement hauts". Par ailleurs, "le seul polluant chimique qui, à certains temps, cause des difficultés dans le traitement de l'eau potable est le phénol".

Or les étudiantes nous ont précisé que le phénol est extrait des huiles moyennes du goudron qui proviennent en très grande partie des usines de fabrication de matières colorantes et plastiques. Or le seul endroit où la quantité de phénol est trop élevée, c'est à la station 24, près de Saint-Jean et Iberville!

"A l'été 1965, un échantillonnage a été fait au 31 stations d'études. Des analyses de laboratoire déterminent la contration des polluants dans la décharge des déchets et l'eau de la rivière. Les polluants se répartisent comme suit:

Polluants organiques: azotes organique, ammoniaque, matière volatile totale.

Polluants chimiques: alcalinité, accidité, pH, A.B.S. (détergents), chlorures, cyanures, acide borique, sulphures.

Polluants physiques: matière en suspension, matière dissoute, matière fixable, matière minérale, couleur, turbidité.

DISTRIBUTION DES POLLUANTS

La distribution des polluants a été relevée sur deux niveaux: la coupe transversale de la rivière aux stations déterminées et sur toute la longueur étudiée de la rivière.

La distribution des polluants observé sur la coupe transversale dépend surtout de la décharge de déchets répétées et relativement fréquente. Ainsi, des concentrations un peu plus élevées ont été notées soit sur la rive est ou la rive ouest ou sur les deux rives à la fois. Les décharges provenant de développements récréatifs et de maisons dispersées y contribuent parce que la dispersion de déchets sur le long des rives a été retenue par la végétation aquatique des eaux peu profondes.

Généralement le rétablissement de la rivière par ce qu'on appelle la purification naturelle contrebalance l'effet de décharge continuelle. Les grands rejets en amont de la rivière causent le développement d'une zone de dégradation, suivie d'une zone de rétablissement, mais la zone propre n'est atteinte qu'à la station, en aval de la rivière.

CONCENTRATION DES POLLUANTS

Les concentrations parfois hautes, parfois basses sont données dans la table 3 et un sommaire de ces investigations se résume à ceci:

Les phénols, lorsqu'ils sont combinés aux chlorures dans le procédé de désinfection des réserves d'eau publiqués, forment des chlorophénols qui donnent un goût et une odeur désagréable a l'eau. Les principales sources de résidus phénoliques sont les villes de Saint-Jean et Iberville ainsi que Fort Chambly. Le phénol contenu dans les déchets rejetés varie de 60 à 144 ppb (parties par pillion), dépassant ainsi la limite de la Commission Ontarienne des Ressources d'eau (O.W.R.C.), pour les déchets industriels déversés dans les égouts sanitaires, soit 50 ppb.

Une concentration critique de phénol a été notée aux stations 24 et 19 (Iberville et Saint-Mathias) où la concentration en phénols est 2.5 et 1.5 ppb respectivement. Les limites de la O.W.R.C. spécifient une concentration moyenne de 2 ppb. Et les organismes américains donnent 1 ppb. L.un millième de milligramme par gramme d'eau).

La concentration de A.B.S. provenant des détergents est de 0.04 mg/l dans la moyenne et atteint 0.085 mg&l à la Station 24; mais ces concentrations sont à l'intérieur de la limite de 0.5 mg/l.

La concentration en cyanure a atteint une valeur maximum de 0.01 mg/l qui est acceptable par rapport à la limite 0.1 mg/l.

La concentration en ion hydrogène (6 ph) varie entre 6.5 et 8.0 ce qui est en dedans des limites spécifiées.

L'ammoniaque organique et l'ammoniaque N ont des concentrations de beaucoup inférieures à la limite spécifiée.

La concentration des solides en suspension donnée dans la table 3 excède la limide fixée par le "Britsh Water Quality" qui est de 15 mg/l pour une rivière propre. La haute concentration de solide en suspension est due aux déversements de déchets bruts, la concentration maximum de 45 mg/l à la Station 24 excède même les limites des eaux industrielles d'Angleterre qui est de 40 mg/l Ainsi à Saint-Jean, on se baigne dans une rivière de catégorie industrielle!

L'acide borique et les sulphures sont présents en quantité négligeable.

CONCLUSION

En plus des deux conclusions énoncées au début de cet article les étudiantes notent que la "quantité relativement élevée de matières en suspension dans la rivière est un résultat de la décharge de déchets bruts".

"Ceci indique, peut-on lire dans le rapport qu'on doit voir à cet aspect le plus tôt possible".

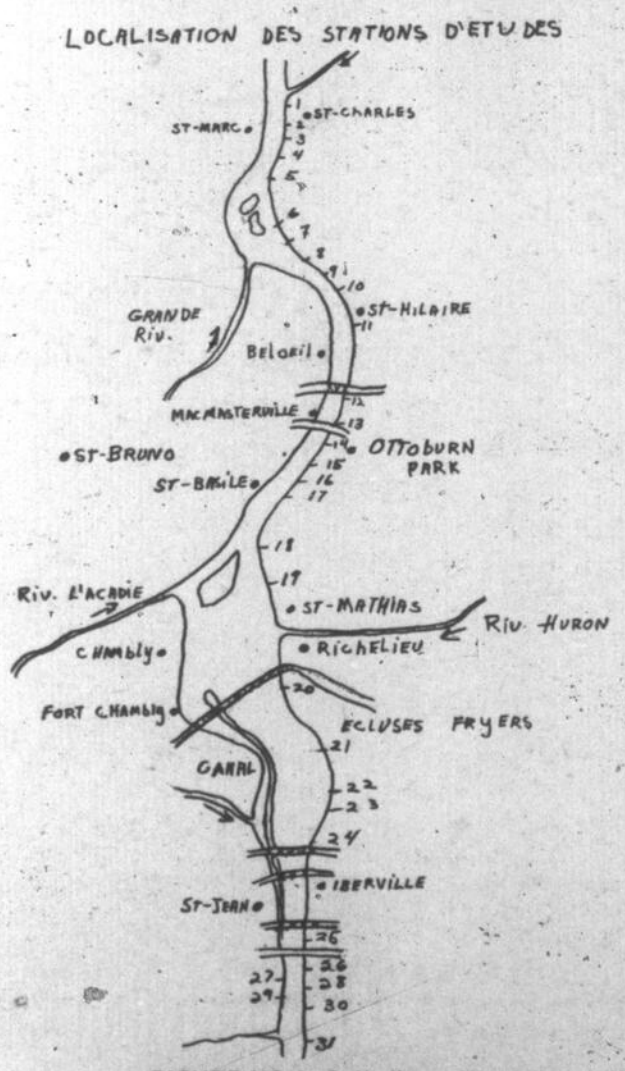


FIGURE NO 1: Cette figure illustre la rivière Richelieu sur presque toute sa longueur et montre la localisation des 31 stations d'études de la pollution de l'eau. Les endroits marqués de gris sont les zones où la pollution atteint son maximum.

Quand vous n'y serez plus...

. . . votre femme et vos enfants auront encore besoin de vous, plus que jamais. Si vous y songez dès maintenant, ça ne vous engage à rien. Et vous pouvez toujours en parler avec l'agent de la Manufacturers. C'est un ami . . . qui s'y connaît!

GEORGES PARENTEAU
757, boul. Normandie
St-Jean
348-8318

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Buffet froid

tous les dimanches soir de 5h. à 8h. p.m.

Prix $4 le couvert dans la

Salle La Marquise

Bienvenue à tous

Restaurant Boulevard Saint-Jean Inc.

160, DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN

TÉL: 347-5559

La pollution...

Les dechets industriels non-traites sont une des causes de la pollution

L'approche scientifique du problème de la pollution de la rivière, telle que présentée par les étudiantes, Manon Daniel et Louise Morin, démontre clairement qu'il existe un rapport certain entre les industries et la pollution des eaux. Ainsi Saint-Jean et Iberville, où sont situées la majorité des industries, contribueraient pour quelque 40% de la pollution totale de la rivière.

Les étudiantes précisent, avant de commencer leurs explications, que "la base de l'étude de la pollution d'une rivière est de déterminer la quantité de déchets qu'elle peut recevoir et de dire en termes propres si les moyens naturels de purification sont suffisants". Elles donnent un aperçu de leur plan de travail quand elles ajoutent: "tandis que le volume d'eau et la vitesse du débit sont les éléments de capacité dans une rivière, la vraie influence de disposition est décrite par la balance d'oxygène dissout (B.O.D.) la pollution chimique et la contamination bactériologique".

INSPECTION VISUELLE

C'est par le procédé de la balance d'oxygène dissout sur lequel des explications s'imposent, qu'il est possible de faire le rapprochement scientifique entre industrie et pollution de l'eau.

Les analyses nécessaires à ce procédé sont précédées d'une inspection visuelle de la rivière. Ainsi "l'évidence de pollution physique a été observée dans la zone en aval de la ville de Saint-Jean. Une accumulation d'écume a été trouvée à presque tous les débouchés d'égouts se jettant dans la rivière et il y a une odeur de détergent sur les bords de la rivière. Des poissons morts ont été trouvées en aval de Saint-Jean ainsi qu'en amont de Beloeil mais la quantité était inférieure à la quantité rapportée.

OXYGENE DISSOUT

Des explications verbales des jeunes filles qui ont rédigé le travail, nous ont permis d'apprendre que les algues qui se trouvent dans la rivière produisent de l'oxygène pendant la journée et en consomment au cours de la nuit. C'est sous l'effet de la lumière que pendant le jour les algues transforment le gaz carbonique qui les entoure en oxygène. Comme la surface est recouverte de déchets de toutes sortes, en aval de Saint-Jean et en amont de Beloeil plus particulièrement, la lumière peut difficilement atteindre les algues pour leur permettre de dégager de l'oxygène. La profondeur de la rivière à ces deux endroits fait également en sorte que les algues ont moins de lumière.

Par contre, la nuit, les algues consomment deux fois plus d'oxygène qu'elles n'en produisent le jour. On comprend donc que l'eau finisse par manquer d'oxygène et qu'elle devienne par le fait même plus grise (la couleur grise est visible à l'oeil nu) et plus polluée.

Il faut comprendre qu'aux endroits où il y a baisse d'oxygène dissout, le degré de pollution est plus élevé. Les deux étudiantes précisent que des techniciens travaillant avec des machines portatives ont pu trouver sur toute la longueur de la rivière deux baisses et deux zones de redressement d'oxygène dissout.

STATIONS D'ETUDES

"Guidées sur ces données, 25 stations d'étude ont été établies entre Saint-Jean et Saint-Charles - sur- Richelieu (Voir figure no I.). Les stations ont été placées en haut et en bas des majeures sources de pollutpon et à des distances de 5,000 pieds de celles-ci. Aux stations 25 à 20 (Saint-Jean au Bassin de Chambly, voir la figure), on enregistre une très grande quantité de déchets domestiques et industriels qui y sont déversés par de multiples ouvertures d'égouts de Saint-Jean et d'Iberville. Une dispersion complète des déchets commence à la station 23 où l'aération est obtenue par la vitesse et le peu

(suite à la page suivante)

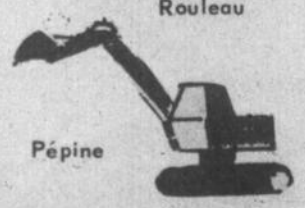
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE
concernant vos problèmes de
GROSSESSE
appelez Mme Betty
277-4183 ou 277-1311
entre 9h. a.m. et 6h. p.m.

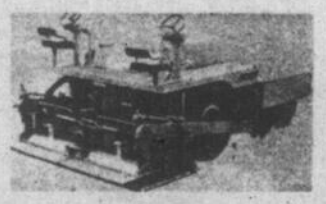
Pour tous articles ménagers consultez votre représentant
Simpsons-Sears
TEL.: 347-5501

Royal Brouard

Pour tous vos travaux d'asphalte adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN ENR.
421, AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE.
BUR.: 347-2843 Posage d'asphalte RES.: 347-9895
- Excavation, pierre, sable, terre noire.
- Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande.
- Location de machinerie à l'heure si désiré

Rouleau


Pépine


Epandeur d'asphalte

Une ambiance aussi séduisante motive le moins passionné.

Les meubles et cloisons amovibles contribuent à créer cette ambiance particulière.

équipements de bureau Richelieu ltée
268, rue Champlain, Saint-Jean. P.Q. Tél.: 347-3724 Mtl.: 866-4117

Pour l'achat d'une chemise.
Arrow l'emporte avec ses coloris dans l'vent
VISITEZ VOTRE DEPOSITAIRE
JEAN LARIVIÈRE
VETEMENTS POUR HOMMES
A IBERVILLE

La pollution...

Les déchets industriels...

(suite de la page précédente)

de profondeur de l'eau aux rapides Fryers. Le Bassin de Chambly est également peu profond et l'eau y circule rapidement. Le degré de pollution y est donc moins élevé qu'à Saint-Jean".

"Cependant, le Bassin de Chambly reçoit des décharges de déchets domestiques et industriels venant des villes situées sur les rives du Richelieu, de la rivière L'Acadie, et du canal qui débute à cet endroit. La rivière Huron se déverse aussi dans le Bassin portant avec elle les déchets de l'industrie de l'élevage de volailles située dans la région de Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Madeleine, dans le comté de Rouville".

"Les stations 19 à 10 couvrent la portion située entre le Bassin de Chambly et Saint-Hilaire; à cet endroit, la rivière reçoit les déchets des villes suivantes: Saint-Basile - le- Grand, Saint-Bruno, Ottoburn Park, Mac Masterville, Beloeil et Saint-Hilaire.

Les déchets industriels sont produits par les "Industries Canadiennes Ltée", situées entre les stations 15 et 14, la "raffinerie des betteraves à sucre" de Saint-Hilaire, située entre les stations 11 et 10. La concentration des polluants est plus haute le long des deux rives, ceci indiquant le mélange et la dispersion incomplète des déchets".

"Les stations 10 à 1 couvrent une région où la décharge de déchets ne s'effectue pas. En général, le mélange et la purification naturelle de la rivière s'effectuent sans difficulté".

CHARGE DE POLLUTION

Cette étude démontre que "la pollution de la rivière est causée par des décharges de déchets non-traitées. Environ 94% de la pollution est concentrée dans les villes et villages tandis que 40% de cette pollution totale se situe à la hauteur de Saint-Jean et Iberville".

CONCLUSIONS

Les principales conclusions que les étudiantes, à l'instar des universitaires de McGill, tirent de ces études sont qu'il "est clairement démontré que la zone où l'oxygène dissout est plus faible (en aval de Saint-Jean et Iberville et entre Saint-Mathias et Saint-Hilaire), il y a une grande quantité de développement industriel" et que "pour éliminer la pollution il faudrait faire le traitement de la majeure partie des décharges".

Or, il semble que nulle part le long du Richelieu, on s'occupe du traitement des déchets qui vont à la rivière!

CONCENTRATION DES POLLUANTS

POLLUANTS	Unité	Stations 25	24	20	1
A.B.S. (détergents)	ppb	15.0–	85.0–	28.0–	30.0–
Alcalinité	mg/l	39.0▪	44.5▪	41.0▪	38.0▪
Acide borique	mg/l	8.0▪	16.0–	8.8–	8.0–
Chlorues	mg/l	8.2–	15.8–	8.9–	11.1–
Cyanure	ppb	4.0–	10.0–	6.0–	7.0–
Azote organique	mg/l	0.6–	1.4–	0.6–	0.7–
Amoniaque N	mg/l	0.04▪	0.13 ▪	0.06▪	0.07▪
PH		7.4 ▪	8.5	7.7 ▪	7.2 ▪
Phénols	ppb	0.1 ▪	2.4	1.2 ▪	0.7 ▪
Matière en suspension	mg/l	10.0 ▪	4.50	28.0	25.0
Matière dissoute	mg/l	7.50–	12.00–	60.0–	105.0–
Sulphures	ppb	17.0 ▪	24.0 ▪	16.0 ▪	30.0 ▪

– Objectif ▪ Tolérable

TABLE 3: Cette table indique le degré de concentration de divers polluants à différents endroits de la rivière Richelieu. Les quantités marquées d'un " plus " indiquent que la quantité au polluant concerné dépasse le maximum acceptable à tel endroit de la rivière. On note que peu de polluants dépassent les normes si ce n'est le Phénol dans le bout de Saint-Jean et Iberville.

NOUVELLE ENTREPRISE
à Iberville

Aiguiseur de couteux ciseaux ménagers et de gazon rotatif, couteaux de "planneur", "correyeur" couteaux de sabot, tondeuses à gazon de 12" à 30", aiguines, scie ronde de 6" à 48", ciseaux dentelles, etc.

M. RÉJEAN HEON
Aiguiseur d'outillage de tout genre

356, 9E AVENUE, IBERVILLE, P.Q.
TÉL.: 347-2442

VENTE ANNIVERSAIRE
3 JOURS SEULEMENT
17, 18, 19 JUIN

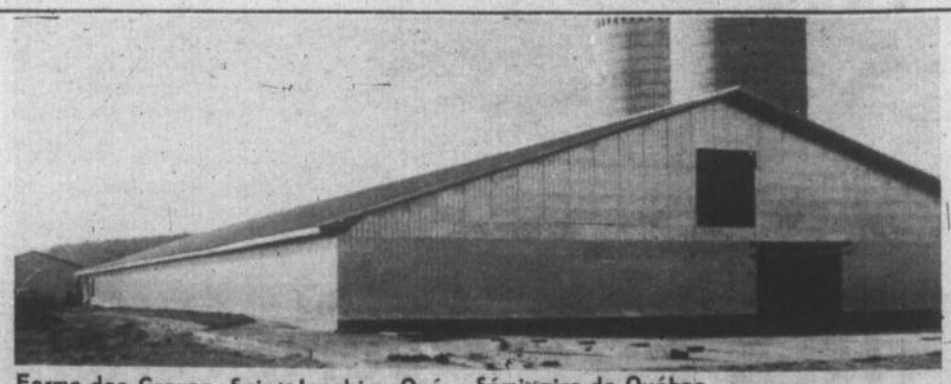
20% De réduction
sur toute la lingerie

BAS, ROBES DE NUIT, ENSEMBLES LONGS ET COURTS EN COTON ET NYLON, ENSEMBLES PANTALONS, COSTUMES DE BAIN, UNIFORMES.

AUCUNE REDUCTION SUR LES VÊTEMENTS DE BASE
TOUTE VENTE EST FINALE

2 MAGASINS
DOMINIQUE
164, Richelieu, Saint-Jean 347-1914
PLACE SAINT-JEAN

J.H. JANNELLE LTÉE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION GROS ET DÉTAIL
397 SAINT-JACQUES - NAPIERVILLE
ATTENTION FERMIERS



Ferme des Graves, Saint-Joachim, Qué. - Séminaire de Québec.

Nous sommes spécialisés dans la construction de tout bâtiment de ferme. Confiez-nous la préparation de vos plans d'amélioration d'étable, de porcherie de poulailler, afin que votre installation soit la plus efficace, économique et pratique.

Sommes dépositaire de l'équipement BEATTY

TEL: NAPIERVILLE 245-3348 SAINT-JEAN 347-3080

La pollution...

Bacteries. califormes

On note une contamination considérable jusqu'à 6 milles en aval de Saint-Jean

Une étude sur la présence de bactéries coliformes dans la rivière Richelieu, présentée dans un chapitre du travail des deux étudiantes de l'école Beaulieu, démontre d'une façon certaine que la région située juste en aval de Saint-Jean, dans une limite de six milles, est considérablement contaminée et que la densité de bactéries coliformes y est beaucoup plus élevée qu'ailleurs dans la rivière. Enfin, on note que si rien n'est fait pour traiter les déchets, la densité de cette sorte de bactéries atteindrait dans toute la rivière un niveau largement supérieur au maximum acceptable.

L'échantillonnage des eaux polluées à un haut point nous montre qu'une variation considérable de matière bactériologique se produit sur la coupe tranaversale et sur la longueur étudiée de la rivière. Une étude préliminaire a été effectuée pendant l'été 1966 dans le but d'organiser un programme d'échantillonnage compréhensible.

En se basant sur les renseignements amassés et en vue de la quantité limitée d'incubateurs, il a été décidé d'amasser 8 à 12 échantillons à chaque station. Un échantillonnage répété a été organisé aux stations les plus affectées en bactéries.

Les échantillons de surface ont été amassés 2 pieds sous la surface d'écoulement, des échantillons correspondants ont été pris à une profondeur de 6 pieds.

L'échantillonnage et les analyses de laboratoires ont été faites de juin à octobre, ainsi qu'une autre collection en novembre 1966. Le maximum de temps entre la collection et le transport au laboratoire était de 2 heures et demie ce qui est à l'intérieur de la limite habituelle de 6 heures.

DISTRIBUTION DES BACTERIES

La présence des bactéries coliformes dans l'eau de la rivière est considérée comme une preuve significative de la contamination par les déchets. Pour déterminer ceci, il est nécessaire d'étudier la distribution et la survie des bactéries coliformes en fonction d'un environnement nouveau.

Quelques résultats de contamination bactériologique sont donnés dans la table 4. La distribution longitudinale des bactéries coliformes dans la rivière est montrés dans la figure 6. En considérant que la largeur moyenne de la rivière est environ de 850 pieds, il prend un temps et une distance d'écoulement considérable pour que la contamination atteigne la rive opposée. Une ligne de démarcation de contamination ne peut être tracée pour la rivière à cause de l'addition de déchets sur les deux rives et à beaucoup d'endroits le long de la partie étudiée de la rivière.

(suite à la page suivante)

	COLIFORMES			COMPTE TOTAL BACTERIES
	RIVE OUEST	CENTRE	RIVE EST	
25	1800.	1200.	1500.	15000
24	3100.	2800.	2500.	60000
23	6300.+	7300.+	8400.+	186000 +
22	7800.	2800.	6400.	187000
21	4400.	1100.	1050.	150000
20	1500.	2400.	4350.	55000.
17	3250.	2850.	2750.	80000
12	5000.+	2200.	1300.	45000
5	1650.	1300.	800.	51000
1	650.	650.	600.	54000

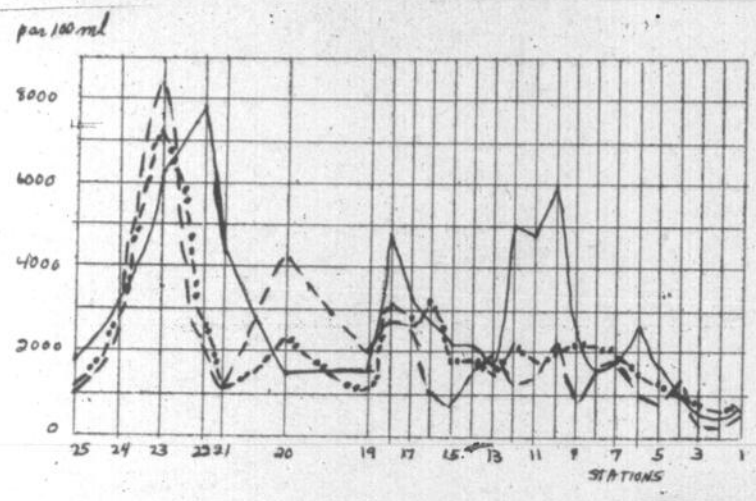
. entre min. et max. acceptable . au-dessus max.

TABLE 4: Cette table illustre la concentration des bactéries coliformes et des autres bactéries à différents endroits de la rivière. Les nombres marqués d'un "plus" indiquent que le maximum acceptable de bactéries a été dépassé. On s'aperçoit ainsi que la zone en aval de Saint-Jean est la plus fortement touchée.

Tapis
DIRECTEMENT DE L ENTREPOT
AU PLUS BAS PRIX
SERVICE A DOMICILE, LIVRAISON, INSTALLATION
348-2848
L'ENTREPÔT DU TAPIS ENRG.
140 TALON, SAINT-LUC
(En face de l'Ile Sainte-Thérèse)

BRITISH LEYLAND
LEYLAND TRACTORS
LE TRACTEUR LE PLUS ECONOMIQUE ET LE PLUS AVANTAGEUX DANS SA CATEGORIE.
PNEUS AGRICOLES DE TOUTES GRANDEURS.
VASTE CHOIX DE MACHINERIES AGRICOLES USAGEES DE TOUTES SORTES
SERVICE D'INSTALLATION SUR LA FERME POUR LES PNEUS
PATZ OUTILLAGE DE MANUTENTION
COMPTOIR AGRICOLE
Distributeur autorisé des marques Leyland, Patz, Conde dans la région.
SABREVOIS TÉL: 346-4982
SERVICE DE PIECES VENTE REPARATION
Condé

La pollution...



DISTRIBUTION LONGITUDINALE DE COLIFORMES MOIS D'ETE

FIGURE 6: Cette figure représente la distribution des bactéries coliformes le long de la rivière. Cette distribution a été prise sur les deux rives de même qu'au centre de la rivière. Ici encore, on voit que la zone en aval de Saint-Jean et Iberville est particulièrement touchée.

On note une contamination...

(suite de la page précédente)

La densité des coliformes montrée en figure 6 indique que le compte de bactéries est bas aux stations 25, 20, 13, 7 à 1. Il devrait être noté aussi que le compte bactériologique n'atteint pas une valeur maximum immédiatement plus bas que le point de décharge mais seulement après un voyage considérable en aval. Ainsi, pendant que la rivière reçoit des déchets bruts d'une population au-dessus de 35,000 personnes aux stations 24 et 25, la densité maximum de coliformes se développe aux Stations 23 et 22 ou seulement après une distance d'écoulement de 3 milles.

Une augmentation telle peut-être expliquée par une dispersion de groupements bactériologiques et la multiplication des cellules bactériologiques.

Le long de la rive est et au centre de la rivière, entre les stations 23 et 21, il y a soudain une baisse du compte bactériologique de 85% de la valeur maximum sur une longueur de 3 milles d'écoulement . Similairement, on a noté 80% de baisse sur la rive ouest sur une longueur de 5 milles d'écoulement. La fluctuation continuelle du compte en coliformes en aval de la station 21 reflète les décharges multipliées de déchets non-traités tout le long du reste du parcours étudié rejoignant des valeurs plus aux stations 3 et 2. L'allure générale de la courbe de densité des coliformes dénote le pouvoir remarquable de purification naturelle de la rivière.

Les données obtenues concernant la distribution verticale des bactéries sur la largeur de la rivière ont indiqué qu'il n'y a pas de grand changement de densité en coliformes à des profondeurs différentes de la rivière. Entre les stations 25 et 21, ces échantillons de surface dénotent une densité plus grande tandis qu'entre les stations 21 et 12, la densité à la surface d'écoulement est sensiblement la même qu'à six pieds de profondeur. Des stations 11 à 7, les échantillons d'eau plus profonde sont plus denses en coliformes, en aval de station 7, la densité aux profondeurs différentes est la même. on peut conclure que le régime hydrologique de la rivière ne conduit pas à la stratification, et la distribution verticale de coliformes ne suit pas de modèle défini.

TEMPERATURE

Les études de l'effet de température sur la densité bactériologique, indiquent que pendant l'été la température produit une influence presque négligeable et les décharges acides ont seulement un effet très local.

PURIFICATION NATURELLE

Les organismes coliformes déversés dans la rivière sont sujets aux influences de la purification naturelle; ils peuvent être détruits et éliminés d'un environnement défavorable.

Le pourcentage de bactéries coliformes demeurant dans la rivière après 10 eures est de 40%, après 20 heures 15%, après 70 heures 1.2%.

Des observations eimilaires des taux de purification naturelle d'autres rivières profondes ou peu profondes indiquent que le taux de la rivière Richelieu est de nature intermédiaire.

Le compte maximum de coliformes observé dans le Richelieu se rencontre durant les mois de juillet et août, tandis que les températures plus basses de l'eau en Octobre et Novembre cause une réduction de 66% de coliformes.

NORMES DE QUALITE DE L'EAU

La méthode Phelps indique que le maximum doit être de 5,000 coliformes / 100 millilitre si l'eau brute est utilisée par le public après filtration. Une autre méthode recommande 2,400 coliformes / 100 ml si l'eau doit servir aux fins publiques.

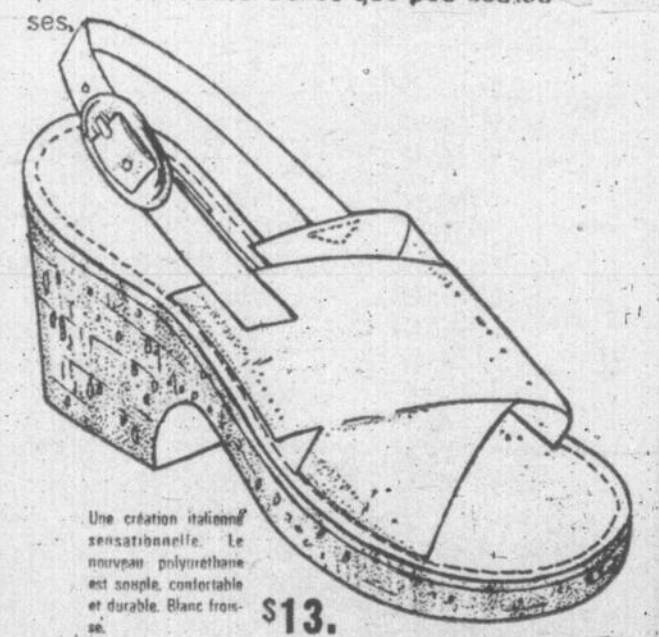
La plus grande contamination de la rivière a été observée aux stations 24 et 22 où la quantité était de 5,600 coliformes sur 100 ml, en moyenne. De la station 21 à la station 1, le nombre de coliformes diminu jusqu'à 600 / 100 ml.

Il a été enfin constaté que si rien n'était fait pour traiter les déchets, la densité atteindrait 8,000 coliformes par ml avant 20 ans.

Sélection spéciale
POUR JUIN À PRIX RAYONNANTS

Dans notre formidable ville, l'été sera formidable, car le Salon Italien vous offre les sandales d'été qui vous garderont dans le vent. Ces sandales fraîches et guillerettes n'affecteront guère votre bourse. Comme elles viennent du Salon Italien, vous savez qu'elles sont aussi belles que peu coûteuses.

La recherche à l'Italienne. Legeres et tres ajourees. En cuir souple blanc, havane et os. $12.



Une création italienne sensationnelle. Le nouveau polyurethane est souple, confortable et durable. Blanc fromage. $13.

Fabrication italienne légere et très ajouree. En cuir souple blanc, havane et os. $12.

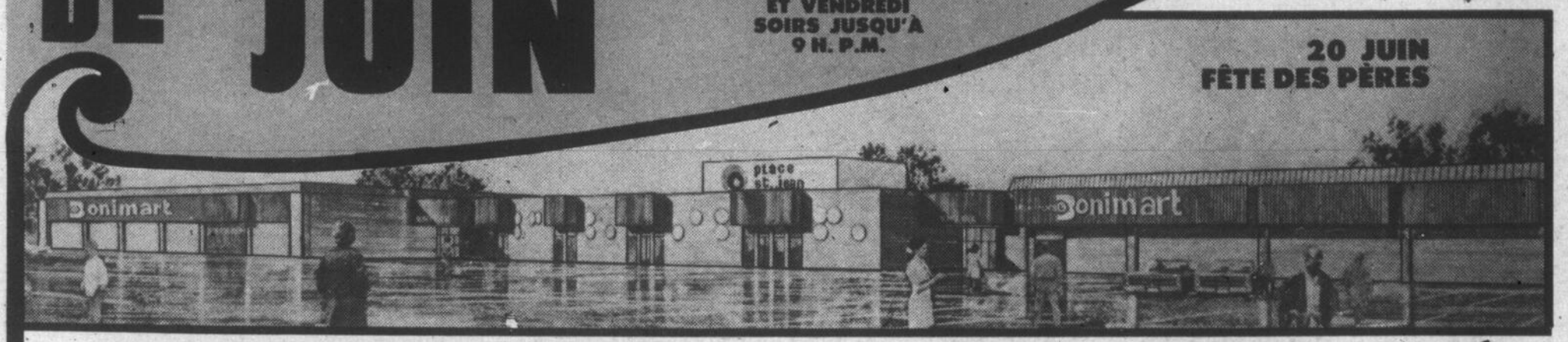
Ces sandales d'Espagne prennent de nouvelles dimensions. Blanc, noir et os. Semelle flexible. $15.

SALON ITALIEN
chaussures de choix
217 RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL.: 346-4776

VALEURS DE JUIN

OUVERT LES JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'À 9 H. P.M.

20 JUIN FÊTE DES PÈRES



24 MAGASINS, BOUTIQUES ET KIOSQUES À VOTRE SERVICE!

PLACE SAINT-JEAN

BOUTIQUE SAMANTA

"HOT PANTS" $12.00 À $16.00

Modèle en ratine à manches courtes ou sans manches. Couleurs assorties. Grs. 7 à 15 ans.

Reitman's LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

HOT PANTS *Spécial* 3.00

Votre choix parmi notre assortiment en tissu éponge en coton avec braguette décorée de boutons. Couleurs variées. Tailles 6 à 14. Rég. $4.99

LE BOTTIER DE ST-JEAN

BOURSES EN PAILLE *Spécial* 4.89

Dans un choix varié de styles et les teintes de beige, blanc et marine. Rég. $6.00 à $10.00

DOMINIQUE LINGERIE POUR DAMES

3 JOURS SEULEMENT Escompte 20%

Robes de nuit, bas, ensembles longs et courts, maillots de bain, uniformes.

au bout de laine

CANEVAS DE TAPISSERIE ESCOMPTE 10%

Canevas peint pour tapisserie au point de croix, aussi laines et fils à tapisserie.

jerome

ENSEMBLE VALISES *Spécial* 29.95

Comprenant 3 valises Panama, choix de rouge, or, beige.

Bonimart

COFFEE SHOP *Spécial* 99¢

Poulet en panier. 3 morceaux de tendre poulet, frites, salade de choux et miel. Reg. 1.35

Bonimart

PANTALONS À JAMBES ÉVASÉES POUR MESSIEURS 5.55 la paire

Papa sera à la mode dans des pantalons de denim, canevas, et autres tissus. Larges ganses pour ceinture, poches. Choix de glissière ou boutons à l'avant. Ut is, imprimés et rayés. Grs. 28 à 36.

ENSEMBLE PERFOREUSE ET SCIE COMBINÉES l'ensemble 37.99

Un présent idéal pour papa. La perforeuse: 3/8" plateau "Jacobs", moteur puissant de 2.9 amp., vitesse 1000 RPM. La scie: lame de 7½", gros moteur de 10 amp., peut scier 2-1/16 à 90 et 2¼ à 45, protecteur de lame avec poignée et retour automatique. Acheté séparément: la perforeuse $12.98, la scie $29.98.

MONTRES TIMEX POUR HOMMES chacune 12.77

Bas prix formidable pour montre calendrier, choix de styles, à l'épreuve de l'eau et des chocs. Chromées ou plaquées or, bracelet de cuir ou de métal extensible. Toutes munies d'une troteuse.

les aliments **Bonimart**

SERVICE DE COMMANDE À L'AUTO!

PÂTISSERIE "BONNE TABLE"

- Tout est frais cuit sur les lieux
- Pain chaud frais du four toutes les heures

Les Aliments Bonimart vous aide à faire de meilleurs achats avec les "VALEURS" réelles.

Bijouterie Louisette Laurent Couture, Prop.

CADEAUX POUR LA FÊTE DES PÈRES

Quelque soit le cadeau que vous choisirez, parmi notre vaste assortiment de suggestions de présent pour papa vous obtiendrez de: **10% à 20%** d'escompte

Trans-Canada

MULES DE RATINE *Spécial* 99¢

Modèle pour dames et adolescentes. Très confortables à l'extérieur comme à l'intérieur. Couleurs variées. Grs. P.M.G.

CENTRE DU DISQUE Réal Poissant, prop.

GUITARES ÉLECTRIQUES Escompte 20% à 30%

avec amplificateur et 2 colonnes de son.

Nous offrons aussi les micros "Fanon" et tout genre d'entrées pour stéréo, amplificateurs, etc.

p'tit marché DE **8/11**

Pain . . . cigarettes . . . lait . . . etc. Entrée par le stationnement.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 8h. a.m. à 11 h. p.m.

Salon Charles Liguori

Consultez nos coiffeurs spécialistes pour la coupe au rasoir et le reconditionnement de vos cheveux longs ou courts. Spécialiste de la coiffure PROM.

Tél. 384-5772

BAR LAITIER LECLERC

VOYEZ NOS EXPOS

Avec chaque achat effectué dans le cours de la semaine vous aurez la chance de gagner 2 billets pour assister à une joute des Expos.

À LA MAISONNETTE DE LA BEAUTÉ FLOR-MAR

Cosmétiques de Prestige
Bienvenue à toutes

Place St-Jean
(rayon des boutiques)

ANGLE BOUL. SÉMINAIRE & RUE ST-LOUIS, ST-JEAN, P.Q.

STATIONNEMENT POUR 500 AUTOS

Bonimart

voyez Bonimart et leurs escomptes en'71

N'oubliez pas la Fête des Pères - dimanche le 20 juin

Fantastiques cadeaux pour offrir à votre papa

Pour tout-aller

tricots d'entretien facile

3 pour $5

Confortables tricots de coton en éponge, tissage genre filet ou côtes. Encolure ronde, encolure V et col bateau en tricot, dans le groupe. Teintes unies avec rayures contrastantes sur col et poignets. P à TG. **1.69 chacun.**

Pantalons tout-aller pour jeunes hommes

5.55 la paire

Choix de tissus tels que denim rég., toile écrue, coutil ou grosse toile. ■ Larges passants à ceinture. ■ Poches plaquées ■ Taille basse ajustée. ■ Glissière, boutons ou boutons-pression. ■ Unis, rayures, imprimés faintaisie. ■ 28 à 36.

Chaussettes hommes

habillés et tout-aller

Toutes de première qualité. Hauts élastiques, pointes et talons renforcés. Grand choix de tissus et de couleurs. 10 à 12. **89c** la paire

Maillots de bain hommes

Une belle sélection de tissus, couleurs et modèles. Avec support intérieur à demi ou entièrement doublé. P à G. **3.99** la paire

Pyjamas en broadcloth hommes

Unis ou rayures fantaisie. Confortable coupe ample avec taille élastique. Pantalons 36 à 46. A à E. **2 pres pour $5**

Chemises habillées à pressage permanent-manches longues

3.69 chacune

Une superbe sélection de teintes unies avec boutons assortis. Col régulier à longues pointes. Poignets à 2 boutons ou français. Une poche sur la poitrine. Polyester et coton. 14 à 17-1/2.

Pantalons évasés hommes

12.99 la paire

Jolis pantalons habillés. 100% polyester double maille ou tout laine. Taille Ivy avec bande ban-roll. Braguette à glissière. Unis ou à rayures. 28 à 40.

Cravates habillées 100% polyester

Nouveau modèle plus large. Divers motifs, abstraits ou rayures. Entièrement lavable. Autres tissus également disponibles.

$2 chacune

Elégantes chaussures & épargnes pour papa

Mocassins en cuir

Importés d'Espagne. Cuir souple. Semelles antidérapantes. Blanc ou brun. 6 à 11.

Sandales en cuir

Importées d'Inde. Avec boucle en métal, semelles en caoutchouc moulé. 6 à 12 en brun.

Mocassins hommes

Empeignes souples avec attache de cuir vert, semelles de crêpe coussinées. 7 à 12 en brun.

Espadrilles blanches

Empeignes solides avec rayures sportives. Semelles antidérapante. Pointures. 6-1/2-12.

Mules confortables

Empeignes en velours côtelé et semelles coussinées. Plusieurs modèles. 6 à 12 en brun.

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

HEURES D'AFFAIRES
LUN. - MAR. - MER. — 9 A.M. à 6 P.M.
JEU & VEN. — 9 A.M. à 9 P.M.
SAM. — 9 A.M. à 5 P.M.

CHARGEX · STATIONNEMENT GRATUIT
FACILITÉS DE PAIEMENT · MISE-DE-CÔTÉ
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

Bonimart

Maintenant vous pouvez prendre l'autobus jusqu'à la Place Saint-Jean

voyez Bonimart escompter en '71

GREENFIELD PARK
840 Boul. Taschereau
Greenfield Park, Qué.

PLACE VIAU
7600 Rue Viau
Montréal, Qué.

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 Boul. St. Jean Baptiste
Montréal, Qué.

PLACE ST-JEAN
Boul. du Séminaire & Rue St-Louis
St-Jean, Qué.

Bonimart
voyez Bonimart et leurs escomptes en '71

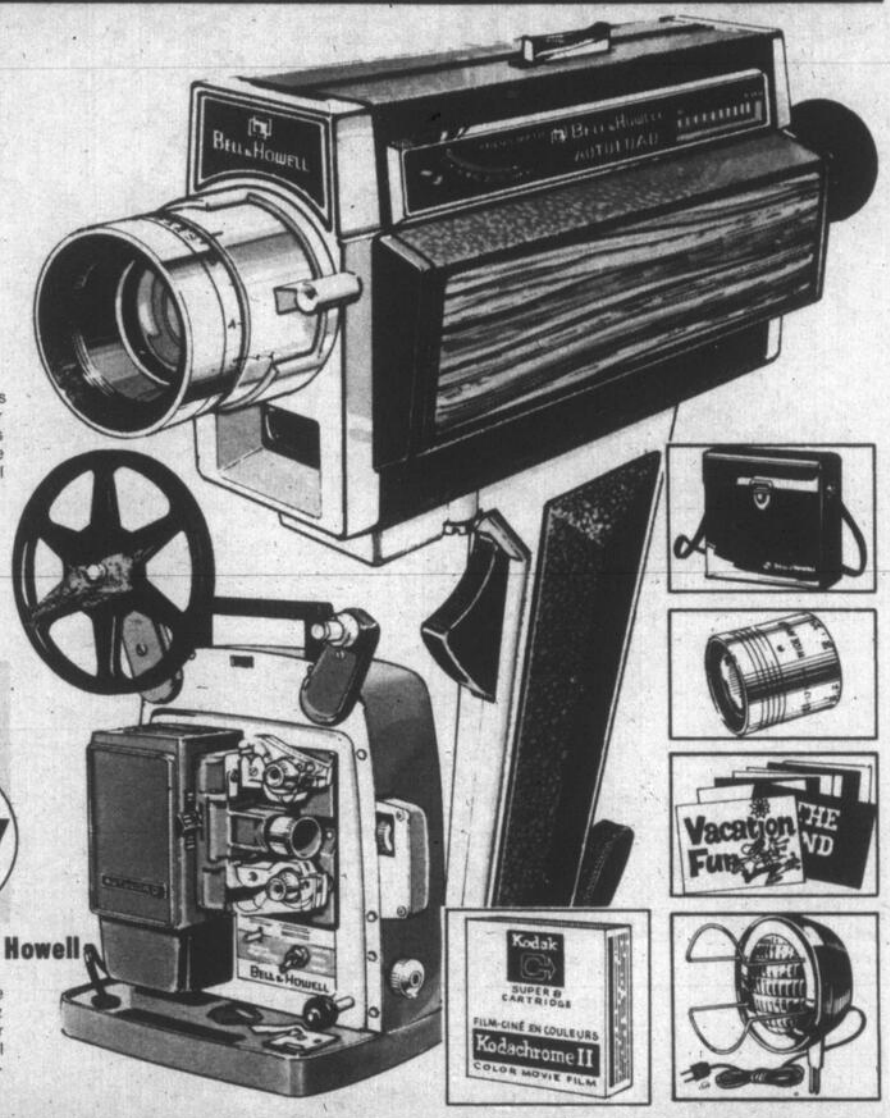
Fantastiques idées-cadeaux pour papa

Ciné-caméra de luxe Bell & Howell

179.97 complet

Le nécessaire complet. Tout ce dont vous aurez besoin pour d'excellense films super 8. L'ensemble comprend une caméra super 8 Bell & Howell, un projecteur super 8 Bell & Howell, et autres. Caméra antièrement automatique qui fonctionne sur piles avec objectif zoom focus-matique, poignée-pistolet incorporé. Projecteur avec bobine d'une capacité de 400', projète des films clairs et précis. Boîtier entièrement en métal avec couvercle. Marche avant, arrière et fixe. Garantie d'un an.

1. Etui de caméra avec courroie
2. Télé-convertisseur pour accroître la puissance zoom
3. Cartes de titres et livret d'instructions
4. Eclairage de cinéma 650 watts Bell & Howell.
5. Plus un film Kodachrome super 8.



69.97 complet

Magnétophone Bell & Howell

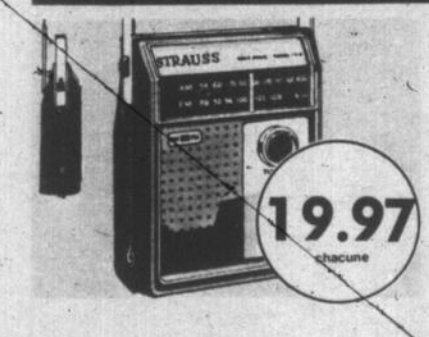
Un magnétophone à cassettes de première qualité avec contrôles à boutons-poussoir et contrôle de volume. Fini chromé et genre bois. Vérificateur de piles, micro télécommandé, adapteur pour auto et adapteur pour courant ordinaire, cassette blanche, piles, écouteurs, et étui de luxe. Dans une boîte-cadeau.

29.77 chacune

Boîte-amplificatrice Bell & Howell

Pour magnétophone Bell & Howell
Boîte amplificatrice portative....une nouvelle idée de Bell & Howell. Placez simplement le magnétophone (pour magnétophone Bell & Howell seulement) dans la boîte ... et vous obtiendrez des résultats fantastiques.

Super 8 3M-Dynachrome film couleur dévelop.incl. 3.57 chacun
8 mm 3M-Dynachrome film couleur dévelop. incl. 3.27 chacun
135-20 3M-Dynachrome diapositives couleur dévelop. incl. 2.97 chacun
126-20 3M-Dynachrome diapositives couleur dévelop. incl. 2.97 chacun



19.97 chacune

Radio AM/FM Strauss

Radio portative d'un nouveau modèle qui vous donnera une superbe réception. Antenne incorporée, contrôles montés devant, cadran facile à lire et poignée soulevable. Fonctionne sur piles ou courant ordinaire. Fini chromé et noir.

9.97

Caméra Argus

Caméra populaire à chargement instantané avec mesure de précaution contre double exposition. Prise pour flashcube incorporée et garantie sans conditions. Film couleur, flashcube, courroie de poignet et instructions.

89.97 chacune

Caméra Olympus 35 SP

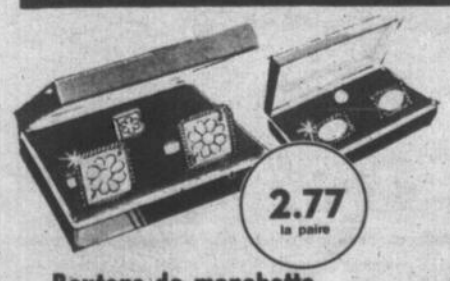
Caméra 35 mm. avec contrôle de lumière et compteur double. Objectif rapide f1.7 avec 7 éléments pour photos plus claires. Obturateur à vitesse de B à 1/500 sec. flash automatique. Avec étui, instructions et garantie d'un an.

89.97 chacun

Projecteur Eumig 8

Projecteur moderne avec bobinage automatique d'une bobine à l'autre pour super 8, 8 régulier et 8 simple. Action lente, rebobinage rapide et lumière forte ou basse. Voltage variable, objectif zoom. Garantie d'un an.

Bijouterie pour messieurs...à prix d'épargnes pour La Fête des Pères



2.77 la paire

Boutons de manchette

Une superbe paire de boutons de manchette. Chromés ou dorés, au choix. Avec pierre ou émail gravé. Pour assortir aux chemises de couleurs.

29.97 chacun

Lektro Blade de Remington

Le rasoir électrique rechargeable de Remington. Avec ou sans cordon..pour utiliser n'importe où, n'importe quand. Qualité sûre Remington. Dans une boîte-cadeau...idéal pour papa.

12.77 chacune

Montres Timex pour hommes

Une jolie montre-calendrier à ce bas prix. Divers modèles. Etanche, antichoc, chromée ou dorée, bracelet extensible ou en cuir. Toutes avec trotteuse. Pour que papa puisse savoir la date aussi bien que l'heure.

Spécial de la Fête des Pères. Commandez une assiette "Portion Double" et dégustez un burger géant, à notre restaurant, pour .99 seulement. Prix régulier 1.20

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

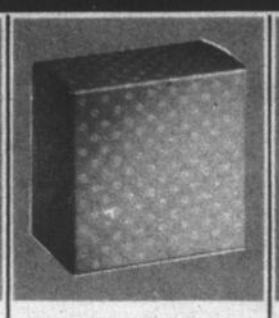
voyez Bonimart et leurs escomptes en '71

Epargnes

sur produits de sante et de beaute

Superbes valeurs pour toute la famille

Shampooing colorant
Nice 'N Easy
16 teintes excitantes **1.27** chacun



40 tampons Tampax
reguliers ou super **1.37** chacun

Necessaire Playtex
Comprend tétines, sacs à jeter, support et bouchons, plus extenseur automatique. **5.57** complet

L'été est de retour et les épargnes aussi! Des articles pour toute la famille à des prix d'épargnes incomparables. Faites-en provision dès maintenant!

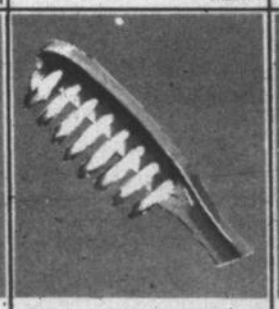
Lemon Go Lightly
De Clairol.
Pour éclaircir les cheveux. Au citron. **1.27** chacun

Rince bouche
Scope-17oz. **.97** chacun

Desodorisant Right Guard
7oz. Right Guard antisudorifique 7.8 oz. Au choix **.87** chacun

Fixatif a cheveux
Alberto V05
16 oz.
5 formules diverses **1.27** chacun

Dentifrice Crest
format familial **.83** chacun



Brosse a dents
Tek de luxe
Dure ou moyenne **2/.57**

Talc pour bebe 14oz.
Johnson & Johnson **.69** chacun

Creme Neet 2 oz. ou
Lotion Neet 4oz. **.87** chacun

Soft & Dri antisudorifique
7 oz. Régulier ou inodore **.99** chacun

Shampooing Breck 15oz.
crème a rincer ou fixatif à cheveux
Miss Breck Au choix **.97** chacun

Shampooing Head & Shoulders format famial
Au choix **1.17** chacun
Lotion, tube ou pot, au choix. Fameux shampooing contre les pellicules.

Tissus ou papier de toilette Royale
Au choix
3 pqt. **.97**
Blanc, rose, jaune ou lilas, au choix.

Essui-tout Royale
2 pqt. **.97**
Blanc, rose, jaune ou aqua.

Idees cadeaux pour la Fete des Peres

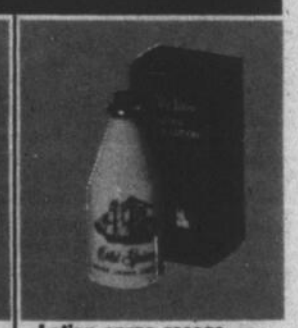
5 lames
Wilkinson1 **.29** le pqt.

The Dry Look
de Gillette 9oz. **1.27** chacun

Hai Karate 4 oz.
Lotion après rasage régulière. **.97** chacun

Ensemble Hai Karate
Lotion après rasage régulière ou cologne, dans une boîte-cadeau. **2.47** l'ens.

Ensemble Old Spice
Lotion après rasage en bâton de désodorisant. **1.97** l'ens.



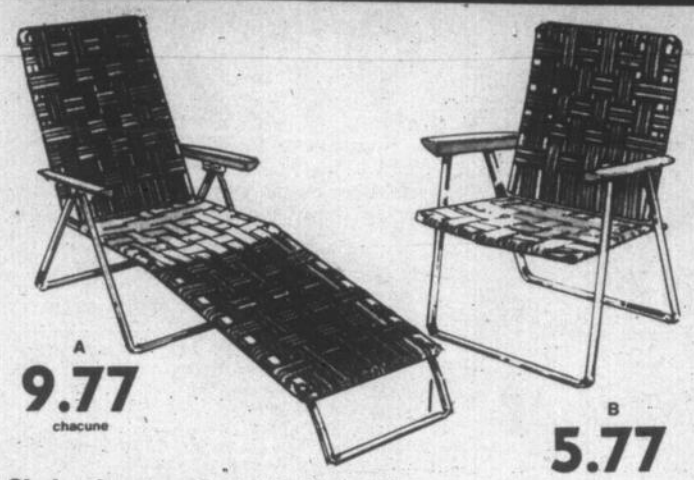
Lotion apres rasage
Old Spice
2 3/8oz. **.77** chacun

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

voyez Bonimart et leurs escomptes en '71.

Sensationnelles aubaines



A **9.77** chacune

B **5.77**

Chaise longue et chaise Reynolds

Chaise longue Notre prix rég. 11.77 **A 9.77** chacune

Chaise Notre prix rég. 6.77 **B 5.77** chcune

Aluminium de luxe avec dossiers hauts. Sangles Mylar plus jolies et plus solides. Chaise longue à 7 x 16 sangles. Chaise à 6 x 9 sangles. Toutes deux en bleu ou jaune. La chaise et la chaise longue sont pliables pour voyager ou pour remiser.

Couchette en vinyle floral

Notre prix rég. 21.97 **18.88** chacun

Une jolie couchette grande longueur pour que papa puisse se relaxer cet été. Ajustable à 5 positions. Traverses en aluminium et ressorts en forme d'hélice pour plus de confort.

- Matelas en mousse 2"
- Tout nouveau motif floral
- Roues souples
- Une superbe idée-cadeau et un beau complément pour votre jardin ou votre patio

FANTASTIQUES ARTICLES POUR VOTRE JARDIN

Boni
Une rallonge de 50' gratuite avec l'achat d'un taille-haie de Black et Decker.

Taille-haie Black & Decker

24.96 chacun

Taille-haie de luxe 13" avec double lame. Black et Decker. Poignée avant ajustable. Plus une rallonge de 50' gratuite avec chaque taille-haie.

Notre prix rég. 4.97 **3.97** chacun

Portogrille pratique 16"x11"

Hotte tout autour permet une cuisson plus rapide. Anse pratique transforme le gril en panier. 16" x 11" avec grille ajustable. **3.97**

Notre prix rég. 25.97 **21.97**

B.B.Q. de 24" & four chauffant

Barbecue électrique avec un grand foyer et four chauffant de 6" dans la hotte. Indicateur de température. Nouveau levier à enclenchetage broche pivotante à 3 positions et moteur approuvé par C.S.A. Roues de 5-1/2 et deux pieds solides de 1". **21.97**

Allume charbon électrique

Parfait pour les B.B.Q. et les cheminées. Allume un feu en quelques minutes. Grosse poignée, approuvé par C.S.A.

Notre prix rég. 3.97 **3.37** chacun

Barbecue à piles

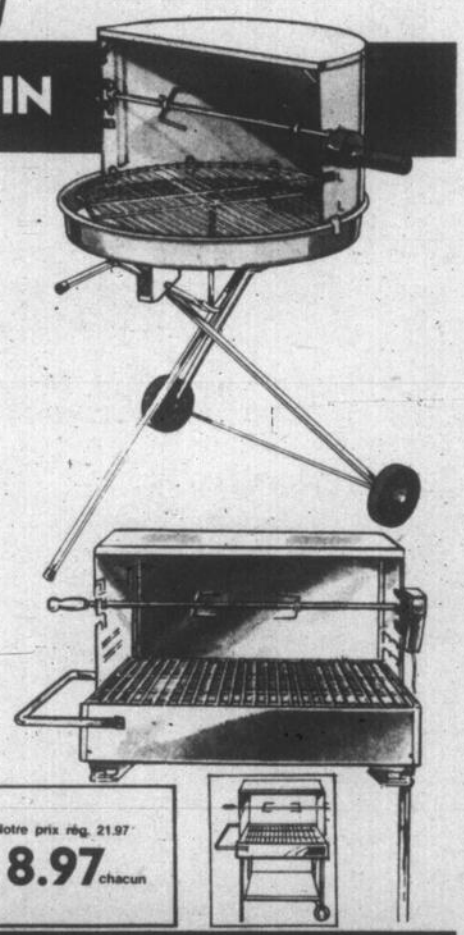
Notre prix rég. 16.97

12.97 chacun

Ce barbecue fonctionnant à piles vous donnera plus de plaisir cet été. Broche pivotante et grille ajustable. Trépieds pliant avec roues solides. (Piles non incluses) **12.97.**

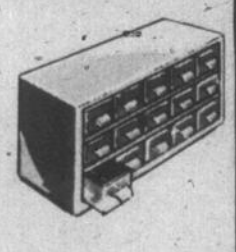
Barbecue ranchwagon

Moteur puissant C.S.A. et broche pivotante. Grille épaisse ajustable. Hotte rectangulaire, grand foyer, plateau inférieur en acier. Grosses roues, pieds tubulaires et poignée pliante. 42" de hauteur. **18.97**



Notre prix rég. 21.97 **18.97** chacun

FANTASTIQUES IDEES-CADEAUX POUR LA FETE DES PERES



Armoire à pièces avec 15 tiroirs

3.77 chacune

Acier solide avec 15 tiroirs. Diviseurs pour tiroirs et supports à étiquettes. Idéal pour conserver les petites pièces en bon ordre.

Coffre à outils à 2 plateaux

5.77 chacun

Coffre à outils avec ferrures plaquées de nickel. 2 plateaux suspendus avec 11 compartiments. Pour transporter vos outils en bon ordre.

Coffret à perceuse

5.47 chacun

Garde votre perceuse et accessoires en bon ordre et prêts à utiliser. Très pratique pour le bricoleur. Facile à transporter.

Chalumeau Bernzomatic

9.97 chacun

Chalumeau au propane. Nécessaire de 7 pièces. Bec de soudure, chaleur réglable, bouteille de combustible, allumoir à pierre.

Bouteille de rechange Benzomatic 1.44 ch

Tournevis à cliquet 10"

6 pointes chromées. 2 de chaque pour vis plates, Phillips, N. 1 et N. 2. **4.77 chacun.**

Clés ajustables

Clé entièrement matricée. Poli brillant. **6" 1.77 chacune, 8" 2.37 chacune, 10" 2.97 chacune.**

Marteau 'Stanley'

16 oz. bien équilibré. Manche en bois, tête finie émaillé cuit. Poignée confortable. **1.97 chacun**

Tiroirs superposables

Eléments individuels que vous pouvez superposer en de nombreuses combinaisons. Dimension totale 2" x 2-1/2" x 5". **44c. chacun.**

Agrafeuses

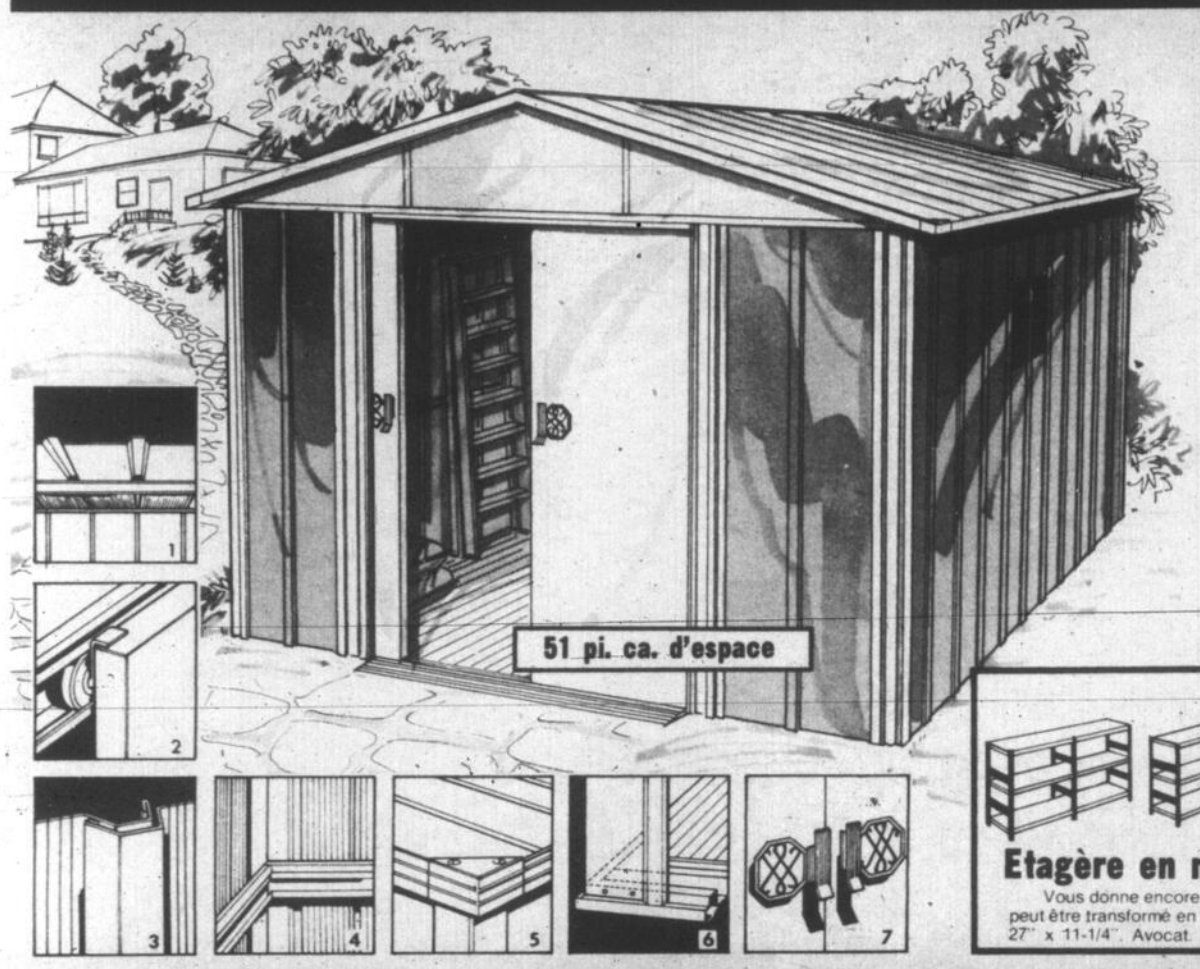
Idéal pour la maîtresse de maison aussi bien que pour le bricoleur. Antichoc. Facile à utiliser. **6.77 chacune.**

Hache avec fourreau

Tête matricée. Manche tubulaire, durci et trempé pour plus de solidité. **4.47 chacune.**

Bonimart
voyez Bonimart et leurs escomptes en'71

Epargnez de l'argent et de l'espace avec la nouvelle remise 1971



Remise de 8'x7'

97.77 chacune

La remise qui fait la différence. En plus de toutes les autres qualités, cette remise vous offre plus de lumière et plus de ventilation grace à 2 fenêtres de 7" x 14".

1 Toit solide pour supporter la neige.
2 Portes d'une pièce sur roues souples en nylon
3 Larges panneaux de mur pour plus de sécurité.
4 Murs renforcés au centre donnent une construction plus rigide.
5 Garniture tout autour du toît avec goutière cachée et vinyle protectif aux coins.
6 Structure des coins d'une seule pièce pour garder la remise carrée.
7 Jolies poignées de porte donnent une finition professionnelle.

Plancher non inclus.

7.89 chacune

Etagère en métal à 6 rayons

Vous donne encore plus d'espace dans votre remise. L'ensemble peut être transformé en 2 étagères à 3 rayons. Dimension des rayons: 27" x 11-1/4". Avocat.

Spécial pour la Fête des Pères

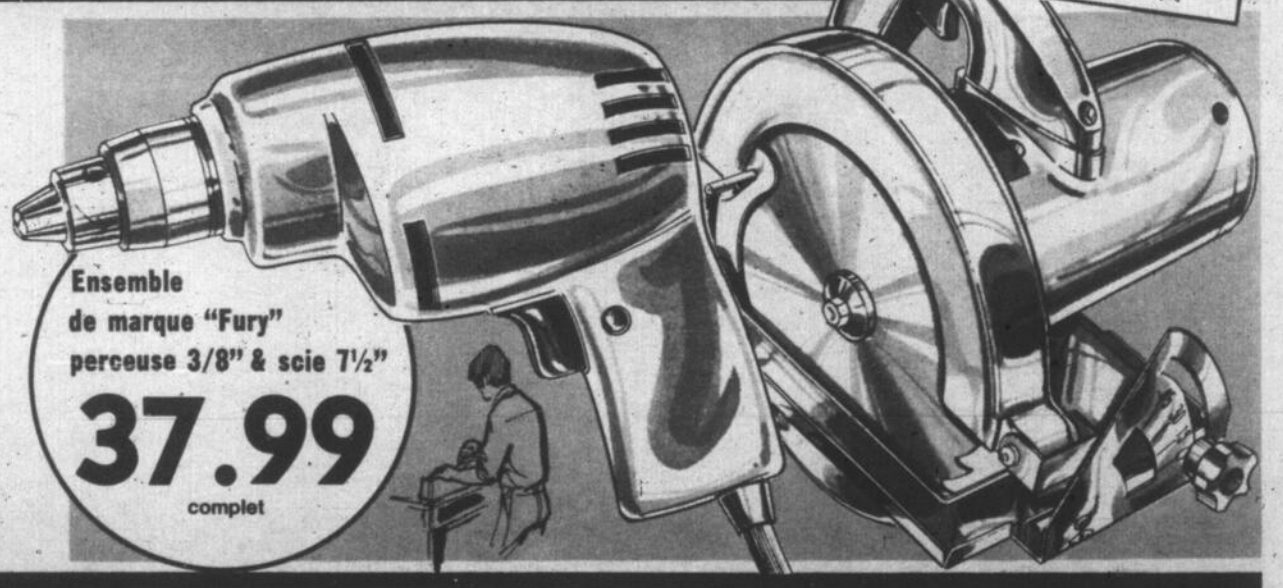
Epargnez 4.79 sur l'ensemble
Perceuse 12.89
Scie 29.89
Si achetées séparément

Superbe valeur- Ensemble perceuse et scie "Fury"

Perceuse: Avec:
- Mandrin 3/8
- Moteur puissant de 2.9 amp.
- Vitesse 1000 TPM
- Butée à billes multiples

Scie avec:
- Lame de 7-1/2"
- Moteur de 10 amp.
- Coupe jusqu'à 2 1/16" aa 90° et 2-1/4" à 45°
- Protecteur flotant de lame avec poignée escamotable et retour automatique.

Cette paire si puissante est très pratique pour tous les travaux à la maison ou au chalet.



Ensemble de marque "Fury" perceuse 3/8" & scie 7½"

37.99 complet

Articles d'auto à prix d'épargnes

2.17 chacun

Coussin d'auto Le Mans

18" x 36". Pour conduire confortablement en été. 18" x 36". Noir avec rayures or **2.17 chacun.**

99c chacun

Additif d'huile STP

Pour améliorer le rendement de votre moteur tout en conduisant. Faites-en provision. **99c. chacun**

1.97 le pqt. de 8

Bougies refaites

Paquet de 8 bougies refaites - pour la plupart des autos. Idéal pour les amateurs mécaniciens. **1.97 le pqt de 8**

53c la pinte

Huile à moteur Quaker State

Huile service dur 10W30 pour toutes saisons. Vous donnera un meilleur rendement et garde le moteur propre. **53c. la pinte.**

2.39 à 3.89 chacun

Filtre à air Lee

Dimensions pour la plupart des autos. Filtre en papier Macron, vous débarasse des petites poussières. Facile à installer. **2.39 à 3.89 chacun.**

1.59 à 2.59 chacun

Filtre à huile Lee

Aide à enlever la boue et l'acide. Facile à installer. Parfait pour l'homme qui s'occupe personnellement de son auto. **1.59 à 2.59 chacn.**

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

N1-96

Bonimart
voyez Bonimart escompter en '71

Profitez davantage de l'été
Combattez la chaleur avec ces valeurs

10' × 24"
$19.97
CHACUNE

PISCINES A PANNEAUX EN ACIER POUR LES CHAUDES JOURNEES D'ETE

Ces piscines de 10 pieds sont assez grandes pour toute la bande et donneront du plaisir aux enfants été après été. Avec des avantages tels que:

- Bord supérieur solide pour plus de stabilité.
- Panneaux service dur et intérieur en vinyle;
- Facile à nettoyer et à ranger;
- Nos bas prix d'escompte

6' X 15"	8' X 20"	10' X 24"
$6.97	**$12.77**	**$19.97**

DITES "A MON COMPTE" AVEC VOTRE CARTE CHARGEX

PISCINE EN POLY. DE 60"
5.99
CHACUNE

Piscine pliante de 60" en poly solide. Polyethylene moulé durable, décoré de motifs laminés. Facile à plier pour remisage.

Piscine de 45"; Polyethylene moulé durable. **$2.99**

QUALITÉ TORCAN À NOS BAS PRIX D'ESCOMPTE

VENTILATEUR 20"
$16.77
CHACUN

SUPPORT
$9.97 CHACUN

Support sur roulettes. Pour ventilateur de 20". Porte le dessus de l'aspirateur à 37" au dessus du sol. Peut être incliné tel que désiré. No F.S.2

CHARGEX

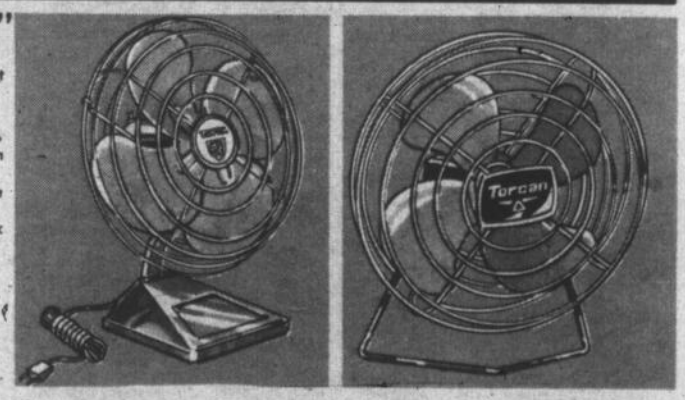
Ventilateurs rotatif 20"

Un ventilateur puissant et très efficace brasse une grande quantité d'air.

- Réversible manuellement.
- Grilles avant et arrière en plastique.
- Lames de 5" en plastique blanc.
- Avocat et blanc. 22" x 23".

No T-32

VENTILATEUR DE 20"	SUPPORT
$16.77	**$9.97**



Ventilateur oscillateur 12"

Avec larges lames; brasse encore plus d'air. Construction solide. Silencieux. Fonctionne sans problèmes. 13" x 15". Inclinable tel que désiré.

$16.97 CHACUN

VENTILATEUR DIRECT 10"

Parfait pour la chambre à coucher ou les petites pièces. Lames en plastique blanc. Une seule vitesse. Avocat et blanc. 1067W.

$9.77 CHACUN

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
voyez Bonimart et leurs escomptes en '71

ÉPARGNEZ plus de $12

Ensemble de golf MacGregor 7 pièces-tiges d'acier

Notre Prix Rég. 49.97 Maintenant

37.77 les 7 pces.

Oui, les fameux bâtons Par-Master de MacGregor à ce prix exceptionnellement bas - et juste à temps pour la fête des pères. Un cadeau idéal pour n'importe quel amateur de golf.
Bâtons à tiges en acier semi-flexible avec poignées en caoutchouc brun et noir, donnent un meilleur rendement.

l'ensemble comprend:

- 5 fers: nos. 3, 5, 7, 9 et poteur
- 2 bois: nos. 1 et 3.
- Pour messieurs et dames, droitiers seulement.

UTILISEZ VOTRE CARTE CHARGEX

Housses pour 1 & 3
Housses en vinyle, entièrement doublées. Centre élastique avec boucle en haut. Pour bois 1 et 3 seulement. **1.47** l'ens.

Parasol de golf 27"
S'ouvre automatiquement à bouton-poussoir. 8 tiges. Nylon deux tons. Manche laqué. **3.97** chacun

Gants de golf
Cuir et filet avec dos et poignet élastiques. Gants de golf de luxe. Parfait pour papa. **1.97** chacun

Repêcheur de balle
Télescopique 3 sections. 9' de long lorsque ouvert. Aluminium et poignée en caoutchouc. **2.47** chacun

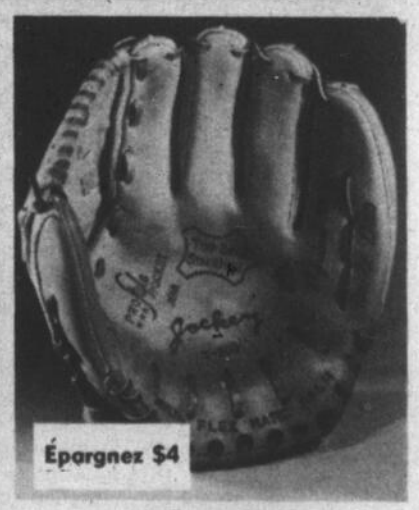
Gant et balle junior
1.47 l'ens.
Un superbe ensemble pour les jeunes champions. Balle de dimension officielle et gant spécial à 5 doigts avec poche piquée genre pro.

BELLES ÉPARGNES SUR GANTS DE QUALITÉ

Gant pee wee en cuir de vache
Notre rég. 5.97 **3.97** chacun
Laçage en cuir et piqûres en nylon pour plus de solidité. Avec poche. Véritable cuir de vache. Parfait pour les débutants.

Gant sénior doublé de cuir
Notre rég. 9.97 **6.97**
Cuir de vache grainé avec laçage en cuir vert. Poche genre pro et paume flex matic. Fait de façon professionnelle.

Gant junior avec piqûres nylon
Notre rég. 7.97 **5.97**
Le gant professionnel pour avoir l'air d'un pro. Laçage en cuir vert, piqûres en nylon, pour plus de solidité.



Gant sénior en cuir de vache
Notre rég. 11.97 **7.97**
"Le gant des professionnels". Doublé de cuir avec laçage de cuir vert, paume multi-flex matic. Cuir de vache de qualité.

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

PALAIS DE JUSTICE au

par Jean LEMAY

Aqrès un an et demi

Masseau acquitté

Michel Masseau, âgé d'environ 23 ans et domicilié à Saint-Jean, sur qui pesait depuis plus d'un an et demi une accusation de possession de plusieurs billets de monnaie contrefaite a été acquitté hier matin par le juge Roger Gagné, de la Cour des Sessions de la paix, qui a renvoyé la plainte.

Depuis un an et demi, au rythme d'au moins deux ou trois fois par mois, Michel Masseau se présentait en cour et voyait sa cause reportée à plus tard, à cause de l'absence d'un témoin, de l'impossibilité de procéder soit de son procureur, soit de celui de la couronne et pour une foule d'autres raisons.

Masseau avait été appréhendé à Saint-Jean à l'automne 1969 en compagnie d'un ami, et en procédant à la fouille de son automobile, les policiers avaient trouvé de la drogue et unequantité importante de faux billets dissimulés sous le radio et dans le siège avant.

L'ami de Masseau devait être trouvé coupable de possession de ces objets et condamné à une peine considérée comme légère. Depuis ce temps, on tentait d'établir la co-possession de Masseau.

Selon les témoignages entendus depuis un an et demi, Masseau serait allé à Montréal avec son compagnon et c'est dans un restaurant que celui-ci aurait acheté les 92 faux billets de $20 et les quatre faux $10, sans le dire à Masseau.

Ce n'est que sur le chemin du retour, que Masseau apprit que son copain avait acheté cette marchandise, sans apprendre toutefois qu'elle était dissimulée dans l'auto. C'est au retour à Saint-Jean que la police intercepta l'automobile et ses deux occupants.

Effectuant par la suite une fouille à la maison de Masseau, les policiers ne devaient rien trouver d'anormal ou de compromettant.

Avant d'acquitter le prévenu, le juge Gagné a affirmé que "Masseau n'était pas au courant du tout, du tout de l'endroit où étaient cachés les billets contrefaits".

Rappelons que Masseau avait été acquitté il y a quelque temps de l'accusation de possession de drogue.

Manteau de suède

Le juge Roger Gagné, de la Cour des Sessions de la paix à Saint-Jean a accordé une sentence suspendue à un homme d'environ 25 ans qui venait de se reconnaître coupable d'avoir subtilisé un manteau de suède qui ne lui appartenait pas. Cette sentence a cependant été assortie d'une ordonnance de probation d'un an.

Jacques Chalifoux, de Saint-Bernard -de- Lacolle, aurait passé une "soirée alcoolisée" à l'hôtel Lacolle Inn, le 2 avril dernier, et c'est vers la fin de la soirée qu'il reluqua le soyeux manteau, propriété de M. Claude Fafard, d'Iberville, et que, malgré les conseils d'un ami, il s'en empara.

Le manteau est évalué à quelque $75. Comme il a été remis à son propriétaire et que l'accusé n'avait aucun dossier, le juge fut bon prince.

Alcool

Parce que la quantité d'alcool qu'il avait dans le sang était supérieure à 80 milligrammes pour cent millilitres de sang, et qu'il était au volant d'une automobile, un résident de Saint-Jean a été condamné à l'amende habituelle de $100. et les frais en plus de voir son permis de conduire suspendu pour trois mois.

M. Pierre Béliveau, du 23 rue Carillon, a invoqué le fait que c'est là la première infraction qu'il commet en 15 ans de conduite automobile pour demander la clémence du juge, mais rien n'y fit.

Si l'amende n'est pas payée dans un délai de 15 jours, le prévenu devra aller passer un mois à la prison commune de Saint-Jean.

Vol par effraction

Deux prévenus deux sentences

Les auteurs d'un même acte criminel ne sont pas nécessairement punis de la même manière. A preuve les sentences différentes prononcées par le juge Roger Gagné mardi contre deux jeunes co-accusés d'un vol par effraction commis dans une maison privée de Saint-Jean.

Les deux jeunes gens, Renald Simon, originaire de Thedford Mines mais actuellement domicilié à Saint-Jean et Alain Choinière, de Saint-Jean dans un loge - ment où ils étaient entrés par effraction et où ils n'avaient trouvé que la modeste somme de $6.50.

L'arrestation des jeunes gens est survenue samedi au logement de la victime, M. Roland Turcotte, 437 rue Saint-Michel, à Saint-Jean.

Ayant choisi d'abord de plaider non - coupables, les jeunes gens se sont revisés et ils enregistrèrent par la suite un plaidoyer de culpabilité.

Le premier prévenu, Alain Choinières a bénéficié d'une sentence suspendue parce qu'il n'avait aucun antécédent judiciaire. Il devra néanmoins se présenter au directeur de police de Saint-Jean au moins une fois par mois pendant un an. Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick a laissé sous - entendre qu'il avait l'impression que le prévenu avait été entraîné.

Les choses devaient aller plus mal pour Rénald Simon, de Thedford Mines. Ce prévenu était en période de probation au moment du vol qui est survenu au cours de la semaine. Son procureur, Me Robert Lanteigne, avait demandé une sentence d'une semaine de prison, incluant le temps déjà fait, parce que son client avait un dossier judiciaire.

Le juge Gagné ne devait cependant pas hésiter à prononcer une sentence d'un mois d'emprisonnement quand Me Frédérick eut terminé d'énumérer les vols par effraction et les effractions avec intention qui figuraient sur le dossier de Simon. Cette "spécialité caractérisée" n'aida pas le prévenu à s'attirer la clémence du magistrat.

Pour l'aider

Il s'accuse à la place du "frère de sa blonde"

Un jeune résident de Lacolle, Serge Pivin, 22 ans a été condamné à payer une amende de $50. et les frais après s'être reconnu coupable d'avoir tenté d'entraver le travail de policiers lors d'une enquête relative à un délit de fuite.

Pivin devait s'expliquer au juge avant de recevoir sa sentence. Il ressort de ces explications que le prévenu a fait une déclaration aux policiers de la Sûreté du Québec, à Lacolle dans laquelle il affirmait être le conducteur de l'automobile impliquée dans l'accident et le délit de fuite en question. Or ce n'est pas lui qui conduisait, mais le frère de sa "blonde".

"C'était pour l'aider, dit-il. Je me suis accusé à sa place pour l'aider, parce que lui était en période de probation".

Me Frédérick, le procureur de la Couronne devait affirmer que cette manigance avait "compliqué étrangement le travail des policiers" qui devaient enquêter de tous sens, de tous côtés. "Les policiers ont déjà assez de travail à faire la circulation, devait ajouter Me Frédérick, sans leur faire perdre du temps avec des choses semblables".

Le juge Gagné a laissé un délai de 15 jours au jeune homme pour qu'il puisse acquitter son amende de $50. à défaut de quoi l'accusé devra passer 15 jours derrière les barreaux.

Il nie

Un jeune homme d'Iberville, Gilles Saint-Pierre, domicilié au 307, de la 9e Avenue, a nié sa culpabilité à l'accusation portée contre lui qui veut qu'il ait faussement endossé un chèque au restaurant Napoli, avec l'intention de frauder.

Le chèque d'assurance-chômage était au montant de $96 et était fait à l'ordre de M. Charles-Henri Hébert. Il aurait été faussement endossé à ce nom pour être échangé au restaurant.

Saint-Pierre devra comparaître à nouveau mardi prochain.

AU
STUDIO CHARMIS
VOTRE BEAUTE NE CRAINT PLUS
LE FUTUR
Dépositaire des produits:
EDITH SEREI
FERNAND AUBRY
ANNA PEGOVA
TOUTES LES NOUVELLES METHODES DE TRAITEMENTS FACIALS - EQUIPEMENT MODERNE

MASQUE HYDRATANT

EPILATION A LA CIRE

STUDIO CHARMIS
TEL: 347-4566
LIVRAISON GRATUITE

les aliments Bonimart

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 22 JUIN 71

SPECIAL CETTE SEMAINE SEULEMENT

CRÈME GLACÉE BANQUET
SAVEURS VARIEES
CONT. CARRE 3 CHOP. 55¢

LIQUEURS DOUCES
SAVEURS ASST. ALLAN'S
BOUT. 30 OZ RETOURNABLES 10¢

EAU DE JAVEL
CONCENTREE JAVEX
CONT 128 OZ 69¢

CIGARETTES
MARQUE POPULAIRE LE CARTON REG: $4.53
KING SIZE $4.63

BISCUITS AU CHOCOLAT
CHARBONNEAU COQ D'OR
BTE 24 38¢

BEURRE DE CRÈMERIE
CANADA 1ERE CATEGORIE ELITE
lb 65¢

MÉLANGE À GÂTEAUX ROBIN HOOD
FORMAT 19 OZ 27¢

LIQUEURS DOUCES
EN CANETTES
SAVEURS ASSORTIES
MISSION
LA CAISSE
CANNETTES 10 ONCES 8¢

PATATES CHIPS
SCHULERS
BTE 11 OZ 49¢

BRIQUETTES
POUR CHARCOAL FLEUR DE LYS
SAC 10 LB 69¢

SUCRE BLANC
GRANULE LANTIC
SAC 10 LB 99¢

les aliments Bonimart VOUS AIDE À FAIRE DE MEILLEURS ACHATS AVEC LES

VALEURS RÉELLES

LA VALEUR REELLE VOUS PERMET DE COMPARER DES PRODUITS SIMILAIRES DE FORMATS DIFFERENTS ET DE MARQUES DIFFERENTES

VOUS DONNE LE COUT A LA LIVRE, PINTE OU VERGE CARREE

PLUS DE CALCUL MENTAL POUR DETERMINER QUEL EST LE MEILLEUR ACHAT

PRODUIT DE BOULANGERIE

TOUT EST FRAIS CUIT SUR LES LIEUX PAIN CHAUD FRAIS DU FOUR TOUTES LES HEURES

BRIOCHES POUR LE CAFE CH 43¢

PÂTISSERIES DANOISES 6 POUR 53¢
CANELLE, BLEUETS, FRAMBOISES

MUFFINS AU SON 6 POUR 21¢

TARTES MOREL
POMMES 24 OZ
SUCRE 20 OZ
CITRON
NOIX • RAISINS 22 OZ
CH 33¢

BISCUITS ASSORTIS
COLONIAL
BTE 2 LB 69¢

VOYEZ NOS AUTRES VALEURS REELLES DANS NOTRE CIRCULAIRE DE CETTE SEMAINE

les aliments

Bonimart

DINDES

FLAMINGO

CATÉGORIE "A"
CANADA

CRY O VAC
MOYENNE
6 A 9 LB

lb **33¢**

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 22 JUIN 71

place saint-jean

BOUL. SEMINAIRE ET RUE SAINT-LOUIS

FRUITS & LEGUMES RECUS FRAIS TOUS LES JOURS

TOMATES

Mûres et fermes
Produit des E.U. Canada no 1
lb

PQT CELLO
2 lb **49¢**

MELON D'EAU

DE FLORIDE
SUCRE ET JUTEUX
COUPE ROUGE
E.U. No 1

GROSSEUR MOYEN

95¢

PATATES DE TABLE

NOUVEAU BRUNSWICK
CANADA NO 1

SAC 10 LB **39¢**

BLEUETS CULTIVÉS

E.U. NO 1

CASSEAU, 1 CHOP. **48¢**

ORANGES SUNKIST

DE CALIFORNIE
TRES JUTEUSES
E.U. NO 1
GROSSEUR 138

DOUZ. **69¢**

GRANDE VARIETE DE PRODUITS DE CHARCUTERIE, VOYEZ NOTRE DEPARTEMENT DE COUPES FRANCAISE

Parfait de volaille. Pâté de campagne, rillettes, pâté de canard à l'orange, jambon persillé, pâté de lapin, cervelas, terrine dijonnaise, pâté de foie truffé, variété de fromages importés, variété de salades

ÉPAULES DE PORC

FUME
SANS JARRET
LE BOUCAN
LB

LB **43¢**

SAUCISSES

PORC
& BOEUF
MAPLE LEAF
EN VRAC

LB **49¢**

BACON

SANS
COUENNE
MAPLE LEAF
1 LB

PQT LB **55¢**

N'OUBLIEZ PAS

Fête des pères

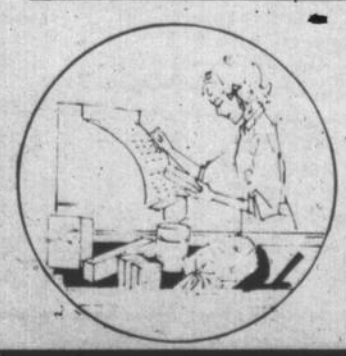
DIMANCHE LE 20 JUIN

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI
MARDI
MERCREDI — 9 A.M. à 6 P.M.

JEUDI
VENDREDI — 9 A.M. à 9 P.M.

SAMEDI — 9 A.M. à 5 P.M.



SERVICE DE CAISSE RAPIDE
9 CAISSES POUR VOUS SERVIR

Service de commandes à l'auto

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT

DE TOUT AU MEME ENDROIT

Les loisirs rive-sud de l'ordre de $6 millions

Lors de l'assemblée générale annuelle du Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine qui se tenait récemment au Motel "Le Bocage" à Brossard, le ministre de l'éducation M. Guy Saint-Pierre, annonçait qu'un déblocage de crédit de l'ordre de $6 millions était prévu pour la construction en 72-73, de pistes, d'arénas et de piscines, qui seraient adjacents aux polyvalentes déjà existantes.

Cette assemblée générale, 200 personnes se tenait dans le cadre du congrès Régional des Loisirs 1971 du S.L.R.S.M., et donnait lieu à la nomination d'un nouveau conseil d'administration. Ce conseil est composé des personnes suivantes: M. Régis Trudeau, président, M. André Montpetit, de Brossard ler vice-président, M. André Lamarre de Lacolle, 2e vice-président, M. Tancrède de Marsil de Saint-Lambert, secrétaire, M. Grégoire Marcil de Longueuil, trésorier. Les directeurs seront Mlle Aline Chèvrefils de Châteauguay, M. Raymond Sauvé de Saint-Hubert, M. Marcel Larocque d'Iberville, M. Raymond Marier de Longueuil, M. Pierre Tardif de Longueuil et M. Jean-Louis Lavarière de Candiac.

Etaient également présent lors de cette assemblée, M. Jean Cournoyer, ministre du Travail, ainsi que M. Jacques Veilleux, député de Saint-Jean. Le S.L.R.S.M. a profité de cette occasion pour faire le lancement officiel de son "Bottin des Services Techniques".

LES PIÈCES D'AUTOMOBILE M. D. MAURICE DENEAULT INC.

AUTO PARTS Inc

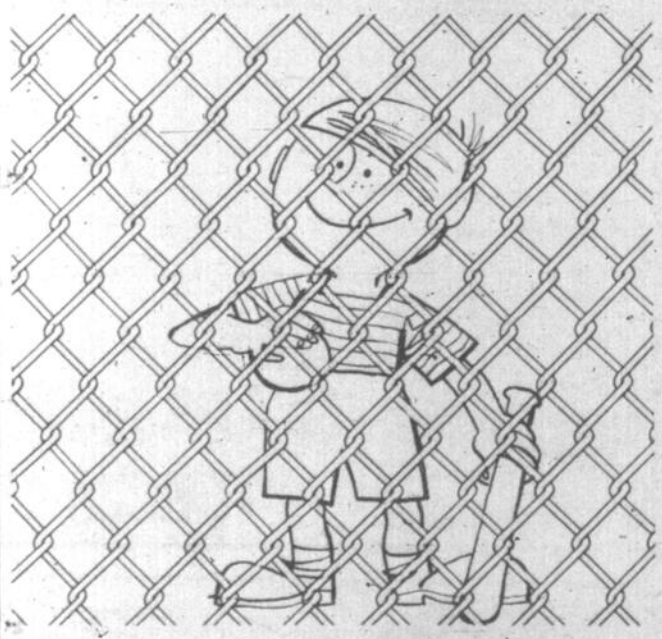
263, Boul. Séminaire,
Saint-Jean.
Tél.: 348-3806

(près de la Place Saint-Jean)

Distributeur des pneus (Alliance) et amortisseur "Monroe"

AVEC LA CLÔTURE DOMICILIAIRE

FROST



ne sort pas qui veut

Avec la clôture Frost, vous n'avez pas à vous inquiéter au sujet de vos enfants ni de vos animaux familiers. La clôture de marque Frost est la plus réputée du Canada. Pas étonnant, puisqu'elle est faite des meilleurs matériaux et que sa fabrication soignée se double d'un montage professionnel. De plus, elle vous offre le choix de deux finitions: treillis galvanisé ou à nouveau revêtement vinylique vert. La clôture Frost se passe d'entretien et demeure impeccable pendant de longues années. Frost est la clôture qu'il vous faut. Communiquez avec le bureau de vente Frost.

FROST Estimation gratuite, sans obligation de votre part.

Téléphone 331-8030

La pollution

Menace régionale

Le conseil de développement régional du Haut-Yamaska a profité de la rencontre de la semaine dernière, pour entendre quelques citoyens de Farnham, avides de renseignement sur la pollution. Le conseil du Haut-Yamaska représenté par son vice-président, M. Roger Lague et son directeur-général, M. Jean Massé, donnait une soirée d'information spécialement sur la rivière Yamaska qui est devenue un grave problème régional.

Plusieurs suggestions ont été apportées lors de cette rencontre, en passant de la contestation de masse jusqu'à des moyens moins radicaux tels la plantation de fleurs et d'arbres décoratifs.

FARNHAM: LE POINT TRAGIQUE

Il semble selon les personnes présentes que la ville de Farnham soit la plus touchées par la pollution dans la région. Les eaux qui arrivent à Farnham contiennent les résidus des villes en amont qui sont Granby, Cowansville, Bromont et Waterloo. M. Massé suggère aux citoyens de Farnham, de faire un travail concret, c'est-à-dire de prendre un peu plus soin de la rivière; "en fin de compte dit-il la Yamaska n'est pas une poubelle même si elle en a la senteur. Le civisme de la population compte pour beaucoup dans la qualité de l'environnement". Le directeur-général du conseil de développement définit son organisme comme "un outil entre les mains de la population qui essaie de règler les problèmes du peuple".

Les personnes présentent à cette assemblée ont souligné le manque d'efficacité du Conseil de Farnham face au problème de la pollution de la Yamaska.

UNE MONTEE DE M. DESROSIERS

L'ancien président de la Locale, M. Gilles Desrosiers y est allé de commentaires peu élogieux envers les autorités gouvernementales même qui à un certain moment de son laius, M. Desrosiers a dit qu'il serait bon de rassembler les jeunes et de contester (sans toutefois dépasser les limites et outrepasser les lois). Il a même incité la jeune population à s'asseoir dans la rivière par les chauds samedis après-midi et à brandir des pancartes avec des thèmes qui seraient aussi provoquants que: "Gouvernement Bourassa, démerdez-nous!".

M. Desrosiers se plaint que les gouvernements reculent toujours l'échéance des travaux pour enrayer la pollution. "La pollution n'est pas seulement un problème municipal, a ajouté M. Desrosiers, c'est un problème qui s'étend sur l'échelle régionale, provinciale et fédérale".

LA POLITIQUE ET LA POLLUTION

M. Desrosiers n'y est pas allé par quatre chemin, lorsqu'il a déclaré ouvertement que "les politiciens ne font rien tant qu'ils n'ont pas les fesses chauffées. Si l'on ne s'occupe pas de règler des problèmes aussi importants que la pollution. Farnham restera un gros village qui ne progresse pas".

Les politiciens ne font que retarder des échéances inévitables". Il existe un exemple bien frappant à Farnham; il y a pour plus de $100,000 de plans et devis d'un système de tuyau et d'usine d'épuration des eaux. Mais, comme le dit M. Jean-Paul Couture, "nous ne sommes pas financièrement prêts à bâtir une usine d'épuration des eaux. Actuellement, l'eau qui est filtrée par l'usine de filtration de Farnham est "chimiquement pure" mais il n'en faudrait pas beaucoup plus afin qu'elle ne devienne plus potable."

Pourraient-ils supporter les paiements de l'hypothèque?

Advenant votre décès, votre foyer devrait contribuer à consolider les liens qui unissent la famille. Mais pourront-ils supporter les paiements de l'hypothèque?

L'assurance hypothèque peut garantir la sécurité qu'ils méritent.

Permetttez-moi de vous montrer combien il est facile de souscrire de l'assurance temporaire hypothécaire.

PIERRE LATOUR
848 PELLETIER - No 5
IBERVILLE, QUE.
347-2221

PIERRE MARCHAND
150 NOTRE-DAME
SAINT-LUC, QUE.
348-2840

La Métropolitaine
Ottawa, Canada

Découvrez les secrets de DOW la bière médaille d'or

L'eau la plus pure: son goût, net et frais. Un mélange des meilleurs houblons du monde: sa saveur, parfaitement équilibrée. L'orge "Conquête" et une maturation optimale: sa saveur, corsée et satisfaisante. Le temps, le soin et la patience que l'on met au brassage: sa qualité.

Une tradition d'excellence internationale

1968. Médaille d'or à Nuremberg, pays de la Lowenbräu.

1969. Médaille Gambrinus à Chimay, en Belgique, pays de la Stella Artois.

1969. Médaille d'or à Londres, pays de la Bass.

1970. Médaille d'or à Rotterdam, pays de la Heineken.

BRASSÉE PAR LA BRASSERIE WILLIAM DOW LIMITÉE
MAÎTRES-BRASSEURS AU QUÉBEC DEPUIS 1790.

Cadeaux dignes d'un roi!

POUR LA FÊTE DES PÈRES
DIMANCHE LE 20 JUIN

BRIQUETS

Alum-a-Lite

Rég. $5.95
20% - $1.18

$4.77 ch.

MONTRE ÉLÉCTRIQUE BULOVA OCCUTRON

Prix rég. $190.00
PRIX FÊTE DES PÈRES 20% $38.00

Exemple **$152**

BAGUE

À partir de
$35 et plus

JONC 10K

à partir de
$20 et plus

POUR LA FÊTE DES PÈRES

20 %

DE RÉDUCTION

POUR LA FÊTE DES PÈRES

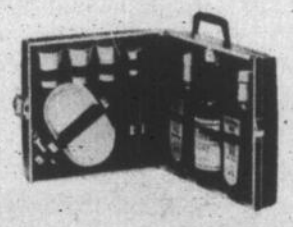
20 %

DE RÉDUCTION

RASOIR ÉLECTRIQUE

REMINGTON PHILIP-SHAVE

C'EST TOUT UN CADEAU



BAR PORTATIF

à partir de
$21 et plus

CONTENANT POUR GLACE

À PARTIR DE **$14.95**

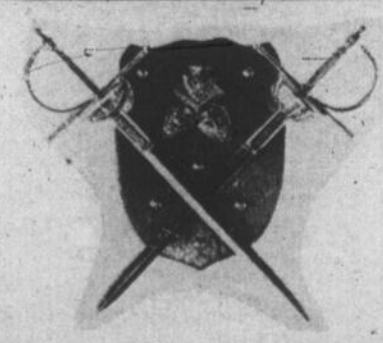
MONTRE POUR PLONGÉE SOUS MARINE

CARDINAL GLADSTONE TIMEX

NÉCESSAIRE DE TOILETTE

POUR VOYAGEUR
À partir de
$12.95 et plus

LE PLUS GRAND CHOIX DE COUCOU DE LA RÉGION



PLAQUE MURALE

à partir de
$12

MONTRES BAGUES DIAMANTS BIJOUX

Bijouterie Louisette
LAURENT COUTURE, prop.

Tél.: 348-4043
400 Boul. du Séminaire
St-Jean, P.Q.

CENTRE D'ACHATS PLACE SAINT-JEAN

MONTRES BAGUES DIAMANTS BIJOUX

GREENBERG'S

CÉLÉBRATION DE NOTRE...

Meilleure qualité...Meilleur choix...Meilleures Valeurs...

SPÉCIAUX D'OUVERTURE DES PORTES JEUDI 9:30 A.M.

en vigueur toute la semaine jusqu'à épuisement du stock!

8-14 **2.44**

Vive les HOT PANTS mode dernier cri pour les jeunes!

Mode jeune et plus nouvelle que jamais! En denim, coton croisé et autres tissus estivales; style à la paysanne avec grosse bavette et bretelles ajustables, tailles: 4 à 6x et 8 à 14. Ou style short-shorts à boutons-pression devant et garniture contrastante! Teintes les plus populaires. Tailles: 8 à 14.

4-6x **1.44**

$2 ch.

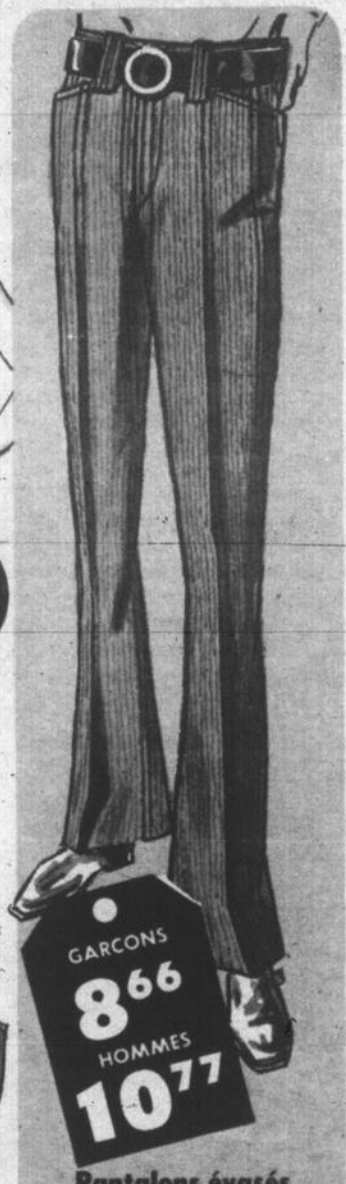
Offres pour dames! Blouses de style tailleur en nylon lavez-portez à bas prix incroyable!

Deux beaux modèles au choix! En nylon tricot, lavable, sans repassage! Style à manches courtes, poches plaquées, devant à boutons. Blanc, marine, rouge, brun ou jaune avec surpiqûres contrastantes! Tailles: 32 à 38.

3.66

Robes de chambre en coton éponge à prix très modique pour dames!

Un style populaire et confortable! En doux tissu éponge blanc, or, rose ou turquoise. Modèle enveloppant sans manches. Petite, moyenne, grande.



GARCONS **8.66** HOMMES **10.77**

Pantalons évasés en TRICOT polyester à bas prix spécial!

Tricots mode les plus nouveaux offerts à prix modiques! Ils sont d'entretien facile, lavez-portez, infroissables et indéformables! Style Ivy, poches western et jambes évasées! Motif croisé cavalry, teintes mode les plus nouvelles! Tailles pour hommes: 28 à 38; pour garçons: 8 à 16.

Shorts pour enfants!

Style à mi-taille élastique en beau coton, frais et confortable pour l'été! Teintes unies ou imprimés...marine, vert, jaune ou turquoise. Tailles: 4 à 6x.

2 pour 1.00

Bas culottes de "Taille universelle"

Une offre d'importance pour dames!

Bas culottes de première qualité à fourches renforcées! À bas prix vraiment extraordinaire! Teintes mode populaires. Taille universelle...seyante pour 100 à 150 lb.

2 pour 1.00

TIRAGE SUPER 500 HEUREUX GAGNANTS

AU COURS DU PRÉSENT MOIS!

Encaissez votre chèque d'allocation chez Greenberg, et vous aurez peut-être la chance d'être parmi les 500 gagnants de certificats-cadeaux de Greenberg.

Ce tirage aura lieu le samedi, 26 juin à 4h. 30 de l'après-midi. Dans tous les magasins Greenberg.

VALEURS FORMIDABLES!

GARCONS ORD. 79¢ **57¢ ch.** | HOMMES ORD. 99¢ **77¢ ch.**

Sous-vêtements marque fameuse "Samson" à bas prix incroyables pour hommes et garçons!

- **Au choix: caleçons ou camisoles**

En tricot de qualité, longue durée, rétrécissement minimum. Caleçons à taille élastique solide. Bordure des jambes à élastique. Camisoles athlétiques pour assortir. Tailles: hommes - petite, moyenne, grande. Garçons: 8 à 16.

Sous-vêtements Fortrel et coton à Pressage Permanent et en couleurs pour hommes!

99¢ ch.

Camisoles et caleçons en Fortrel/coton pour hommes!

En robuste tricot côtelé durable, indéformable, d'entretien facile et de couleur! Blanc, bleu, jaune, ou vert avec liséré blanc. Tailles: petite, moyenne, grande.

25 MAGASINS DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE GRANBY, QUE. | 1590 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE | 203 RUE RICHELIEU ST-JEAN, QUE | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY GRAND BOUL. COIN FRECHETTE

...53e ANNIVERSAIRE

...et progressant toujours de plus en plus!

GREENBERG'S

CADEAUX IDÉALS POUR LA FÊTE DES PÈRES!

Venez célébrer! Profiter de la gigantesque Vente Anniversaire! Vérifiez la grande circulaire Greenberg qui illustre une foule d'aubaines pour toute la famille!

A- Chemises sport en frais coton popeline pour l'été!
Une offre vraiment extraordinaire! Des chemises sport à manches courtes et col évasé dans un vaste choix de teintes populaires! Tailles: P.M.G.

B- Chemises à monogramme et à Pressage Permanent, hommes!
Modèle habillé ou sport. En polyester-coton à riches rayures ou de teintes unies avec empiècement brodé et monogramme sur la poche. 14-16½.

C- Chemises-T en nouveau tricot texturé pour l'homme chic!
Une nouvelle mode sensationnelle! Tricot "bubble" en nylon lavez-portez! Style à manches longues, glissière et ceinture. Belles teintes. P.M.G. (34-42).

D- Répétition d'une offre à succès! Pantalons évasés pour hommes!
En robuste coton croisé à rayures imprimées. Style Ivy avec poches western ou plaquées. Pour garçons: style fastback évasé en chino.

E- Surblouses estivales d'une mode qui plaira aux papas!
Il en appréciera le confort de ces belles chemises sport en Fortrel/cotton, Perma-Press. Bleu, or, brun, saumon, lilas. Tailles: P.M.G.EG.

F- Chemises-T en coton éponge... cadeaux à bas prix formidable!
Juste à temps pour la Fête des Pères! Ces chemises-T sont en frais coton éponge, à manches courtes dans une profusion de teintes. Tailles: P.M.G.

G- Ceintures... des variations nouvelles et osées pour lui!
En cuir, daim, vernis froissé vinyle; formes originales et boucles frappantes, anneaux, rouleaux, et autres!

H- Les nouveaux "HOT PANTS" en denim marine pour hommes!
Style à fermeture, à boutons-pression et poches plaquées, en denim 10-oz. Sanforized, à envers blanc. 28 à 38.

J- Cravates de toutes largeurs motifs et teintes imaginable!
Choix de rayures, teintes estompées ou unies... des modèles pour répondre aux exigences de tous!

25 MAGASINS DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE GRANBY QUE | 1590 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE | 203 RUE RICHELIEU ST-JEAN QUE | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY GRAND BOUL COIN FRECHETTE

L'alcoolisme une maladie

Ils choisissent personnellement de laisser la boisson de côté

"Mon Dieu, donnez-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne peux changer, le courage de changer celles que je peux et la sagesse d'en connaître la différence".

Cette courte invocation, ils sont des centaines de milliers de personnes, pratiquants et non-pratiquants, à la réciter dans le monde actuellement en 1971. Pour les Alcooliques Anonymes, c'est souvent plus qu'une prière, c'est l'expression d'un nouveau mode de vie.

La sérénité d'accepter que l'alcoolisme, dont ils sont conscients d'être atteints, est une maladie aux racines profondes, le courage de faire en sorte que chaque jour soit en lui-même une libération de cette maladie et la sagesse de savoir qu'une rechute peut être dangereuse et que le courage requis pour s'en sortir peut être plus grand.

Pour les Alcooliques Anonymes, c'est véritablement un nouveau mode de vie. Une vie de libération personnelle d'un handicap, une vie qui laisse une grande place à la liberté, celle de soi et celle des autres, et une vie de rencontres, d'amitié et d'aide mutuelle avec les autres membres A.A. Les contacts avec les autres personnes (famille, voisins, au travail) en sont améliorés.

LES ALCOOLIQUES ANONYMES

Depuis sa fondation en 1935, de nombreuses personnes ont entendu parler des Alcooliques Anonymes (les A.A. comme on les appelle) ou ont lu quelque chose sur cette association un peu particulière.

par Jean LEMAY

(Photos Ken WALLETT)

Voici la définition "reconnue" par les A.A., telle qu'elle apparaît dans la littérature de base de la Société:

"Alcooliques Anonymes est une société d'hommes et de femmes qui mettent en commun leur expérience, leur énergie et leurs espoirs dans le but de résoudre leur problème commun et d'en aider d'autres qui sont encore aux prises avec la maladie de l'alcoolisme".

La seule condition requise pour devenir membre A.A. est un désir personnel d'arrêter de boire. On insiste beaucoup là-dessus. Personne chez les A.A. ne force quelqu'un d'autre à cesser de boire. "On ne va pas chercher les gars à la taverne, nous a dit l'un d'eux, on attend qu'ils viennent d'eux-mêmes. On attend qu'ils fassent le premier pas".

Chez les A.A., la liberté est respectée. Elle peut s'exprimer ainsi: "moi j'ai décidé de cesser de boire parce que je suis conscient que je suis malade. Je ne condamne pas ceux qui boivent (je sais trop ce que c'est), mais je ne refuse pas d'aider un autre qui a décidé, lui-aussi, de s'arrêter de boire et qui peut trouver cela difficile".

UNE MALADIE

Les gens que nous avons rencontrés et que nous ne pouvons nommer -- c'est un mouvement "anonyme" -- sont tous conscients d'une chose: l'alcoolisme est une maladie où il n'y a pas de guérison. "Tu es pris pour la vie. Quand un alcoolique arrête de boire et qu'il reprend, il reprend là où il a arrêté. C'est dans le sang". "L'Alcoolisme, c'est une allergie"; ils en sont tous foncièrement convaincus. Il y en a qu'une expérience de 20 ans de leur vie a rendus extrêmement conscients de ce handicap.

AUJOURD'HUI

C'est une maladie qui ne se guérit pas complètement, mais qui se traite. Selon les A.A., il y a deux jours dans une semaine avec lesquels il ne faut pas se tracasser: hier et demain. On doit garder ces deux jours exempts de la peur et de la crainte. Un seul jour demeure important et c'est... aujourd'hui. "Les combats d'un jour, tout homme peut les livrer, estiment-ils".

C'est pourquoi et c'est le mode de fonctionnement du mouvement des Alcooliques Anonymes, ils ne s'arrêtent de boire qu'une journée à la fois. Pas de promesse, pas d'illusions. "J'essaie de ne pas boire aujourd'hui, demain c'est un autre jour. Ne vivons qu'un seul jour à la fois".

C'est finalement une succession de "aujourd'hui" qui tient l'alcoolique le plus possible hors de portée de l'alcool. C'est cette succession de jours sans alcool qui peut mener à enlever toute soif de boisson alcoolisée. Après plusieurs années cependant. Et encore là attention: un verre et c'est fini, il faut tout recommencer. La soif est revenue.

Un nouveau mode de vie

La formule employée par les Alcooliques Anonymes pour laisser de côté la boisson donne des résultats qu'ils estiment appréciables non seulement parce que çà les guérit, partiellement du moins, de l'alcoolisme mais surtout parce qu'ils apprennent à voir la vie différemment.

"C'est un nouveau mode de vie", de nous affirmer l'un d'eux. "Les alcooliques sont habituellement des gens au tempérament nerveux et irritable. Nous apprenons à améliorer notre caractère. On devient moins prompt. On trouve finalement autant de raisons de ne pas boire qu'il y en a de prendre un verre".

En fait, à discuter avec quelques A.A. on voit une certaine sérénité sur leur visage, dans leur personnalité. Cette sérénité les rend plus exigeants pour eux et moins pour les autres.

Ainsi, ils affirment qu'ils ne forcent personne à arrêter de boire. "On aide ceux qui ont décidé d'eux-mêmes de s'arrêter, mais on ne va pas chercher les gars dans les tavernes. Les autres sont libres de boire et ça ne me dérange pas".

Selon eux, ils ont acquis un nouveau mode de vie. "On apprend à régler les problèmes comme ils se présentent, jour après jour, sans s'en faire plus que ça. Nos relations avec notre famille et notre milieu s'en ressentent".

RELIGION

Le mouvement des Alcooliques Anonymes n'est pas religieux. Il n'a en propre ni dogme, ni croyance, ni rituel. "La fraternité A.A. n'est alliée à aucune confession, à aucune secte. Parmi ses membres on rencontre des catholiques, des protestants, des juifs et même une poignée de gens qui se considèrent comme athées ou agnostiques. Ces hommes et ces femmes sont cependant remarquablement d'accord sur une proposition. Chacun d'entre eux a accepté qu'une puissance plus forte que la sienne pouvait l'aider et il y croit".

"Moi je sais que çà me fait du bien d'aller à la messe, mais je n'exige pas ça des autres. Ca ne me dérange pas. C'est une opinion personnelle, la religion. La seule chose que l'on regarde, c'est que l'autre a la même maladie que moi et si je peux l'aider, je le fais".

Cette absence de préjugés religieux de même que la sérénité avec laquelle ils acceptent maintenant la vie, les Alcooliques Anonymes croient que c'est l'appartenance à leur mouvement et l'application de la formule de 24 heures qui le leur ont données.

L'alcoolisme une maladie...

Le Centre d'Accueil

Diriger les malades vers les cliniques

Le Centre d'Accueil d'Iberville, situé au 327, 2e Avenue à Iberville est, comme son nom l'indique un endroit pour accueillir alcooliques et adeptes de la drogue qui veulent sortir de leur problème de toxicomanie.

Le Centre d'Accueil, qu'il ne faut pas confondre avec le Cercle d'Accueil (pour les vieillards), se charge d'orienter les malades graves vers les cliniques de désintoxication Domrémy.

Un stage dans une clinique peut durer trois semaines et comprend des services de psychiatrie, de médecine et de travail social, services qui peuvent aider grandement à la désintoxication du malade.

Selon le président du Cercle d'Accueil, M. Claude Lebeau, le mouvement envoie les alcooliques qui en ont besoin et qui semblent le désirer suivre cette clinique de désintoxication.

"On les accueille ici et on discute avec eux. Si on s'aperçoit qu'ils désirent se guérir et que l'on pense que la clinique peut leur faire du bien, on les y envoie.

M. Lebeau souligne aussi les difficultés financières du Centre d'Accueil qui ne lui permettent pas de défrayer autant de transport qu'il le désire vers ces cliniques Domrémy.

Les maigres subventions reçues de la Fédération de services communautaires Richelieu-Yamaska sont à l'origine de ces difficultés financières. Ces subventions sont le seul revenu du Centre d'Accueil.

"Il faut surveiller aussi, d'ajouter un autre membre du Centre d'Accueil pour que ce ne soit pas une vacance que l'on paie à un alcoolique. Il y en a qui profitent de cette clinique pour prendre une vacance et se purger. Ça leur fait du bien, mais quand ils reviennent, ils recommencent souvent à boire".

Lefebvre, Payette & associés inc.
VIE AUTO FEU
COURTIERS D'ASSURANCES
DEPUIS 1922
64 rue Saint-Jacques Saint-Jean
Tél: 347-7585 MTL 658-8421

La nouvelle Corona . . .
elle donne tout ce qu'elle a !

"Qu'est-ce qu'elle me donne et qu'est-ce que je dois lui donner en retour ? " . . . Voilà ce qu'il faut savoir quand on veut acheter une voiture. C'est donnant donnant.
Notre nouvelle Corona est une réponse précise à cette question. Nous l'avons construite pour affronter tous les cahots et les virages brusques . . . tous les coups durs . . . et elle en redemande.
Nous l'avons construite pour les routes les plus tordues et les climats les plus durs. Elle a de bonnes épaules. Et puis elle est confortable aussi.
Et la Corona vous donne tous les éléments de luxe et de sécurité que vous demandez à une bonne voiture . . . sans aucun supplément.
Ah oui . . . la Corona vous donne autre chose : une fleur sur le prix. Seulement $2499*, tout compris. Et plus de 30 milles au gallon.
La nouvelle Corona vous donne tout ce qu'elle a.

*Le bas prix de la Corona comprend : moteur de 108 ch à arbre à cames en tête, freins à disque assistés à l'avant, dégivreur électrique de glace arrière, sièges-baquets totalement inclinables, moquette, glaces teintées et quoi encore.

TOYOTA

Prix de détail suggéré f.a.b. à Montréal. Fret, immatriculation et taxes provinciale et locale en sus.
Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

DÉRY AUTOMOBILE LTÉE 720, rue Saint-Jacques - Tél.: 346-9777

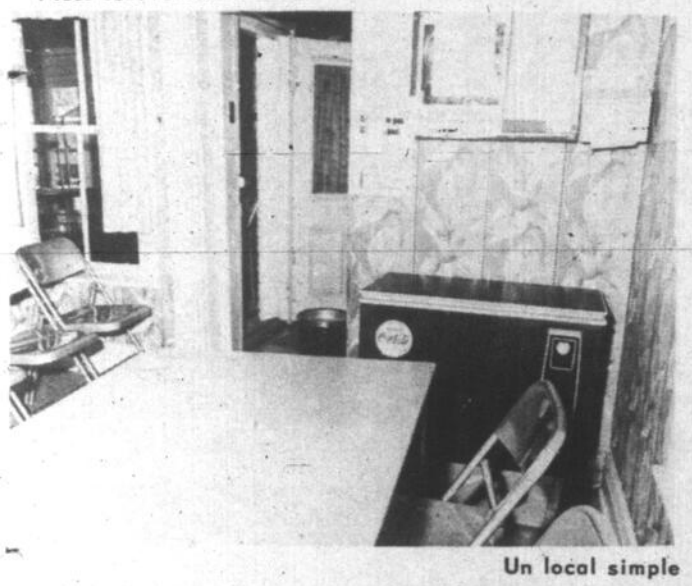
L'alcoolisme une maladie...

Le mouvement des A.A. a été fondé en 1935

Bien que le mouvement des Alcooliques Anonymes n'ait jamais essayé de garder à jour des listes officielles de membres, ce qui rend difficile d'obtenir des chiffres bien précis sur le nombre total des membres en quelque période donnée, on estimait à environ 400,000 leur nombre au ler janvier 1966. Il sont bien quelques milliers de plus aujourd'hui

Selon la littérature de base que l'on nous a fourni, le mouvement A.A. aurait pris naissance en 1935, dans la ville d'Akron, dans l'Etat de l'Ohio.

Voici brièvement l'histoire des deux fondateurs: M. Bill W., de New-York et le Dr. Bob S., d'Akron, en Ohio Après de longues et lamentables histoires de boisson, au cours de l'hiver 1934, Bill W. "un financier de marque qui avait été mis à l'écart par tous parce qu'il était un ivrogne sans espoir de réhabilitation" fut mis en contact avec le Groupe d'Oxford, une organisation qui mettait en relief les valeurs spirituelles dans la vie quotidienne.



Un local simple

Bill visita le groupe pour la première fois avec un ami d'enfance, lui-aussi alcoolique, qui le convainquit qu'il ne pouvait rester sobre qu'en aidant les autres. Bill essaya cette méthode. S'il lui fut possible de rester sobre, il lui fut impossible au cours des six premiers mois d'aider quelqu'un d'autre à parvenir à la sobriété.

A ce moment là une importante transaction d'affaires le conduisit de New-York à Akron, en Ohio. L'entreprise fut un échec et Bill éprouva une sérieuse tentation de boire à nouveau. Il résista à cette impulsion et se mit en quête de trouver un autre alcoolique à qui se confier. Bill parvint, par coincidence, à fixer une entrevue avec le Dr. Bob S., un alcoolique qui reconnaissait avoir besoin d'aide. Les deux hommes reconnurent que le travail avec d'autres alcooliques était essentiel au maintien de leur nouvel état de sobriété. Ensemble ils visitèrent l'hôpital d'Akron où ils aidèrent un troisième alcoolique.

Bill retourna à New-York en octobre 1935. A l'été de 1936, un groupe de cinq membres était formé. En 1937, rupture avec le Groupe d'Oxford. Puis, des alcooliques rétablis et des amis non - alcooliques commencèrent à étudier des projets afin d'étendre le nouveau mouvement et le porter à l'attention des autres qui recherchaient de l'aide. Dès le début, le mouvement était entièrement libre de tout culte organisation religieuse, autre groupe ou mouvement connexe.

Au printemps 1938, des plans furent dressés en vue d'une campagne pour obtenis le support des gens qui, croyait-on, seraient intéressés par cette nouvelle conception du problème de l'alcoolisme. On décida également de publier un manuel sur le sujet.

Avec ces plans précis et l'objectif à long terme de travailler à d'autres activités essentielles au programme, une association, sans incorporation et sans bénéfice, fut formée sous le nom de "La Fondation pour alcooliques". Ce nom changea en 1955 en celui de "Le Conseil des Services généraux des A.A. inc." La campagne de souscription fut sans succès et des difficultés surgirent pour la publication du manuel. Mais certains articles de journaux, de même qu'un banquet donné par M. John D. Rochefeller firent affluer de nombreuses demandes de renseignement. Le mouvement était lancé. Un premier livre "Alcooliques Anonymes", d'où le nom du mouvement, fut édité.

En 1950, Des milliers de A.A. se réunirent à Cleveland pour proclamer leur approbation des principes et des traditions au moyen desquels le mouvement avait grandi. Un an plus tard on fonda la Conférence des Services généraux des A.A. afin d'assurer les liens entre les groupes locaux et la Fondation pour Alcoolique.

Depuis, on célèbre les anniversaires de dix ans en dix ans.

POUR AUSSI PEU que $18 par jour

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
ANTILLAISE
FRANÇAISE

Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

Hôtel "Les Alizés"

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées

GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

Envolées tous les jours par
AIR CANADA
Pour réservations
Tél.: Montréal (514) 288-5191
ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

André Blanchard a obtenu un prêt bancaire Commerce. Depuis, il n'a pas revu souvent son mécanicien.

Ces dernières années, André a eu l'occasion de voir Normand, le mécanicien du coin, très souvent... en fait, trop souvent. Il a dépensé une petite fortune en réparations pour sa vieille auto.

Et lorsqu'il a fallu régler la dernière facture, Normand a réussi à convaincre André d'acheter une nouvelle auto.

C'est alors qu'il a pensé à la Banque de Commerce où il a pu facilement obtenir un prêt bancaire Commerce.

Non seulement un prêt, mais aussi un programme de remboursement entièrement adapté à sa situation personnelle.

Maintenant, André ne voit plus Normand que lorsqu'il fait le plein.

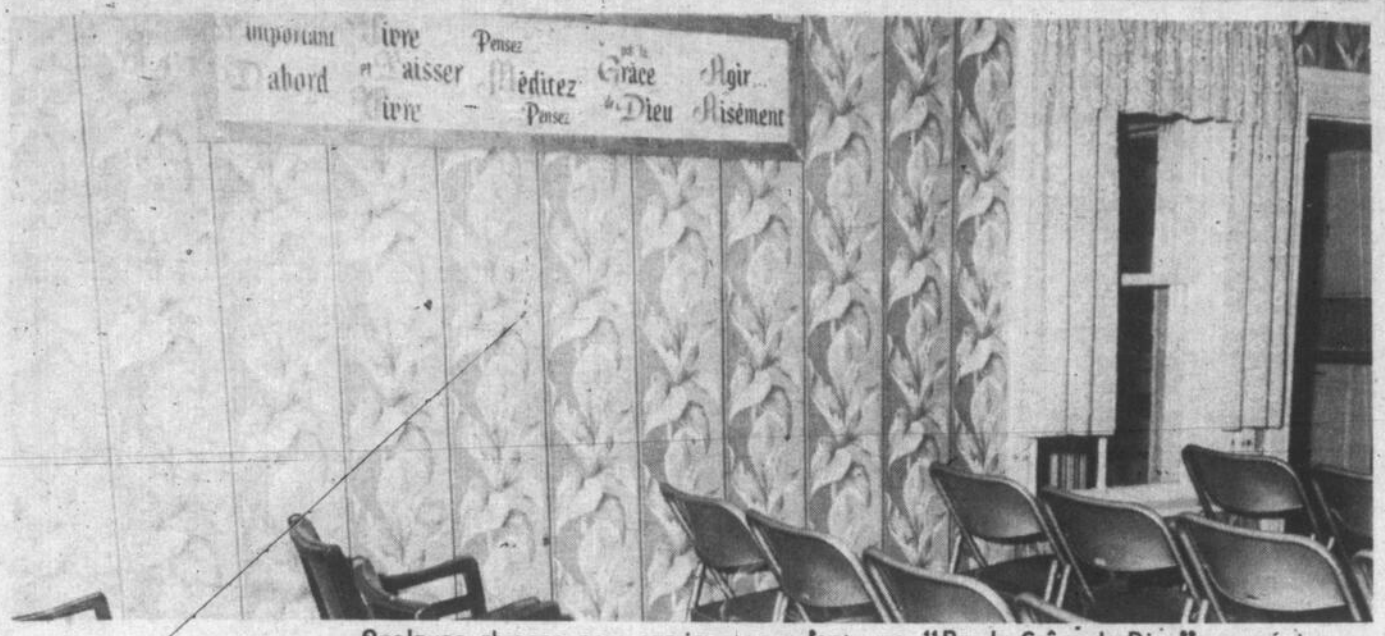
Si vous avez besoin d'une auto neuve, d'un camion ou d'une tente-roulotte, demandez un prêt bancaire Commerce.

Vous verrez que ça marche avec la Banque de Commerce.

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

Ça marche avec la Banque de Commerce.

L'alcoolisme une maladie...



Quelques phrases pour exprimer ce qu'est l'essentiel du mode de vie des Alcooliques anonymes. Vivre et laisser vivre, "moi je m'arrête de boire, mais je ne force personne. "Par la Grâce de Dieu": on précise que pour quelques'uns c'est un être suprême qui n'est pas nécessairement Dieu.

Un seul jour a la fois

Les Alcooliques Anonymes sont surtout connus par leur système de lutte contre l'alcoolisme, système qui est basé sur la formule dite des 24 heures.

Dans la littérature de base des A.A. on affirme qu'il y a, dans toute semaine "deux jours avec lesquels il ne faut pas se tracasser. On doit garder ces deux jours exempts de la peur et de la crainte".

"Hier est un de ces jours -là. Hier avec sa suite de soucis et d'erreurs, hier avec ses déboires, ses bévues, ses fautes, ses maux et ses peines. Tout l'or au monde ne peut nous faire revivre hier. Nous ne pouvons défaire le moindre des actes que nous avons posés ni dédire une seule des paroles que nous avons prononcées. Hier n'est plus".

"Quant à l'autre jour qui doit nous laisser impassible, c'est demain... Jusqu'à cet instant nous ne pouvons rien escompter de demain, car ce jour n'existe pas encore. Il ne nous reste donc qu'un jour, un seul: aujourd'hui. Et les combats d'un jour tout homme peut les livrer ... Ne vivons qu'un jour à la fois".

C'est ce que les Alcooliques Anonymes, parce qu'ils désirent cesser de boire, tentent de réaliser jour après jour: ne pas prendre une goutte aujourd'hui. Il y en a pour qui cet aujourd'hui se répète depuis dix, quinze et même vingt ans.

On pourrait les croire complètement guéris, mais tel n'est pas le cas. Un seul verre serait de trop. On cite d'ailleurs un dicton bien connu des A.A. à ce sujet: "Un verre c'est trop, mille ce n'est pas assez".

"Si l'idée me vient de boire un verre, de dire un A.A. que nous avons rencontré, ce n'est pas trop grave, si je la chasse immédiatement. Si cependant je m'y complais, ce peut être dangereux. Je peux finir par succomber en me disant qu'un seul verre ne fera rien de mal. Il se peut en effet que ça ne fasse rien immédiatement, mais la soif peut me reprendre quelques jours après et là ce peut être grave: "mille ce n'est pas assez".

Cet alcoolique anonyme en est conscient: s'il reprend un seul verre de boisson, il efface presque complètement plusieurs années d'abstinence et il recommence là où il avait arrêté.

24 HEURES

La principale raison de n'y aller que vingt-quatre heures à la fois est fort simple: il serait décourageant et fort difficile de vouloir régler dans son ensemble et une fois pour toutes la manie de l'alcool. C'est pourquoi on y va jour après jour.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR D'PLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Sandwiches pour réceptions

La Chaumière prépare pour vos réceptions une VARIÉTÉ de sandwiches à un prix très spécial:

$3.60 la douzaine (48 pointes)

QUANTITE SUGGEREE POUR 12 PERSONNES: 2 douzaines de sandwiches assorties. (Aussi cabaret à hors-d'oeuvre variés pour $4 de plus)

SERVICE DE BUFFET FROID: Percolateur à café ainsi que sacs de glace fournis gratuitement sur demande.

SATISFACTION GARANTIE

La Chaumière INC.
141 RICHELIEU
SAINT-JEAN,
TEL: 347-3859

Acheter Moore... c'est économiser.

Avec MOORE...
Plus de couvrage
Plus de couleurs
Plus de durabilité
Plus de satisfaction
POURQUOI NE PAS EN PROFITER?

Obtenez plus chez votre détaillant de peinture Benjamin Moore

Les Produits de Ciment Tremblay Inc.

Les trottoirs et patios sont aussi nécessaires aux maisons modernes que la lumière l'est à la terre. C'est par leur supériorité que vous démontrerez la valeur de votre maison. Notre expérience vous assure de trouver chez nous les dalles de ciment nécessaires pour créer cette atmosphère de gaieté, d'aisance, de confort, de beauté et d'originalité tant recherchée.

Nos couleurs régulières sont neutre, rouge et jaune.

- DALLES POUR PATIOS, TROTTOIRS, TOURS DE PISCINE.
- LA SEULE ENTREPRISE QUÉBÉCOISE DE LA RÉGION DU HAUT-RICHELIEU

- Samedi matin ouvert de 8½ hres à midi. Livraison dans un rayon de 15 milles pour quantité suffisante

Tout est facile....avec les Dalles de ciment "Tremblay"

les produits de ciment

857, Boul. Iberville, Iberville
Tel.: 346-3014

TREMBLAY
Pierre Tremblay, *président.*

BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITE ET PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT
inc.

L'alcoolisme une maladie...

Aider financièrement un alcoolique, ça ne lui rend pas toujours service

Au Centre d'Accueuil, sur la 2e Avenue, à Iberville on reçoit les alcooliques qui désirent discuter de leur problème ou directement le régler.

On les reçoit dans un petit salon simple, mais confortable, on leur donne un café et on discute avec eux du problème de l'alcoolisme et des problèmes personnels de l'individu.

Les membres du Centre d'Accueuil sont eux-mêmes des membres A.A. et à ce titre, ils sont des associés, chacun ayant une dette de gratitude envers quelqu'un d'autre, celui qui, en particulier, les a aidés à trouver la solution à leurs problèmes. C'est pourquoi les rapports entre les gens qui fréquentent le Cercle d'Accueuil sont amicaux, sincères et humbles. Ce sont des rapports entre gens qui se savent malades et qui tentent d'en sortir en s'aidant mutuellement.

On estime par contre qu'il ne faut pas donner d'aide financière, sauf dans certains cas très rares, à ceux qui se présentent au Centre.

"Celui qui boit, veut habituellement fuir ses responsabilités et ses problèmes. Il est souvent endetté, ce qui entraîne des mésententes avec sa famille et les gens qui l'entourent. Il se réfugie à la taverne. En lui donnant de l'argent, on règlerait ses problèmes financiers. Pourquoi l'arrêterait-il de boire, si on lui enlève ses problèmes, si on prend ses responsabilités à sa place? On ne lui rend pas service, loin de là".

Le Centre d'Accueuil est d'ailleurs très peu en moyens financiers pour venir en aide à ceux qui le visitent. Les membres ne payent aucune cotisation et la seule source de revenus importante, c'est une subvention annuelle de la Fédération des Services communautaires Richelieu-Yamaska, subvention qui est parfois fort minime.

Au Centre d'Accueuil, on s'interroge d'ailleurs sur l'utilisation des montants d'argent recueuillis par la Fédération. "On trouve que çà coûte cher d'administration et que les subventions ne sont pas bien grosses".

Cartes professionnelles

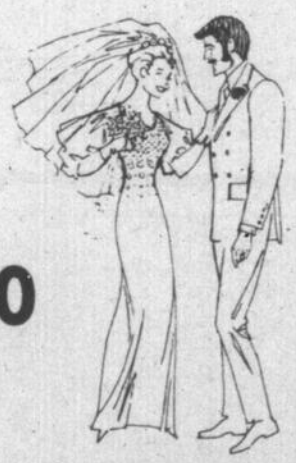
Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397
SABOURIN & SABOURIN
AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régnier, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

CLINIQUE DE PODIATRIE
MALADIES DU PIED
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Normand Letendre — Robert Noiseux
PODIATRES, D.P.
94, ST-PAUL ST-JEAN, P.Q. 348-5388

CLINIQUE MOTEUR À GAS LASNIER
Tondeuse à gazon, scie à chaîne, engins stationnaire, etc. Service à domicile.
ARTHUR & PIERRE LASNIER TECH.
240, SAINT-CHARLES
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 346-5341

ATTENTION
FUTURS MARIÉS
La place, la vraie c'est
CHEZ MARIO
2 GRANDES SALLES ET 1 PETITE
sont à votre disposition en tout temps.



Aucune charge pour réservation
Grand choix de mets à des prix imbattables
POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRE L'ENDROIT IDEAL, C'EST
CHEZ MARIO
299 CHEMIN RICHELIEU À SAINT-JEAN
VENEZ NOUS VOIR OU APPELEZ POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
346-9795

SICO
RABAIS 33 1/3%
SUR PEINTURE DE 1E QUALITÉ

Sicoperl — BLANC OU TEINTE — Rég. $12.55 SPECIAL — $8.69
Satin-opac — BLANC OU TEINTE — Rég. $12.30 SPECIAL — $8.69
Sico-tex — BLANC OU TEINTE EXTERIEUR — Rég. $12.35 SPECIAL — $8.69
Sicopur — EXTERIEUR — Rég. $12.35 SPECIAL — $8.69

FLEXSICO GRIS À PLANCHER
SEULEMENT
Rég. $12.35 SPECIAL — $8.69

SICOPRIM
(APRES A L'HUILE POUR L'EXTERIEUR)
Rég. $12.35 SPECIAL — $8.69

EXTRA SPÉCIAL
LATEX INTERIEUR
EMAIL LUSTRE
SEMI LUSTRE INTERIEUR
GRIS A PLANCHER
APRES A L'HUILE INTERIEUR
STUDIO $5.89 LE GAL.
VALEUR ECONOMIQUE SICO

ROLAND BLAIS ENRG
DISTRIBUTEUR SICO
203 SAINT-JACQUES - TÉL: 346-6022 SAINT-JEAN P.Q.
EN EXCLUSIVITE TAPISSERIE NOUVEAU STYLE

VENTE VENTE VENTE VENTE

La Perfection

VASTE ASSORTIMENT DE
HOT PANTS
AVEC BAVETTES
PRIX RIDICULE

COSTUMES DE BAIN
POUR DAMES
DEUX PIECES
ET UNE PIECE
PRIX COUPÉ

ASSORTIMENT COMPLET DE
CHEMISES
A MANCHES COURTES
2.48

IMPERMÉABLES
POUR DAMES
VALANT JUSQU'A $35
12.88

GRAND CHOIX DE
ROBES HOT PANTS
VALANT JUSQU'A $35 POUR
12.88 ET PLUS

CHEMISES
MANCHES LONGUES
VALANT JUSQU'A $12.95
POUR
4.88

HABITS
DERNIERE NOUVEAUTE
VALANT JUSQU'A $100
POUR
$22.88 @ $48.88

LOT D'HABITS
POUR
12.88

GRAND ASSORTIMENT DE
ROBES PANTALON
35 @ 60%
DE REDUCTION

PANTALONS
POUR DAMES
REG JUSQU'A $20 POUR
$3.88 @ $8.88

GRANDE RÉDUCTION
SUR TOUS NOS
PANTALONS
POUR HOMMES
EN FORTREL ET LAINE

TRES BEAU CHOIX
IMPERMÉABLES
POUR HOMMES
8.88 ET PLUS

SPORT JACKETS
TRICOT FORTREL DE
20 @ 40%
DE REDUCTION

MANTEAUX DE PRINTEMPS
POUR DAMES
1/2 prix

ENSEMBLE DE TRICOT
DE SOIE, 3 PIECES
REDUIT
40%

LOT DE
BLOUSES
DE
2.88 ET PLUS

GILETS
POUR HOMMES
MANCHES COURTES
ET LONGUES
4.88

JEANS "LEE"
ETROIT ET LARGE
BLANC ET BLEU MARIN
6.88

QUANTITÉ LIMITÉ
VENEZ TÔT
TOUTE VENTE FINALE

La Perfection

210 RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL.: 347-2007

commence jeudi le 17 juin à 9hrs a.m.

ARTS & LETTRES

L'université et le développement socio-économique

C'est au Cercle universitaire de Montréal que "Publications Les Affaires inc." lançait, ce mardi 4 mai 1971, l'ouvrage intitulé: "L'université et le développement socio-économique", dont l'auteur, Alphonse Riverin, est le président de l'Université du Québec.

Ce livre qui reprend des conférences prononcées au cours de l'année 1969-1970, s'adresse à l'ensemble de la population; rien de rébarbatif ni de trop technique; l'ouvrage est marqué par un souci de saine vulgarisation, ce terme ne prenant ici aucun sens préjoratif, l'auteur nous fait réfléchir sérieusement sur les conditions du développement économique, social et culturel du Québec.

Souhaitons que beaucoup de nos étudiants ou futurs étudiants universitaires prennent connaissance de cette étude, mais surtout que les parents et l'entourage des étudiants l'approfondissent. La vie universitaire serait beaucoup moins mal comprise si bon nombre de personnes se documentaient à l'aide de semblables exposés.

Dans une première partie excellente mais trop courte, à mon avis du moins, l'auteur étudie, très heureusement, nos besoins humains et les conditions du développement de notre société; il y a là des payes à méditer afin de "faire oeuvre d'imagination, d'audace dans tous les domaines de l'activité et de la pensée humaines".

Dans une seconde partie, l'université, celle qui est "à inventer", celle qui sera "instrument de développement collectif", nous est présentée dans la mise en valeur du Québec. A signaler, le chapitre III: "Le nouveau rôle de l'université", qui permet de clarifier bien des questions; les chapitres VI et VII sur la démocratie - pas celle que nous connaissons! - et sur la liberté nous offrent un très bel idéal; ils sont là comme des défis qui nous sont lancés puisque, partout, on en est "venu à oublier que l'homme est un homme". L'auteur, précisément, nous remémore des vérités élémentaires, généralement oubliées, qu'il est nécessaire de rappeler périodiquement, pour assurer le développement des personnes et celui de la communauté humaine.

Malgré tout le bien que l'on peut dire de cet ouvrage, une énigme demeure. S'il est vrai que nous sommes "à la charnière de deux des plus importantes cultures occidentales, la culture américaine et la culture européenne", si nous sommes "une plaque tournante entre l'Europe et l'Amérique", si nous sommes convaincus "de notre place dans l'histoire", comment se fait-il que si peu de penseurs et d'auteurs québécois soient cités? Pourquoi tant prendre à l'extérieur, prendre ailleurs? Pourquoi citer Jean-François Revel quand on pourrait citer, tout aussi bien, Fernand Ouellette?

Le Québec, sans d'ailleurs se replier sur lui-même, doit perdre cette habitude de puiser ses références ailleurs; l'Université du Québec, si elle est logique avec elle-même, se doit de donner un élan dans le sens de l'authentique culture québécoise, une culture fière d'elle-même. Et il n'est pas très heureux qu'un plaidoyer pro domo s'achève sur une page étrangère; par contre, c'est peut-être très significatif!

Il était parfaitement exact d'affirmer: "L'université d'ailleurs devrait elle-même constituer un modèle vivant d'une pratique saine de la liberté. Elle a aussi cependant la responsabilité de donner à ceux qui s'y inscrivent une éducation telle qu'ils seront des créateurs d'idées valant la peine d'être exprimées et qu'ils auront le courage de les exprimer malgré l'opposition des réactionnaires et des suiveux". Mais il ne suffit pas de l'écrire... Car la toute première condition du développement du pays, c'est d'abord qu'il croit en lui.

Marcel Colin

De Hubert Aquin à Victor-Lévy Beaulieu

Les écrivains québécois vont vers une rupture définitive avec le gouvernement fédéral. Après des escarmouches de toutes sortes (refus du prix du Gouverneur général par quelques uns ou remise de ce prix à des mouvements qui luttent pour la libération du Québec, non-participation de plusieurs à des projets canadiens, etc), voici que le débat est lancé sur la place publique. Au fait, il ne s'agit pas d'un débat mais de la fin d'une liaison qui, selon plusieurs, a déjà trop durée.

Hubert Aquin, le premier, a quitté le groupe de la revue Liberté parce qu'elle vit dans l'ombre d'organismes fédéraux. Peu de temps avant, Fernand Ouellette refusait le prix du gouverneur général parce que disait-il: "Quelques-uns de nos dirigeants et beaucoup de citoyens ont alors (lors de la crise d'octobre) manifesté à l'égard du langage un tel mépris, que cette inconscience a déchaîné la réaction la plus primaire. La mort d'un homme est suffisamment tragique sans qu'elle devienne l'occasion d'une immense perversion du langage qui fonde notre dignité d'homme". Quelques jours après la démission d'Hubert Aquin; Victor-Lévy Beaulieu refusait la bourse de travail que lui avait accordé le Conseil des arts du Canada. Il exige même que son éditeur se tourne uniquement vers le Ministère des affaires culturelles pour obtenir des subventions à l'édition de ses ouvrages. En somme, des écrivains québécois ne reconnaissent qu'une seule autorité politique: le Québec.

Il est certain que l'argent que le Conseil des arts verse aux artistes et écrivains provient en partie du Québec. Mais d'autre part, plusieurs écrivains refusent de jouer à ce jeu qui les contraint de manger dans la main qu'ils combattent. On peut relever plusieurs titres de livres québécois qui sont subventionnés par le Conseil des arts mais qui sont aussi franchement indépendantistes. Ou bien les écrivains s'amusent à ce jeu d'apparence innofensive, ou bien ils sont inconscients. Ils contribuent, de toutes façons à cautionner un gouvernement qu'il refuse.

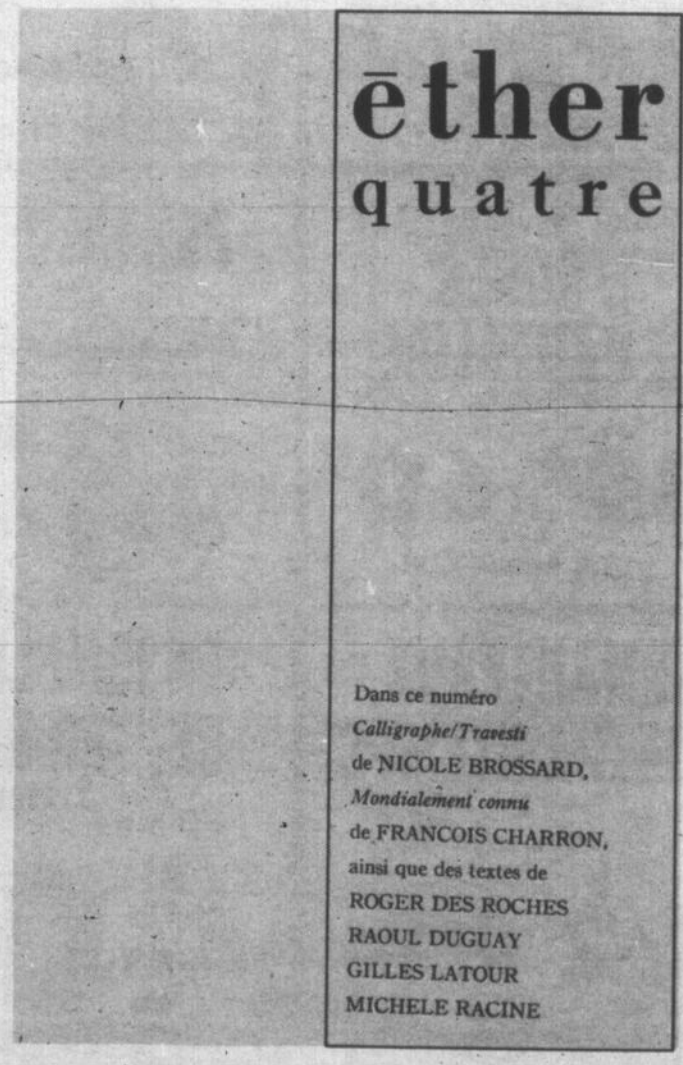
Reste à savoir si d'autres écrivains suiveront la voie tracée par Fernand Dumont, Fernand Ouellette, Hubert Aquin et Victor-Lévy Beaulieu.

Jean-Yves THEBERGE

Après le nombril

GILBERT LA ROCQUE

Après avoir publié "Le nombril", qui avait été bien accueilli par les critiques, Gilbert La Rocque lance son deuxième roman aux Editions du jour: "Corridors". Un jeune homme, Clément, blessé, pèse sa vie. On y parle de mort, d'amour et de terrorisme. Et tout se passe comme en un corridor qui débouche (est-ce vrai?) sur des "je t'aime! je t'aime!" Avec ce deuxième roman, Gilbert La Rocque s'affirme.



Revue d'un Cégep

Plusieurs Cégep ont leur revue culturelle, ou plus simplement littéraire. Le Collège Edouard-Montpetit de Longueuil a la sienne: "Ether". Dans le dernier numéro, on y rencontre surtout des noms déjà connus. Il n'y a aucun doute que des textes de Nicole Brossard donne une qualité et une renommée à cette publication; mais je me demande quelle part on donne aux jeunes écrivains de ce Cégep. Et pourtant, cela me semble essentielle. Quoiqu'il en soit, ce numéro, comme chacun des numéros précédents, ne manque pas d'intérêt.

Vente estivale

COMMENCANT LE 16 JUIN À 9H. A.M.

ENSEMBLE D'ÉTÉ
RATINE POUR BEBES
REG. $3.98 VENTE
$2.98

SHORT
POUR FILLES 2 A 6X
REG. $1.98 VENTE **98¢**
REG. $2.59 VENTE **$1.29**
REG. $4.00 VENTE **$2.98**

COSTUMES DE BAIN
(FILLES)
REG. $3.98 VENTE **$3.19**
REG. $6.98 VENTE **$5.59**
REG. $10.98 VENTE **$8.98**

GILET STRETCH
FILLES ET GARCONS
REG. $1.98 VENTE
98¢

HOT PANTS
REG. $3.98 VENTE
$2.98

ROBES PANTALON
1/2 PRIX

JACKET
FILLES ET GARCONS 2 A 14 ANS
1/2 PRIX

PANTALONS
GARCONS 4 A 6
REG. $4.98 VENTE
$2.49

PANTALONS
FILLES
REG. $4.98 VENTE
$1.98

MANTEAU D'AUTOMNE
FILLES ET GARCONS
1/2 PRIX

HABIT GARCON
VESTON ET PANTALON
REG. $22.98 VENTE **$11.49**
REG. $24.98 VENTE **$12.49**

JUMSUIT
FILLES ET GARCONS
REG. $8.99 VENTE **$4.49**
REG. $10.98 VENTE **$5.49**

ENSEMBLE DE RATINE
REG. $4.98 VENTE **$3.98**
REG. $6.98 VENTE **$5.59**

PYJAMA
FILLES ET GARCONS
REG. $1.98 VENTE **$1.59**
REG. $2.98 VENTE **$2.39**
REG. $3.98 VENTE **$3.19**

ENSEMBLE DE PRINTEMPS
POUR FILLES ET GARCONS 3 PIECES
REG. $7.99 VENTE **$5.59**
REG. $12.98 VENTE **$8.98**
REG. $14.98 VENTE **$10.49**

FIN DE SAISON
MANTEAUX D'HIVER
EN SPECIAL
FILLE 2 A 6X REG. $33 VENTE **$9.98**
FILLE 7 A 14 REG. $35 VENTE **$15.00**

"Chez Gisèle"
607, 1ère RUE, IBERVILLE
OUVERT TOUS LES JEUDIS JUSQU'A 9H.

entre vaisselle et déjeuner

Où en êtes-vous avec votre tête?

Où en êtes-vous avec votre tête? Dans les nuages, sous une perruque ou dans l'air du temps?

par Micheline GAMACHE

Maintenant que le soleil est là de nouveau, je vous propose d'enlever bonnets et postiches et de laisser vos cheveux voler au vent, librement et follement surtout! Courts au front et longs à la nuque, le "lion look" est l'enjeu de la saison. Vive les boucles légères et frisonnantes!

L'été fait sa rentrée avec une nouvelle tête... ondulée... frisottée même... parfois sage, mais toujours en mouvement. Lac oupe au ciseau et la permanente, "l'indéfrisable" obtiennent la faveur. Elles réapparaissent en force et redonnent au cheveu une allure plus dégagée. Plus de sculptures et de pièces montées sur vos chignons, mesdames, désormais l'effilage au rasoir et le crêpage se perdent dans la course. Le cheveu boucle de lui-même et se place avec les doigts pour créer un désordre naturel.

Que les cheveux soient courts ou longs, les coiffures sont aérées, relaxées et amusantes. Je vous propose quelques modèles de l'été. A vous de choisir.

Influence de la mode africaine: "Afro look" que l'on voit de plus en plus.

Les aliments de juin

Voici les conditions du marché alimentaire telles que prévues par le ministère fédéral de l'Agriculture pour le mois de juin; on notera qu'il y aura peu de changements dans les prix à l'exception de la viande de porc qui devrait subir une hausse légère et des tomates et concombres de serre qui, de leur côté, pourraient subir une baisse appréciable pour le consommateur.

BOEUF:

L'offre augmente mais avec une demande accrue en été on s'attend à peu de changements dans les prix.

PORC:

On peut s'attendre à quelques augmentations saisonnières des prix.

OEUFS:

Les approvisionnements seront abondants et il se produira peu de changements dans les prix.

VIANDE DE VOLAILLE:

L'offre de poulets et de dindons de tous les poids sera abondante et les prix seront soutenus.

PRODUITS LAITIERS:

On disposera d'ppprovisionnements plus considérables de produits laitiers spéciaux, crème glacçe, crème sure, yoghourt et fromage cottage, qui seront offerts à prix soutenus.

POMMES DE TERRE:

Les stocks à l'est de la tête des grands lacs sont suffisants et ceux de l'ouest canadien dépassent la moyenne; il y aura hausses de prix saisonnières.

TOMATES ET CONCOMBRES DE SERRE:

L'accroissement de l'offre fera baisser les prix.

Les approvisionnements d'asperges, radis, épinards, oignons verts et rhubarbe vont augmenter; le choux-fleur, la laitue, les pois verts, les fraises et les cerises feront leur apparition à la fin du mois.

Avec ses trois nouveaux pâtés Cordon Bleu* nous prend par le ventre...

DÉLICIEUX EN SANDWICHS

UNE RECETTE DE LA VIEILLE FRANCE:
POUR HORS-D'OEUVRE

PÂTÉ TRADITIONNEL DE LA BAVIÈRE:
SUR CANAPÉS

PRATIQUES · ÉCONOMIQUES · NOURRISSANTS
FORMATS 3 OZ ET 7 OZ

*Marque déposée J. René Ouimet Limitée

LOISIRS *ANIMATION* — SAINT-JEAN — LOISIRS *ANIMATION*

Tournois de l'association de tennis de Saint-Jean

Lors de la dernière réunion tenue au Service des Loisirs, lundi le 24 mai, l'Association a faite une planification des tournois au niveau des trois centres de tennis qu'elle regroupe soit: l'Aiglon, Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Gérard.

1- A l'Aiglon du 9 au 18 juillet, se tiendra un tournoi en vue des jeux du Québec qui était anciennement le tournoi Labatt. Ce tournoi comprendra des simples féminins et des doubles masculins, ouvert.

2- A Notre-Dame-Auxiliatrice, du 9 au 18 juillet, se tiendra un tournoi juvénil (0 à 14 ans) et un tournoi junior (15 à 18 ans).

3- A Saint-Gérard il y aura à compter de la même date un tournoi senior (19 ans et plus) pour les simples masculins et les doubles féminins.

Tous ces tournois sont en vue des jeux du Québec.

Il y aura aussi du 18 juillet au 1er août un tournoi classe "C" dans chacun des trois clubs. Les deux finalistes de chaque club pour les garçons se rencontreront à l'Aiglon, et les deux finalistes de chaque club pour les filles se rencontreront à Saint-Gérard.

L'ouverture officielle de chaque club se fera dimanche le 13 juin. Ainsi que le terrain du Cégep qui sera ouvert tous les soirs de 7 à 11 heures p.m.

Dimanche le 13

Tennis Saint-Gérard en branle

Pour une quatrième année consécutive, le tennis Saint-Gérard ouvre ses portes aux adeptes de ce sport d'été. Lors de l'assemblée tenue le 19 avril dernier, les membres présents formèrent l'exécutif de l'édition "71". Voici donc ceux qui dirigeront le tennis durant la saison estivale: Jean Patenaude, président; André Lamoureux, vice-président; Ruth Bélanger, secrétaire; Denis Lemaire, trésorier et Guy Roy, publiciste.

Présentement les abonnements sont en vente et ceux qui désirent se les procurer n'ont qu'à s'informer au local de tennis. Le coût des passes est identique aux années passées, c'est-à-dire trois dollars pour les quatorze ans et moins; cinq dollars pour les étudiants et pour ceux de 15 à 18 ans; sept dollars pour les travailleurs et quinze pour une passe familiale. Cette année les abonnements seront limités, étant donné le grand nombre de demandes. Avis aux intéressés.

Et pour donner un avant-goût de ce sport, c'est dimanche prochain le 13 juin que le tennis Saint-Gérard entreprendra officiellement sa nouvelle saison. Pour cette journée d'ouverture un programme a été fixé: le tout débutera à deux heures par une partie de balle-molle pour les garçons et les filles; ensuite viendra le souper servi à l'extérieur (5 heures); après quoi vers les sept heures trente aura lieu un "Round Robin" c'est-a-dire une rencontre où toutes les personnes présentes s'affronteront. Danse et feu de camp clôtureront cette journée. L'invitation est lancée à tous ceux qui désirent faire connaissance avec le tennis. Si la température faisait des siennes, la journée serait annulée et reportée au dimanche 20 juin.

Le masqué sera de la fête

Le président des fêtes de la Saint-Jean nous communiquait récemment le contenu d'un télégramme qui lui était adressé en provenance de Milan et signé de la main de notre Masqué National.

---termine mon voyage --- stop --- autour du monde --- stop --- serez avec vous le 23 juin --- stop.

Apparemment le Masqué et son Entraîneur aurait donné le départ du fameux Giro d'Italie. Au même moment une rumeur circulait dans le monde du cyclisme, à l'effet que le Masqué devait prendre part à la course et ce serait pour cette raison qu'Eddy Merxc aurait refusé de courir.

Mais le voyage des deux vedettes n'est pas pour autant terminé. A Orly ils ont rencontré leur impresario qui est en train de leur préparer une tournée dans la presqu'île ibérique. En ce qui nous concerne, nous savons que le film Les Avantures de Mario le Masqué qui bat actuellement tous les records d'assistance dans les salles de cinéma de Buchi Budji au Pakistan Oriental, sera présenté sur la place du marché le 23 juin au soir avec de nombreux films amateurs.

Alors ce sera un rendez-vous pour toute la famille ce mercredi 23 où vous pourrez rencontrer le masqué et son entraîneur.

Le Comité de publicité Masqué.

Cliniques de tennis

Le Service des Loisirs offrira très prochainement deux cliniques de Tennis à Saint-Jean, par l'intermédiaire de l'Association des Professeurs et Moniteurs de Tennis du Québec Inc.

La première s'adressera au niveau débutant tandis qu'une autre permettra aux joueurs moyens (intermédiaires) d'améliorer leur technique et leurs connaissances dans ce sport.

Voici les dates prévues mais non officielles:

Débutants: 26 et 27 juin,
Intermédiaires: 3 et 4 juillet,

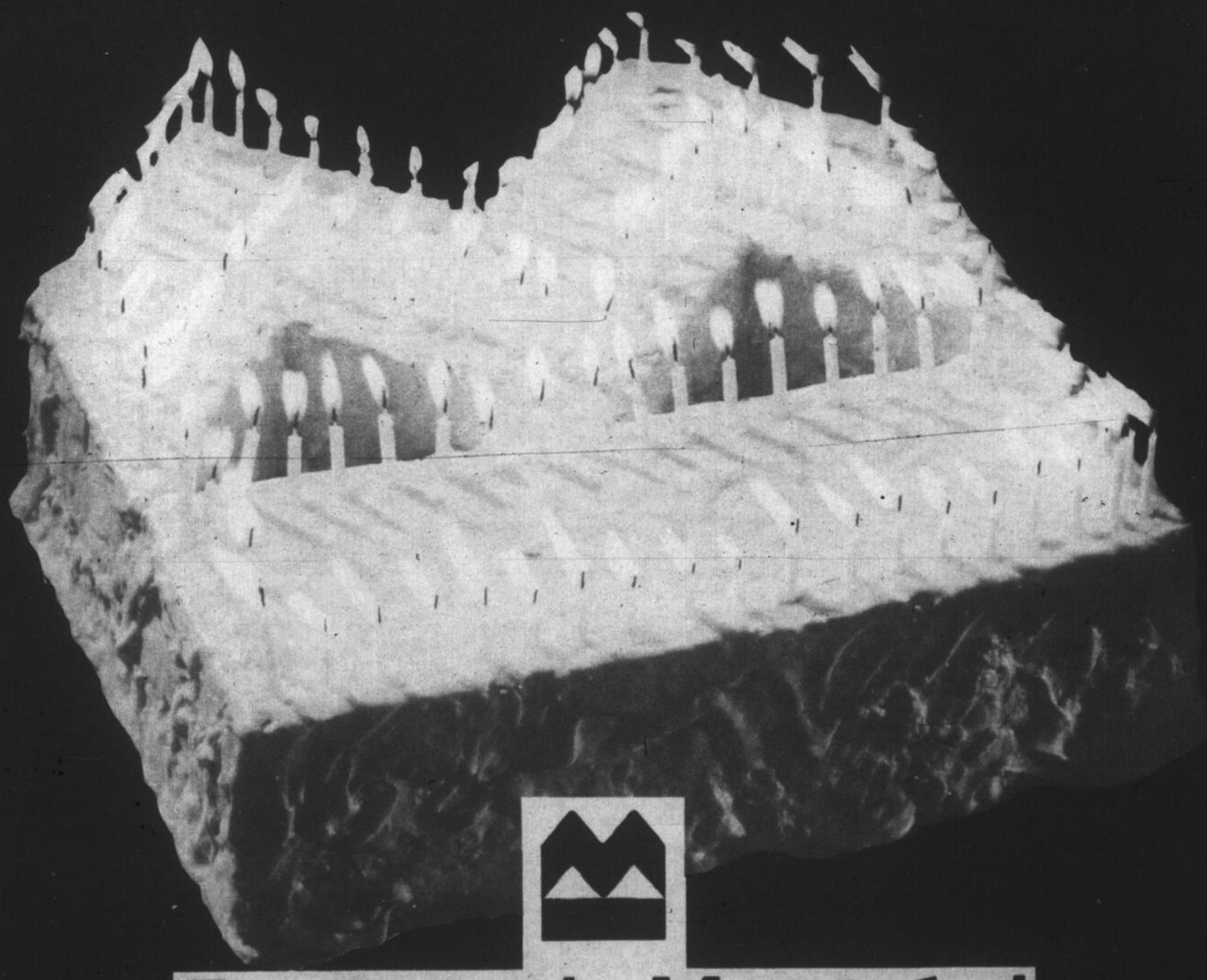
Ces cliniques auront lieu sur les terrains du Cégep Les inscriptions, au montant de $0.50 doivent se faire au Service des Loisirs de la Ville de Saint-Jean, 105 rue Laurier, à 346-5372.

Pour plus de renseignements, surveillez le prochain numéro.

Association de Tennis de Saint-Jean,
par Hélène LALANNE.

Cent années qui nous rapprochent

Le 23 juin, la succursale de la Banque de Montréal de Saint-Jean aura cent ans bien sonnés.
Toute la semaine du 21 au 26, ce sera fête à la Banque.
Le directeur M. Léo Grégoire et son personnel vous attendent avec un petit souvenir. Pour l'occasion, les jeunes filles porteront des costumes style 19e siècle. Soyez de la fête à la Banque.
L'adresse de la succursale: 49, rue Saint-Jacques.



Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne

FARNHAM

à la table du conseil

Problèmes de ramonage

Lors de la séance du conseil municipal de Farnham, lundi dernier, un sujet a particulièrement attiré l'attention des conseillers: doit-on continuer à ramoner les cheminées des maisons de la ville ou simplement ramoner celles qui en nécessitent le besoin?

Certains conseillers ont parlé d'amender le règlement concernant les cheminées, un autre a proposé que le ramonage soit exécuté par les pompiers, et un autre a demandé (en blague) que le recencement des cheminées soit fait par les estimateurs qui feront le rôle d'évaluation.

Selon une enquête du service des incendies, il n'y a que 25 demeures à Farnham qui chauffent encore au bois. Chaque année le ramonage des cheminées coûte à la ville entre $1,500 et $1,600. Selon le directeur du service des incendies, le danger provient des plus vieilles bâtisses de la ville. Les conseillers n'ont pris aucune décision et l'affaire du ramonage de cheminées demeure en suspens.

UN CAMION A INCENDIES

La ville de Farnham projette d'acheter d'ici peu une nouvelle pompe à incendies, pour la bonne raison qu'un de leurs deux camions n'est plus utilisable et qu'il "repose" actuellement au garage municipal. La ville de Farnham a fait des demandes de subventions aux autorités gouvernementales et entretemps les conseillers ont décidé de demander des soumissions pour un nouveau camion à incendies. Le camion qui doit être remplacé date de 1956. Toutes les municipalités desservies par la ville de Farnham ont été averties que les effectifs de la ville sont réduites, du moins jusqu'à l'achat d'un nouveau camion.

EROTISME

Une lettre provenant de l'Opération d'Assainissement moral demande à toutes les municipalités d'approuver par une résolution son combat contre l'érotisme au cinéma et pour que la situation redevienne normale au point de vue "sexuel". Cette opération d'assainissement moral qui a pris naissance à Montréal, espère que toutes les villes coopèreront (en approuvant par résolutions) à la lutte contre l'érotisme. Toutes les résolutions seront présentées au gouvernement.

A Farnham, les conseillers ont bien ri et ils ont demandé au secrétaire, M. Luneau, de mettre cette lettre aux filières.

SUBVENTION DE $1,000

Le ministère des Affaires culturelles a octroyé la somme de $1,000 au service municipal des loisirs de Farnham afin de défrayer une partie du coût des cours d'art dramatique et de bricolage donnés par les professeurs au Centre culturel.

DU TENNIS A FARNHAM

Pour la première fois depuis nombre d'années, il y aura du tennis à Farnham; en effet la ville de Farnham par l'entremise de son service des loisirs, a conclu un pacte avec le club des Chevaliers de Colomb afin que ces derniers louent à un prix modique ($1 par mois) le terrain de tennis situé sur la rue Principale.

PERMIS DE CONSTRUCTION

Plusieurs permis de construction ont été demandés le mois dernier, et, à la suite d'une enquête approfondie, l'inspecteur des bâtisses a découvert que plusieurs personnes qui s'étaient vu refusé des permis ont quand même mis leurs projets à exécution. Une de ces personnes a placé une annonce commerciale dans un quartier résidentiel et se verra traduire en cour du juge de paix bientôt.

Pour ce qui est des autres, ils seront avisés et s'ils ne prennent pas en considération les avertissements de la ville, celle-ci devra sévir contre eux.

LA CIRCULATION: GRAVE PROBLEME

Des plaintes venant de plusieurs citoyens ont mené à certaines décisions de la part des conseillers en ce qui concerne la circulation sur la rue Principale: des autobus (toujours le même, mais à plusieurs reprises par jour) nuisent à la circulation. Des espaces spéciaux sont réservés dans le stationnement municipal adjacent au terminus d'autobus. Dorénavant, ce sera à la sûreté municipale de veiller à la "bonne marche" de la circulation.

PLUSIEURS PLAINTES

Une plainte venant d'un citoyen de la rue Dollard a touché les membres du Conseil. Cette plainte concernait le bout de route adjacent à la rue Dollard qui n'est pas encore pavé et qui, à chaque fois qu'un véhicule passe, dégage un nuage de poussière qui incommode les citoyens de cette rue. La ville va remédier à cette "lacune routière" en déposant du sel sur ce chemin.

A la suite d'autres plaintes, le directeur de la sûreté municipale, M. Antonin Robillard, a déposé à la table du Conseil municipal, un rapport concernant la circulation des camions sur le boulevard Magenta. Un avis de motion a été déposé, il y a un mois à cet effet, interdisant la circulation des véhicules lourds sur le boulevard.

LES COMPTES

Le secrétaire-trésorier,

Le secrétaire-trésorier, M. Jean-Bernard Luneau, a fait la longue nomenclature des comptes et montants soumis pour approbation, paiement ou ratification. Le total de ces comptes accumulés pendant la période du mois de mai s'élève à $45,437.

NOMS DE RUES

Les Placements Missisquoi Inc., compagnie qui a construit plusieurs maisons dans un nouveau quartier de Farnham, suggère à la ville de donner des noms de fleurs tels que Boulevard des Capucines, rue des Lilas ou rue des Tulipes, aux nouvelles rues qui seront ouvertes dans quelques années à Farnham. Les conseillers ont répondu qu'ils y repenseraient. Une des personnes qui assistaient à la réunion du conseil municipal a suggéré: "Pourquoi ne donne-t-on pas de noms bien canadiens-français à ces nouvelles rues?"

SURETE MUNICIPALE

Le conseiller Jean-Paul Couture, est allé d'une réflection, lundi dernier, envers le travail de la sûreté municipale de Farnham.

M. Couture, s'est exclamé: "Va-t-il falloir engager un inspecteur pour surveiller le travail de nos policiers? Moi je suis pas mal écoeuré de tout cela!", le conseiller Couture faisait cette remarque à la suite de plaintes concernant la circulation à Farnham.

MERCIER & MERCIER ENR.

FAIRE UN BON ACHAT DE PEINTURE

PAS SI FACILE

EXEMPLE:

1- A L'EXTERIEUR: LA PEINTURE ACRYLIQUE
Latex pour extérieur est-elle meilleure que la peinture à l'huile?

2- Peut-on poser la peinture Emai Extérieure sur une peinture acrylique où le contraire?

3- Pour peinturer à l'extérieur avec la même sorte de peinture que celle déjà existante, faut-il appliquer une couche de fond?

4- Est-il mieux d'appliquer une couche de fond lorsqu'on veut changer la couleur qu'on a déjà?

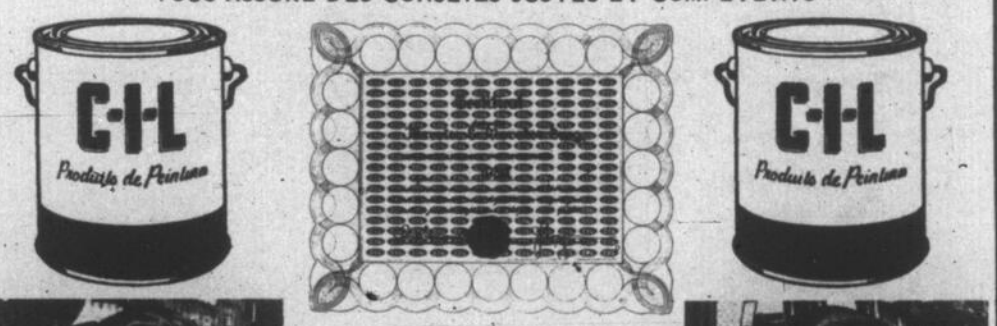
D'AUTRE QUESTIONS?

NOUS AVONS LA REPONSE APPROPRIEE APRES PLUSIEURS ETUDES

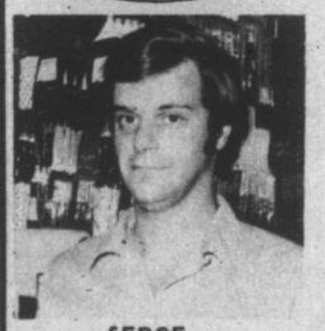
Notre certificat de la

C-I-L CANADIAN INDUSTRIES LTD C-I-L

VOUS ASSURE DES CONSEILS JUSTES ET COMPETENTS

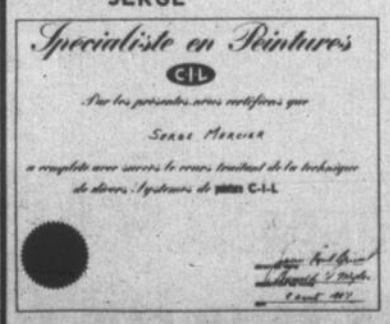


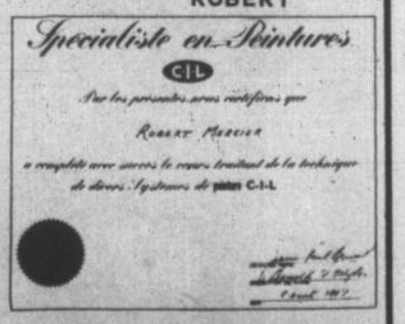
MERCIER & MERCIER



SERGE

ROBERT





MERCIER & MERCIER ENRG.

248 SAINT-JACQUES TEL: 347-3800 347-3553

Avec l'association féminine

Visite à la résidence Saint-Bernard de Lacolle

Depuis quelques années, l'association féminine de Lacolle se rend occasionnellement a la résidence Saint-Bernard afin de visiter les vieillards et invalides et leur offrir chants et morceaux de piano. La visite des chambres, des salons, de la salle à dîner et de la cuisine nous convainc du bien-être de ses hôtes car la beauté se voit partout.

Texte et photos
Diane LANGEVIN

Cette année une quarantaine de paroissiens se sont rendus à la résidence à la demande de l'association.

Une dizaine de jeunes filles bénévoles ont chanté et deux d'entre elles ont exécuté quelques morceaux au piano.

Les vieillards et les malades accueillent les visites de façon simple et amicale.

Mme Florence Groulx, veille au mieux-être de ses 52 patients. Toute la décoration témoigne de ses dons d'artiste.

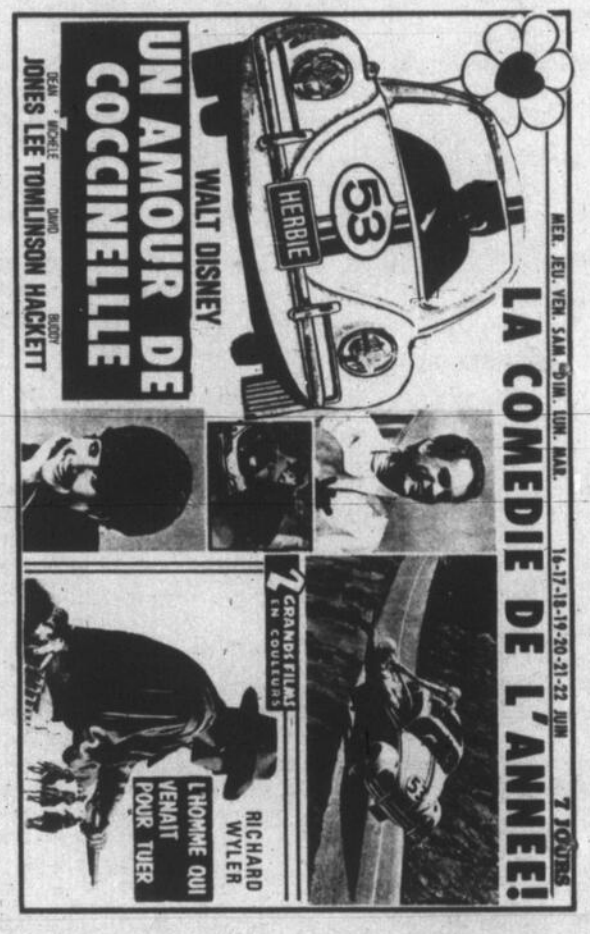
Visiteurs, vieillards et malades.

Les jeunes filles qui ont visité la résidence en compagnie de l'association féminine en ont profité pour y changer et y jouer du piano.

BILINGUE:
MER. - JEU. - VEN. - SAM: FRANCAIS
DIM. - LUN. - MAR.: ANGLAIS
POUR INFORMATION TEL.: 861-6152 534-2202

CINÉ-PARC BROMONT INC.
1, RUE CHAMPLAIN, BROMONT

20 secondes de la sortie 44 Autoroute Canton de l'Est.



Un foyer chaud et accueillant au coeur de Montréal ... à l'heure du lunch, du cocktail, du diner, des réunions d'affaires.

LE CAVELIER
La plus fine cuisine de la métropole.
- Déjeuners d'affaires à compter de $1.95
- Dîners gastronomiques, repas complet à partir de $4.25
- Danse

Le Pub Irlandais
"IRISH LANCER"
Le midi, buffet froid à $2.50

SALONS DE RECEPTIONS
- Banquets
- Congrès
- Réunions

CHAMBRES INVITANTES
- Climatisation
- Télévision
- A compter de $11.00

Facilités de stationnement
Réservez en appelant 866-6492

HOTEL DE
La Salle
1240, rue Drummond, Montreal
866-6492

CARTIER VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
346-4141

PREMIÈRE FOIS À SAINT-JEAN EN GRANDES PRIMEURS

Pour vos assurances
UN NOM, UNE MAISON, UN COURTIER

JACQUES N. JENNEAU INC.
Courtiers en assurances
192, RICHELIEU, SAINT-JEAN
347-7353
VOL - RESPONSABILITE - VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE

SECOND FILM
3 FAUVES DÉCHAINÉS
EN COULEUR

SPECIAL
SAMEDI - ENFANTS
12H.30
DEUX GRANDS FILMS D'ACTION
ADM. 50¢

À l'Unité sanitaire

LE VENDREDI 18 JUIN

Saint-Blaise de 14 à 15 heures — Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

LE LUNDI 21 JUIN:

Saint-Jean — de 10 á 11 heures — Radiographies pulmonaires.

Saint-Jean — de 10 à 11 heures — Clinique de B.C.C.

Saint-Grégoire — de 14 à 15 heures — Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

LE MARDI 22 JUIN:

Saint-Jean — de 10 à 11 heures — Cartes de santé

Henryville — de 14 à 15 heures — Clinique de puéri--culture, immunisation et vaccination.

LE MERCREDI 23 JUIN

Saint-Jean — de 10 à 11 heures — Radiographies pulmonaires.

Sainte-Brigide — de 14 à 15 heures — Clinique de puériculture, immunisation et vacination.

LE JEUDI 24 JUIN

Bureau fermé: fete religieuse

Centre Bleury — de 10 à 11 heures — Clinique de puériculture, immunisasation et vaccination.

Saint-Eugène — de 14 à 15 heures — Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Temoins de Jehovah

Les Témoins de Jéhovah de la région de Saint-Jean assisteront à un grand congrès d'instruction biblique, qui aura lieu à la piste de course "Blue Bonnets", du 14 au 18 juillet prochain. Le programme se tiendra simultanément en français et en anglais, avec des session en portugais, espagnol, et grec. Selon M. Warren Prosser, ministre président de la congrégation locale, le but du congrès, dont le thème est "Le nom divin", est de rehausser la valeur pratique de la bible.

Une vingtaine de familles de la région de Saint-Jean se joindront aux 16,000 délégués qui viendront de plusieurs provinces canadiennes. Cette assemblée de cinq jours, fait partie d'une série de onze rassemblements qui seront tenus cet été au Canada.

L'ASSOCIATION DU COMTÉ
DU PARTI QUÉBECOIS DE SAINT-JEAN
présente

"Un pays sans bon sens"

de Pierre Perrault (production O.N.F.)

Cinéma Cartier MARDI, LE 22 JUIN
à 20 heures

Le réalisateur Pierre Perrault sera présent.

ENTRÉE GRATUITE
Bienvenue à tous

inter-loto

500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350

TIRAGE DU 10 JUIN

858,735 BILLETS VENDUS, 870 GAGNANTS
$515,500. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	7 6 7 5 2 7 4	GAGNE $125,000.
8 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 5 2 7 4	GAGNENT $5,000.
81 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 2 7 4	GAGNENT $1,000.
778 BILLETS SE TERMINANT PAR	2 7 4	GAGNENT $250.
LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET	7 8 1 8 0 2 4	GAGNE $50,000.
LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET	8 3 7 4 1 4 5	GAGNE $25,000.

LE CREDO DE LA VIOLENCE

"BORN LOSERS"

EN COULEURS

2 FILMS EN COULEURS

EN SUPPLÉMENT DE PROGRAMME

"LES SALAUDS SE PORTENT bien"

COMMENCANT VENDREDI

2 DERNIERS SOIRS
mercredi • jeudi
"5 EASY PIECES"
"L'OR DE MAGKENNA"
à 7h.

HORAIRE

COMMENCANT VENDREDI

samedi et dimanche
"CREDO DE LA VIOLENCE"
2.20 • 5.50 • 9.30

"SALAUDS PORTENT BIEN"
12.45 • 4.15 • 7.50
sur semaine à 7.30

ODEON CAPITOL
290, rue Richelieu, Saint-Jean - Tél.: 347-2037

Près de $100,000 de travaux dans l'immeuble des douanes

Le ministre des Travaux publics, l'honorable Arthur Laing, a annoncé aujourd'hui l'adjudication d'un marché, au montant de $95,790, à la firme W. Keddy and Sons Ltd., de Hemmingford, pour la pose d'installations complémentaires d'alimentation en eau et de protection contre l'incendie dans les immeubles des douanes et de l'immigration de Blackpool, près de Lacolle.

Blackpool est situé sur la route 15, au sud de Montréal et près de la frontière des Etats-Unis.

L'adjudicataire avait présenté la plus basse de quatre soumissions, la plus haute s'élevant à $133,333.

Les travaux comportent l'installation d'un réservoir de 100,000 gallons et d'une pompe à incendie qui s'ajouteront au matériel d'incendie de l'ensemble immobilier des douanes et de l'immigration, ensemble qui a dû subir des modifications importantes afin de pouvoir desservir les usagers de la nouvelle route à accès limité qui relie Montréal et Albany dans l'état de New-York York.

Le bureau de Montréal du ministère fédéral des Travaux publics a dressé les plans et devis. Le directeur du district du ministère, M. G.-K. Aubut, se chargera de la supervision des travaux.

Napierville

De l'eau au tennis

Lors de l'assemblée des loisirs, le représentant du tennis, M. Raymond Cyr, a demandé aux membres des Loisirs d'amener l'eau au terrain de tennis. Cette eau servirait à arroser le terrain entretenu bénévolement par les membres des Loisirs. Ceux-ci entreront en contact avec le conseil municipal à cet effet.

Soulignons que l'an dernier, on a vendu 76 cartes de membres et que cette année il y aurait 90 membres de plus pour atteindre un total de 166 membres. Les cartes de membre sont de $3. pour les adultes et de $1.15 pour les jeunes. Pour en obtenir, on peut communiquer avec M. Jean Durivage en téléphonant à 245-3319 ou bien Mme Raymond Cyr, en composant 245-3425.

INFORMATIONS SPORTIVES

Nous vous invitons à lire les résultats sportifs de la ligue de baseball municipal de Napierville dans la section des sports. de la présente édition.

"Travestis"

L'HOTEL ROYAL

IBERVILLE

(JEUDI - VENDREDI - SAMEDI)
LES 17 - 18 - 19 JUIN

LA REVUE ELLE ET LUI

Orchestre toutes les fins de semaine pour la danse et le spectacle.

G.K.
MARSHALL
PARTNERS LIMITED

VENTE 49e ANNIVERSAIRE

Ici le magasin de Saint-Jean se joint au magasin de Montréal pour célébrer leur 49è anniversaire en mettant en vente à de nouveaux prix que vous avez jamais vus encore.

CRIMPLINE ANGLAIS 54" A 60" LARGE

Un tissu qui est idéal pour voyage ou pour vos vacances. Tissage imitation de crêpe, sculpture, aussi tissage de panier.

Prix rég. $5.95 à $6.95
PRIX ANNIVERSAIRES $3.77 LA VERGE

RATINE STRETCHY 56" A 60" LARGE

Pour des hot-pants, habit de plage, jump suits, etc. Choix de plusieurs couleurs, unis avec rayures pour coordonner.

Rég. $5.95 PRIX ANNIVERSAIRE $3.77 LA VERGE

VENTE DE $1.00 LA VERGE
Assortiment de plusieurs tissus
TOILES, TAFFETA, LAINAGES,
VALEURS JUSQU'A $5.95 LA VERGE

TOILES "SHETTY" 36" LARGE

Aussi plusieurs autres toiles.
Rég. $2.95 à $3.95
PRIX ANNIVERSAIRE $1.99 LA VERGE

SPÉCIAL "ANNIVERSAIRE" SPÉCIAL
JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
CRÊPE POLYESTER 45" LAR.

Choix de 20 couleurs. Infroissable, lavable, peu de repassage. Joignez nous aujourd'hui pour jouir des prix les plus bas que seul "Marshall's" peut vous offrir.

Prix Rég. $2.99 la verge.
PRIX ANNIVERSAIRE $2.99 LA VERGE

COTONS SWISS OU BOUSSACS

Assortiment des plus riches imprimés pour vos blouses, vos robes, etc.

Rég. $3.95 à $5.95 PRIX ANNIVERSAIRE
REDUCTION 50%
SPECIAL POUR NOTRE ANNIVERSAIRE

SERVIETTE DE BAIN en ratine 28" x 48" $1.99
LINGES DE VAISSELLES en ratine 18" x 30" 66¢

COUVERTURES "KENWOOD" 72" X 84"
Choix de 4 couleurs.
Prix rég. $16.95 PRIX DE VENTE $10.97

G. Farrar, gerant
"Qui dit tissu dit Marshall"
23, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.
TEL.: 347-5253

Desbiens et Martel en vedette

Pirates et Orioles en tête

Les Pirates de Saint-Jean après s'être hissés au premier rang de la Ligue Junior des Cantons de l'Est grâce à une victoire de 5 à 0 contre Acton-Vale jeudi soir dernier, devaient finalement se contenter d'une égalité au premier rang avec les Orioles de Granby qui les défaisaient samedi soir au compte de 5 à 3.

Dans la première joute, André Desbiens remportait sa deuxième victoire et Michel Martel claquait son premier circuit de la saison lors de la défaite contre les Orioles.

par Robert PETIT

VS ACTON

Jeudi soir dernier, les Pirates se classaient au premier rang de la ligue grâce à une victoire de 5 à 0, remportée par l'artilleur André Desbiens, qui affiche maintenant deux victoires contre une défaite. Desbiens a espacé quatre coups sûrs et a retiré six hommes au bâton.

Le troisième but local, Jacques-André Saint-Pierre, brillait à l'offensive en frappant 3 coups sûrs en trois apparitions au bâton. Il croisait le marbre à deux reprises et produisait un point. Richard Leblanc, Michel Martel et André Desbiens produisaient les points de Michel Benoit, Denis Duchesneau et Gérard Lacroix.

La seule erreur de la joute a été commise par l'équipe adverse.

CONTRE ORIOLES

La joute suivante n'a pas été aussi facile, Les Pirates perdaient. Après une premiere manche désastreuse au cours de laquelle Granby comptait 3 points, le lanceur gaucher André Bonneau ainsi que ses coéquipiers se sont resaisis par la suite, mais surtout lors des deux dernières manches

Bonneau étant mal secondé par ses coéquipiers à la défensive, il fut retiré à la cinquième manche. Il n'avait accordé que 3 coups sûrs, mais aussi quatre buts sur balles. Foucrault le remplacait en sixième manche, et était lui-même remplacé par Valiquette en dernière manche. Au cours des deux dernières manches, les joueurs du gérant Pinard ont manqué d'opportunisme et n'ont pas réussi à profiter des erreurs adverses dues à la nervosité des Orioles.

L'équipe locale laissait alors six hommes sur les buts. Certains attribuent cette défaite à un manque de tactique du gérant Pinard, qui aurait pu utiliser le "squeeze play" pour per-

(suite à la page suivante)

LE CANADA FRANÇAIS
sport

Le plus gros et le plus petit

M. Gilles Brais et Mme Lise Barbeau ont respectivement mérité le trophée du plus gros et du plus petit poisson, lors du tournoi de l'Association de chasse et pêche industrielle. La prise de M. Brais est un brochet de 6 livres et 9 onces, celle de Mme Barbeau une perchaude d'une once. (Photo Maurice Vivier)

Revirement de situation

Du baseball à Saint-Edmond

Après plusieurs discussions entre une poignée de parents de Saint-Edmond et les membres de la direction du baseball mineur, il était décidé à la fin de la réunion de lundi soir que les jeunes pourraient jouer au baseball cet été, à certaines conditions.

CONDITIONS

Les parents présents ont donné leur parole qu'ils étaient pour s'occuper du baseball mineur à Saint-Edmond et cela, dans le plus bref délai. Il a aussi été bien entendu que quelqu'un devait payer la dette de l'Association Saint-Edmond, et que le régistraire ne recommencerait pas les cédules déjà élaborées, mais qu'il préparerait une cédule séparée pour les équipes de Saint-Edmond. Enfin, il a bien été spécifié que la ligue de baseball mineur s'engageait à continuer ses poursuites judiciaires contre l'Association sportive Saint-Edmond.

Les parents présents devaient aussi se former en comité ou association afin de pouvoir siéger à la table. En acceptant ces faits, ces parents, nouvellement préoccupés par la cause du baseball dans leur paroisse, étaient prêts à s'occuper activement et bénévolement de Saint-Edmond.

Ils en étaient félicités par le président et ses directeurs, mais on leur faisait tout de même remarquer que cette situation devait leur servir de leçon, sans toutefois "vouloir faire de leçon de morale aux parents de Saint-Edmond, ils ne sont pas venus ici pour cela".

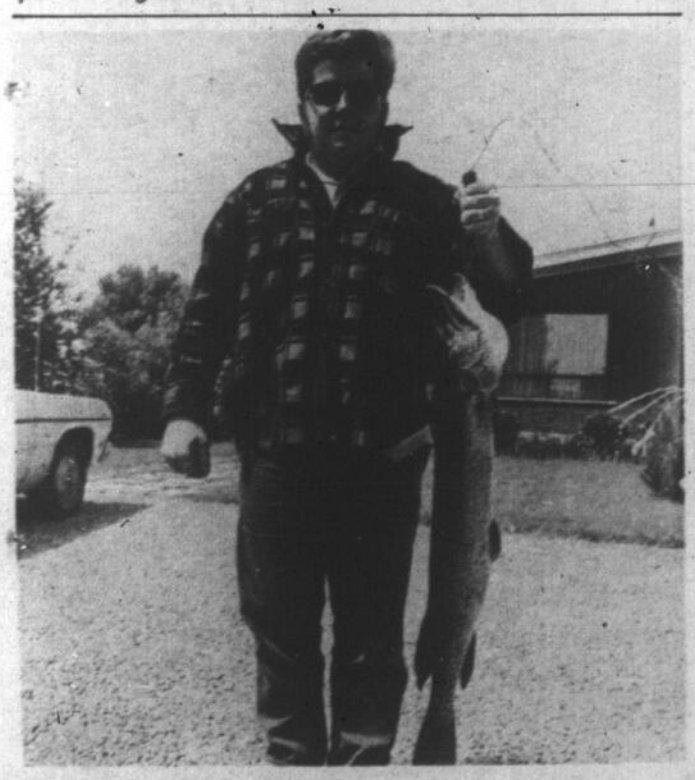
Cette nouvelle association, dont le représentant à la table du baseball mineur est M. Roger Vigneault, son assistant étant M. Alain Lebeau, devait donc garantir que la dette, l'inscription et la cotisation des jeunes seraient déposées à la prochaine réunion, soit lundi prochain. Et il était souligné que les jeunes devaient payer leur cotisation de $1. et non pas tout autre organisme.

Après s'être entendu sur tous ces points, le bureau de direction acceptait à l'unanimité la paroisse Saint-Edmond au sein du baseball mineur Saint-Jean-Iberville.

SAINT-EDMOND

Il y aura 6 équipes dans la paroisse Saint-Edmond, deux atomes, et une équipe pour chacune des autres catégories. Aucune autre inscription officielle ne permettra aux jeunes non-inscrits de se joindre à la ligue pour la saison 1971.

Cependant, les jeunes qui s'étaient déjà inscrits il y a maintenant un mois devront rencontrer les responsables de la paroisse, MM. Roger Vigneault et Alain Lebeau, à l'aréna municipal samedi matin de 9 heures à midi, afin de signer leur contrat. Il est d'ailleurs assuré que ces mêmes responsables communiqueront avec chacun de ces 76 jeunes joueurs par téléphone au courant de la semaine.



Près du pont

M. Jean-Guy Bourgeois, d'Iberville, pêchait récemment un brochet pesant 11 livres et mesurant 35 pouces. M. Bourgeois s'était rendu très tôt un samedi matin sur le quai d'Iberville, près du pont Gouin. (Photo Ken Wallett)

Baseball mineur

Début de saison lundi

La Ligue de baseball mineur Saint-Jean-Iberville se mettra en branle dès lundi prochain, le 21 plus précisément. Pour quelque 70 équipes, ce sera le début d'une "bonne saison de baseball, où l'on frappera pour une grosse moyenne assurément".

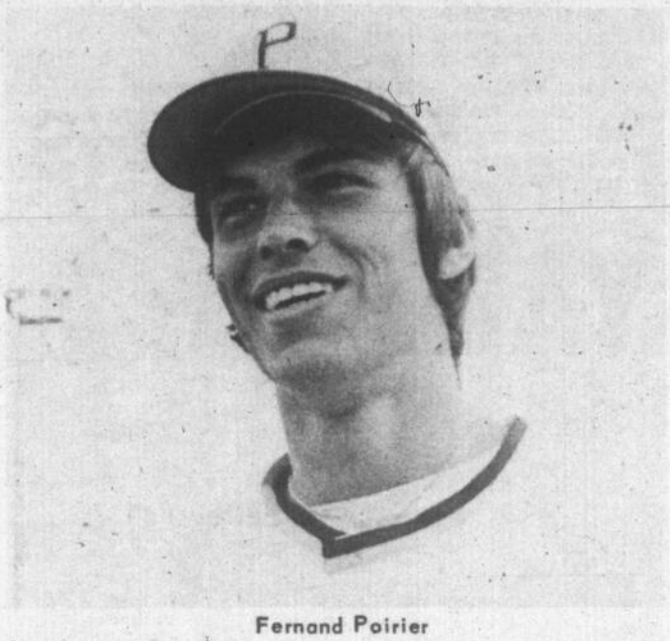
LUNDI

Lundi soir dès 18 heures 30, ce sera l'ouverture pour les midgets au stade, à 18 heures 15 pour les "peewees" à l'école Saint-Michel, sur le boulevard d'Iberville, au Juvénat des Frères Maristes, et au Centre Sportif Cathédrale, et pour la catégorie mosquitos, à 18 heures 15, à l'école Saint-Michel, à l'Ecole Saint-Georges, et au Collège Militaire.

Les joutes de la catégorie bantam ne débuteront que le jeudi 24 juin à la palestre d'Iberville. Les petits "peewee" de la division Saint-Jean, section "A", joueront dès mercredi prochain le 23 juin au Collège militaire. Dans la catégorie mosquitos, les joueurs faisant partie de la division de Saint-Jean, section "B", débuteront le vendredi 25 juin. Enfin les mosquitos joueront le samedi 26 juin.

Il retourne en Floride

Que réserve l'avenir à Fernand Poirier?



Fernand Poirier

Après avoir fait un court séjour dans sa ville natale, l'ex-voltigeur des Pirates de Saint-Jean, Fernand Poirier, est reparti aux Etats-Unis, plus précisément à Lakeland (Floride), site du camp d'entraînement des Tigers de Détroit. Poirier nous a quitté il y a maintenant deux semaines en direction de la Floride et espère bien, après avoir participé à ce deuxième camp d'entraînement, que les Tigers l'enverront à Bristol dans la classe "A" ou à Betavia en banlieu de New-York, dans la ligue des recrues. Poirier ainsi que Serge Lessard, un autre Québécois, qui évoluait pour les Saints de Saint-Barnabé sont les seuls francophones à participer à l'entraînement de ceux en qui ont foi les Tigers.

PROMETTEUR

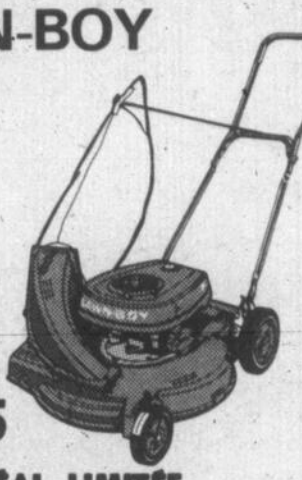
Lors de sa première période d'entraînement au camp des Tigers de Détroit, Fernand Poirier a raconté à son retour au Canada il y a quelque mois que son style au bâton avait complètement été modifié par les instructeurs. En plus, Poirier a ajouté qu'il a saisi plusieurs trucs du métier en fréquentant les connaisseurs du baseball. Poirier est considéré comme un joueur très prometteur aux yeux des dépisteurs des Tigers de Détroit.

LIBERATION

Après une longue consultation avec Fernand Poirier et le père de ce dernier, les Pirates de Saint-Jean ont décidé, pour ne pas nuire à la carrière prometteuse de ce jeune Joanais, d'arrêter les démarches pour obtenir le contrat de Poirier qui est actuellement détenu par les autorités de la ligue Montréal Junior.

VOICI LES NOUVELLES TONDEUSES MAG **LAWN-BOY**

Les tondeuses Lawn-Boy 1971 de la série Mag, de 19" et 21", sont bien plus légères et plus maniables que leurs concurrentes grâce à leurs carters en alliage de magnésium. Allez voir ces splendides modèles chez votre marchand Lawn-Boy



PRIX DEPUIS **$89.95**

FERRONNERIE IDÉAL LIMITÉE

153 RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN - TEL.: 346-6811

Pirates et Orioles...

(suite de la page précédente)

mettre d'égaliser le compte.

Michel Martel était l'inspiration des siens en claquant un circuit et gardant une moyenne de 1,000. Il marquait ainsi le premier point des Pirates à la quatrième manche. C'est lors de la manche précédente que Michel Carreau sortait de sa léthargie en frappant son premier coup sûr en quatre joutes.

JUNIOR A VS JUNIOR B

Guy Roy, porte-couleurs des Aigles de Saint-Paul au hockey, et des Ducs de Longueuil, au baseball, assistait à cette défaite des Pirates.

Il soulignait que la principale différence entre la ligue Junior "B" des Cantons de l'est et la Montréal Junior "A" résidait dans un meilleur coup de bâtons et une défensive plus forte. Quant aux lanceurs, ceux de la Montréal Junior seraient davantage portés à réfléchir avant d'agir que ceux du Junior "B", alors que la vitesse semble la même.

SAINT-JEAN SIGNE

Vu le départ du receveur Michel Larivière, la direction des Pirates faisait signer un contrat à Dominique Saint-Jean, récipiendaire de deux records canadiens dans le domaine de l'athlètisme, dans la course plus particulièrement. Et c'est ce principal atout que Pinard veut exploiter: sa vitesse.

Quant à Robert Vadnais, il demeurera au rancart jusqu'au début de juillet.

L'AFFAIRE TRAHAN

A cause du coût exhorbitant des procédures judiciaires, les dirigeants du baseball mineur ont décidé dernièrement de laisser tomber l'injonction concernant la libération de Denis Trahan. D'ailleurs, la situation risque de s'éterniser jusqu'au 14 juillet, date limite pour la signature du contrat.

Ils essayeront donc maintenant de régler le cas par une entente à l'amiable avec la direction de la Ligue Montréal Junior. C'est ainsi que Louis McNulty et Me Lachance rencontraient hier matin les dirigeants de la Ligue. Le sort de Trahan demeure entre les mains des autorités de cette ligue junior "A", qui ont seuls le pouvoir de lui accorder cette libération.

Cette affaire sera probablement réglée définitivement d'ici la fin de semaine.

CAMPEURS

cuisinez allégrement

avec les accessoires de camping de réputation internationale

PRIMUS

au propane

Vous aurez toutes les commodités de votre cuisine sur le terran de camping avec PRIMUS au propane.

Les réchauds PRIMUS sont très faciles d'emploi.

Tournez le bouton, mettez-y une allumette et cuisinez sur une flamme propre et inodore.

Il y a des réchauds, des chaufferettes et des lampes PRIMUS au propane pour tous les besoins.

LAMPES PRIMUS: Capacité 100 ou 200 watts avec régulateur pour une lumière égale.

CHAUFFERETTES PORTATIVES PRIMUS: pour tentes — cabines — roulottes — à l'épreuve du vent et des accidents.

Québec

669, Grand Bernier
348-4975

POUR LA FÊTE DES PÈRES

LE 20 JUIN

Suggestion de cadeau

Pêche

golf

tennis

camping

CHARGEX

MARTIN SPORTS INC.

67 Saint-Jacques Saint-Jean

Tél.: 346-6565

Deuxième slalom le 20

C'est dimanche prochain, le 20 juin, qu'aura lieu le deuxième slalom-automobile de la saison organisé par le Club Autosport Richelieu de Saint-Jean. Comme la dernière fois, ce sera sur le terrain de stationnement de la Place Saint-Jean au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Louis que sera tenu ce slalom.

L'inscription et la vérification des automobiles se feront à compter de 9 heures 30 et il y aura une pratique générale de 11 heures 15 à 12 heures 30. Le signal du premier départ sera donné à 13 heures.

Il y aura six classes au programme, soient:

CLASSE "A"

- Sédan de 0 à 1300 c.c.

CLASSE "B"

- Sédan de 1301 à 2100 c.c.

CLASSE "C"

- Sédan de plus de 2100 c.c.

CLASSE "D"

- Sport

CLASSE "E"

- Modifié (non-licenciable)

CLASSE "F"

- Féminine

Pour ceux qui ne savent pas ce qu'est un slalom-automobile, voici quelques informations:

- C'est une épreuve d'habileté et non une course.
- Les automobiles sont divisées par classe pour donner des chances égales de victoire à tous les concurrents.
- Les concurrents font trois essais et seul le meilleur temps compte pour le classement.
- Pour les spectateurs, c'est une des formes les plus intéressantes de compétitions automobiles à regarder.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Gilles Cardinal à 348-4948 le jour; ou avec Jacques Caron à 347-1752 le soir.

Golf bienfaisance

Une triple égalité en tête

Après deux programmes complets de la ligue de golf Bienfaisance du président Jacques McNulty, trois équipes se retrouvent en première position. Il s'agit des Chevaliers de Colomb no 1, de la Caisse Populaire, et le Dominion Savoy qui ont remporté leurs deux premières joutes.

MARDI DERNIER

Lors du deuxième programme présenté mardi dernier, l'équipe Ozite livrait une chaude lutte au Ménard en triomphant au compte de 163 à 165. Le Samoisette faisait de même en battant les Lions par 161 à 162. Dans les autres joutes, la Caisse populaire l'emportait sur la Chambre de Commerce au compte de 159 à 167, le Richelieu sur le Bon Accueil par 161 à 172, le Chevaliers de Colomb no 2 sur le Martin par 155 à 162, le Chevaliers de Colomb no 1 sur l'Aspa par 149 à 161, le Dominion Savoy sur le Centre des Oeuvres par 154 à 161, et finalement le Kinsmen battait l'Optimiste par le pointage de 166 à 178.

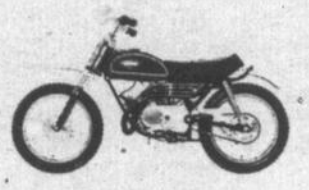
Les meilleures pointages ont été enregistrés par Michel Thibodeau, du Chevaliers de Colomb no 1, avec 72, Jacques McNulty, de la Caisse Populaire, avec 73, et MM. Gilles Samoisette, du Samoisette, et André Denault, du Chevaliers de Colomb no 2, avec 75 chacun.

MOYENNES

Du côté individuel, c'est M. J.M. Quintin qui mène le bal en conservant pour le moment une moyenne de 70. Il est suivi de près par Michel Thibodeau qui maintient un 72.5, et par MM. M. Bouchard et J. McNulty avec 74 chacun. Chuch Nadeau suit ces deux derniers avec une moyenne de 74.5 . Enfin, MM. G. Samoisette et A. Denault conservent une moyenne de 75.

PROCHAINES RENCONTRES

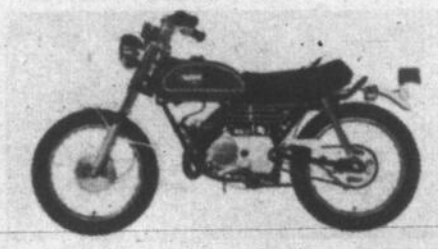
Les prochaines rencontres auront lieu au Centre des Oeuvres du 170 rue Longueuil à Saint-Jean, le mardi 16 juin, à 18 heures 30.



YAMAHA

De 60 à 650cc

* C'est une meilleure machine



YAMAHA MINI-ENDURO JT1J

La moto-plaisir de Yamaha. On peut s'en servir en toute légalité sur la route. Enfin, une mini-moto qui soit autre chose qu'un jouet monté sur de minuscules roues melons. Facile d'entretien, elle prendra la relève là ou tout autre véhicule abandonne.

NICHOLSON MOTOS ENR.

Seul dépositaire autorisé pour Saint-Jean et la région

35, RUE SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN TÉL.: 347-9037

Dimanche , le 20 juin

C'est la fête des pères...

le restaurant La Chaumière INC.

OFFRE POUR CETTE OCCASION....

Un cigare gratuit

SPÉCIAL:

Un verre de vin à 25¢ sera servi avec tous les repas à $1.24 et plus. Bière à 35¢

EN VEDETTE:

Le boeuf Bourguignon-Rôti de boeuf, fruits de mer, Poulet à la Kentucky, Brochette Shish Kebob

Jean-François Ouellet, gérant

Musique
Chandelle
Air climatisé

BIÈRE ET VINS

La Chaumière INC

141 RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL: 347-3859

...en bref

BRIDGE-DUPLICATA

Voici les résultats de la séance de bridge-duplicata tenue au club de bridge de Saint-Jean lundi dernier.

1ère: Mmes Flore Ouimet et Laurette Choquette.

2è: Mlles Linda Payette et Cora Pinsonneault.

3è: MM. André Picard et Pierre Morin.

Les séances ont toutes lieu les lundis à 20 heures.

MONITEUR OU MONITRICE

Moniteur ou monitrice, à tous ceux qui s'occupe des loisirs, j'ai en main des choses que les jeunes aiment à faire, la sage de panier de plastique en caoutchouc mousse de différentes teintes ou les fameux jeux de parchésie modifié au lieu de jouer avec des dés vous vous servez des cartes à jouer explication en français à l'endos. J'ai petite et grosse bille. Pour information le soir de 6h. à 9h. p.m. Honoré Parent, coin Alain et Bellerive, Iberville, P.Q.

Tél.: 347-3830

ARÉNA MUNICIPAL ST-JEAN

DIMANCHE, 20 JUIN À 8.30 P.M.

FINALE-COMBAT EQUIPE

Gerry Brown — HOLLYWOOD 228 LB
Edouard Carpentier — FRANCE 228 LB
VS
Dale Roberts — HOLLYWOOD 232 LB
Yvon Robert jr. — MONTREAL 241 LB

SPECIAL

Geant Jean Ferre — ALPES FRANCAISES 390 LB
VS
Ricky Ferrara — ITALIE 225 LB
ET
Robert Chamberot — MONTREAL 240 LB

30 MINUTES

Gilles Poisson — LAC SAINT-JEAN 245 LB
VS
Billy two Rivers — CAUGHNAWAGA 241 LB

20 MINUTES

Pierre Le Marin — BELGIQUE 240 LB
VS
Pat Girard — MONTREAL 220 LB

SPECIAL COMBAT FEMMES

Viviane Vachon — MONTREAL 139 LB
VS
Solange Daigneault — CHICOUTIMI 120 LB

pour moins d'argent
Plus de milles/aux magasins
Firestone

PRIX SENSASOLEILS CHAMPION NYLON

4 plis

Pas de question, le Champion est bien le champion dans sa categorie de prix. Pas besoin de vous parler de la solidite de la carcasse en nylon. Vous la connaissez. Mais vous ne connaissez peut-être pas notre *construction triple force*, une exclusivite. Elle rend les robustes pneus nylon encore plus robustes. Premièrement, chaque fil câble de la carcasse est isole de ses voisins. Deuxièmement, la carcasse est intimement *liee* à la semelle. Troisièmement, la carcasse remonte *haut* du talon sur le flanc pour renforcer celui-ci. A cela on peut ajouter que la semelle est faite de caoutchouc Sup-R-Tuf super-resistant à l'usure. Oui, avec Firestone vous obtenez plus de milles pour moins d'argent

CHAMPION NYLON

pour la plupart des
FALCON
VALIANT
CHEVY II
$15.90
6.50 X 13
Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

pour la plupart des
FORD
CHEV.
PLYMOUTH
$17.95
7.75 X 14/15
Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

pour la plupart des
CHRYSLER
MERCURY
OLDS
$21.95
8.25 X 14/15
Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

pour la plupart des
PONTIAC
DODGE
SKYLARK
$17.95
8.25 X 14/15
Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

pour la plupart des
VW
$15.90
5.60 X 15 Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

pour la plupart des
FALC
VA
C

FORMIDABLE RÉDUCTION DE PRIX
Champion de luxe
À DOUBLE CEINTURE

Deux ceintures sous la semelle, voilà ce qui fait toute la différence avec les pneus Sup-R-Belt. Cette double ceinture empêche la déformation du pneu qui provoque l'usure excessive de la semelle. Elle donne aussi une plus grande résistance aux chocs. De plus, la semelle est intimement liée à la carcasse par un procédé spécial. Résultat, plus long millage. Le tout, à un prix Sensasoleil.

Dimensions pour la plupart des
FORD, CHEV., MERCURY
METEOR, DODGE, FURY
$29.75
G78-15
Flancs noirs
MONTAGE GRATUIT

Equipement d'origine des voitures 1971
À BIEN MOINS QUE LE PRIX ORIGINAL

Aux magasins Firestone indiqué... -dessous ou chez les marchands
Firestone participant à cette can... e

Joseph
Meunier

127, rue Bouthillier, Saint-Jean
Tél.: 347-2395 - 658-8256

Ouvrez un
compte crédit Firestone
ou achetez avec votre carte CHARGEX

A Saint-Eustache

Une belle tenue du jeanber

Lors de la dernière course cycliste qui se tenait dimanche dernier au "Riverside Speedway" à Saint-Eustache, les pistards du club Jeanber ont fait belle figure sur le parcours circulaire de 3/10e de mille qu'ils devaient parcourir 16 fois.

CADETS

Vu le grand nombre de coureurs cadets, on employa le système d'élimination. Ainsi, il y eut deux pelotons de 20 coureurs chacun dont les dix meilleurs prenaient par la suite le départ en finale. Pierre Gervais de Saint-Jean se rendait dans cette finale et terminait au quatrième rang.

JUNIOR

Chez les juniors, Mario Samoisette ne terminait qu'au vingtième rang, alors que José Villeneuve se classait neuvième.

Daniel Côté, responsable du club local, nous annonçait que Michel Dalpé, d'Iberville avait décidé d'abandonner la compétition. Il demeurera toutefois dans l'organisation du club. Par la même occasion, il nous apprenait que deux autres coureurs faisaient partie de l'équipe depuis peu.

PISTE

Il appert que les dirigeants du cyclisme amateur du Québec renouvelleront l'expérience dans ce genre de course vu le succès remporté dimanche. Les spectateurs auraient grandement apprécié cette course sur circuit circulaire, ce qui diffère grandement des courses traditionnelles se déroulant sur la route.

Balle-molle féminine

Debut de saison le 28

Dimanche matin, la direction de la ligue de balle-molle féminine Saint-Jean-Iberville se réunissait afin de mettre en branle la saison 1971. Plusieurs décisions ont été prises lors de cette réunion.

CEDULE

Les six équipes faisant partie de la ligue, Saint-Noel "A", Saint-Noel "B", Saint-Athanase, Sacré-Coeur, Notre-Dame de Lourdes et Cégep, disputeront 15 joutes chacune chaque lundi et mercredi soir à compter de 18 heures 15. Ils joueront à l'école Laflamme, à l'école Saint-Georges, au Juvénat des Frères Maristes, ainsi qu'au Cégep.

La saison régulière débutera le lundi 28 juin pour se terminer le lundi 16 août. Les séries s'étendront du 18 août au 5 septembre.

REGLEMENTS

L'âge limite est demeuré à 20 ans. Mais il a été décidé que tous les joueurs devenaient agents libres dès cette saison. Car la ligue a pour but de permettre aux jeunes filles de jouer à la balle-molle tout en leur fournissant l'occasion de s'amuser avec leurs amies, non pas d'obliger les jeunes filles à jouer pour une équipe qui ne l'intéresserait pas.

On s'est finalement entendu pour dire que chaque joueur devra fournir son certificat de baptême et sa photo en signant son contrat pour fin d'émission de carte d'identité.

...en bref

FOOTBALL

M. Guy Giroux, responsable des sports à la régionale Honoré-Mercier, espère toujours qu'une personne responsable résidant à Iberville s'offrira pour former une équipe de football bantam dans cette ville. Il invite ainsi les personnes intéressées à se rendre à l'assemblée qui aura lieu jeudi au centre récréatif de Farnham sur la rue Saint-André à 19 heures 30.

CLINIQUE DE TENNIS

La direction du club de tennis l'Aiglon tiendra une clinique interne de tennis le samedi 19 juin prochain pour les membres du club. La journée se terminera par une soirée amicale.

NOUVELLES ZONES DE LIVRAISON

Simpsons

Dorenavant Simpsons effectuera des livraisons tous les mercredis, dans les endroits suivants:

MARIEVILLE - SAINT-SULPICE - L'ASSOMPTION - SAINT-PAUL L'HERMITE - CHARLEMAGNE

SIMPSONS À PORTÉE DE VOTRE TÉLÉPHONE!

Clients de Charlemagne et de Saint-Paul l'Hermite COMPOSEZ 842-7221

Clients de l'Assomption, Marieville et Saint-Sulpice COMPOSEZ OU DEMANDEZ ZÉNITH 10,000

VOUS AIMEREZ ACHETER CHEZ SIMPSONS

NOUVELLE ADMINISTRATION

MOTEL S&S

Rte 9B (Près du Club de Golf de Saint-Jean)

300 CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN

TÉL.: 347-5949

NOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE AUX INDUSTRIELS DE LA RÉGION DE SAINT-JEAN.

Quatre hommes de poids ... et de bon gout

Ces hommes souriants de satisfaction sont les frères BEDARD qui, à eux quatre, totalisent un poids de 1,360 lb.

Deux d'entre eux sont les concessionnaires RENAULT à Ottawa, des personnes de bon goût qui font apprécier à leurs frères le confort de la Renault 12, "la compacte non-compacte".

A en juger par leur sourire, les frères BEDARD semblent apprécier le confort de leur Renault, confort obtenu grâce à une technologie avancée, mais également grâce à une grande habitabilité et à la qualité des sièges baquets.

R. Miquel Auto

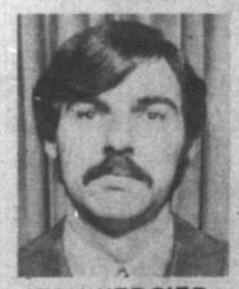
606, CHAMPLAIN. SAINT-JEAN

348-3819 - 878-1478

RENAULT 12

SUN LIFE DU CANADA

EST FIÈRE DE VOUS PRÉSENTER



JEAN MERCIER,
266, Champlain,
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-4820

Votre nouveau représentant régional

Jean sait ce qui peut vous aider. Les études qu'il vient de terminer lui permettront de vous proposer un programme idéal d'épargne et de protection, adapté à vos besoins et à votre budget. Et il est secondé par la plus grande compagnie canadienne d'assurance-vie. Il est prêt à vous servir.

SUN LIFE DU CANADA

FERNAND RACINE, C.L.U.,
Gérant de succursale,
Succursale de Saint-Hyacinthe,
1695 rue Girouard,
Saint-Hyacinthe, P.Q.

A Napierville

Baseball féminin

Depuis deux ans, Napierville connaît la fièvre du baseball. Après la formation d'équipes masculines, on assistait cette semaine à la formation d'équipes féminines.

Présentement, 6 équipes masculines se rencontrent trois soirs par semaine. Il y aura également 4 équipes féminines. La formation de ces 4 équipes a occasionné un petit problème relativement à la disponibilité de terrain pour jouer. Comme le terrain local est occupé les lundi, mardi et mercredi soirs et que le jeudi soir sert à reprendre les parties remises à cause de la pluie, il ne restait que le vendredi soir pour les dames. Mais le vendredi est pour les ménagères une journée de ménage. Il n'était pas question de jouer le vendredi soir.

ENTENTE

Grâce aux membres des Loisirs, une entente est survenue entre les ligues masculine et féminine. La ligue masculine a décidé de reprendre ces parties remises à la fin de la série qui se termine le 20 juillet pour ainsi libérer le terrain le jeudi soir pour la ligue féminine.

Les parties remises pourront également être reprises en fin de semaine avec entente entre les capitaines concernés.

RESULTATS:

Voici les résultats des joutes disputées la semaine dernière.

- 7 juin, 19 heures 30: Pompiers 6: Western 19.
21 heures: John Deere 8: Perna 23.

- 8 juin: 19 heures 30: Perna 8: Les Croutes 12.
21 heures: Bédaines 1 : Western 12.

- 9 auin: 19 heures 30: Bédainres 8: Les Croutes 1.
21 heures: John Deere 11: Pompiers 8.

- 10 juin: 21 heures: John Deere 8: Western 24.

La partie du 10 juin était la reprise d'une partie remise à cause de la pluie. Dès que la ligue féminine sera structurée nous vous communiqueront ses résultats.

CALENDRIER

Voici le calendrier des parties qui seront jouées la semaine prochaine:

Le lundi 21 juin: 19 heures 30 Perna vs les Croutes.
21 heures: John Deere vs Pompiers.

Le mardi 22 juin: 19 heures 30, Pompiers vs les Croûtes.
21 heures : Bédaines vs Western.

Le mercredi: 23 juin, 19 heures 30, Bédaines vs Perna.
21 heures 30, John Deere vs Western.

Balle-molle Iberville

Première victoire du Saint-Alexandre

C'est à la suite d'une victoire de 7 à 6 sur le Mickey que le Saint-Alexandre a enfin brisé la glace dans le cadre de la ligue de balle-molle d'Iberville.

LUNDI

Mais dans le premier match du programme double de lundi dernier, ils bubissait un revers de 15 à 10 aux mains du National, qui triomphait grâce à une avalanche de 11 points en quatrième et cinquième manche. André Petit, présentement en tête des frappeurs, a connu une autre bonne soirée en cognant 3 coups sûrs en quatre apparitions, dont un circuit. Jacques Stewart et Maurice Haineault, avec deux, frappaient les autres circuits de la joute.

Dans la seconde joute, le Mickey prenait la tête du classement avec une victoire de 10 à 1 aux dépens de l'Inter-Royale. Le lanceur Gilles Rémillard mystifiait ses adversaires en ne leur accordant que 5 coups sûrs, dont quatre à la troisième manche. Il brillait aussi à l'offensive avec deux coups sûrs, un circuit et trois points produits.

MERCREDI

Dans la première partie du second programme double, le Mondor remportait sa deuxième victoire de la saison avec un triomphe de 11 à 7 sur la Voirie. André Vivier était la vedette de la joute avec deux circuits, un simple et 6 points produits. Yves Deleséluc obtenait un circuit et 3 points produits. Jean-Guy Gauthier remportait sa première victoire.

C'est dans le dernier match que le Saint-Alexandre remportait sa première victoire cette saison en surprenant le Mickey avec un compte de 7 à 6. C'est un simple de Pierre Hébert avec les buts remplis en sixième manche qui donna la victoire au Saint-Alexandre. Luc Mercier remportait sa première victoire de la saison et Gilles Dextraze subissait son premier revers.

CLASSEMENT

	V	D	N	Pts
Mickey	2	1	2	6
National	2	0	1	5
Mondor	2	2	0	4
Iter-Royale	2	2	0	4
Saint-Alex	1	3	1	3
Voirie	1	2	0	3

FRAPPEURS

Petit, National	.700
Mercier, Saint-Alex.	.583
Tougas, Voirie	.545
Hébert, Inter-Royale	.545
Gauthier, Mickey	.529

TONDEUSE A GAZON
LAWN-BOY
VENTE
ECHANGE
REPARATION

BOYER MARINE
845 BELLERIVE
IBERVILLE - TEL.: 347-6686

...en bref

RENARDS

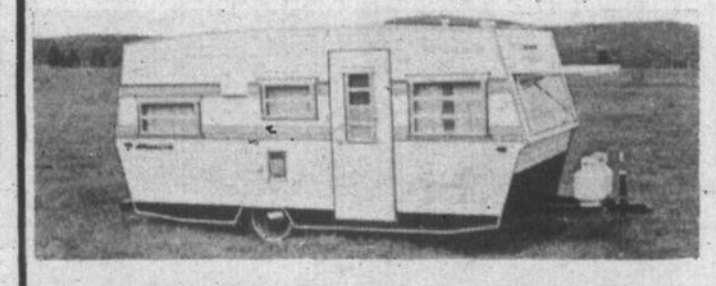
Les Renards d'Iberville procédaient dernièrement à l'élection d'un nouvel exécutif pour la saison 1971-1972. Maurice Perreault était alors réélu au poste de président. Denis Granger devenait le premier vice-président, et Roger Parizeau le deuxième vice-président. Grégoire Boucher était réengagé au poste de gérant-général. Il sera secondé cette saison par l'ex-porte-couleurs des Aigles de Saint-Jean, Alain Lord, qui devient donc assistant-gérant-général. Claude Saint-Georges joindra ses talents de dépisteur à ceux des André Galipeau et Jos Meunier. Claude Monast demeure secrétaire et André Galipeau, trésorier. Les autres directeurs sont: MM. Jean Guertin, Marcel Hébert, Jean-Louis Rathé, Alain Bissonnette Georges Beaulieu, Patrick Millburn, Claude Stébenne, Marc Monbourquette et Marcel Labarre.

Les Renards évolueront à nouveau cette année dans la ligue Richelieu Junior, qui comptera sept équipes avec l'acquisition de deux nouvelles équipes Beloeil et Cowansville.

HOCKEY INTERMEDIAIRE

La ligue de hockey intermédiaire du Richelieu, dont le président est M. Gérard Quintin, tiendra une assemblée générale le jeudi 8 juillet prochain au centre sportif de la Cathédrale, sur la rue Mercier à Saint-Jean dès 20 heures 30. Toutes les personnes intéressées à inscrire une équipe pour la prochaine saison sont fortement invitées à s'y rendre. On tient à les avertir que le dépôt a été augmenté du double. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. Gérard Quintin à 347-3301 ou avec Rosaire Brais, au Parc municipal de Saint-Jean (O.T.J.)

EXPO
"CAMPING"
INTÉRIEUR . EXTÉRIEUR
SAINT-LUC



APALACHE '71
QUALITÉ, CONFORT, ÉLEGANCE...
CHOIX DE: 16' - 18' - 22' - 25'

Bellevue 71
Le camping
à la portée de tous

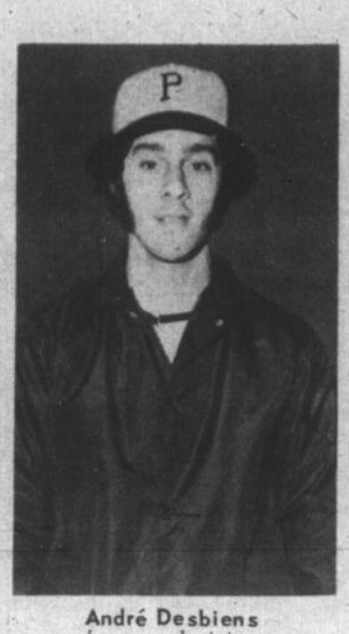
Super 6 ou super 8
A TOIT RIGIDE
MODÈLE EN TOILE
JUNIOR 4 PERS FAMILIALE 6 PERS

ROULOTTES 4 SAISONS
BEL VAL 13 PIEDS BELMONT 18.6 PIEDS
BEL AIR 16 PIEDS BEL RIVE 22 PIEDS
(Expo-camping extérieurs et intérieur)

L.G. Vigneault INC.
RTE 7-9B
935 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC TEL: 348-6486

Dominique Saint-Jean
receveur

René Valiquette
lanceur droitier



André Desbiens
lanceur droitier

André Bonneau
lanceur gaucher

Serge Foucrault
lanceur droitier

Michel Benoit
receveur

Au baseball

L'édition 1971 des Pirates

Les Pirates de Saint-Jean ont entrepris, il y a quelques semaines, leur troisième campagne au sein de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. Plusieurs nouvelles figures sont venues s'ajouter cette année, des changements ont été apportés à la direction. La formation locale est dépendante de l'organisation de baseball mineur de Saint-Jean-d'Iberville.

Le stade municipal de Saint-Jean ouvrira ses portes toutes grandes aux spectateurs qui viendront voir évoluer ces athlètes locaux.

Tout au long de cette troisième campagne, qui comprend 30 rencontres, les directeurs, organisateurs et joueurs des Pirates s'efforceront de donner le meilleur spectacle possible aux partisans "mordus du baseball".

Gilles Pinard
gérant

Normand Labonté
instructeur

Michel Carreau
arrêt-court

Jacques-André Saint-Pierre
3è but

Richard Leblanc
2è but

Richard Vignault
2è but

Rostand Phaneuf
premier but

Denis Chalifoux
premier but

Guy Landreville
entraîneur

Gérard Lacroix
Voltigeur

Denis Duchesneau
Voltigeur

Robert Vadnais
voltigeur

Normand Robillard
voltigeur

Michel Martel
voltigeur

A la lutte

Mlles Vachon et Daigneault dans l'arène le dimanche 20

L'égalité de la femme est un sujet courant de nos jours et même le monde de la lutte doit maintenant donner au sexe "soi-disant faible" la chance de faire valoir ses bicops.

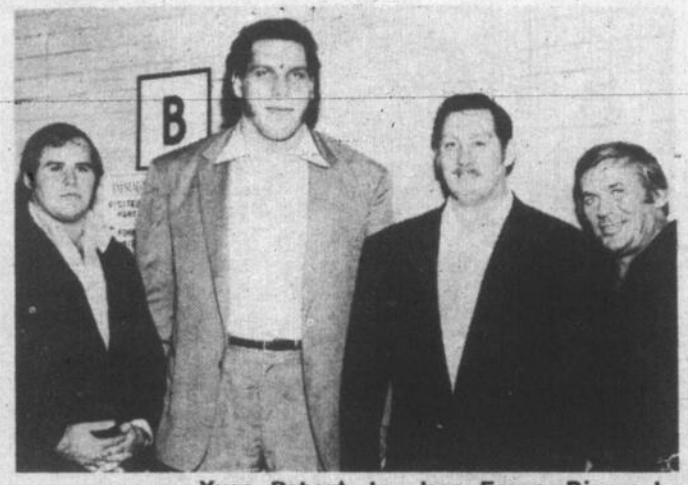
Dans le but de plaire au public toujours friand de sensations fortes et de vives émotions, le promoteur Lucien Grégoire réserve un combat inédit pour son programme de dimanche soir.

Deux lutteuses qui n'ont pas froid aux yeux, Vivianne Vachon et Solange Daigneault en viendront aux prises lors d'un combat spécial. Mlle Vachon est la soeur des redoutables Paul et Maurice Vachon. Nul doute que ses frères lui prodigueront les conseils nécessaires pour qu'elle se fasse respecter de son adversaire.

Au même programme, le belge Pierre Le Marin affrontera Pat Girard, pendant que Gilles Poisson tentera de mériter la décision aux dépens de Billy Two Rivers.

Le géant Jean Ferre sera parmi nous pour une troisième semaine d'affilée. Cette fois il aura comme opposants Richy Ferrara et Robert Chamberot.

En finale, à la demande générale, le promoteur Grégoire a, de nouveau, réuni Edouard Carpentier et Yvon Robert Jr. qui entendent bien administrer une magistrale raclée au duo Gerry Brown-Dale Roberts. Il y en aura donc pour tous les goûts, dimanche soir à l'aréna de Saint-Jean, avec le premier combat prévu pour 20 heures 30.



Yvon Robert Jr, Jean Ferre, Pierre Le Marin et Edouard Carpentier feront partie du programme de lutte présenté dimanche soir à l'aréna de Saint-Jean.

Soccer mineur

Saison en marche

Les équipes qui composent la nouvelle ligue de soccer mineur de Saint-Jean en sont déjà à leur troisième joute. Ces équipes sont, pour

par Robert PETIT

la catégorie "pee-wee", les Espoirs, les Olympics, les Ajax, et les Braves, pour la catégorie bantam, le "Racing" et les "Road Runner", et pour la catégorie midget, les Aztex et les Alizés.

JOUTES

Les quatrième joutes auront lieu dès ce soir au stade municipal de 18 à 22 heures, alors que les équipes "pee-wee" se disputeront la victoire à 18 heures et à 19 heures, et que les équipes bantam et midget feront de même à 20 et 21 heures.

CLASSEMENT PEE-WEE

Olympics	4
Braves	2
Ajax	1
Espoirs	1

CLASSEMENT BANTAM-MIDGET

Aztex	4
Alizés	4
Racing	0
Road Runner	0

CHAMGEMENTS

Des changements ont été apportés à la cédule des Celtix de la ligue de soccer Métropolitaine. La joute du 12 mai contre West End aura lieu le 7 juillet, celle du 6 juin contre Sainte-Thérèse le 15 août, et finalement la joute du 14 août contre Sainte-Thérèse également sera disputée le 29 août.

La prochaine joute des Celtix aura lieu le 20 juin alors qu'ils se rendront au terrain Champitre P.K. afin d'affronter le East End. Cette joute a été cédulée pour 15 heures.

FILTER QUEEN

Combattez la pollution de l'air dans votre maison avec Filter-Queen, système sanitaire. Pour plus de renseignements demandez une démonstration gratuite. Tél.: 346-9565 ou adressez-vous au No 444 rue Saint-Jacques Saint-Jean.

pour moins d'argent
Plus de milles chez
Firestone
Entretien du train de roulement

"Une aubaine qui peut vous faire épargner bien plus que son prix."

"Qu'est-ce qui arrive quand les roues avant sont déréglées? Ou quand elles sont déséquilibrées? C'est simple, votre voiture n'est pas aussi confortable qu'elle devrait l'être. Mais il y a plus que le manque de confort. Ou même que le manque de sécurité. En fait, vos pneus subissent un traitement terrible. Bientôt, vous remarquerez que la semelle est usée par grandes plaques. De tels pneus doivent être remplacés. Et cela peut vouloir dire une quarantaine de dollars, ou plus, dépensés sans nécessité.
"Des roulements de roues insuffisamment graissés s'usent vite et il est parfois nécessaire de les remplacer. Donc, en faisant nettoyer et regarnir de graisse les roulements, vous pouvez économiser encore une quinzaine de dollars.
"Naturellement quand on parle de réglage des freins, il y a bien plus que de l'argent en jeu. Vous me comprenez."

Tout cet entretien du train avant

1. Réglage des roues.

Si les angles de carrossage, de chasse et de pincement de vos roues avant ne sont pas ce qu'ils devraient être, alors, attendez-vous à des problèmes: pneus vite usés, peut-être aussi détérioration de la suspension. Nos techniciens utilisent des instruments de grande précision pour effectuer ces réglages.

2. Equilibrage des roues.

Il se peut fort bien que vos roues soient déséquilibrées sans que vous le sachiez. Mais vos pneus en subissent sûrement le contre-coup. Chaque tour de roue enlève un peu plus de caoutchouc à semelle. Nos techniciens de l'entretien du train de roulement sont sans doute les meilleurs amis de vos pneus.

3. Inspection et réglage des freins.

Il se peut fort bien que vos freins faiblissent progressivement. Cela vous expose à de graves dangers s'il vous faut à un certain moment freiner violemment. Par exemple, une canalisation de freins affaiblie peut fort bien éclater lors d'un coup de freins. Cette inspection et ce réglage peuvent vous sauver la vie.

4. Regarnissage des roulements de roues avant.

Il vous est impossible de vérifier l'état de vos roulements de roues. Il se peut donc que la graisse se soit desséchée ou agglutinée, ce qui risque de détériorer les roulements. Nos techniciens nettoient soigneusement les chemins de roulement avec un liquide spécial. Ils recherchent les signes de défaillance et pour finir, effectuent un regarnissage avec une graisse de qualité supérieure. L'opération se termine par un essai sur route.

pour $9.88 seulement
Freins à disque et barres de torsion en plus

Balles de golf Jack Nicklaus

Revêtement vulcanisé résistant, noyau élastique en polybutadiène.

Paquet de trois $1.33
Maximum: 3 balles par client

Firestone
RECHAPÉ DLC-100
Une aubaine comme on en voit peu! Enveloppes inspectées pour la sécurité et une semelle en caoutchouc neuf. Toujours plus de milles pour moins d'argent.
Pour la plupart des
FORD, CHEV.
OLDS
PONTIAC
PLYMOUTH
$12.99
MONTAGE GRATUIT!

Joseph Meunier

127, rue Bouthillier,
Saint-Jean
Tél.: 347-2395 - 658-8256

Ouvrez un compte crédit Firestone
ou achetez avec votre carte
CHARGEX

Tir à la volée

Jeux régionaux en préparation

Le service des loisirs de la Rive-sud métropolitaine prépare déjà les jeux régionaux du tir à la volée. C'est ainsi que M. Gaston Gauthier, directeur sportif de cet organisme, présidera une assemblée organisée par l'Association industrielle de chasse et pêche de Saint-Jean. Cette assemblée, qui aura lieu ce soir mercredi à la palestre de Saint-Jean à compter de 19 heures 30, permettra à tous les amateurs de tir à la volée des villes environnantes, telles Saint-Jean, Lacolle, Napierville, Ville Jacques-Cartier d'en savoir davantage sur les Jeux régionaux du Québec pour 1971.

Le président de l'Association industrielle, M. Lucien Leduc, convie donc tous ces amateurs de tir à la volée de la région numéro 6 à cette importante assemblée.

PECHE

M. Leduc nous informait aussi que le dernier tournoi de pêche de l'Association avait remporté un franc succès. Quelque 200 membres accompagnés de leur épouse s'étaient donnés rendez-vous à Saint-Paul Ile-aux-Noix Ces participants ont capturé un total de 243 brochets, 750 perchaudes, 20 anguilles et 422 crapets.

Les différents gagnants ont égé Gilles Blais, de St-Valentin, pour le brochet et Bob Unsworth, de Saint-Jean pour la perchaude, Jean Guy Garceau, de Saint-Jean, pêchait l'anguille la plus pesante et François Turcotte le crapet le plus pesant. Mme Lise Barbeau de Saint-Jean également, capturait le plus petit poisson.

Balle-molle du Haut-Richelieu

Le Singer 1 mène le bal

Le lundi 7 juin la pluie n'a pas empêché le Singer de jouer 4 manches 1/2 règlementaires et de disposer des Chevaliers de Colombs au compte de 4-0. Au même programme, Cyanamid porta son avance à 5 points durant la partie pour ganger 15-9 contre Westinghouse No 1.

Le mercredi 9 juin, Singer No 1 surclassait l'équipe Mantex par le compte de 20-5. Lebrun et Lamarre aidèrent la cause de leur équipe en frappant chacun en lieu sûr à 4 occasions en autant de présence.

Dans l'autre joute Doric gagnait la partie 20-19 sur le Westinghouse no 1 qui tentait en vain de revenir de l'arrière.

Au terrain des Tissus Richelieu, les deux équipes de cette même usine étaient au prise. L'équipe no 1 ne donna aucune chance à l'équipe no 2 en disposant d'eux au compte de 19-0.

Le jeudi suivant Mantex réussisait à décrocher le point décisif à la 7e manche pour se procurer la victoire sur Westinghouse no 1 au compte 13-12.

Au même programme les Tissus Richelieu défaisait Doric au compte de 14-3 Pour les perdant, Yelle se signalait avec trois coups sur en autant de présence.

Dans la dernière joute le Singer no 2 contrôlèrent la partie en disposant de Westinghouse no 2, 10-0.

PROCHAINES JOUTES

Les prochaines joutes se dérouleront ce soir à 18 heures 30 aux terrains de l'école Saint-Patrick, du Doric Textile, du Tissus Richelieu et du Singer. Il y aura une joute demain au Singer à la même heure, et le lundi suivant, 21 juin, sur les quatre terrains mentionnés auparavant, toujours à la même heure.

CLASSEMENT

	Total
Singer no 1	12
Richelieu no 1	7
Cyanamid	7
Singer no 2	6
Mantex	4
Chevalier de Colombs	4
Richelieu no 2	2
Doric	2
Westinghouse no 2	0
Westinghouse no 1	2

...en bref

GOLF

Les gagnantes du dernier tournoi de golf "Honey Pot" qui avait lieu au club de golf de Saint-Jean ont été Mmes J. Breton, dans la classe "A", G. Matheson, dans la classe "B" et B. Tessier, dans la classe "C".

Film et kiosque sur le handball

Afin de se faire mieux connaître du grand public, Handball-vacances offrira à tous une projection de films sur le handball. Le tout se déroulera sur la rue Richelieu, près du Louvre, le vendredi, 18 juin. Le comité de direction de la ligue sera sur place afin de répondre aux questions que tous pourront poser entre 18 heures et 22 heures. Ce sera là une bonne occasion pour se familiariser avec un sport peu connu de la majorité des gens.

En plus d'aller au public le 18 juin, le handball aura son kiosque au stade municipal et il y aura également deux parties hors-concours qui mettront aux prises les meilleures formations de la région; du côté masculin: les Apaches et les Patriotes; du côté féminin: deux équipes d'étoiles. Cette activité se déroulera dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean, le 24 juin, dans l'après-midi.

FILLES

La section féminine comprendra cinq équipes. Ces équipes féminines disputeront huit (8) joutes chacune sur une période allant du 29 juin au 11 août. Les séries se termineront le 19 août. Les filles joueront au Parc-Ecole Saint-Gérard, à 19 heures, et au stade, à 18 heures.

GARCONS

Chez les garçons, la section "12-16" comportera 4 équipes. Chaque équipe jouera six (6) joutes et au Parc-Ecole Saint-Gérard, à 18 heures et au Cégep à 18 heures 45. Leur cédule débute le 29 juin et se termine le 5 août. La finale aura lieu le 17 août.

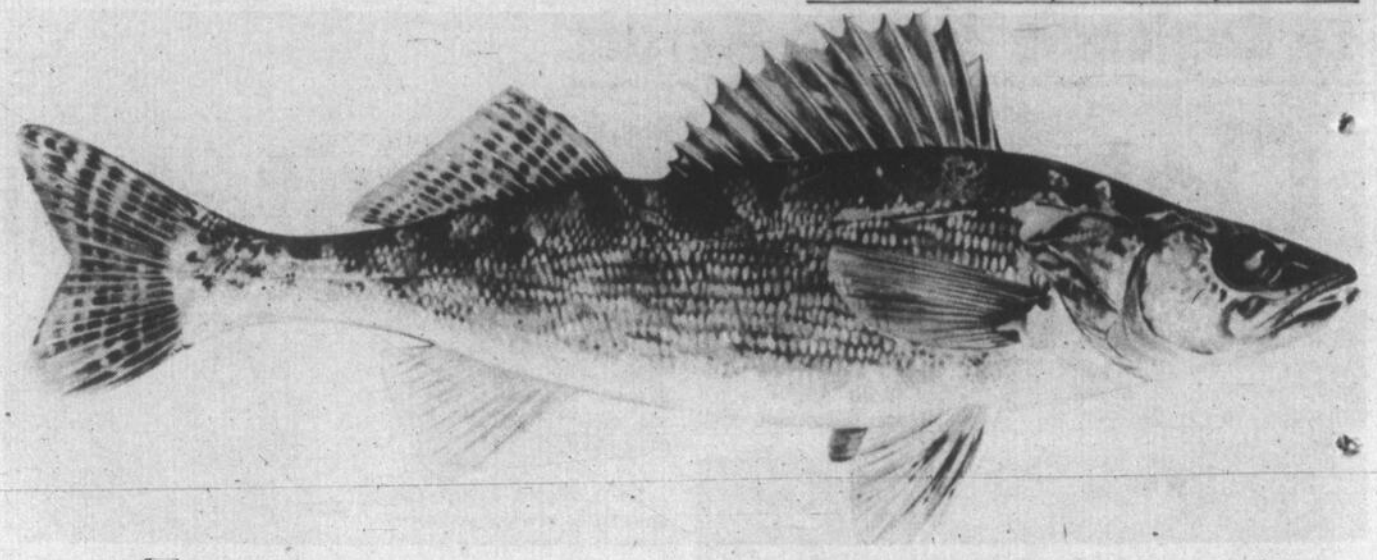
La section "17 et plus" sera composée de quatre équipes, qui joueront aussi 6 joutes chacune. Leur saison débutera le 28 juin pour se clore le 4 août. Leur finale se disputera le 18 août. Ils joueront au Cégep et au stade à 18 heures 45.

Fusion

L'association de Chasse et pêche de Saint-Jean et Iberville se fusionne avec l'association de chasse et pêche de Ville Jacques-Cartier Inc. C'est le jeudi 27 mai que le président Rosaire Desbiens remettait son écusson au président de l'association de Ville Jacques-Cartier, M. Jean René Hébert, comme pacte officiel pour unir les deux associations dans le but d'organiser plus d'activités sportives.

Roland Viau
votre agent Molson
vous offre
à l'année
longue
le meilleur choix de bières

Brassées au Québec par Molson



La pêche sportive

La pêche réjouit l'homme et enchante toute la famille. Elle offre à la fois détente et repos, exercice et aventure. C'est un bain de grande nature.

Même si le train de vie moderne reste fort exigeant, le travail n'est plus aussi accaparant qu'autrefois. A mesure que la journée de labeur raccourcit, les heures de loisirs se prolongent. La pêche nous offre un excellent moyen d'occuper ces heures et de s'évader de la tension inhérente à notre rythme de vie.

On trouve dans le Québec, une grande variété de poissons. C'est pourquoi, durant les semaines à venir, nous allons faire connaissance avec un poisson en particulier au profit de l'amateur désireux de savoir quelle sorte de poisson il y a au bout de sa ligne à pêche.

LE DORE JAUNE

Le doré est une perche de grande taille, facile à identifier grâce à son coloris doré partiellement couvert de taches foncées, grâce aussi à ses yeux vitreux et à sa double nageoire dorsale distinctement épineuse. C'est un poisson couvert d'écailles dont les nageoires antérieures sont doubles et dont la queue est fourchue. Le doré fréquente les eaux du brochet et celles de l'achigan; il préfère aussi les cours d'eau rapides et surtout le pied des rapides.

ALIMENTS NATURELS:

Le doré se nourrit de menus poissons, petites grenouilles, vers et insectes aquatiques.

LEURRES ET APPATS:

Le doré se prend habituellement, tôt le matin ou tard le soir, près du fond de l'eau où il se tient. Il mordillera avec hésitation au méné vivant, alors qu'il se précipitera sur les leurres artificiels... flotteurs-plongeurs jaunes ou blancs avec tête rouge, dandinettes "Dare Devle" ménés artificiels dit "de rivage" mouches et insectes à achigan.

Poissons des sportifs, le doré est aussi un régal de gourmet. Apparenté à la perchaude, le doré est largement disséminé à travers le territoire québécois. On le trouve dans un grand nombre de nos lacs et de nos rivières; et les biologistes du Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche se servent des alevins pour peupler d'autres étendues d'eau. Les meilleures prises se font le soir quand le doré semble se gorger de nourriture avant la nuit. Le poids moyen de ce poisson se situe entre 2 et 3 livres, mais l'on capture chaque année des spécimens de 10 à 12 livres. Le plus gros doré pêché au Québec pesait 17 livres et 6 onces.

Sa chair, une fois cuite, est blanche et fine. Les filets roulés dans la farine et cuits dans la grande friture, sont délicieux. Cuisinés sur un feu de camp, ils ont une saveur toute particulière.

Vous avez fait bonne pêche... C'est le moment de faire bonne chère... et de déguster comme tout gastronome averti, le fruit d'une journée en plein air. Le poisson est à son meilleur le plus tôt possible après sa capture. Il faut maintenant le nettoyer et déployer les ustensiles.

ST-ALBANS DRIVE-IN
SAINT-ALBANS VER. SORTIE 20
LES 16, 17, 18, 19 JUIN
"FIRST RUN BIG DOLL HOUSE"
aussi
"STUDEN NURSES"
LES 20, 21 ET 22 JUIN
"FIVE EASY PIECES"
aussi
"TAKE A GIRL LIKE ME"

Québec PROPANE INC.
KENDALL MOTOR OILS

INSTANT GAZ PROPANE INC.

La Compagnie Québec Propane Inc.
EST HEUREUSE D'INFORMER LE PUBLIC DE L'ACQUISITION DU COMMERCE DE GAZ

PROPANE INSTANT INC.
PROPRIETE DE CLAUDE PHENIX, HENRYVILLE, QUEBEC.

M. CLAUDE PHENIX DESIRE PROFITER DE L'OCCASION POUR REMERCIER SA NOMBREUSE CLIENTELE DE SON SUPPORT ET VEUT LEUR GARANTIR LE MEME DEVOUEMENT POUR ELS ANNEES A VENIR, DEMEURANT TOUJOURS INTERESSE DANS LA BONNE MARCHE DE L'ENTREPRISE.

299-2323
HENRYVILLE

La Régionale Honoré-Mercier

Clôture des activités sportives

Vendredi dernier, tous les directeurs de la régionale Honoré-Mercier, tous les professeurs d'éducation physique ainsi que 400 athlètes de la régionale se sont réunis à la soirée de clôture des activités sportives qui avait lieu à la polyvalente de Farnham. Les directeurs de la régionale profitaient de la circonstance pour distribuer plusieurs trophées aux écoles ainsi qu'aux athlètes les plus méritants.

M. Dubé, de la régionale Honoré-Mercier, remet le trophée de la meilleure école au point de vue des sports collectifs dans la catégorie fille junior à une des enseignantes de la polyvalente de Farnham, Mme Yvette Saintonge.

La soirée a débuté par un spectacle d'expression corporelle organisé par Mmes Hélène Larocque et Louise Chevrier, et groupait des étudiantes des écoles Saint-Damien de Bedford et Mgr Roy de Saint-Jean. Ensuite vint la remise des trophées qui précédait le traditionnel souper des athlètes. Une danse clôturait la soirée.

ATHLETES DE L'ANNEE

Plusieurs étudiants se sont partagés le titre d'athlètes de l'année pour 1970-71 à la régionale Honoré-Mercier. Un étudiant de l'école Saint-Georges, Alain Pépin, âgé de 14 ans, a été nommé l'athlète masculin le plus prometteur. Hélène Désourdy de l'école St-Lucien s'est méritée ce titre chez la gent féminine. Marie Tremblay, 17 ans de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand s'est vue méritée le titre d'athlète féminin de l'année, Pierre Rémillard, de Beaulieu, remportait le titre chez les mâles.

Ces personnalités furent choisies par les directeurs de la régionale et les critères de sélection étaient basés sur leur participations aux activités intramurales, inter-écoles, inter - régionales et provinciales.

SPORTS COLLECTIFS

M. Guy Dubé et Jean-Paul Yergeau, respectivement administrateur général et directeur des services aux étudiants à la Régionale, ont remis plusieurs trophées aux écoles qui ont remporté la palme dans les sports collectifs. La polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham a présenté la meilleure performance annuelle dans les catégories filles junior et des garçons junior, cette école a été le récipiendaire de plusieurs championnats dans les sports collectifs.

L'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean a été le récipiendaire des trophées des meilleures performances des filles senior et des garçons de la même catégorie.

SAISON 1970-71.

Cette année les athlètes d'Honoré-Mercier n'ont pas chômé, le mois d'octobre a été ponctué par une compétition de "cross-country", celui de novembre par un tournoi de badminton. La lutte amateur fut aussi un succès en février, la gymnastique sportive avait lieu au mois de mai et finalement les compétitions d'athlétisme clôturaient les activités sportives en mai dernier.

Pierre Rémillard, de l'école Beaulieu, s'est mérité le titre et le trophée d'athlète masculin de la Régionale. Il reçoit son trophée de M. Guy Dubé.

L'administrateur de la régionale, M. Guy Dubé, remet ici le trophée à l'athlète masculin le plus prometteur. Il s'agit de Alain Pépin de l'école Saint-Georges.

Une étudiante de Farnham, Marie Tremblay, a reçu le titre d'athlète féminine de la Régionale. Elle reçoit le trophée de l'administrateur de la Régionale, M. Guy Dubé.

Hélène Désourdy, de l'école Saint-Lucien, se méritait le titre d'athlète la plus prometteuse de la Régionale.

Calendrier sportif

LE MERCREDI 16 JUIN

- Balle-molle Industrielle, au Parc Beaulieu, Centre Saint-Edmond, Senécal et Pirelli, 18 heures 15.
- Balle-molle Iberville, programme double à la Palestre d'Iberville, à 19 heures et 21 heures.
- Soccer Saint-Jean, Saint-Bruno vs International A, terrain Saint-Michel, à 19 heures.
- Soccer mineur, au stade, de 18 heures à 22 heures.

LE JEUDI 17 JUIN

- Balle-molle des Copains, au J. B. Martin et Parc Beaulieu, à 18 heures 15 .
- Baseball Junior, Pirates vs Granby, 20 heures, départ 17 heures 30.

LE DIMANCHE 20 JUIN

- Baseball Junior, Pirates vs Acton-Vale, à 20 heures, départ 17 heures.
- Soccer sénior, Celtix vs East End, terrain Champitre P.K., 15 heures.
- Soccer Saint-Jean, International B vs Rive-Sud, à 15 heures.
- Lutte, aréna, 20 heures 30.

LE SAMEDI 19 JUIN

- Baseball mineur à Saint-Edmond, signature des contrats aréna, de 9 heures à midi.

LE LUNDI 21 JUIN

- Balle-molle Industrielle, au Parc Beaulieu, Centre Saint-Edmond, Senécal, et Pirelli, à 18 heures 15.
- Balle-molle Iberville, programme double , Palestre d'Iberville, à 19 heures et 21 heures.
- Ouverture du baseball mineur.

LE MARDI 22 JUIN

- Golf Bienfaisance, au Centre des Oeuvres, à 18 heures 30
- Balle-molle des Copins, au J.B. Martin et Parc Beaulieu, 18 heures 15.
- Baseball Junior, Rougemont vs Pirates, stade, 20 heures.

LE MERCREDI 23 JUIN

- Balle-molle Industrielle, Parc Beaulieu, Centre Saint-Edmond, Senécal, Pirelli, à 18 heures 15.

Le plus grand dépositaire dans la région des piscines et accessoires vous offre en

SPÉCIAL POUR CETTE FIN DE SEMAINE

PISCINE DE 12' DE DIAMETRE
36" DE HAUTEUR

AVEC FILTRE, ÉCHELLE, ÉCUMOIR DE SURFACE ET PRODUIT CHIMIQUE POUR UNE SAISON

$129.95

FERRONNERIE Idéal LIMITÉE

153 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN 346-6811

les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 10 heures, le mardi matin précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS:
(Payable à l'avance)

20 mots $1.00
le mot additionnel 04¢
2 insertions $1.90
autres 85¢ chacune

SUR APPEL TELEPHONIQUE:
ou avec factures
1ère insertion $2.00
autres 85¢ chacune

ANNONCES-VEDETTES:
Minimum 2 pouces $1.68 le pouce-colonne

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis, tél. 348-3712 jno

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 jno

TABLES de billard neuve $80. à $300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snocker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9, 4 x 8; commercial à 25 cents toutes grandeurs, en location; billards, jukebox, pinballs etc. s'ad. à Blais et Fils Amusements, 260 12ième ave. Iberville, tél. 347-7679 jno

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques. S'ad. au Centre Necchi, Enrg. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tél. 347-4388 Lionel Fortin rép. jno

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, purs (Calin) autres races tous enregistrés. Services et tontes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 jno

TERRAINS à Talon, 145 x 111.5 pi., $2,400. Inf. à 348-3975 jno

6 LOGIS de 5 pièces chacun tous loués avec baux, neuf, situé sur le boulevard Baillargeon, rapporte $8,040. par année. Comptant minimum $11,000. Information à 348-3975 jno

DEUX terrains dans Saint-Jean; nouvelle partie, 60 x 105, les deux pour $1,950. Inf. à 348-3975 jno

J'AI à ville de Saint-Hubert: maison bien située à vendre ou à échanger pour maison aux environs d'Iberville ou Saint-Jean, tél. à 346-4640 jno

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres, neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfiels faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe , oreillers, le tout $295.; accepterait $12. par mois, tél. 738-4761, 3541 Van Horn, Apt 1, Montréal. jno

EQUIPEMENT complet de boucherie, frigidaire à viande, 3 comptoir réfrigérés, etc. tél. 346-9366 jno

ECHANGERAIS beau terrain pour auto-neige, tél. 348-3917 jno

POMENARIENS, Caniches, Epagneuls, Fox, Boagle, Pekinois, etc. mâles pour accouplement enregistrés, s'ad. M. Hervé Senécal, tél. 347-1792 36-21

2 LOGIS, St-Lucien, 4 et 5 pces, chauffage , eau chaude, 2 garages, rapporte $1,980.; prix $15,000.; comptant: $3,000. balance $103. par mois, 8 1/2%. 2 LOGIS, rue Villeneuve, près du Renfort, 5 pièces chacun, rue pavée, prix $17,000. comptant: environ $5,000. 2 LOGIS rue Villeneuve, près du Renfort 4 pièces chacun, prix $13,000.; comptant: environ $5,000. s'ad. à Gérard Massé, tél. 348-3917 jno

MAISON modèle 5 1/2 pièces, très moderne, située au Domaine Bellefleur à Talon, St-Luc, où les taxes sont très basses, léger paiement initial, hypothèque garantie, libre à l'acheteur, pour inf. tél. 348-2384 jno

RESTAURANT à Sabrevois, rang du bord de l'eau, sur plage, parfait équipement, au bord de l'eau, bon chiffre d'affaire, très bonne condition de paiement. tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 jno

TRES beaux terrains à Venise - en -Québec (Lac Champlain); terme très facile sans intérêt; pour plus de renseignement, appeler après 5 1/2 heures p.m. 348-8205 47-11

TRES bel emplacement dans le village de Sainte-Sabine: maison de 5 pièces, réparée à neuf, ainsi que plusieurs bâtisses, tél. 296-4403 jno

TERRAIN très bien situé dans la paroisse Saint-Eugène, comptant très raisonnable, avec termes sans intérêt pour plus de renseignements appeler après 5 1/2 p.m. tél. 348-8205 47-11

BATEAU hors bord, en fibre de verre, avec équipement complet peut supporter un moteur de 100 forces, 18 pieds de long, 80 pouces de large. Pour inf. tél. 346-3693. jno

TERRAIN situé entre école polyvalente et nouvel hôpital, tél: 348-6480. jno

A 226 Fortin, maison 2 logis, bon revenu, quartier résidentiel, s'ad. 72 Saint-Jacques, après 7 heures p.m. jno

AMATEUR de pêche pour des vers rouges, adressez-vous à 288 Talon Saint-Luc; tél. 348-2087 50-16

RESERVOIR à l'huile, 250 gallons a servi seulement six mois, aubaine $40.; un autre de 300 gallons $35.; tél. 346-4263 jno

TERRAIN rue Roman ouest, 65 x 110', face d'une école, Saint-Eugène, tél. 347-5248 après 6 heures

TERRAIN à Iberville, 14e avenue, près Thuot 60 x 125, écrire à Dan Triffiro 4376 Papineau, Montréal jno

PIECES de radio amateur, aussi différentes pièces neuves pour améliorer votre roulotte, portes, éviter moustiquaires, pharmacie etc., tél. 347-8902 après 6 heures p.m.

RESTAURANT sur grande route, près de manufactures et écoles, avec logis et terrain 75 x 100, très bon chiffre d'affaires, comptant à discuter, tél. 246-3879 52-8

PROPRIETE de 4 logis, bon revenu, s'ad. à 53 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean. 52-A-4

MAISON 1ère rue, Iberville, terrain 65 x 220, 7 pièces, tapis dans 4 pièces, foyer naturel, de plus, haut de 5 pièces pouvant être loué, vente sans intermédiaire, prix avantageux. Tél. 347-8659 52-A-4

MOTO Triumph Trident, 750 cc., bas millage, 4,000 milles, très bonne condition, prix $1,000. aussi terrain à vendre Domaine Joyeux Saint-Alexandre, idéal pour un chalet, 60 x 80, laisserais à $550. aussi collection Fleuve Noir sciences - fiction, comme neufs, prix: .50 cents chacun tél. 347-6201 52-A-4

VILLAGE Sainte-Brigide, maison à vendre, 8 appts, grand terrain, tél. 466-4387 ou 248-3122 52-A-4

MACHINE à crème glacée molle Electro Freeze, $750. Aussi Pavillon à crème glacée, une aubaine tél. 346-9401 soir ou 347-2241 jour, demandé C. Roy jno

MAGNIFIQUE propriété à revenus $5,200. annuelle plus 5 1/2 appts, pour le propriétaire se paye entièrement en 6 années, information Iberville, tél. 346-5274 52-A-4

BARIL à l'huile 45 gallons, piano T.V., lit 36 pouces large, divan-lit stores vénitiens, piscine 3 pieds hauteur, cage d'oiseaux, bain, évier, petite chaise berçante, carrosse de poupée, matelas 36 pouces, auvent en métal 70 pouces, linge enfant 2 ans à 4 ans, fixture cuisine, 425 Rémillard N.D.A. tél. 348-5701 52-A-4

EQUIPEMENT complet pour salon de coiffure, 3 sécheurs, table de travail; lavabo etc., s'ad. après 6 heures p.m. 94 Mercier, Saint-Jean., 52-A-4

BUNGALOW de 5 pièces, 35 x 42 et briques avec cave cimentée et garage, route 52, tout près du village de Lacolle, avec terrain de 75 x 150, s'ad. à René Landry 245-3517 à Napierville, route 9A 52-A-4

SET de cuisine; moulin à laver; set de salon avec draperies; set de chambre à coucher, pour bébé, set de chambre à coucher, s'ad à 348-3152 2-2

7 FENETRES d'aluminium $30. un poêle entreprise peut chauffé au bois, $10; autres fenêtres de bois, aubaine s'ad. à 337 Baillargeon, Saint-Jean, tél. 346-4598 52-A-4

MAISON à L'Acadie, tél. après 5 heures à 347-5621 52-A-4

YACHT semi - cruiser, modèle "Grew" 20 pieds, moteur Evenrude 100 forces, pompe et levier électrique, $2,250 tél. 347-5511 ou 348-4639 jno

BATEAU 21 pieds avec moteur Johnson, 75 H.P. et remorque Georges Rainville 347-5521 1-4

BATEAU à voile, classe "Y", 18 long, 24 de mat, 3 voiles, Saint-Jean 347-7369 Venise 244-5343 jno

MOTO Triumph, 69, 650cc, 2,000 milles, $800; s'ad. à 346-5324 1-3

TRIUMPH Bonneville 1969, 650 cc, TR 120, $750; tel. 348-4029 de midi à 1 heure p.m. ou après 5 heures p.m. tél. 348-5875. 1-3

CHIENS Chihuahua, très beaux, restent petits, couleur variée, s'ad. à 16 Boul. Dufresne Talon, Saint-Luc, tél. 348-2722 1-3

MAGASIN de meubles usagés tout équipé, prix avantageux, vendrais en bloc ou séparément, tél. 348-6513 1-3

BOIS Usagés de toutes dimensions ainsi que portes et fenêtres. Bain lavabo, évier, etc...aussi magnifique escalier en fer forge, de 14 marches, pour inf. tél. 348-6513. 1-3

POELE combiné à l'huile et électricité, set de salon, 2 sections et un fauteuil, lampes sur pied, de table et de chevet, tapis et draperies en bonne condition, tél. 347-3232 1-3

PROPRIETE à revenus 6 logis, briques, revenu $5,520 comptant à discuter, prix $41,000. Immeubles Richelieu, Michel Thibodeau agent, tél. 348-2575 jno

BEAUX terrains, près du magasin tél. 348-5116 ou 348-5614 1-4

YACHT en bois avec moteur 30 forces, Evenrude, $200; ciné-caméra super 8mm. projecteur 8 mm. $75. un chien de chasse mâle Veinaraner âgé de 4 ans, enregistré , prix à discuter, tél. 347-4054, 788 Des Ormes, L'Acadie 1-3

BATEAU galette $50; s'ad. A. E. Goyette, 68 Grégoire, Saint-Jean tél. 348-3712 1-3

POELE Moffat, 4 ronds électrique 178 Larocque, tél. 7-5961 1-4

POELE électrique, mobilier de salon, comprenant divan, fauteuil et tables, tél. 348-6217 ou 347-6535 1-3

SEA-DOO Bombardier, comme neuf, prix d'aubaine, tél. 346-3861 jno

DOMAINE Saint-Luc, près du magasin Lasalle, terrain aprenté, enregistré, service d'égout, à vendre, à moitié prix, .05 le pied, tél. 348-3908 1-5

SET de cuisine arborite et chromé $30; draperies fibre de verre couleur dans les tons de brun, orange, beige et jaune, ayant 16' de large par 8' de haut, tél. 347-8645 ou 346-4211 $50. 1-4

MOTO Triumph Bonneville 1968, $700 tél. 347-8645 ou 346-4211 1-4

SET de cuisine, chromée, 5 chaises, set de batons de golf, 7 bâtons, après 5 heures, p.m., tél. 346-5425 1-3

CHALET, rang Richelieu, 3 apps, isolé, tél. 347-7024 1-3

PORTE et fenêtres , couverture de lit et draperies, porte de garage tél. 347-7370 1-3

2 MACHINES à écrire usagées, à bon prix, aucune offre raisonnable refusée, tél. après 6 heures à 347-8742 1-3

POELE électrique 24'', lessiveuse non automatique, et divers articles à vendre, tél. 348-5516 après 7 heures p.m. 2-2

LIT bébé blanc, 30 x 54, avec matelas, $30; lit bébé, vernis et matelas, $5; chaise haute chromé $8; chaise berçante chromé $20; siège d'auto cuir rouge $8; guitare électrique (Key) $35; télévision RCA 17" 7 boul. des Erables, Iberville 2-2

MAISON Sabrevois, 6 apps, terrain 64 x 100, cave ciment, système chauffage, entrée laveuse et sécheuse, prix $7,400 comptant $1,000 accepte échange camp maison mobile, aussi grand terrain 6 arpents, route 7, Arpenter puits, électricité, écrire Yvan Bergeron, Saint-Alexandre, route 1 Co. Iberville 2-2

GUITARES, basses, amplificateurs fuzz, wawa. Après 5 heures tél. 347-5208 2-7

BATEAU galette, $50. s'ad A.E. Goyette, 68 Grégoire Saint-Jean tél. 348-3712 2-3

TERRAINS multifamilial et commercial, situé près du nouvel Hôpital et de la Polyvalente de Saint-Jean, s'ad sur semaine à Luc Thibodeau, 878 Champlain Saint-Jean, tél. 348-4592 2-4

POELE 40 pouces, électriques, $15. tél. 348-2948 2-2

FRIGIDAIRE idéal pour camping $30; poêle 110 volts, $10; lit double $25; fer à repasser G. E. automatique, presque neuf, $10; camion fermé ferait excellent campeur, $400. et essieux avec roue 10 plies $50; 345-7e avenue, Iberville, tél. 346-5274 2-2

MAGNIFIQUE propriété à revenus $5,200 annuelle plus 5 1/2 apps, pour le propriétaire se paye entièrement en 6 années, information Iberville, tél. 346-5274 2-4

AMEUBLEMENT salle à manger, style Georgien, 8 morceaux, acajou; secrétaire style Chippendale, 9 tiroirs, dessus cuir; 1 tapis 6' 9" x 9'; 1 tapis 9' x 12'; 1 ameublement chambre fini érable rouge, lit double, 3 bureaux; set cuisine chêne pâle, fabrication Giard, une table 8 chaises; appareil à cassettes, neuf; tél. 346-4195 2-2

TERRAIN, situé sur le boul. du Séminaire face à la rue Saint-Henri grandeur 88 x 100, aucune offre raisonnable refusée, s'ad 122 Latour 2-2

AUBAINE, bateau Pigeon, en bois 14 pieds, moteur Scott 40 forces remorque et toile neuves, tél. 348-2795 2-3

TENTE-TRAILER, Bellerive, Junior 1968, très propre, avec cabinet, intérieur prix $500; s'ad à 348-5402 après 5 heures, ou 348-8151 en tout temps 2-2

SET de golf pour dame, valeur de $375; vendrais pour $175; s'ad 348-3152 2-2

SET de chambre, moulin à laver, Easy McLary, tél. 348-4024 2-2

SET de cuisine, style colonial, tél. 346-4574 après 6 heures p.m. jno

LIT pliant, aussi cireuse 2 brosses, s'ad 60 Saint-Antoine 2-2

MOTEUR Evinrude, moteur 28 forces, s'ad 241- 1ère avenue, Iberville, tél. 347-1739 2-2

ROULOTTE Rambler 18 pieds, 1969 tout équipé, tél. 346-4114 2-2

ROULEAU pour asphalte 3 à 5 tonnes, avec remorques, tél. 348-3293 ou 348-3777 2-3

2 COINS de rue, 4 grands terrains, 70 x 100, centre Desjardins, prix d'aubaine, tél. après 5 heures, 346-6562 2-5

BICYCLETTE à gasoline, 300 super sport, marque année 1967, prix $300; Honda, poêle combiné huile et électricité très propre, à 189 A Chénier, tél. 347-4359 2-2

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, 4 lits doubles, toute équipée, excepté gaz, 16 pi. fermée, 21 pi. ouverte, aubaine, tél. 348-8568 2-3

J'AURAIS 10 fenêtres doubles, 10 moustiquaires, 8 auvents, 2 portes avec fenêtre, prix $65; appeler après 6 heures à 9 heures, idéal pour chalet, tél. 7-1733 2-2

MOTOCYCLETTE Harley-Davidson, électra-glide, 1200cc, en parfaite condition, $800; tél. 347-6532 entre 4 heures et 6 heures 30 p.m. 2-2

TENTE-ROULOTTE Bellon $325. tél. 347-8817 2-3

POELE à hot-dog, 2 plates, peleuse à patates, de marque Hardt, balance usagée, slicer s'ad à tél. 347-8742 2-3

MAISON à vendre et à louer, avec le ménage, route 9, à 5 milles de Saint-Jean, tél. 346-3349 ou s'ad 366 Frontenac, Saint-Jean 2-2

TRIUMPH 650cc, moteur remonté à neuf, TR 6, tél. 346-3962 2-2

CHALET meublé, calorifère électrique, eau courante, chambre de toilette avec lavabo, situé au Domaine Joyeux, tél. 347-9394 2-3

LIT double avec matelas, très propre, poêle à bois, en bonne condition, tél. 346-4038 2-2

TRAILER à bagages, pour camping moteur hors-bord, Evinrude 25 forces, tentes 9 x 12, tél. 346-5476 2-2

ROUES chromées, comme neuves, "Mickey Thomson", 14 po. x 7 po. pour Chevrolet, Camaro, Firebird prix $100, tél. 347-5880 2-2

MOTO Yamaha 125cc., 2 carburateurs, vitesse maximum 65 milles h. 7,000 milles, comme neuf, $300 tél. 346-6047 2-3

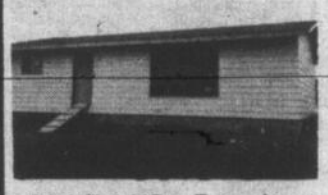
ROBE de mariée, 9 ans, avec traine et collet, haut, $50; après 5 heures tél. 347-8458 2-3

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.
Membre de la Corporation des Courtiers

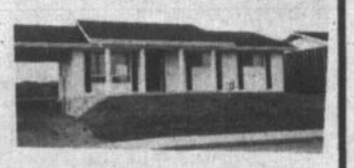
Guy Normand courtier

4 vendeurs à votre service
19 années, de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier.

RUE SAINTE-HELENE: Bungalow 5 pcs, brique, carport, $3,000 comptant, balance à 7%, à visiter.



SAINT-LUC: Bungalow 5 1/2 pcs, pierre, carport, terrain 75 x 100, sous-sol fini, à noter.
NOYAN: Chalet, hiver-été, redwood abri-d'auto, conditions à discuter.
BAIE MISSIQUOI: Chalet hiver-été 5 pcs, clapboard, libre immédiatement, demandez à visiter et vous l'acheterez.
IBERVILLE: Maison clapboard, 4 pcs, système, terrain 65 x 100 prix $8,000.
IBERVILLE: 5 logis, revenus $3,650, comptant à discuter.



FAUT VENDRE: Rue Maisonneuve, 5 pcs, brique, porte patio, carport, libre immédiatement, faire offre.
SAINT-GERARD: 1 1/2 étage, brique, 4 chambres, salle de jeux, garage, prix $18,800.
SAINT-GERARD: 1 1/2 étage, 8 pcs, pierre, 4 chambres, salle de jeux hyp. à 7%, face à un parc, à visiter.
RUE SAINT-ANTOINE; 6 1/2 pcs, brique, 4 chambres, garage, salle de jeux, prix $19,800.
N.D.A.: 4 logis, brique, système, eau chaude, en parfaite condition revenus $4,040, à noter.
IBERVILLE: Règlement de succession, 2 x 5 pcs, clapboard, système, terrain 75 x 105 logis libre à l'acheteur.
COMMERCE spécialité affaires $70,000, équipement complet, avec propriétés, centre ville, Iberville.

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511

Guy Normand *courtier* 348-4639
Mme Nadine Garcia *agent* 347-6642
Michel Thibodeau *agent* 348-2575
Mme Emile Paré *agent* Clarenceville 294-5730

CAMION-ROULOTTE
à vendre - équipé été hiver, prix avantageux
TEL: 347-1700
177, RUE FORTIN, SAINT-JEAN, P.Q.

LOTS À VENDRE
A SAINT-JEAN

Rue Saint-Georges, secteur Black et Delagrave. Différentes dimensions. Domiciliaire.

Rue Delagrave, entre Baillargeon et Saint-Georges, ensemble 4 lots représentant 34,000 p.c. A vendre entier ou séparément. Commercial et domiciliaire. Services complets, comptant ou termes.

TEL.: 671-7607
(Saint-Lambert)
Ecrire à:
B. BAILLARGEON
112 Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

GÉNÉRATEUR À VENDRE
Type GL-375, KW 7.5, Volt 500, AMP 7.9, Cycles 6.0, Phases 3.0. S'adresser à Les Produits de Papier Saint-Jean Ltée.
Saint-Jean 348-3815
Montréal 878-4391

A VENDRE
BOIS DE DÉMOLITION
de toutes sortes. Armoires 6' x 7', 56 compartiments, idéales pour garagistes. Séchoirs à blé d'inde 13½' x 10' x 4', 2 portes de garages vitrées 10' x 10' de 5 panneaux de 24 pc. Panneaux pour tout usage de 5' x 12' et de 1¼ de po. d'épaisseur.
FOUCAULT & FILS ENG.
86 DE L'EGLISE
NAPIERVILLE
TEL.: 245-3677

SPECIAL SPECIAL SPECIAL
400,000 M' BOIS DE CHARPENTE usagé, dimensions diverses, B.C. Fir pin rouge.
PRESSWOOD "particule pressée", 4' x 8', en 10 épaisseurs, **$1.59** et plus la feuille.
CLABOARD MASONITE 4 couleurs **$250. A $350 M'.**
PREFINI 8 couleurs, ord. $7.20 en spécial à **$4.50** la feuille.
MASONITE A PLAFOND blanc, 4' x 4' en spécial **$1.99** la feuille
ARBORITE 25¢ p.c. **PORTE** 1¾ en pin, **$6** ch.
SCIE SKILL 7¼" à **$39.95** ch,
MAURICE BOURGEOIS INC.
JOUR 245-3322 - SOIR 245-3311 NAPIERVILLE
OUVERT JEUDI ET VENDREDI 9 HRES P.M.

LES IMMEUBLES LAURIER

Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

RUE LEBEAU: 5½ pcs, 65 x 100, brique, foyer, garage, hypothèque $6,700 à 6¼%, loyer $126 par mois, taxes incluses.
RUE TALON A TALON: 8 pcs, 100 x 130, stucco, syst. eau chaude, bord de l'eau, à noter.
RUE VICTORIA: 7½ pces, 40 x 100, alluminium, syst., carport, faut voir.
RUE ALCIDE COTE: 5½ pcs, 70 x 95, brique, carport, sous-sol fini, piscine, prix demandé $18,800.
RUE BERNIER: 5½ pcs, 77 x 281, syst., garage, prix demandé $11,900!
RUE SAINT-JACQUES: Garage 33 x 36, faut voir.
SAINT-ALEXANDRE: Ferme de 112 arpents, 2 poulaillers de 3 étages et propriété de 4 pcs.
SAINT-ALEXANDRE: Ferme de 300 arpents.
SAINT-LUC: Motel de 11 unités et propriété de 5 pcs, à noter.
ILE SAINTE-THERESE: 5 pcs, très grand terrain, garage, prix demandé $11,000.

GEHL Chopper, 6 pieds de largeur, vaches fraîches vêlées, vêlant juillet et août, 20 tonnes d'avoine, Ivan Misura tél. 347-2604 2-2

6 TAURES de 2 ans, de race Holstein, Yvan Bondarenko, Pike River Route 52, tél. 244-8813 2-2

BICYCLETTE pour fille, 24 pouces, bicyclette pour garçon 26 pouces, gilet sauvetage approuvée par le Gouvernement, s'ad à 383- 12e avenue Iberville 2-3

A CANTIC route 52, en face de la ramée, chalet à vendre, aqueduc et égout 110 et 220 volts, s'ad à Mme T. Goyette, Plage Boucher 2-6

MIROIRS très belle qualité, 28 x 20 1 coffre antique, plus de 100 ans, 12 x 7, 1 lampe , modèle très original pied: 2 ballerines en céramique, abat-jour artisanat, 1 couvre-pied piqué à la main; 1 couverte de laine faite à la main; cause départ, aucune offre raisonnable refusée, tél. 346-6904 2-2

2 CINE-CAMERA: $70; $50; viewer 8 mm, $20; porte-lampes $10; tél. 347-9833 après 4h. 30 2-2

ENSEMBLE complet "Wonda Chair" pour bébé. Comme neuf. Bain de luxe sur pattes pour bébé; stéréo RCA Victor, A.M.-F.M. avec table Garrard... 2 Carré Verdi, Saint-Jean 2-2

MEUBLES de patio; 2 fauteuils, chaise, tête à tête reliée par une table parasol et une chaise longue sur roues fini sequoia s'ad 22 Roman Est 2-3

MATERIAUX de construction usagés, bois de toutes sortes, plomberie, électricité, portes et chassis; deux réservoirs à gazoline 1,000 gallons chacun. S'adresser au 305, Boul. Gouin, Saint-Jean, tél. 347-6522 2-4

MOTELS 11 unités, 576 Champlain Saint-Jean 2-2

MAISON 2 loyers, grand terrain 81 x 100, coin Héroux, et Vincelette, à Iberville, s'ad à 945, 2e rue, tél. 347-7685 2-4

TENTE roulotte, tout équipée, s'ad 880 Champlain, Iberville, tél. 346-4682 2-2

TRAILER 2 roues, 1 roue de secours, boîte en vinyle, 3/4 po. toute ferrée lumières, hauteur 15po., largeur 31/2 pi. x 6 1/2 pi. prix $65. aussi machine à écrire, tél. 347-3824 2-3

CAMION-ROULOTTE, à vendre, équipé été et hiver, prix avantageux, tél. 347-1700, 177 rue Fortin, Saint-Jean, P.Q. j n o

A SAINT-PAUL Ile aux Noix, terrains sur le bord de l'eau à prix raisonnable, bonne condition, tél. 348-2833 2-3

CONGELATEUR "Coldspot" 21 pi. cu., bonne condition, meilleure offre acceptée, tél. 348-6406 2-2

SET de cuisine, 5 morceaux, fanal nafta, carabine 22, fusil 410, tente roulotte, 2 moteurs électriques tél. 347-1085 2-3

TELEVISION, 21 po. avec meuble, 1 table de salon, 1 paire de draperies couvrant 14 x 95. Tél.: 347-2067

TENTE - ROULOTTE "Bellevue" 1969, s'ad. à 737, 1ère rue Iberville en très bonne condition. Tél.: 347-5445 ou 346-6969.

ROULOTTE 12 x 60 avec terrain, $4,800. Tél.:346-5222 ou 346-5144. 3-2

ENTREPOT 24 x 32 sur terrain commercial. Route 7 3/4 mille Iberville, via Sabrevois $4,800. Tél. 346-5222 ou 346-5144. 3-2

MOTO Java 1971, 350 cc, $600, 348-5651. 3-2

ROULOTTE Golden Falcon 19 pieds 1970, avec attache, frigidaire électrique et gaz, couche 6 personnes, toilette et douche, 346-6481.

2 CHALETS et terrain situé, rivière la Barbotte, à Iberville, garanti jamais inondé, aussi 4 terrains formant 25 milles pieds à Laprairie, rang la Bataille; beaucoup de ménage très propre, tél. 659-1768, Laprairie, 2 chalets à louer à la même adresse. 3-2

ATTACHEMENT avec bord de torsion pour roulotte de 15 à 25 pieds. Tél. 347-3862 Saint-Jean.

YAMAHA 1967, 350cc, condition parfaite, 348-5852 après 6 heures.

LAVEUSE, automatique, Westinghouse, réparé à neuf, pourrait servir pour chalet. Tél. 347-3972. 3-2

LIVRE: La Seigneurie de Bleury (Monographie d'Iberville) par Yvonne Labelle, 206, 9e avenue, Iberville.

TONDEUSE à gazon à gaz, 18 pcs, piscine, 24 pcs par 10 pieds diamètre. Tél.: 348-4802.

A VENDRE, cause maladie, maison à appartements, 14 unités, 8 de 1 1/2 pcs, 4 de 2 1/2 pcs, 1 de 3 1/2 pcs. 1 magasin loué à buandrette Place Saint-Paul, meuble, bons revenus. Construite 1966, s'ad. à appt. 1, 104 de Salaberry, Saint-Jean. Tél.: 348-5513. 3-3

SABREVOIS
DOMAINE DES SAULES
Bungalow moderne, pierre et bois, sous-sol semi-fini. Chauffage central. Prix $10,200. Appelez J.P. Saint-Pierre
679-8220
OU 653-4435
Imm. Westgate, Courtiers

MOTO Kawasaki 250 cc, $375.00, mécanique parfaite. Tél.: 346-5656 3-2

CHALET à Saint-Blaise, pour être fini, 3 chambres à coucher, terrain 80 x 50 pi. sur rive du Richelieu, aubaine. Tél.: 347-8091 après 18 heures. 3-4

POELE Bélanger 4 ronds, 220 Volts, usagé de 1 an, 347-6860.

A VENDRE
MACHINE A CREME GLACEE MOLLE
Electro Freeze, $750. Aussi Pavillon à crème glacée, une aubaine. Tél.: 346-9401 soir ou 347-2241 jour, demandé C. Roy. j.n.o.

AUTOS USAGEES

DODGE 67, convertible Monaco, équipé complètement;
CHRYSLER 66 Sed. 300, équipement complet.
CHEVROLET 66 Sedan, Bel Air, V8 aut.
PLYMOUTH 66 HT, 2 portes, V8, aut. toit vinyl.
METEOR 66, sedan, 4 portes, équipement complet;
PLYMOUTH 66 Station Wagon, V8, aut., radio;
PLYMOUTH 66, HT. 2 portes, V8, aut.
METEOR 66, sedan 2 portes, V8, aut. équipement comp.
CHEVROLET 64, 2 portes, V8, aut. équipement complet;
PONTIAC 64, Conv., V8, aut, cons, équip. complet.
RAMBLER 64, sedan, aut. 6 cyl, radio, pneus neufs;
METEOR 64, sedan, aut. V8, equipement complet;
EPIC 65 Coach, 4 vitesses, Std, très propre;
ENVOY 69 SL automatique, power disc brakes;
CHEVROLET 62, St. Wagon, V8, aut. très bon mécanique

H.V. BENOIT AUTO
348-5562
323 boul. Saint-Luc (Garage Esso Poirier)
TEL.: 348-4218

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	O	T	I	O	N	N	A	B	L	E
2	L	A	M	I	N	E	E	■	L	A	I	T
3	E	R	I	N	■	I	V	R	E	S	S	E
4	C	I	■	T	O	L	E	E	■	T	E	R
5	T	E	T	E	R	■	U	S	E	E	■	N
6	R	■	E	R	N	E	■	I	R	■	S	E
7	O	S	T	■	I	R	A	S	■	T	E	L
8	C	R	E	T	E	■	E	T	A	I	T	■
9	U	■	S	■	R	O	T	A	N	G	■	A
10	T	A	■	R	E	S	I	N	E	R	A	S
11	E	C	H	O	■	E	T	C	■	E	R	E
12	R	E	■	I	R	R	E	E	L	■	E	R

HORIZONTAL

1- Qui a la puissance de féconder.
2- Porter de bas en haut-- Baguette sur laquelle on enfile le hareng à fumer, pl.
3- Du verbe dire-- Petite pomme rouge-- Symb. du tour, unité d'angle.
4- Conj. -- D'une manière saine.
5- Roue à gorge-- Animal têtu, pl. -- Roue à gorge.
6- L'une des parties du monde-- Obtenu-- Inscription sur la croix de Jésus.
7- Jeter en l'air et avec force les pattes de derrière-- Petite prairie.
8- Terre entourée d'eau - Espace de temps depuis le déclin du jour jusqu'au moment où l'on se couche.
9- Adj. poss-- Pinceau pour étendre les couleurs sur les poteries.
10- Ancien bouclier-- Du verbe devoir-- Sorte de poche ouverte par un bout.
11- Note de musique-- Trois fois-- De plus, en sus de
12- Arrangement en tresses-- Saint.

VERTICAL

1- Constituer un pays à l'état de fédération
2- Ce qu'il y a de meilleur, pl. -- Cordon pour serrer les souliers.
3- Adj. dém. -- Lieu où l'on bat le grain.
4- Ornements en forme d'oeuf-- Obtenu -- Pron. pers.
5- Nég.-- Fleuve côtier de France-- Application d'esprit pour apprendre, pl.
6- Assécher un sol humide-- Tordu en spirale.
7- Pneumatique-- Pron. pers.
8- Enveloppes qui contiennent l'oreiller-- Toute substance qui altère les fonctions vitales.
9- D'un verbe gai-- Membrane colorée de l'oeil-- Anc. note de musique.
10- Priver de liberté sans motif d'ordre pénal-- Saint.
11- Entourer, investir-- Répendu ça et là
12- En les-- Cacher, ne pas dire -- Adj. dém.

IMMEUBLES LEBEAU
Yvan Lebeau, courtier
347-6221
185 MONCALM SAINT-JEAN, P.Q.

Yvan Lebeau, courtier

SAINT-GERARD:

BUNGALOW, 5 pièces, brique, carport, terrain 65 x 100, prix $18,500

BUNGALOW, 5 pièces, face à l'école, hyp. 6¾% prix $17,500.

BUNGALOW, 5½ pièces, brique, carport, sous-sol demi fini, prix $18,500.

BUNGALOW 5½ pièces, style espagnol, carport, patio, porte patio, prix $21,900

NOTRE-DAME:

BUNGALOW, 6 pièces, maison 32 x 45, garage, Prix $21,000.

2 LOGIS, centre Notre-Dame, prix $17,800.

2 LOGIS, brique, carport, 2 x 5 pièces, hyp. 6½%. Prix $21,500.

SAINT-EDMOND:

BUNGALOW, 5 pièces, sous-sol fini meublé, rue Montcalm, prix $20,200.

SAINT-LUCIEN:

BUNGALOW, 5 pièces, près de l'église, sous-sol fini, garage, prix $18,500.

SAINT-EUGENE:

2 logis de 5 pièces, 2 garages, près de l'école, brique, à voir. Prix $21,800.

BUNGALOW, 5 pièces, garage, carport, sous-sol fini. Prix $17,900.

SAINT-LUC:

BUNGALOW, 5 pièces, terrain 85 x 1000, faut voir. Prix $17,500.

BUNGALOW, 7 pièces, 2 salle de bain, garage, carport, sous-sol fini, à voir, prix $17,900.

IBERVILLE:

4 LOGIS de 5 pièces, revenu $3,600, prix $28,900.

BUNGALOW 5 pièces, brique, faut vendre. Prix $13,500.

A VENDRE
ARMOIRES DE CUISINE
Toutes grandeurs, différents styles. Faisons aussi installation. S'ad. à
403 rue Bernier, Saint-Luc
348-4746

A VENDRE
MAISON NEUVE
Située à Iberville entre la 4è et 5è avenue, près du Boulevard. Perron en ciment et balcon, pret à être habitée. Prix $13,500. Pour information:
TEL.: 348-4216

A VENDRE
Au Mont Saint-Grégoire, bonne vieille maison pour cette déménagée, extérieur fini "stuco", système de chauffage, salle de bain, eau chaude, possibilité de terrain dans les environs.
TEL.: 347-6756

BUNGALOW 28 X 42
TERRAIN 64 X 100
Ombragé, 5 pièces, planchers varathane, sous-sol salle finie 14 x 31, 531 Raymond via Saint-Michel, à visiter en tout temps, cause déménagement.
Tél.: 348-8555

CHIENS DE RACE
Caniches épagneuls bergers allemands, beagles, irish-setters, danois, bulldogs anglais, fox-terriers poils durs, Boston terriers, etc. Jardons chiens en pension aussi service d'accouplement. S'ad. à:
Chenil Kon Tipi
Route 7, Sabrevois
Tél.: 346-4607

À VENDRE OU À LOUER
Très beau choix de robes de mariées, voiles et diadèmes aussi étole de fourures. Pour mariage et réceptions chez:

MADELEINE BENOIT
28-32 SAINT-CHARLES
SAINT-JEAN

MEUBLE genre bibliothèque avec portes coulissantes, très logeable, 348-5609. 3.2

PISCINE 18 pi x 32 pi. avec filtreur Tél.: 347-2235. 3-2

VIBRO-MASSEUR, idéal pour rhumatisme, valeur $200 laisserait pour $70. Après 4 heures, 347-4189. 3-2

CANOT 18 pieds, en cèdre, 1 lessiveuse semi-automatique, un moteur hors bord 10 HP, 1 moto Triumph 500 cc, $125, 2 fournaises à l'huile, pot 8" x 10" 248-3557, Pike Rive.

TERRAIN 70 x 110 situé au centre - 12e avenue prix raisonnable, tél.: 347-4146, 347-2550 3-3

UN fauteuil inclinable beige, $15. un fauteuil bercant vert $15., un vibrateur excellent pour massage $25., un encyclopédie Grolier $50. 346-6197.

LIT de fer avec sommier, (ressorts $10. lit pliant 48 x 72 avec matelas, après heures p.m. 347-3428.

BUNGALOW à vendre, 6 pièces à Saint-Grégoire, rang Versailles avec un grand parterre, de beaux arbres. S'adresser par téléphone à 347-2863 3-3

ROBE de mariée de cette année, longue blanche, grandeur 12 ans, tél. 347-4393 après 5 heures p.m. 3-2

HONDA CB 450 avec crash bar moins de 7000 milles, presque neuve et en parfaite ordre, tél. 348-2537. 2-2

LOTS de 70 x 100: $600. et plus, près de l'aréna et polyvalente à Iberville. Aussi faucherait gazon, s'adresser à Jean Denicourt tél. 347-6232 2-2

CABANE isolée à la laine, entrée 220, doit être déménagée, tél. le soir après 6 heures., 347-3313 2-2

BATEAU et trailer, 348-3838

PROPRIETE en brique, paroisse St-Edmond, 2 logis de 5 pièces chacun, 3 garages, cave cimentée et une pièce 18' x 18', murs préfinis et plancher de tuile. Tél. 347-1239

CUISINIERE et réfrigérateur, couleur, de marque Frigidaire, 2 lampes sur pied; 1 lit pliant; télévision 17", tél. 347-8131

SCIE à ruban, capacité 24 pouces, sheppard à bois, poêle 220, balayeuse, s'ad à 273- 4e Avenue, tél. 6-5351

YACHT 1968, moteur Johnson, 40 forces, électriques, plus trailer, vente cause maladie; tél. après 4 heures p.m. tél. 347-8898

SAINT-LUC, Boul. Mailloux, grand terrain avec services, 90 x 403, bon prix, tél. 1-626-5741

SPECIAL D'ÉTÉ
BEAUX CHIENS
Poméramiens, Caniches, Collies aussi couple de Doberman nain 1½ an et autres adultes.
TEL.: 348-3616

BICYCLETTE, pour garçon, 24 pouces, C.C.M., 1 an d'usage; très propre, aussi balançoire pour enfants, tél. 346-3769 pas après 9 heures s'ad. 360 Boul. Gouin.

2 BERGERS Allemand; une femelle (1 1/2 ans), un mâle (1 an), très bas prix, tél. 346-5942 3-3

PROPRIETE situé 9-A Lacolle avec système central air chaud avec 2 ou 4 acres de terre, tél. 246-3441 3-4

GRANDE tente française 12' x 14' comprenant 2 chambres et une cuisine En très bonne condition et propre; aussi un poêle, bonbonne et chaufferette au gaz propane, appeler après 18 heures, à 347-1817 3--3

MAISON 3 pces, avec bois construction, tél. 347-5750 3-2

CLIMATISEUR conçu pour fenêtre, ventilateur 3 vitesses, boitier en métal, très peu d'usage, s'ad à 103 Saint Pierre, Saint-Jean tél. 347-7350 3-2

POULICHE de 3 ans, domptée pour voiture, et équitation, tél. 347-2149

POELE et frigidaire à 30 rue Saint-Paul, Saint-Jean, tél. 348-5503

CHALET de 4 grandes pces, meublé, situé bord de l'eau, chambre de bain complète, eau chaude, 220w, 2 grands garages, terrain compris 90 x 60; Saint-Blaise, 3 milles de Saint-Paul $5,000. tél. 347-7976 après 6 heures 3-3

TAPIS ovale natté 9 x 12, $65. 1 balai bissell, $10; tél. 348-8569

ROULOTTE "Glendette" 18 pi. couche six personnes, avec auvent et attachement pour auto, tél. 348-8827 3-2

CHALET au bord de l'eau, 4 appartements, isolation, intérieur en préfini, extérieur en claboard colorlock, terrain 65 par 123. Situé à Sabrevois rue Honoré-Mercier, tél. 347 9664 3-3

FRIGIDAIRE très propre, en très bonne condition, s'ad 81 Notre-Dame aussi robe de mariée 3-3

MAISON près de l'école, avec foyer naturel; si intéressé téléphoner à 346-4535 3-3

TENTE roulotte 7 places, presque neuve, année 70, si intéressés à voir 56 Saint-André ouest, Saint-Jean.

FRIGIDAIRE avec congélateur, bon pour chalet $25; s'ad à 56 Saint-André Ouest, Saint-Jean.

POUR LE CHALET, stores vénitiens .50 cents; bouilloire, fer à vapeur, aspirateur Hoover, chaufferette avec thermostat, tél. 348-2911

SCOOTER Vespa 150, sprint, 6,000 96 Saint-Charles, Saint-Jean, tél. 347-2560 3-3

MAISON 5 1/2 pces, grande cour ombragé, avec arbres et fleurs, SALLE de jeu au sous-sol, bon, comptant exigé, prix raisonnable, à 230 Chaussé 3-3

A LOUER A IBERVILLE
2 GRANDS CHALETS
Meublés avec toilette et eau courante. Grande terrasse, bien situés sur le Richelieu. S'ad.:
Après 5 hres à 347-1357

LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER
Beaux locaux commerciaux libres immédiatement, tapis mur à mur, dans le centre de la ville. Chauffage électrique. Pour information:
TEL.: 347-3724

MARSAN T.V.
LOCATION T.V. NEUVE
VENTE ET SERVICE
347-5928

BUREAUX A LOUER
NOUVEAUX BUREAUX
Situés côté Palais de Justice. Parking exceptionnel, prix raisonnable 18 et 20 Notre-Dame.
TEL.: 346-3816
348-6239

A LOUER
BACHELORS NEUFS
1½, 2½, piscine, patio, gazon, grand air, stationnement, entrée privée, douches, plusieurs avec foyers naturels, cuisinette et service de nettoyage. Prix $15 à $25 par semaine.
TEL.: 348-3917

BACHELOR NEUF
Toute commodité, air conditionné, etc. Situé au 142 Grand Bernier, $25 par semaine. Prêt vers le 1er juin, tél. jour: 347-2241 j.n.o.

A LOUER
LOCATION DU RESTAURANT
de l'Association des Résidents de l'Ile Sainte-Thérèse.
Rue de l'Eglise
Ile Sainte-Thérèse
Saint-Luc
• Tel quel tout équipé.

A LOUER OU A VENDRE
Maison semi détachée, situé à 300, 15e avenue, Iberville, 5 appartements, une partie du sous-sol fini, garage chauffé. Prix $140 par mois, libre le 1er juillet. S'adresser à: Clovis Oligny 317, Mayrand, Saint-Jean. Tél.: 346-5533.

LOCATION TV
NOIR ET BLANC
OU COULEUR
SERVICE DE REPARATION
VENTE
ADMIRAL GRUNDING
NIVICO
CENTRAL TV SERVICE ENRG
P. Massé prop.
581, 1ERE RUE IBERVILLE
TEL.: 348-4383

A LOUER
LOCAL POUR BUREAU D'AFFAIRES OU COMMERCE,
situé au Terminus Saint-Jean Ltée à 312 Champlain. Pour inf:
TEL: A 348-3843

A LOUER
NOUVEAU BUREAU
Libre immédiatement.
Chauffé et éclairé, à 214, rue Longueuil, 2 pièces, 13' x 15' et 12' x 14' avec salle de bain et grand garde-robe. Une 3è pièce est disponible si nécessaire. S'ad. par tél. à: **347-1505**

A LOUER
RESTAURANT
Tout équipé
PLAGE LABELLE
Sabrevois, P.Q.
Tél.: 346-5024

A LOUER
BUREAU
Environ 800 pi.car. chauffé, eau chaude, situé à 112 Richelieu, coin Saint-Georges et Richelieu. S'ad. à:
108 Richelieu
Saint-Jean

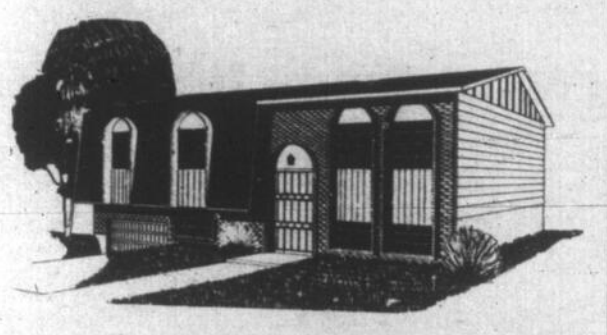
LOCATION DE TÉLÉVISEUR
A partir de $8 par mois
Service de réparation
J.P. DUFRESNE
324, 9e Avenue, Iberville
Tél.: 347-8053

LOCAL COMMERCIAL
A LOUER
Situé sur la rue Saint-Jacques 1000 pi. ca.
$125. PAR MOIS
Renseignements:
346-5676 346-6344

À LOUER
MAISON SEULE
4 pièces, chauffé, avec salle de lavage au sous-sol.
144 Talon
Tél.: 348-5500

NOUVEAU A SAINT-JEAN
Roger Deland Inc.

Distributeur exclusif des maisons usinées
LATENDRESSE INC.
Pour la région de Saint-Jean, Iberville.
(Utiliser votre propre terrain où qu'il soit)



PLUSIEURS TERRAINS A VOTRE DISPOSITION

Devenez propriétaire pour aussi peu que $11,500 la maison construite sur le terrain de votre choix. Plus de 14 modèles différents.

ROGER DELAND INC.

TEL: 347-2428

Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation

SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT DES SOLS ET CONSERVATION DES EAUX

APPEL D'OFFRES

PROJET NO 5321-16-712

Exécution de travaux de drainage dans la GRANDE DECHARGE des TERRES NOIRES et branches, en les municipalités des paroisses de Sainte-Angèle-de-Monnoir, comté de Rouville et Saint-Grégoire le-Grand, comté d'Iberville.

Sont admis à soumissioner ceux qui ont leur établissement principal dans les régions no 16 et 18 (Montérégienne et Richelieu), soit les districts électoraux de Chambly, Rouville, Verchères, Taillon, Iberville, Napierville-Laprairie et Saint-Jean.

Pour chacun de ces projets, les documents nécessaires sont obtenus du directeur du service de l'Assainissement des sols et Conservation des eaux, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, édifice "Le 200", 200 chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec 6è, Québec, téléphone 643-2450.

Un versement de $10 sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Garanties: chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou cautionnement de soumission équivalant à 10% du montant total de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres: 14h.30 (h.a.e.), bureau du Sous-Ministre à l'édifice "Le 200", 12e étage, Québec 6, Québec. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres,

LE MERCREDI, 30 JUIN 1971.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gaétan LUSSIER
Sous-Ministre.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

PETITE REMORQUE couverte avec feux arrières. Une cuisinette pour le camping, tél. 7-3170

TERRAIN rang Richelieu, 60 x 100 tél. 346-6259

FILTREUR pour piscine de 12 à 15 pieds x 2 à 3 pieds de haut, ayant servi 2 mois, $25; 50 cruches de 1 gallon, tél. 346-4011

MOTO YAMAHA 250 cc, parfaite condition, $300. tél. 348-3726

PETITE fournaise Coleman, bicyclette pour homme, $20; poêle électrique, 24 pouces, Westinghouse, 2 calorifères, Mark Hot, télévision 21 pouces. Tél. 348-8277, 1454 Bombardier, Ile Sainte-Thérèse.

FRIGIDAIRE pour chalet, en bonne condition, dactylo avec table, tél. 348-5995 3-2

TERRAIN 88 x 94, près de la Ozite grand Bernier, près école, tél. 347-4849 3-3

FRIGIDAIRE usagé et remorque pour bateau capacité 800 livres, tél. 346-3017

VENTES D'ECOULEMENT: toutes les confections, tels shorts, gilets, pantalons d'enfant, costumes de bain, tous à $1.00 du morceau tant qu'il en aura, Chez Aldéric Arès, 610-1ère Rue Iberville 3-2

BEAU grand terrain 70 x 111 résidentiel, rue Lajeunesse, près du Cégep, très belle location, un très beau quartier, la place de vos rêves, pour seulement $2,950. raison a besoin d'argent, valeur $3,500. tél. 347-6295 ou 325 Gouin, Saint-Jean.

BALANCE de stock de produits de beauté à base d'huile de vison, marque réputée, vendrais en bas du prix coûtant, pour tout le lot. Aussi chaudron électrique, neuf, 3 pintes, très belle qualité. Valeur $80. pour $50. s'ad à 104 Dollard Saint-Jean 2-2

PARISIENNE 1965, convertible, 2 Pontiac, 62, très bonne condition. 3 grands terrains à l'île Sainte-Thérèse; poêle; frigidaire, lessiveuse; réservoir thermos à eau; carrosses de magasin; réfrigérateur; comptoir de restaurant; poêle électrique 24"; machine à coudre; télévision; lits; moulin à gazon; set de salon; le tout en très bonne condition aucune offre raisonnable refusée s'ad 480 Mercier, tél. 348-4080 ou 542 Champlain 347-3722

POELE (Moffat) 30 pouces, $50.00 tél. 346-4531

COSTUME de judo neuf, grandeur médium, a été acheté dans un centre de judo, 347-8902 après 6 heures p.m. 3-2

TERRE 110 arpents, à vendre, comprenant 1 maison de 7 pces, porcheries, et autres bâtiments, neufs, s'ad Lucien Thuot, rang du Kempt Saint-Alexandre.

TENTE 9 x 14, bonne condition, $60. tél. 347-2543 3-2

SET de golf, gaucher à vendre, tél. 347-4249

TERRAIN à Saint-Luc 70 par 100, $700; tél. 347-4465 3-2

VIEILLES granges pour être démolies. Peut servir à la finition de sous-sol, bars, etc, si intéressé, tél. 347-6655 après 5.30 heures p.m.

BATTEUSE Massey Harris, automotrice, faulx 10 pieds en très bon ordre moteur neuf, monte balle avec moteur à gaz $50.00; monte grain 12 pds $20; toyota 1969, très bon ordre, bateau 20 pieds, avec cabine moteur intérieur 50 avec trailer $400; tél. 346-5089, Marcel Guay, Saint-Blaise.

BATEAU aluminium longueur 15 pieds 10, largeur 72", équipé avec moteur hors board, 50 H.P. Mercury électrique, lumière, 2 réservoirs, 1 paire de rame, 1 aviron, 1 toile, 1 trailer 2,000 livres et une ancre avec cable pour renseignement après 5 heures p.m. 347-5805

POELE électrique 30 pouces, pour chalet, une porte aluminium et deux échelles de rosiers, s'ad à 76 Latour.

BATEAU Fiberglass, 14 1/2 pieds, Prince Craft, avec toit remorque moteur 35 h.p. Mercury, coque de 16 pieds acajou, tout équipé, tél. 347-2194

PETITE CHIENNE 2 mois 1/2, 5 livres, avec certificat de santé, tél. 347-5174

A SAINT-BLAISE, maison 5 pces, intérieur fini, cave en ciment, 3 pces avec tapis mur à mur, belle terre de 57 arpents, comptant seulement: $12,000 tél. 346-4906

FRIGIDAIRE en bonne condition, idéal pour camping, s'ad à 301 Mercier, tél. 347-6282

T.V. couleur RCA portative 19 pouces 1968, Renault 68, R16, toutes offres raisonnables acceptées tél. entre 9 et 5 heures à 347-2381

CHALET avec terrain et eau, 1 cuisine, 2 chambres, solarium, vitre, électricité 220v, au domaine Joyeux prix très bas, inf. 347-7433, 89 Collin.

CHAISE en bois pour cuisine, lit superposé, frigidaire 14 pieds cubes, fournaise à l'huile, chaise haute, table salon, coffre de cèdre, set salon carrosse bébé, poêle 220v, baril à l'huile, chaise berçante, sofa faisant lit, matelas pour bassinette, set cuisine, lit toute largeur, tél. 7-7433 89 Collin.

BATEAU 14 pieds en plywood, genre semi-racer, avec moteur Mercury, 40 forces, trailer, toile, avirons et équipement de ski nautique, le tout $500. YAMAHA 350 cc, 1969, vert s'ad à 76 Collin 3-2

2 SETS de cuisine très propres, 1 chromé avec 4 chaises, $20; 1 en bois genre antique, avec 6 chaises $35; tél. après 5 heures tél. 346-3619 3-2

YACHT Pigeon 16 pieds, avec moteur Mercury 50 forces, H.P., trailer, frigidaire, fournaise, poêle, set de cuisine, 2 grandes cuves doubles en fonte émaillé, très propre, tél. 346-3516

SET de cuisine, $15; bicyclette de fille 24 pouces $15; 2 lampes $8.00; bureau colonial $25; tête et pied de lit 39 pouces $15; s'ad 170 Jacques Cartier, 2e étage, le soir seulement

BICYCLETTE à 10 vitesses, pratiquement neuf, station wagon Falcon 1962, moteur électrique, 1 1/2 forces, lit pliant, sommier sur pattes, très bon marché, tél. 347-6252

BUNGALOW fini brique et pierre, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, système de chauffage, Route 40, Ste-Brigide, tél. 293-4845 3-4

1 POELE à gaz à 4 ronds avec fourneau, 1 fournaise à gaz avec thermostat; 1 camion G.M.C. van 64, millage 31,000 milles, tél. 293-4845

MOTEUR hors-bord, Chrysler 70, 50 H.P., démarreur électrique, prix à discuter, tél. 346-6390

GRAND bureau de bébé, incluant garde-robe, à même, presque neuf de style colonial, $55; 2 terrains 65 x 100 dans développement Carillon, tél. 6-3548

1 CADILAC 63, 59,000 milles, très propre et en excellente condition, 1 adoucisseur à eau, automatique, 1 carrosse d'enfant; s'ad à J. Brault 526 Boul. Iberville.

POELE électrique, combiné à l'huile ou bois, porte de garage 8 x 9 1/2 s'ad à 232 Talon 3-2

PRESSE à foin, internationale no 37, 2 ans d'usage en parfaite condition, s'ad à Léonard Bonneville Saint-Sébastien, tél. 244-8871

FRIGIDAIRE presque neuf, tél. 348-3315 j n o

5 POELES assortis blanc, usagés, combinés au gaz, à l'huile, à l'électricité et au bois, 2 moulins à laver usagés, s'ad 77 De l'Eglise, Bedford tél. 248-2876

A VENDRE OU A ECHANGER, chalet meublé de 20' x 30' sur terrain de 50' x 100' tout gazonné, électricité 110 volts et 220 volts, prix avantageux, tél. 348-6513 3-3

LIT continental 54", poêle 24", 220 volts, frigidaire, bureaux, sofa-fauteuil berçant, set de cuisine, fournaises, bassinettes, vaisselles, bicycles et accessoires pour bicyclettes et beaucoup d'autres articles, tél. 348-6513 3-3

DIVAN en tweed très bonne condition, tél. 348-8890 3-3

CUISINIERE électrique en très bonne condition, tél. 348-8195 après 6 heures p.m.

Automobiles

CAMION Mode G.M.C. Value Van 1969 roues doubles, à l'arrière, boîte de 12 pieds par 6 pieds, de haut; moteur 350 forces; 4 barils, 4 vitesses, millage 50,000 milles, original, valeur de $8,700 demande prix d'aubaine, tél. 347-8902 j n o

CHEVELLE SS, 396, 1969, automatique, fr. disques, roues magnésium tél. 346-9701 j n o

CAMION Ford Tame 64, genre Econoline, $350; tél. 346-5324 1-3

A VENDRE ou à ECHANGER, au complet ou par morceau, METEOR 64, conv., B.S., P.S., P.B., 352 po. cu. automatique, bas prix, en bonne condition. VOLKSWAGEN carrosserie finie, mécanique parfait, tél. 346-3358 2-3

MOTO Triumph Trident 1969, 750 cc., moteur neuf, tél. 348-2979 après 6 heures p.m. 2-2

VOLKSWAGEN 66, PONTIAC 64, 4 portes; METEOR 65, H.T., très propre, 54,000 milles. 2 lits de 48 pouces, matelas double neuf, tapis bleu royal 9 x 10, machine à coudre Singer; repasseuse, s'ad 250 Chemin Richelieu, tél. 347-6467 2-2

PONTIAC Strato-Chief 1967, sedan 4 portes, en excellente condition, s'ad à 844 Pelletier, app 2 Iberville, tél. 347-8831 après 5 heures 2-2

PLYMOUTH Baracuda, 67, très propre, moteur 383 po. cu., 4 vitesses, en bonne condition, tél. 347-3645 2-2

ACHETERAIS un Pontiac ou CHEVROLET ou FORD 1968, ou 1969 tél. 347-1085 2-3

ACADIAN Beaumont 1965, convertible, 6 cyl. automatique, tél. 347-9700 2-2

CAMARO tout équipé, 67, en parfaite condition, moteur 327, s'ad. à 281 rue Trahan, après 6 heures 3-2

RENAULT 8, aut., 1965, 4 portes, sedan, légèrement endommagé à l'avant, tél. 348-3084

DODGE super bee, 1970, tout équipé, bonne condition, tél. 348-2552 3-2

FORD-TORINO, G.T. "69", seulement 23,000 milles, pour cause de départ, s'ad à 6 rue Genest, Iberville, tél. 346-6687 3-2

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

COIFFEUR OU COIFFEUSE
avec clientèle
BOUTIQUE L'INSTANT
Renseignements:
348-5494

COURS DE COUTURE
Etudiantes 12 ans et plus, par professeur diplômée.
Mlle Lucie Messier
301, 2è Ave. Iberville.
346-9334

FEMME DEMANDÉE
Avec ou sans expérience pour la vente de vêtements féminin, temps plein ou partiel, profit durant l'entraînement. Ecrire à:
MME E.R. TREMBLAY
5020 Georges
Saint-Hubert P.Q.

HOMME DEMANDÉ
Distributeur demandé pour Saint-Jean et Iberville. Expérience de vente non nécessaire, mais préférable. Le candidat doit être marié et âgé de 25 à 35 ans. Pour plus de renseignements, écrire à:
Jean M. Pelletier
5955 Bergéron,
Saint-Hyacinthe

MINI TRAVAUX

vous offre une équipe d'hommes pour tondre vos gazons, tailler les haies, nettoyer le terrain de votre maison privée ou votre chalet.

Hommes disponibles pour une journée ou une demi-journée pour travail général, d'entretien! Appelez du lundi au vendredi après 5 heures et samedi toute la journée.

347-9091

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

POUR OPERATEUR INTERMÉDIAIRE EN INFORMATIQUE

Ayant quelques expériences à offrir. Salaire à discuter. S'adresser au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
C.C.M. - Cho-Wood Products Ltd.
Tél.: 348-4948

REPARATION

- TELEVISEUR
- RADIO
- TOURNE-DISQUE
- STEREO

Service et location. 10% d'escompte payé comptant ou terme facile si désiré.

L.M.N. T.V. **347-9502**
Service Enrg.

SERVICE DE TOITS
Garanti asphalte gravier
COUVREUR IDEAL ENR.
Pierre Cadieux, prop.
589 Masseau, Iberville
TEL: 347-3522
Estimation gratuite

Canada
Province de Québec,
District d'Iberville,

No 12,787.

Dans la Cour Provinciale, District d'Iberville.

Dr André Gamache, médecin, ayant un bureau à 228, rue Champlain, Saint-Jean, district d'Iberville, Membre en règle du Collège des Médecins de la province de Québec, et ayant payé à date toutes ses cotisations,

Demandeur,

vs

Alphonse Robert, résident et domicilié à 1970 rue Huot, Marieville, district de Saint-Hyacinthe,

Demandeur,

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois. Saint-Jean, ce 31 mai 1971.

Jean-Paul Guillet,
Officier-Autorisé C.P.

Canada,
Province of Quebec,
District of Iberville.

No. 12,787

In the Provincial Court, Dr André Gamache, physician having an Office at 228 Champlain St., at Saint-Jean District of Iberville, Member in good standing of the College of Physicians of the Province of Qubec, hand having paid his assesments,
Plaintiff
vs

Alphonse Robert, residing and domiciled at no. 1970 Huot st., at Marieville, District of St-Hyacinthe,
Defendant.

The Defendant is ordered to appear within one month, St.Johns, P. Q. May 31 st, 1971.

Jean-Paul Guillet,
Authorized Officer-P.C.

PLYMOUTH Satellite, Sport, 1969, 17,000 milles, 383 po. cu., automatique, tout équipé. tél. 347-6611 après 5 heures 3-2

PRÊT HYPOTHECAIRE
PROFITEZ DE L'EQUITE DE VOTRE MAISON AVEC UN PRET-PROPRIETAIRE
$ 1,600 A $10,000 OU PLUS
C.A.C. REALTY LIMITED
172, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE
TEL.: 347-2381

CANADA
Province de Québec
District d'Iberville.

No. 13,560

DANS LA COUR PROVINCIALE, District d'Iberville.

DR JEAN-MARIE FOURNIER, médecin, ayant un bureau à 234, rue Longueuil, Saint-Jean, district d'Iberville, membre en règle du Collège des Médecins de la province de Québec, et ayant payé à date toutes ses cotisations,

Demandeur

VS

DENIS OUIMET, résidant et domicilié à 275, rue Vanier, Apt. 4, Saint-Jean, district d'Iberville,

Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 31 mai 1971.

Jean-Paul Guillet,
Officier-Autorisé C.P.

CANADA
Province of Quebec,
District of Iberville,

No. 13,560

In the Provincial Court

DR JEAN-MARIE FOURNIER, physician, having an Office at No. 234 Longueuil St., at St. Jean, District of Iberville, Member in good standing of the College of Physicians, and having paid his assesments,

Plaintiff

VS

DENIS OUIMET, residing and domiciled at No. 275 Vanier St., Apt. 4, at St. Jean, District of Iberville,

Defendant

The Defendant is ordered to appear within one month.

St. Johns, P.Q., May 31st 1971.

Jean-Paul Guillet,
Authorized-Officer P.C

PLYMOUTH 69, Fury I, coupé, moteur 318, automatique 23,000 milles. PLYMOUTH 68, Fury III, H.T. équipement complet 33,000 milles. MUSTANG 67, H.T, automatique, 34,000 milles. CHEVELLE 71, neuve, H.T. équipement complet. FORD sedan 69 custom, automatique, 42,000 milles. PICK-UP G.M.C. 67, 54,000 milles. PONTIAC. ACADIAN Beaumont 64. CHRYSLER 66, Windsor, convertible équipement complet 61,000 milles. PONTIAC 63. Tous en bonne condition. Prix avantageux. Nous achetons vendons et échangeons. S'ad. Laurent J. Séguin. Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772

VOLKSWAGEN 1958, en très bonne condition, s'ad 346-6333 ou 347-8790

PONTIAC 1966, (Parisienne), modèle Hard top, sport, 2 portes, propre comme neuf, parfait état. S'ad. après 4 heures tél. 348-8417 , 270 Saint-Denis.

BUICK Lesabre, 1969, 2 portes, H.T. équipement complet, seulement 24,000 milles, tél. 347-5147 ou 347-9892

VOLSKWAGEN 61, bonne condition, après 5 heures p.m. tél. 347-9484

ACHETERAIS d'un particulier une auto 1960 à 65. Peu importe la marque, condition essentielle: intérieur extérieur très propre, station wagon inclus, tél. 348-3084

TRIUMPH Spit Fire, 1965, moteur refait à neuf, peinture neuve, radio, pneus Michelins, à vendre ou à échanger, prix avantageux, tél. 348-6513 3-2

CHEVELLE SS. 66, moteur, peinture pneus neufs, aussi ENVOY Epic 68 mécanique A-I, tél. 347-8124

BUICK LeSabre 64, en bonne condition, AM-FM, $375.00 tél. 347-6821

VALIANT 66, hard-top, 2 portes petit moteur V8, automatique, équipement complet 45,000 milles, VALIANT 62, sedan, 4 portes. bon mécanique, BELVEDERE II, 66, 2 portes, hard top, gros 6 cylindres automatique, radio, 4 pneus neufs, peinture neuve, 43,000 milles. CUTLASS 67, 2 portes, hard top, V-8, équipement complet, bas millage, TORINO GT 68, fast back , équipement complet, garantie 100%, pour 17,000 milles. CHEVRELET 67, Station Wagon, V8, automatique, radio, un propriétaire. CHARGER 68, 2 portes, H.-Top, 383, automatique, équipement complet, garantie 100%, toutes ses voitures ont été inspectées, tous les acheteurs sérieux auront le privilège de les faire examiner. S'adresser Pierre Lague, Auto Inc., 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean (Route 9B) tél. 347-8848

À louer

APPARTEMENT de I pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douches, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts. Impérial, 244- 248 Richelieu Saint-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre I 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APPARTEMENT Fortin I 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad à 480 Mercier Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad à Apt. Morin, 6 Place du Marché app II, tél. 347-3813, entre 4 p.m. et 8 p.m. j n o

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées, prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad à 264 Saint-Charles, tél. 346-3656 j n o

BUREAUX rue Saint-Jacques, près de Champlain, plusieurs grandeurs disponibles, peut être rénovée selon exigences, tél. 348-3917 j n o

2 LOCAUX commerciaux à louer, chauffés, éclairés, aussi à vendre propriété commerciale, tél. 348-6582 j n o

CHALETS, sur plage (bord de l'eau) très propre, bonne condition, à Sabrevois, tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j n o

LOGIS de 3 1/2 apps, meublé avec système électrique, tous des appartements individuels, toutes les dépenses d'électricité et de taxes sont payées par le propriétaire, libre le ler juillet 71, s'ad à 578 Gouin ou 578 Baillargeon Saint-Jean j n o

LOCAL pour rembourrage, réparage cordonnerie etc, centre commercial, tél. 346-3630 j n o

LOGIS de 3 pces, à 148 Larocque s'ad à 347-5012 j n o

BATCHELOR 3 1/2 pces, très grandes, éclairée, taxe et chauffage payés entrée privée, très propre et très jolie, 786 - 4e rue Iberville tél. 347-7307 j n o

MAGNIFIQUE LOGIS 5 pces, dans Saint-Edmond, chauffé, toute commodité, très propre. Libre le ler juillet, $130. par mois, tél. 346-9401 j no

KIOSQUE, et terrain, rue Jacques-Cartier, bon site, pour commerce, taxi, casse-croûte ou vente de voitures usagées, tél. 346-4263 j n o

LOGIS de 5 pces, 3 chambres à coucher, chauffé, situé à 254 Saint-Pierre, tél. 346-5723 j n o

LOGIS de 3 apps, 2 chambres, grande cuisine, solarium, chambre de bain cómplète, s'ad à 86 Saint-Pierre, j n o

LOGEMENT de 3 pces, un haut à 328 Gouin, avec réservoir thermos, douche, cave et 220v, tél. 346-5563 I-3

2 LOGIS , I de 5 1/2 pces, et l'autre de 4 1/2 apps, très moderne, situés à 35 rue Saint-Jean, près du Club de Golf, tél. 347-5063 I-3

LOGIS 3 1/2 pces, libre ler juillet $60. par mois, 218 Saint-Hubert, tél. 348-6363 I-3

LOGIS 3 pces, situé à Iberville pour inf. tél. 347-1753 I-3

LOGIS un haut, 4 pces, salle de bain 220w, eau chaude, libre ler juin, à 226 Fortin, s'ad après 7 heures p.m. ou à 71 Saint-Jacques j n o

BATCHELOR 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées service d'autobus près école, prix raisonnable, situé 300 Grand Bernier demandez Claude, tél. 347-7567 ou 347-8657 2-8

LOGIS 2 1/2 pces, à 74 rue Fortier, Talon tél. le jour à 348-2713 ou soir 348-3442 2-2

CHALET à louer pour l'été au Centre Kelly à Sutton, nous pouvons louer à la saison, au mois, à la semaine. Venez visiter nous vous donnerons plus amples détails. 2-4

LOGIS 4 pces, un bas, libre ler août $70. par mois, tél. 348-5176 2-2

LOGIS 3 grandes pces, fournaise fournie, 2ième étage, pour couple ou jeunes filles, s'ad à 15 rue Labrosse centre ville, de Saint-Luc, 2-4

APP. 3 pces, meublé, chauffé, éclairé entrée privée, dans un bas, galerie en avant, s'ad. 398 Laurier 2-2

BACHELOR neuf, 2 1/2 pces, meublé, s'ad à 277, 5ième avenue, Iberville 2-2

LOYER 3 apps, 31 Boul. Saint-Joseph chauffé, eau chaude fournie, planchers de bois franc, varatane, s'ad tél. le jour 346-6433 le soir 347-1228 2-2

LOGIS 5 pces, libre le ler août, $110. par mois, tél. 347-1358 j n o

SIX grandes pces, fournaise dans la cave, bien propre, Rosario Fredette 29 Saint-Louis 2-2

CHALET neuf, 5 1/2 pces, tapis mur à mur, foyer naturel, toilette céramique, endroit de repos , panorama, situé au mont Sutton, près des piscines publiques et du golf, faut voir, tél. 347-2647 2-3

A 322, 2e Avenue, au 2e logis, moderne, 6 pces, système chauffage, installation laveuse et sécheuse, peinturé à neuf, grande cuisine et solarium, adultes, $125. s'ad 320- 2e Avenue, LIBRE j n o

BACHELOR neuf, chauffé, éclairé, meublé, tapis mur à mur, 100 Saint-Charles, Saint-Jean 2-2

BUREAU tout équipé, idéal pour professionnel, rue Richelieu, libre au mois juillet, tél. 347-7578 ou 347-7579 de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. 2-2

LOGIS 4 pces, chauffé, un haut, $90. par mois, libre le ler juillet, situé à Iberville, 210 Beauregard tél. 347-6012 2-3

À VENDRE

Nous recevrons d'ici le 18 juin 1971 à 12.00 heures a.m. vos soumissions pour l'achat de 140 âcres (175 arpents) de foin, à être récolté aux frais de l'acheteur, à notre ferme à L'Acadie (Route 36). Deux acres de cette superficie, cultivés pour fins expérimentales, devront être fauchés et mis en balles selon les instructions du contremaître de la ferme.

Nous ne considérerons que les offres pour l'achat au total de toute la superficie en foin. Pour plus de détails, s'adresser à la Station de Recherches, Ministère de l'Agriculture du Canada, 90 rue Lajeunesse Saint-Jean, P.Q., Tél.: 346-4494.

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

Jeudi, le 17 juin à 6 hres p.m. dans la cour du
MAGASIN BERGERON A SAINT-ALEXANDRE.
En cas de pluie, ce sera remis au 18 à la même heure.

Sera vendu: Set de salon, T.V., portative 19 po. presque neuve, moulin à coudre, lits avec matelas, bureaux, table de coin, set de cuisine, laveuse, radiateur électrique, 2 sets de cuisine, chaises assorties, cuves, set de vaisselle au complet, vaisselles assorties, verres planche à repasser, poubelles et quantité d'articles assortis trop long à énumérer.

J.M. BERGERON
Encanteur licencié
SAINT-ALEXANDRE TEL.: 346-4021

CITE DE SAINT-JEAN, QUE

DEMANDE DE SOUMISSION

La ville de Saint-Jean demande des soumissions pour la fourniture de gazolines, carburant diésel, nécessaire à ses opérations pour une année.

Les soumissions sont demandées en deux groupes:

1- Soumission pour gazoline
2- Soumission pour carburant diésel.

Les intéressés devront se procurer les formules de soumission et autres documents au bureau du directeur des achats, à l'hôtel de Ville et faire parvenir leurs soumissions dans l'enveloppe fournie à cette fin à l'Hôtel de Ville, case postale 1025, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, P. Qué., avant 12 heures a.m. (midi), le 22 juin 1971.

Guy Gérin,
Dir. du service des achats

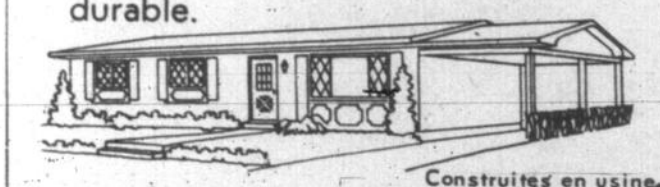
SOUMISSION

On demande des soumissions pour l'ouverture des chemins d'hiver, saison 1971-72 (longueur 16.256 milles).

Soumissions ouvertes à l'assemblée du 5-7/71.

Réal Langlois, sec. trés.
Mun. Saint-Valentin
Tél.: 347-2683

Posséder sa maison c'est jouir d'un **prestige** basé sur la réalité, et entourer les siens d'une **sécurité** durable.



Construites en usine, les maisons

Désourdy inc.

vous garantissent un meilleur produit

BUNGALOW, 5½ pièces, clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, système de chauffage à air chaud, armoires en Formical, chambre de bain céramique avec "vanity". Electricité 110-220 fixtures électriques, évent pour cuisson, sorties laveuse-sécheuse. Fondation: béton.

Prix à partir de **$11,500**

RENSEIGNEMENTS:

F. LEGER TEL.: 348-4579

ENCAN

SUR LA FERME DE
M. ARMAND LAFRANCE
RANG BORD DE L'EAU

SABREVOIS CO. IBERVILLE
JEUDI 24 JUIN 1971 A 1.30 P.M.

Sera vendu 45 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral comprenant 26 bonnes vaches dont quelques-unes fraîches vêlées et quantité dues à l'automne 4 belles taures saillies, 14 bonnes génisses d'élevage de 4 à 16 mois, 1 taureau très bon reproducteur. Quota lait nature 163,195 lb de consommation, 80,720 lb de transformation.

Bulk Tank Wood, cap. 300 callons, trayeuse Moteur Surge, Compresseur (cap. 4 chaud) et 2 chaudières Surge.

Cause de l'encan. TERRE VENDUE
Condition: Comptant ou prêt de banque

Pour information s'adresser à:

JULES COTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.,
TEL.: 263-0670 OU 263-1434

LOGIS neuf, 3 1/2 pces, idéal pour jeunes mariés, meublés ou non meublés, système balayeuse dans les murs, cable vision, laveuse et sécheuse au sous-sol, situé à 305 Saint-Georges près du Restaurant Boulevard, s'ad à 576 Rhéaume, 348-2960 ou sur les lieux 2-3

LOGIS 3 pces, meublé ou non à Iberville, chauffé, éclairé, taxes comprises, ménages fait à neuf, tapis prêt vers le 8 juin, peut être visité maintenant, tél. 346-5263 2-2-

LOGIS 2 pces, pour une ou deux personnes, tél. 348-3948 2-2

CHALET à louer, sur ruvière Richelieu, 10 minutes de Saint-Jean, ainsi que Yacht de 14 pieds, avec moteur 35 forces, à vendre ou à échanger pour voiture usagée, tél. 348-8465 2-2

LOGIS 5 1/2 pces, presque neuf, situé à 571 Gaudette, s'ad à Jean-Luc Surprenant, 575 Gaudette, tél. 348-6319 2-3

LOCAL commercial à louer à 298 2e avenue, Iberville, s'ad à J. L. Girard, Boucherie Bernard, 296, 2e avenue, tél. 347-7202 2-2

IBERVILLE, centre 2 pces, ménage fait à neuf, entrée privée, tous services fournis, au mois ou à la semaine, tél. 346-5981 2-3

APPARTEMENT 1 1/2 pces, 2 1/2 pces, murs sonorifiés, très bien meublés, tous services payés, 104 De Salaberry, app 1, tél. 348-5513 2-4

CHALET au bord de l'eau, meublé eau chaude, douche à 4 milles de Saint-Jean, Sabrevois, 347-7097 après 5 heures 2-3

A SAINT-LUC, logis de 4 1/2 pces, idéal pour jeunes mariés. Fini moderne, eau chaude fournie, grand stationnement en asphlate, autobus passe à la porte, libre pour le 1er juillet, s'ad à Donat Courville, 266 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, tél. 348-3997 2-2

LOGIS 4 1/2 pces, maison neuve, intérieur bois naturel, inst. laveuse et sécheuse, chauffage électrique, tuiles, 341 Bernier, Saint-Luc, tél. 348-5469 2-4

A LOUER TRAILER-TENTE tout équipé, 4 à 6 personnes, excepté du 18 juillet au 1er août $40. par semaine, tél. 348-3367 2-2

TOITURES SAINT-JEAN ENRG.

Henri Plante, prop.

50, BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN
TEL.: 346-5376

Spécialités: Tous genres de toitures

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA RIVE-SUD

SUCC. DE SAINT-JEAN
262 RUE FOCH
TEL.: 348-6572

SUCC. DE SAINT-REMI
133, NOTRE-DAME
TEL.: 454-2311

Plus de deux millions et demi d'actif à votre service

Service immobilier

Achat, vente, location de propriétés

EXEMPLES:

SAINT-GERARD: Terrain 70 x 100, coin de rue, prix $3,800.

CENTRE-VILLE: (Rue Saint-Jacques) 2 Duplex 3½ et 7 pièces sur coin de rue. Environnement idéal pour commerce.

CENTRE-VILLE: (rue Saint-Pierre) 8 appartements incluant 2 chambres meublées d'un revenu de $100 par mois. Cuisine moderne, système à eau chaude.

CENTRE-VILLE: (Rue Cousins); bungalow de 5 pièces avec garage commercial, capacité de 8 automobiles (peinture & débossage) revenu $2,400. par année.

QUARTIER-NORD: (rue Champlain), bungalow 4 pièces, système air chaud, cave en ciment de 8 pi., prix $7,500. près du nouvel Hôpital du Haut-Richelieu.

ILE SAINTE-THERESE: Bungalow 5 pièces situé bord de l'eau, hypothèque 6½%, terrain 17,000 pieds car.

SAINT-EDMOND: Maison 2 logis, 1 de 5 pièces, le deuxième de 3 pièces. Garage bien situé.

NAPIERVILLE: Maison 7 pièces, garage, système, air chaud; située sur coin de rue.

SAINT-BLAISE: Maison 5 pièces, système air chaud, poulailler 3 étages tout équipé; terrain de 5 arepnts très bien situé.

SAINT-EDMOND: Triplex 5 pieces briques, bon revenu, prix intéressant.

SAINT-LUCIEN: Bungalow 4 pièces, endroit commercial et attenant à la maison de 15 x 11.

CENTRE FORESTIER INC ST-JEAN

MAISONS A VENDRE $15,500 $18,500

NOUS AVONS AUSSI DES TERRAINS A PARTIR DE $1,200

S'ADRESSER A

ARMAND HEBERT PRES.

TEL.: 346-9891

AUTOMART

encan public

300
AUTOS ET CAMIONS USAGÉS OU ACCIDENTÉS MODÈLES JUSQU'À 1971

AUSSI ARTICLES DIVERS

ÉQUIPEMENT LOURD

CHARGER "TROJAN", 1963, 3½ VERGES — 1 CAMION REMORQUE "CHEVROLET" — 1 MALAXEUR À CIMENT — 1 CAMION CITERNE — 1 REMORQUE DE L'ARMÉE (TRAILER) — 1 TRACTEUR À NEIGE

DIVERS

3 ROULOTTES DE CONSTRUCTION (BUREAUX MOBILES) 30' ET 32' — EXTINCTEURS — CÂBLES DE SURVOLTAGE — CHAUFFERETTES ÉLECTRIQUES — TROUSSES DE PREMIERS SOINS — SIRÈNE — LOT DE PEINTURE ASSORTIES — ARRÊT AUTOMATIQUE DE PORTE — LEVIERS HYDRAULIQUES ASSORTIS — 2 ÉVIERS — LOT DE CLOUS ASSORTIS — 2 CABANES BUREAUX — 2 "SCHACKS" POUR CONSTRUCTION 8' X 12' ET 10' X 16' — BICYCLE "EXERCICLE" — LOTS DE BOÎTES DE CONTRÔLE ÉLECTRIQUES — FOURNAISE MURALE PROPANE — LOT DE BARILS MÉTAL 45 GALLONS — VÉHICULE ÉLECTRIQUE MONOPLACE — RÉSERVOIR AVEC POMPE MANUELLE — CLIMATISEUR — BATEAU 16½' AVEC MOTEUR HORS BORD "MERCURY" 80 HP AVEC REMORQUE — VOÛTE À FOURRURE — 2 MOTO-NEIGES AVARIÉS — 2 CHAUFFERETTES SUR ROUES "SILENT GLOW" — 2 SOUDEUSES ÉLECTRIQUES — TREUIL (CHAIN BLOCK) 3 TONNES — 1 ROULOTTE CAMPING 26' TOUTE ÉQUIPÉE — MOTEUR INDUSTRIEL NEUF — 1 CAMION CAMPER CHEVROLET 64 TOUT ÉQUIPÉ — LOT DE TUYAUX ALUMINIUM POUR CONDUIT ÉLECTRIQUE — 2 BALANCES DE PALNCHER — 1 RÉSERVOIR À EAU CHAUDE — MEUBLES DE PATIO EN BOIS DE TECK — DIABLES À 4 ROUES — ÉVENTAIL — ETC...

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

QUANTITÉ DE PUPITRES ET CHAISES ASSORTIS — CABINETS CLASSEURS — PATHÈRES — POLYCOPIEUR "GESTETNER" — 2 DACTYLOS — COFFRE FORT — TABLES À DESSIN — MACHINE À ADDITIONNER ÉLECTRIQUE — HORLOGE POINÇONNEUSE I.B.M. ETC...

SAMEDI LE 19 JUIN
À 10 H. A.M.
AU
9475 BOUL. ST-LAURENT MTL.

CONDITIONS: Comptant ou chèque visé
VISITE: Le matin de la vente
NOUS AVONS L'ÉQUIPEMENT ADÉQUAT POUR LE CHARGEMENT.

REPARATION

D'APPAREILS ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

de tous genres: poêles, grille-pain, mixettes, tondeuses...

ALAIN BELLE
644 Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 347-6490

MME RÉAL PINSONNEAULT NÉE ANNIE SANDERS A OBTENUE SON DIVORCE LE 7 JUIN 1971.

À VENDRE

Matériaux de démolition

Bois, plomberie, système électrique, système de chauffage, machineries usagées servant à la fabrication de portes et chassis, portes et chassis, moteurs électriques, etc... Pour informations:

PHIL FREDETTE
Napierville Tél.: 245-3423

La Caisse Populaire de St-Jean

* * * * * * * Case Postale 321 * * * * * * *

★ TÉLÉPHONE 347-5553-4
75, RUE ST-JACQUES
ST-JEAN, QUÉ.
★ DU LUNDI AU VENDREDI
DE 10 HRES A.M. À 3 HRES P.M.
★ VENDREDI SOIR
DE 7 HRES P.M. À 8 HRES P.M.

La coopération et l'électronique

A l'avant-Garde en tout domaine, votre Caisse "Pop" passera bientôt au télétraitement électronique.

Nous savons que vous désirez participer à ce grand événement, alors remplissez ce coupon et retournez-le nous aussitôt que possible.

REMPLISSEZ! DECOUPEZ! RETOURNEZ A:

CAISSE POPULAIRE DE SAINT-JEAN
75, rue Saint-Jacques,
C.P. 321
Saint-Jean, Qué.

ou APPORTEZ et laissez à la Caise Pop à votre prochaine visite.

Folio.....

Nom et prénom.....
(prénom féminin dans le cas d'une femme mariée ex: Jeanne Blais et non Mme Paul Blais)

Adresse complète.....

Numéro de téléphone.....

Numéro d'assurance sociale.....

Sexe.....

Date de naissance.....
Jour Mois Année

Etat Civil: Célibataire
Marié (e)
Veuf (ve)
Séparé (e)
Divorcé (e)

Occupation.....

Origine Ethnique.....

POUR NE PAS L'OUBLIEZ, FAITES-LE TOUT DE SUITE!

MERCI!

LOGIS 4 pces, fournaise, fournie, toute commodité, s'ad à 97 rue Latour.

LOGIS 3 pces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, aussi 2 chiens à vendre, s'ad 136 McKenzie King, 3-2

A 645 NORMANDIE, logement meublé de 3 1/2 pces, très beau ménage, laveuse automatique, et sécheuse fournie, libre le 1er août, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123 3-2

A 351-A-MERCIER, logement de 2 1/2 pces, très propre, meublé, chauffé, taxe payée, tout compris, libre 1er juillet, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123 3-2

LOGEMENT de 5 1/2 dans un haut, à 425 Saint-Michel, très propre, libre le 1er août, s'ad. sur les lieux, ou à 447 Lévis, tél. 348-2123 3-2

CHALET meublé à louer, pour la saison, s'ad à Laval O'Cain, tél. 347-1414 3-3

LOGIS 4 pces, s'ad à Peter O'Cain tél. 347-4802 3-2

CHALET à louer, ou à vendre, à 8 milles de Saint-Jean, après 5 heures p.m. tél. 347-4497 3-2

APPARTEMENT "Bachelor", situé centre ville, 1 1/2 et 2 pces, entrée privée, chambre de bain privée électricité ; eau chaude, facilité de stationnement, s'ad à 348-3180 ou 347-2761 j n o

3 LOGIS de 3 1/2 pces, meublé, moderne, aussi 2 grandes chambres 21 x 15, meublées, au complet, s'ad à 480 Mercier, ou 542 Champlain, tél. 348-4080 ou 348-3722 j n o

MAISON à Saint-Luc, après 5 heures p.m. tél. 348-8264

MAISON, 6 grandes apps, système dans la cave, environ 4 milles d'Iberville, coin route 7 et montée Bertrand, s'ad à tél. 346-4245

APPARTEMENT à louer de 4 pces, meublé, chauffé, éclairé, tout compris, libre le 1er juillet, tél. 347-4345

BACHELOR 1 1/2 pces, meublé, éclairé et chauffé, $25. par semaine, 156 De Salaberry, 348-8925

LOGIS 4 pces, s'ad 295 Notre-Dame Saint-Jean tél. 346-9492

LOGIS 2 pces, tél. 346-6259

CHALET privé, 5 pces, meublé, avec belle plage, tél. 348-2226 3-2

CHALET à louer ou à vendre, # 21 à Iberville, en face de l'O.T.J. avec 220v, eau chaude et toilette meublé, tél. 346-6406

TENTE-REMORQUE pour 6 personnes, aussi logis meublé, 4 pces, s'ad à 178 McKenzie King, tél. 346-5698

2 LOGIS neuf, de 5 pces, situés 1051 Boul. Iberville, système de chauffage cause départ, tél. 346-9528

LOGIS meublé, chauffé, 2 pces, s'ad. à 261 Jacques-Cartier, tél. 347-6430 3-3

LOGIS 2 apps, meublé, chauffé, électricité fournie, toilette, lavabo et douche, $20. par semaine, libre à 82-A Grégoire, s'ad à 79 Grégoire tél. 348-8846

TRAILER tente à louer, pour 4 personnes, tout équipé, 244-3357 Saint-Sébastien, 3-2

IBERVILLE, terre 140 arpents, avec écurie, et grange, tél. 346-6517 3-4

LOGIS 2 1/2 pces, neuf, chauffé, meublé, face à la rivière, eau chaude, cuisine avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, chambre à coucher, aussi batchelor ainsi que logis 3 pces, entrée privée, stationnement s'ad à 103 Latour, tél. 348-3650 3-3

3 PIECES meublés, tapis mur à mur dans un bas, stationnement fourni tél. 348-2890

LOGIS 3 1/2 pces, chauffé, meublé, éclairé, à Iberville, tél. 348-8925 3-2

CHALET et cabines à louer, aussi cabines à vendre, tél. 348-5076

A ST-Luc 3 1/2 pièces, un sous-sol, chauffé éclairé, pas d'enfants adresse 3 Papineau Saint-Luc 348-3663. 3-2

CHALETS situés sur le bord de l'eau à Sabrevois. S'adresser à Mme Ludger Léger, Rang du Bord de l'eau, Sabrevois tél. 346-37945

LOGIS 3 appts, à 330 2e Ave, éclairé, chauffé, meublé à Iberville taxe comprise, 346-3646 3-3

LOGIS à 4 Vernois, libre le 1er juillet, 5 1/2 pces, plus inst. laveuse et sécheuse, tél. 346-6906

POUR FAUCHER

Pour faucher les terrains vacants, s'ad à Jacques Rathé.

Tél.: 347-7319

E. & M. L'ECUYER

EXCAVATION ET CREUSAGE DE TOUS GENRES

TÉL.: 348-8969
348-5561

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM
Composez:
347-7315

ST-DONAT

Place idéale pour vacances

HOTEL MOTEL DU BEAU RIVAGE,

piscine, bar salon, plage, motel, chalets avec cuisinette, cabines, restaurant, license complète, plan européen et américain.

LAC ARCHAMBAULT
SAINT-DONAT

Réservations: Saint-Jean Tél: 347-7750
Saint-Donat Tél: (819) 424-2152

AVIS

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC

PERMIS DE BANQUET

1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.

2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.

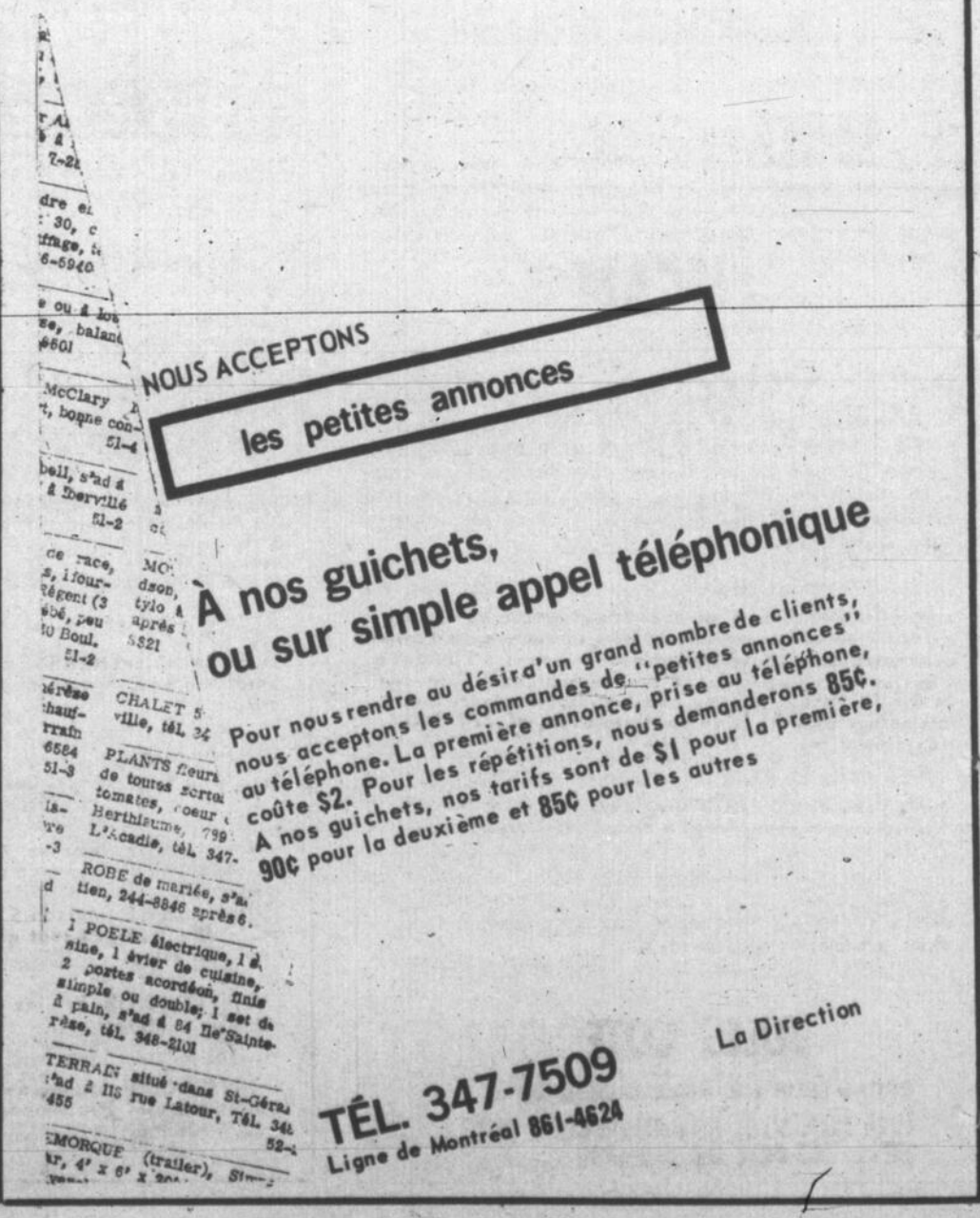
3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'événement pour lequel on veut un permis.

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOMS	ADRESSES	CATEGORIES
DESOURDY, Jacqueline pour le bénéfice de: Elle-même et Madeleine Desourdy Transfert de: DESOURDY, Ernest pour le bénéfice de: Lui-même.	Rue Principale Saint-Sébastien	Epicerie

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA RÉGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTRÉAL, P.Q.



CHALET à louer à la semaine à Iberville, en face de l'O.T.J. au bord de l'eau, meublé, pédalo fourni, tél. 347-3312

SALON de barbier, moderne, à louer libre immédiatement, au 217 rue Mayrand dans Saint-Edmond tél. 346-4668 prop. Jacques Charbonneau 3-2

BUREAU 20 x 25, tapis mur à mur 228-A, Richelieu, tél. 347-1150 le jour 348-4234 le soir j n o

2 APPT meublés, 4 appts meublés tous flais payés, inf. 192 Gouin.

CHALET 3 pièces avec une galerie avec moustiquaires, situé sur la route 21 Tél. 346-3262 3-2

RÉAL TÉTREAULT, CONTRACTEUR

708, RUE RAYMOND, SAINT-JEAN TEL: 348-4113

VOUS OFFRE DES

Vous offres des bungalows neufs

Neuves, livraison le 1er mai '71.

Comptant: $1,534

Une seule hypothèque

Prix à partir de **$14,800** (entièrement finie)

Incluant: Abri d'auto, porte patio, tapis mur à mur, salon et passage, salle de céramique.

Ces maisons sont situées dans Saint-Gérard ou Saint-Eugène.

160, RUE LONGUEUIL, SAINT-JEAN

Vendeurs exclusifs

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR. Membre de la Corporation des Courtiers

jour 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639

Michel Thibodeau, agent, 348-2575

Mme Nadine Garcia, agent 347-6642

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUEBEC,

240, rue Frontenac, téléphone 346-4425

APPEL D'OFFRES

AMEUBLEMENT SCOLAIRE

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, recevra jusqu'à 4 heures p.m., mardi, le 29 juin 1971, au bureau de cètte Municipalité scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, Québec, sous enveloppe cachetée, des offres pour la fourniture:

de CASIERS METALLIQUES, d'AMEUBLEMENT

Chaque soumissionnaire joindra un bon de garantie ou un chèque visé équivalant à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la "Municipalité scolaire de Saint-Jean" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Municipalité scolaire de Saint-Jean.

Les soumissionnaires pourront se procurer les détails pertinents au bureau de cette Municipalité scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, Québec à compter du 18 juin 1971.

Les soumissionnaires sont invités à assiter à l'ouverture des offres, mardi, le 29 juin 1971, à l'assemblée publique qui aura lieu à 8h.30 p.m., au bureau de la Municipalité scolaire de Saint-Jean, 240, rue Frontenac, à Saint-Jean, Qué.

La Municipalité scolaire de Saint-Jean, Québec, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues. Elle se réserve en plus le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Ce 15 juin 1971

Jacques DUSSAULT,
Secrétaire-trésorier
Administrateur général

CHALET au bord de l'eau, dans le rang Richelieu à Saint-Jean. tél. 346-6181.

LOGIS moderne meublé, 2 1/2 pièces, service de laveuse et sécheuse, chauffage électrique, 556 Bisaillon, tél. 347-8047 3-2

LOGIS de 2 1/2 pièces très moderne, meublé, chauffé, taxes et électricité comprises, situé à 245 Grand Bernier, tél. 346-6223 3-3

LOGIS 3 pièces, 128 A Gouin, pas d'enfant, 348-5506.

MAISON seule à l'Acadie, 7 pces, avec garage, s'ad 301 Mercier, à Saint-Jean, tél. 347-6282

TERRE 130 arpents, à Saint-Jacques-le-Mineur, tél. 347-6655 apres 5.30 p.m.

LOGIS 4 pces, libre 1er juillet, inst. laveuse et sécheuse, s'ad 526 Boul. Iberville.

LOGIS 5 pces, au 2ième étage neuf, chauffage électrique, antenne T.V., libre 1er août, $105. par mois, préférerais adultes, tél. 348-8550 3-2

CHALET à louer pour la saison à 4 milles de Saint-Jean au bord de l'eau tél. 346-6333 ou 347-8790

MAISON 4 pièces 1/2, système chauffage central, garage chauffé 1/2 mille, village Saint-Alexandre, sur grande ligne, tél. 7902 après 5 heures et fin de semaine. 3-2

LOGIS 3 pièces, un bas, eau chaude, 220 libre, à 255 Jacques - Cartier, tél. 347-3314.

APPT 2 1/2 pièces, très moderne, meublé, toutes dépenses payées, situé appartement de luxe rue #170 Paradis, libre 1er août s'ad. 347-5890 j n o

LOGIS 4 1/2 pièces, tél. 244-3202 Saint-Sébastien.

Chambres

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101. j n o

CHAMBRE à 222 rue Collin renseignements 347-2711 j n o

CHAMBRES, meublées, avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul tél. 348-3551 ou 348-2965 33-26

CHAMBRES à la semaine, très propres, nouvellement rénovées, $12. et plus par semaine. Hôtel Richelieu 265 rue Richelieu Saint-Jean, tél. 346-4676 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 j n o

CHAMBRE à 52 Saint-Charles, en face du bureau de poste, s'ad à 52 Saint-Charles, j n o

CENTRE VILLE, grandes chambres à louer, meublées, droit de cuisine à chaque étage, tapis, très confortables, 147 Jacques Cartier, Saint-Jean, tél. 347-4488 j n o

GRANDE chambre, meublée, poêle, frigidaire, 167 Mayrand, tél. 347-4089 j n o

CHAMBRE et appartements de 3 1/2 meubiées, chauffées, situées au centre de la ville, à 27 Saint-Charles, Saint-Jean, pour inf. tél. le jour à 347-1868 après 6 heures à 346-5598. j n o

CHAMBRE, près du restaurant Boulevard, meublée à neuf, 178 Larocque, tél. 7-5961 1-4

CENTRE VILLE, grande chambre avec permis de cuisine, ménage fait à neuf à l'intérieur; nouvelle administration; prix raisonnable ; s'ad à 292 Laurier, tél. 346-6492 1-3

A IBERVILLE, chambre avec entrée privée, aussi chambre avec cuisine, (3 pces), toutes meublées et literie fournie, s'ad 172, 9e avenue, tél. 346-3641 j n o

CHAMBRE pour jeune fille ou dame, à 214 Longueuil face à l'hospice, tél. 347-1505 2-2

2 GRANDES chambres, meublées, modernes, entrée privée, pour personne seule, garde-malade ou professeur, s'ad. 69 Notre-Dame, tél. 8-5360 2-2

CHAMBRES tapis mur à mur, cuisine privée; comprenant: poêle, réfrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel; entrée et stationnement privés. Le tout dans un bungalow tranquille et propre. S'ad à 345-7e avenue Iberville entre rue Ridneau et Balthazard tél. 346-5274 2-4

GRANDE CHAMBRE, dans un bas, entrée privée, ménage neuf, droit cuisine, lavabo, douches, etc... près du Terminus des autobus à 49 Saint-Paul, tél. 348-5839 2-2

CHAMBRE, à 301 Mercier, $7. pa semaine, tél. 347-6282 2-2

CHAMBRE pour hommes seulement, 99 Saint-Georges, tél. 346-9511 3-2

Ouverture d'un 2ième PATISSERIE

LA LORRAINE

SPÉCIALITÉS FRANCAISES

À IBERVILLE

BOULANGERIE PATISSERIE

253, 4E AVENUE, IBERVILLE

TÉL.: 347-7046

Pain chaud à toute heure du jour

Solution de la semaine dernière "SINCERE"

ENTRECROISÉS

2 LETTRES
Le

3 LETTRES
Ane
Rat
Ver

4 LETTRES
Bouc
Chat
Elan
Lama
Oies
Once
Ours
Rate
Rate
Rats
Taon

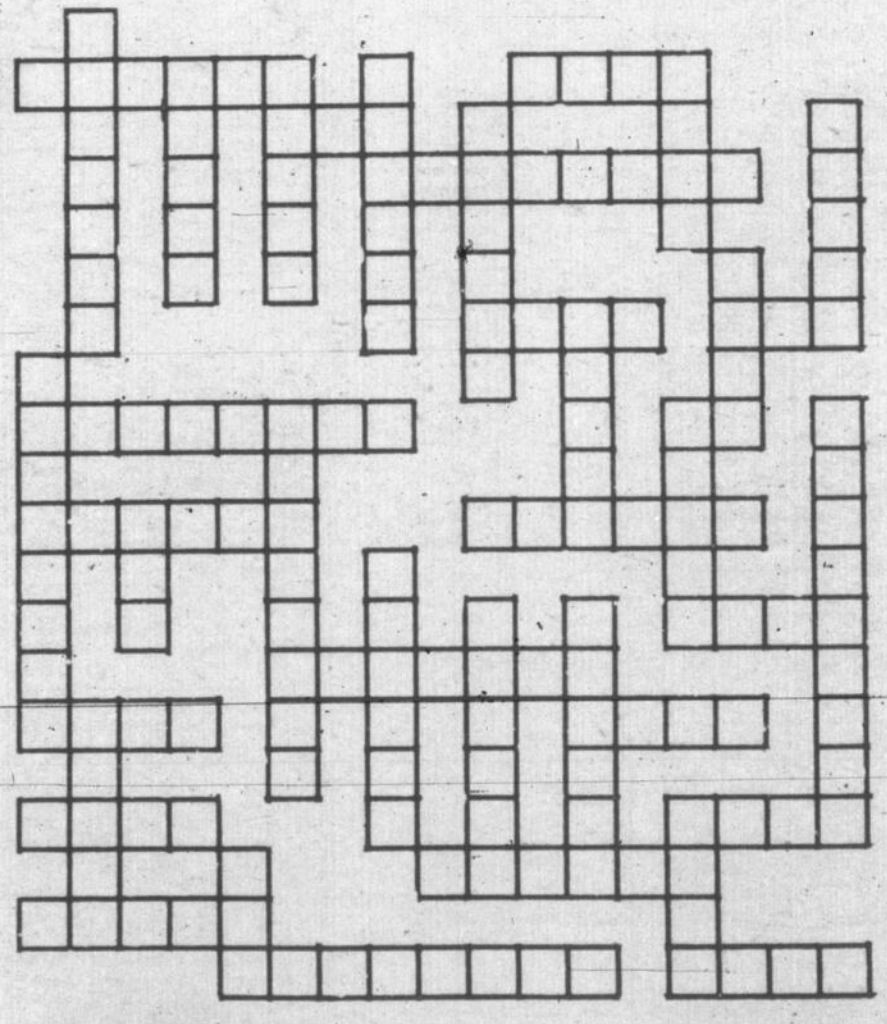
5 LETTRES
Agami
Lapin
Lérot
Panda
Raton
Tigre
Vache

6 LETTRES
Agneau
Bélier
Canard
Cheval
Girafe
Martre
Merlan
Mouton
Serval

7 LETTRES
Chameau
Léopard
Tantale

8 LETTRES
Autruche
Crevette

9 LETTRES
Lamantins
Lionceau
Rainette
Sanglier



INVITATION PAR

LE CENTRE D'HABITATION SAINT-JEAN

A visiter ses maisons modèles. Constructeurs compétents. Maison de qualité. Endroit: Boulevard Industriel et rue Bourgeois. Quelques modèles, livraison immédiate. Renseignements sur place le soir entre 7h. et 9h. p.m. ou téléphonez à:

346-3664 le jour
347-3075 le soir

2 CHAMBRES meublées, avec cuisine, poêle et frigidaire, s'ad 439 Latour, tél. 348-3587

IBERVILLE: chambre pour deux, avec lit jumeaux, eau chaude, dans la pièce, frigidaire, pour homme de préférence, pension si désirée, entrée privée, tél. 347-3972 3-2

Canada
Profince de Québec
District d'Iberville,

No 11,940,

Dans la Cour Provinciale, district d'Iberville.

Dr Jean-Marie Fournier, médecin, ayant un bureau à 234, rue Longueuil, Saint-Jean, district d'Iberville, Membre en règle du Collège des Médecins de la Province de Québec, et ayant payé à date toutes ses cotisations,

Demandeur,
vs

Marcel Pichette, résident et domicilié à 272 rue Champlain, Saint-Jean, district d'Iberville,

Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois,

Saint-Jean, ce 31 mai 1971.

Jean-Paul Guillet,
Officier-Autorisé C.P.

Canada,
Province of Québec
District of Iberville

No 11,940

In the Provincial Court.

Dr Jean-Marie Fournier, physician, having an Office at no 234 Longueuil st., at Saint-Jean District of Iberville, Member in good standing of the College of the Physicians of the Province of Quebec, and having paid his assesments,

Plaintiff,
vs

Marcel Pichette, residing and domiciled at no. 272 Champlain St., at St.Jean, district of Iberville,

Defendant,

The Defendant is ordered to appear within one month St. Johns, P. Q. May 31st, 1971.

Jean-Paul Guillet,
Authorized Officer, P.C.

CHAMBRE chez Lebeau , tapis mur à mur, évier dans la chambre, lingerie fournie au complet, ménage fait tous les jours, service de cuisine et de buanderie automatique, s'ad 264 Saint-Charles, tél. 346-3656 j n o

CHAMBRE près du Cégep et usine 209 Chaussé, tél. 346-5363 3-2

CHAMBRE place tranquille, pas d'enfants, avec pension si désiré, pour homme seulement, à 172 Dollier, tél. 347-7386 j n o

CHAMBRE meublée, chauffée, électricité, eau chaude fournie, chambre de bain si désiré, poêle électrique et réfrigérateur à 257 Notre-Dame, tél. 348-2807 3-2

CHAMBRE avec permis de cuisine s'ad 18 Collin, tél. 346-6766 j n o

CHAMBRE pour personne seule, avec poêle, frigidaire, T.V., endroit tranquille, 19 Place du Marché.

Divers

CAMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 60 route 40A, Iberville, P.Q. tél. 347-2058 j n o

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison économisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

DANS Saint-Eugène, magasin matériel à la verge, tout pour la couture; Fortrel, bas culotte, vynil frippé; 12 Gagnon Est, Saint-Jean, (près du golf) j n o

ACHETONS toutes marques de fusils et carabines, et de tous calibres, tél. 347-5257 j n o

POUR NOCES et réceptions venez visiter le Manoir des Falaises, Philipsburg, tél. 248-7200 j n o

ATTENTION! Si vous voulez que vos meubles aient l'apparence du neuf, appelez un rembourreur d'expérience: Médard Gemme Philipsburg, tél. 248-7200 j n o

VOYAGE à Atlantic City etc, départ le 24 juillet, information M. et Mme R. Fortin, 171 rue Notre-Dame, Saint-Jean tél. 348-4022 48-10

REPARATION laveuse, sécheuse, réfrigérateur, poêle, laveuse à vaisselle, etc., toutes marques, L. Daniel, 114, Route 40-A, Iberville, tél. 347-3457 52-6

ACHATS et VENTES de meubles usagés, modernes ou antiques, s'ad Lefebvre Transport, Beauharnois tél. 429-4489 52-A-5

POUR VOTRE confort et élégance confiez-vous à Mme Aline Massé conseillère diplômée en vêtements de base, gaine, brassière, costume de bain "Jouvence" , tél. 348-8276 1-3

VENDONS ET ACHETONS linge usagé pour hommes et enfants, vaisselles, bibelots et jouets; vendons bas nylon à .15 cents la pajre, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, Saint-Jean tél. 6-5480 1-3

PENSION à la campagne pour enfants avec piscine, tél. 296-4570 2-2

PRENDRAIS enfants, à la maison, prix raisonnable, expérience en pédiatrie, tél. 347-7423 2-8

SI vous êtes intéressé à acheter une lère coupe de foin de luzerne et trèfle ensilé et chargé dans un camion ou autre, appeler 347-4783 2-2

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon à gazoline ou manuelle adressez-vous à Albert Marsan 299 Mercier, Saint-Jean, 2-6

HOTEL Maple Grove à Noyan annonce orchestre vendredi, samedi et dimanche, Motel à vendre aussi chalet et terrain, tél. 294-5387 Noyan 659-1279 2-3

AI trailer de yacht échangerais pour trailer de ski doo tél. 347-2214. 3-2

ENCAN à commission tous les jeudis soirs à 7.30 hres p.m. au 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean (face aux Entreprises Désourdy) Inf. A. Durocher, encanteur, tél. 348-4711 3-4

GARDERAIS les enfants à temps partiel inf: 347-8523

ENCAN à commission, tous les vendredis soirs à 8 hres. à Saint-Grégoire route 40A et achetons marchandises de toutes sortes, inf: Arsène Fournier, 346-5721, encanteur André Bessette 3-4

HOMME disponible pour faire ménage, mur, plafond, plancher, vitres, tél. 347-5647

On demande

AVONS BESOIN de plusieurs Hommes-Femmes, comme représentants, nouvelle administration. Nouvelles politiques de ventes. Très payant. Expérience et capital non requis. Ecrivez sans obligation, Paula 21 est Saint-Paul, Dépt 29, Montréal 127, P.Q. j n o

ALIMENTS de santé A. Bazinet 22 Place du Marché Saint-Jean, tél. 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes extracteurs de jus Nutri-Max et Phoenix 33-27

POUR VOS BRASSIERES, gaines, corsets et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8e avenue, Iberville, tél. 346-4708 j n o

POUR VOS BRASSIERES gaines, costume de bain, sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière, 1108 Boul. Iberville, tél. 347-2818 j n o

JEUNE CHIEN demandé, de 2 mois à 1 an, s'ad Chenil Lefebvre, Beauharnois, tél. 429-4489 52-A-5

BONNE demandée pour travail général dans une maison privée, doit savoir faire la cuisine; de préférence quelqu'un qui pourrait demeurer sur les lieux, tél. 347-1123 Saint-Jean j n o

UN AUTOMOBILISTE qui prendrait un passager, pour Montréal par Pont Champlain, sortie La Vérendrye, de 8.00 a.m. à 5.00 p.m. pour mois juin juillet et août. Contribuerait aux dépenses, tél. 347-7452 1-3

BONNE demandée, 5 jours par semaine, très bon salaire, très bonne condition de travail, tél. 347-2272 2-3

OPERATRICE d'expérience demandée à domicile, travail dans robes d'enfant, tél. 348-5101 2-4

ETUDIANTE anglaise, demande travail pour l'été, travail dans maison privée, avec famille anglaise ou française, tél. 348-4174 2-2

COUTURIERES demandées avec expérience, pour travailler à domicile, doit posséder une machine à coudre de manufacture, pour travailler dans les jackets, tél. M. Bernard Poirier, Farnham 293-5530 3-2

CHERCHE voyageur de Mont St-Grégoire à Saint-Jean, de 7 hres a.m. à 4 hres p.m. tél. 347-4081.

JE DEMANDE à acheter une maison ou chalet, 1 étage, pour être déménager, tél. 347-5235

DAMES ou DEMOISELLES demandées pour donner clinique de beauté. * 21 ans et plus; * belle performance; *féminines; * Travaillantes; * Intelligentes. * Ayant confiance en elles. Formation professionnelle pour devenir conseillère en beauté, fournis gratuitement par la Compagnie (à Montréal) Jusqu'à $300. et plus par mois de commission pour environ 30 heures par mois. Pour renseignements, tél. 347-4247. Entre (9 heures et 11.30 a.m.) et (1.30 et 4.30 p.m.) du lundi au vendredi.

ABSENT DE SON BUREAU

Le Dr Gérard Archambault désire aviser sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 12 juin au 2 août 1971. Merci pour votre collaboration.

AVIS

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC

PERMIS DE BANQUET

1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.

2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.

3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'événement pour lequel on veut un permis.

La personne ci-après mentionnée a demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
KATSANIS, Steve & George Katsanis	12, Saint-Paul Saint-Jean	S.A.M.

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES

MONTRÉAL, P.Q.

DISTRIBUTEURS DEMANDÉS

À TEMPS PLEIN — FBI — À TEMPS PARTIEL

OU

Nous rechercons des distributeurs ambitieux possédant PETIT CAMION FERMÉ pour la vente à domicile, de liqueurs douces et patates chips, Si vous êtes intéressés à participer à une bonne affaire, organisée par une firme d'envergure nationale, prenez note des avantages suivants et communiquez avec nous.

- PRODUITS DE HAUTE QUALITÉ
- MARQUE DE COMMERCE TRÈS BIEN ETABLIE
- VARIÉTÉ D'ESSENCE
- CONTRAT AVANTAGEUX
- TERRITOIRE EXCLUSIFS
- DISTRIBUTION À L'ÉCHELLE NATIONALE
- PROFIT TRÈS RÉMUNÉRATEUR
- ASSISTANCE PROFESSIONNELLE DES VENTES
- ÉCHANTILLONS GRATUITS
- CERTAINS TERRITOIRES DÉJÀ ÉTABLIS

TÉLÉPHONEZ À: 467-9341

Leçons de solfège

Accordéon, piano et musette.

PIERRE BERGERON

Accordéonniste, chanteur.

TEL.: 348-5469

Pour vos réceptions: noces, banquets, bal dégustation, etc.

Quintin Automobile Inc.

297, CHEMIN RICHELIEU

Voitures usagées

1969 Buick Skylark
HT - 2 portes automatique

1969 Mustang
HT - 2 portes automatique

1969 Chrysler Newport
HT - équipement complet

1968 Dodge Dart
HT - automatique

1967 Dodge Polara
4 portes automatique

1967 Chevrolet Impala SS
HT - 2 portes automatique

1967 Chrysler Newport
HT - 4 portes
équipement complet

1966 Dodge Polara
HT - 4 portes po. ster
autmoatique

1966 Buick Le Sabre
2 portes automatique
po ster po brake

1968 Renault
4 portes sedan

1969 Epic
2 portes automatique

POUR UN SERVICE IMPÉCABLE
POUR DES GARANTIES IMBATTABLES
VENEZ RENCONTRER DES GENS AIMABLES

CHEZ

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

DÉPOSITAIRE POUR MAZDA DE VOTRE RÉGION

297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN
BUR.: 346-9445 - RES.: 348-5240

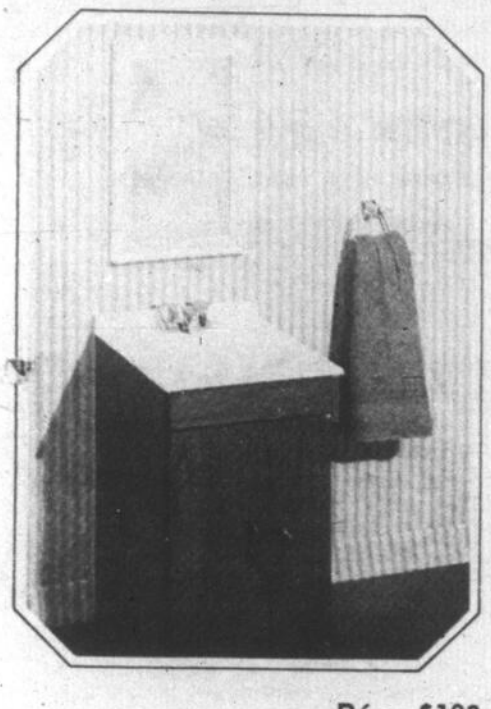
UNE SALLE DE BAIN EXCEPTIONNELLE

GRACE AU

MARBRE CULTIVE CARANO

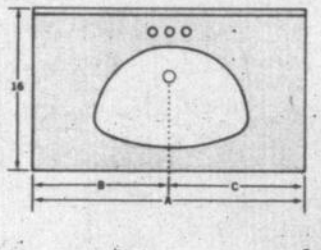
Un produit fabriqué, plus fort, plus résistant aux tâches et plus durable que le marbre naturel.

Lavabo et comptoir sans joint évitant l'accumulation de poussières et de bactéries.



Le Carano AQUAN MINI

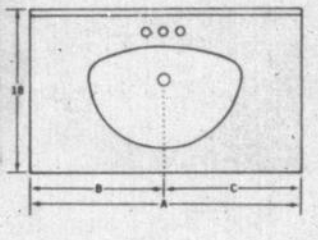
Convient aux pièces de dimensions réduites. Modèle à cuve centrale seulement.



Cuve simple			
Modèle	A	B	C
AM 2016	20	10	10

Le Carano AQUAN JR.

Une version réduite du classique Carano Aquan, offre le même moulage élégant et les mêmes caractéristiques de solidité. Sa profondeur de 18" en fait un modèle idéal pour les salles de bain à redécorer. Modèles à cuve centrale seulement.



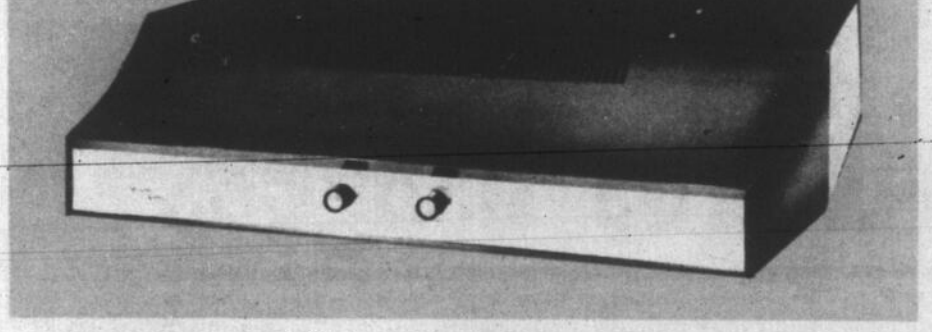
Cuve simple			
Modèle	A	B	C
AJS 24 JR	24	12	12
AJS 30 JR	30	15	15
AJS 36 JR	36	18	18

Rég.: $103.00
SPECIAL INTRODUCTION **$65**

Aussi disponible avec cuve simple ou double jusqu'à 96" de long

UNE CUISINE SANS ODEUR

avec Hottes de cuisine Miami Carey



'VARI-SPEED
H. SERIES

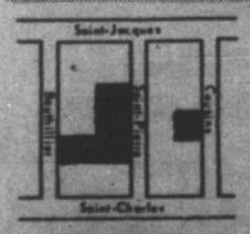
PHILIP CAREY

Faites disparaître les odeurs et les fumées de la cuisson, il y en a une pour vous."

Avec ou sans conduit;
Avec vitesses simples ou variables ou évents jumelés.

Tous ces produits pour votre confort sont disponibles chez

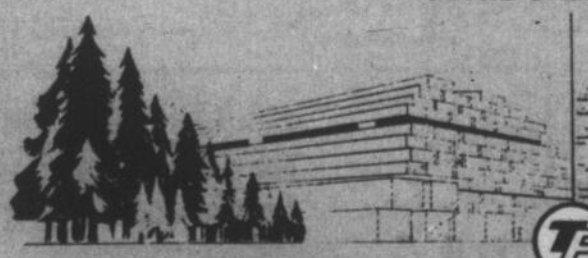
CHARGEX



215 SAINT-PIERRE
SAINT-JEAN

VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUS VOS MATERIAUX

TÉL.: 347-2355



Trahan & Freres INC

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

GROS ET DÉTAIL

215 RUE ST-PIERRE ST.
ST-JEAN
QUÉ

BRIQUE — PEINTURE — CIMENT
FERRONNERIE DE CONSTRUCTION